

---



---

**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS**  
**WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**

---

**MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE**

F. 99 — 1848

[C - 99/07087]

**26 MARS 1999. — Loi modifiant la loi du 30 juillet 1938  
concernant l'usage des langues à l'armée (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifié par les lois des 30 juillet 1955 et 28 décembre 1990, est complété par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 2*bis*, les officiers sont censés appartenir au régime linguistique français ou néerlandais. ».

**Art. 3.** L'article 2*bis* de la même loi, inséré par la loi du 13 novembre 1974, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2*bis*. — § 1<sup>er</sup>. Un candidat peut toutefois, à sa demande, subir l'épreuve de la connaissance approfondie dans la langue allemande et l'examen de la connaissance élémentaire dans, selon le cas, la langue française ou néerlandaise.

Il peut subir les autres examens d'entrée dans la langue allemande.

En vue de son admission et de sa formation, il est considéré comme appartenant provisoirement au régime linguistique français ou néerlandais, selon la langue pour laquelle il a subi l'épreuve sur la connaissance élémentaire.

Le résultat obtenu pour l'épreuve de la connaissance approfondie de la langue allemande est considéré pour le classement comme le résultat qu'il aurait obtenu s'il avait subi l'épreuve de la connaissance approfondie dans la langue française ou néerlandaise.

§ 2. Dès que le candidat a suivi la première année de formation avec fruit, il est censé avoir la connaissance approfondie de la langue dans laquelle il a suivi l'année de formation précitée, et il appartient définitivement au régime linguistique français ou néerlandais.

**MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING**

N. 99 — 1848

[C - 99/07087]

**26 MAART 1999. — Wet tot wijziging van de wet van 30 juli 1938  
betreffende het gebruik der talen bij het leger (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** Artikel 1 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955 en 28 december 1990, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Onverminderd de bepalingen van artikel 2*bis* worden de officieren geacht tot het Nederlandse of het Franse taalstelsel te behoren. ».

**Art. 3.** Artikel 2*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 november 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2*bis*. — § 1. Evenwel kan een kandidaat op zijn aanvraag het examen over de grondige kennis in de Duitse taal afleggen en het examen over de elementaire kennis in, naar gelang van het geval, de Nederlandse of de Franse taal.

De overige toelatingsexamens mag hij in de Duitse taal afleggen.

Met het oog op zijn toelating en opleiding wordt hij geacht voorlopig te behoren tot het Nederlandse of het Franse taalstelsel, naar gelang van de taal waarvoor hij het examen over de elementaire kennis heeft afgelegd.

De uitslag behaald voor het examen over de grondige kennis van de Duitse taal wordt voor de rangschikking geacht de uitslag te zijn die hij behaald zou hebben indien hij het examen over de grondige kennis, naar gelang van het geval, in de Nederlandse of de Franse taal zou hebben afgelegd :

§ 2. Zodra de kandidaat het eerste opleidingsjaar met succes heeft doorlopen wordt hij geacht de grondige kennis te bezitten van de taal waarin hij voornoemd opleidingsjaar heeft doorlopen en behoort hij definitief tot het Nederlandse of het Franse taalstelsel.

Toutefois, le candidat au recrutement spécial est censé avoir la connaissance approfondie de la langue française ou néerlandaise s'il est titulaire d'un diplôme universitaire octroyé après des études dans cette langue. ».

**Art. 4.** L'article 3, alinéa 1er, de la même loi, modifié par les lois des 30 juillet 1955 et 28 décembre 1990, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour pouvoir être commissionné au grade de sous-lieutenant ou à un grade équivalent et pour pouvoir être nommé à ce grade, le candidat officier de carrière doit passer l'examen sur la connaissance effective de la langue de l'autre régime linguistique que celui auquel il appartient. ».

**Art. 5.** L'article 5, § 1er, alinéa 1er, de la même loi, modifié par les lois des 30 juillet 1955 et 28 décembre 1990, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour accéder au grade de major ou à un grade équivalent, l'officier de carrière doit passer un examen sur la connaissance effective de la langue de l'autre régime linguistique que celui auquel il appartient. ».

**Art. 6.** L'article 6bis de la même loi, inséré par la loi du 24 juillet 1981 et modifié par la loi du 20 mai 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6bis. Pour être promu à un grade d'officier général, par nomination ou par commission, tout officier de carrière doit posséder la connaissance approfondie de la langue de l'autre régime linguistique que celui auquel il appartient. ».

**Art. 7.** L'article 8, § 1er, de la même loi, modifié par les lois des 27 décembre 1961 et 28 décembre 1990, est complété, par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice des dispositions de l'alinéa 3, les sous-officiers sont censés appartenir au régime linguistique français ou néerlandais. ».

**Art. 8.** Dans l'article 19 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 15 octobre 1963 et par les lois des 30 juillet 1955 et 13 juillet 1976, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 2 et 3 :

« Toutefois, en ce qui concerne les soldats germanophones, le cas échéant, une unité linguistique du niveau du peloton peut être créée.

L'instruction de base peut être assurée dans la langue allemande, pour les candidats volontaires qui sont désignés à un emploi disponible dans l'unité précitée. ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 26 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de la Défense nationale, chargé de l'Energie,  
J.-P. PONCELET

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

—————  
Note

(1) *Session 1998-1999.*

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 1887/1. — Amendements, n° 1887/2. — Rapport, n° 1887/3. — Texte adopté, n° 1887/4.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séance du 24 et 25 février 1999.

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi transmis par la Chambre des représentants, n° 1290/1. — Projet non évoqué, n° 1290/2.

Evenwel wordt de kandidaat van de bijzondere werving geacht de grondige kennis te bezitten van de Nederlandse of de Franse taal indien hij houder is van een universitair diploma verleend na een studie in die taal. ».

**Art. 4.** Artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955 en 28 december 1990, wordt vervangen door het volgende lid :

« Om in de graad van onderluitenant of in een gelijkwaardige graad te kunnen worden aangesteld en om tot deze graad te kunnen worden benoemd, moet de kandidaat-beroepsofficier het examen afleggen over de wezenlijke kennis van de taal van het andere taalstelsel dan dat waartoe hij behoort. ».

**Art. 5.** Artikel 5, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955 en 28 december 1990, wordt vervangen door het volgende lid :

« Om in aanmerking te komen voor de bevordering tot de graad van majoor of een gelijkwaardige graad, moet de beroepsofficier een examen afleggen over de wezenlijke kennis van de taal van het andere taalstelsel dan dat waartoe hij behoort. ».

**Art. 6.** Artikel 6bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 juli 1981 en gewijzigd bij de wet van 20 mei 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 6bis. Om tot een graad van opperofficier te worden bevorderd, bij benoeming of bij aanstelling, moet iedere beroepsofficier de grondige kennis bezitten van de taal van het andere taalstelsel dan dat waartoe hij behoort. ».

**Art. 7.** Artikel 8, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 december 1961 en 28 december 1990, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Onverminderd de bepalingen van het derde lid worden de onderofficieren geacht tot het Nederlandse of het Franse taalstelsel te behoren. ».

**Art. 8.** In artikel 19 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 oktober 1963 en bij de wetten van 30 juli 1955 en 13 juli 1976, worden tussen het tweede lid en het derde lid de volgende leden ingevoegd :

« Evenwel kan, wat de Duitstalige soldaten betreft, in voorkomend geval een taaleenheid ter sterkte van een peloton worden opgericht.

Voor kandidaat-vrijwilligers die aangewezen worden voor een beschikbare functie in de voornoemde eenheid kan de basisopleiding in de Duitse taal worden verstrekt. ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 26 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Landsverdediging, belast met Energie  
J.-P. PONCELET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie  
T. VAN PARYS

—————  
Nota

(1) *Zitting 1998-1999.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp van wet, nr. 1887/1. — Amendementen, nr. 1887/2. — Verslag, nr. 1887/3. — Tekst aangenomen, nr. 1887/4.

*Parlementaire handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 24 en 25 februari 1999.

Senaat.

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1290/1. — Ontwerp niet geëvoceerd, nr. 1290/2.

F. 99 — 1849 (99 — 1436) (99 — 1771) [99/07160]

**26 MARS 1999.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 août 1976 fixant les échelles de traitements des grades des agents civils du Service de Sécurité militaire. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 115 du samedi 12 juin 1999, deuxième édition, p. 22141, au sous-titre "inspecteur", la 6e ligne doit être lue comme suit :

« 2<sup>2</sup> × 26852 ».

N. 99 — 1849 (99 — 1436) (99 — 1771) [99/07160]

**26 MAART 1999.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 augustus 1976 tot vaststelling van de weddeschalen voor de graden van de burgerlijke ambtenaren van de Dienst militaire veiligheid. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 115 van zaterdag 12 juni 1999, tweede uitgave, blz. 22141, na de ondertitel "inspecteur" moet de 6e lijn gelezen worden als volgt :

« 2<sup>2</sup> × 26852 ».

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES  
ET DE L'AGRICULTURE

F. 99 — 1850 [C - 99/16212]

**16 JUIN 1999.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juin 1999 relatif à des mesures temporaires en matière de commerce de produits agricoles à la suite de la contamination par des dioxines

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983, 29 décembre 1990 et 5 février 1999;

Vu la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, modifiée par la loi du 5 février 1999;

Vu la décision n° 1999/363/CE du 3 juin 1999 de la Commission européenne concernant des mesures de protection contre la contamination par la dioxine de certains produits d'origine animale destinés à la consommation humaine ou animale, modifiée par la décision n° 1999/390/CE;

Vu l'arrêté royal du 3 juin 1999 relatif à des mesures temporaires en matière de commerce de produits agricoles à la suite de la contamination par des dioxines;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 juin 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la nécessité de prendre sans retard des mesures temporaires en matière de commerce de produits agricoles résulte de l'obligation d'assurer aux consommateurs une alimentation saine et d'assurer l'exécution des décisions prises par la Commission européenne suite à la contamination par des dioxines;

Considérant qu'il est nécessaire, pour accélérer l'élimination de la contamination par la dioxine, de créer la possibilité de prendre les mesures adéquates en matière d'indemnisation des animaux détruits pour cause de contamination ou de suspicion de contamination,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 2 de l'arrêté royal du 3 juin 1999 relatif à des mesures temporaires en matière de commerce de produits agricoles à la suite de la contamination par des dioxines, les mots "§ 1<sup>er</sup>, 1°, 2°, 3° et 6°" sont remplacés par les mots "§ 1<sup>er</sup>, 2°, 3°, 6° et 7°".

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 5 juin 1999.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND  
EN LANDBOUW

N. 99 — 1850 [C - 99/16212]

**16 JUNI 1999.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juni 1999 betreffende tijdelijke maatregelen inzake de handel in landbouwproducten ingevolge de dioxinecontaminatie

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983, 29 december 1990 en 5 februari 1999;

Gelet op de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, gewijzigd bij de wet van 5 februari 1999;

Gelet op de beschikking nr. 1999/363/EG van 3 juni 1999 van de Europese Commissie tot vaststelling van beschermende maatregelen met betrekking tot dioxineverontreiniging van voor menselijke consumptie of vervoeding bestemde dierlijke producten, gewijzigd bij de beschikking nr. 1999/390/EG;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juni 1999 betreffende tijdelijke maatregelen inzake de handel in landbouwproducten ingevolge de dioxinecontaminatie;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 juni 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de noodzaak om onverwijld tijdelijke maatregelen te nemen inzake de handel in landbouwproducten voortvloeit uit de noodzaak om de verbruikers een gezonde voeding te verzekeren en om de uitvoering van de beslissingen van de Europese Commissie ten gevolge van dioxinebesmetting te verzekeren;

Overwegende dat het noodzakelijk is, om het wegwerken van de dioxinecontaminatie te bespoedigen, de mogelijkheid te scheppen om de geschikte maatregelen te treffen betreffende de vergoeding van de dieren vernietigd wegens contaminatie of verdenking van contaminatie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 juni 1999 betreffende tijdelijke maatregelen inzake de handel in landbouwproducten ingevolge de dioxinecontaminatie worden de woorden "§ 1, 1°, 2°, 3° en 6°" vervangen door de woorden "§ 1, 1°, 2°, 3°, 6° en 7°".

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 5 juni 1999.

**Art. 3.** Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,  
chargé de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

H. VAN ROMPUY

**Art. 3.** Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,  
belast met Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

H. VAN ROMPUY

F. 99 — 1851

[S - C - 99/16211]

**16 JUIN 1999. — Arrêté ministériel relatif à une indemnisation des producteurs de volailles dans le cadre de la contamination par des dioxines**

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990, l'arrêté royal du 25 octobre 1995 et les lois des 5 février 1999;

Vu la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, modifiée par les lois des 26 mars 1993 et 4 mai 1995;

Vu la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, modifiée par la loi du 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 3 juin 1999 relatif à des mesures temporaires en matière de commerce de produits agricoles à la suite de la contamination par des dioxines, modifié par l'arrêté royal du 16 juin 1999;

Vu l'arrêté ministériel du 8 juin 1999 portant des mesures temporaires en vue de lutter contre la dispersion de la contamination par des dioxines;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 juin 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la nécessité de prendre sans retard des mesures temporaires en matière de commerce de produits agricoles résulte de l'obligation d'assurer aux consommateurs une alimentation saine et d'assurer l'exécution des décisions prises par la Commission européenne suite à la contamination par des dioxines;

Considérant qu'il est nécessaire, pour accélérer l'élimination de la contamination par la dioxine, ainsi que pour éviter des souffrances inutiles aux animaux de prévoir les mesures adéquates en matière d'indemnisation des animaux détruits pour cause de contamination ou de suspicion de contamination,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Une indemnité est allouée à charge du Fonds budgétaire de la santé et de la qualité des animaux et des produits animaux au propriétaire des volailles mise à mort dans le cadre du présent arrêté.

**Art. 2.** L'indemnité ne peut être allouée que pour autant qu' :

a) il s'agit de poulets de chair nés avant le 1<sup>er</sup> mai 1999

ou

N. 99 — 1851

[S - C - 99/16211]

**16 JUNI 1999. — Ministerieel besluit betreffende een vergoeding voor de producenten van pluimvee in het kader van de dioxinebesmetting**

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw-, en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990, het koninklijk besluit van 25 oktober 1995 en de wetten van 5 februari 1999;

Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, gewijzigd bij de wet van 26 maart 1993 en de wet van 4 mei 1995;

Gelet op de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, gewijzigd bij de wet van 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juni 1999 houdende tijdelijke maatregelen inzake de handel in landbouwproducten ingevolge de dioxinecontaminatie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 juni 1999;

Gelet op ministerieel besluit van 8 juni 1999 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de dioxineverspreiding en -besmetting;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 juni 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de noodzaak om onverwijld tijdelijke maatregelen te nemen inzake de handel in landbouwproducten voortvloeit uit de noodzaak om de verbruikers een gezonde voeding te verzekeren en om de uitvoering van de beslissingen van de Europese Commissie ten gevolge van dioxinebesmetting te verzekeren;

Overwegende dat het noodzakelijk is, om het wegwerken van de dioxinecontaminatie te bespoedigen en om het nutteloos lijden van de dieren te vermijden, de geschikte maatregelen te voorzien betreffende de vergoeding van de dieren vernietigd wegens contaminatie of verdenking van contaminatie,

Besluit :

**Artikel 1.** Een vergoeding wordt toegekend, ten laste van het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, aan de eigenaar van het pluimvee geslacht in het kader van dit besluit.

**Art. 2.** De vergoeding mag slechts toegekend worden voor zover :

a) het gaat om vleeskippen geboren vóór 1 mei 1999

of

b) il s'agit de poules reproductrices ou de poules pondeuses en provenance d'une exploitation sous saisie conservatoire pour cause de contamination éventuelle par la dioxine, et que le propriétaire de ces animaux ait introduit une demande d'abattage avant le 18 juin 1999, à 12 heures à l'adresse suivante :

Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture

WTC III

avenue Simon Bolivar 30, 1000 Bruxelles

Fax.: 02/208 35 91

A l'attention du Dr. Ph. DE BLOUDTS.

Les indemnités sont également dues pour les volailles faisant l'objet d'un ordre d'abattage.

**Art. 3.** L'indemnité allouée est calculée selon les modalités suivantes :

1° pour les poulets de chair visés à l'article 2, a) : 12 FB/kg, poids vivant;

2° pour les volailles visées à l'article 2, b) : 50 FB par pièce.

**Art. 4.** L'indemnité visée à l'article 1er n'est allouée que pour autant que :

1° pour les exploitations placées sous saisie conservatoire, le transport des volailles vers le site de mise à mort ait été autorisé au préalable par le Service vétérinaire et scellé par celui-ci;

2° la réception du transport, le cas échéant, scellé, la mise à mort des volailles, et l'envoi des cadavres soit à l'usine de destruction en vue de leur incinération soit à l'endroit d'enfouissement, aient été attestés par un agent de l'autorité.

**Art. 5.** Le propriétaire perd tout droit à l'indemnité au cas où une ou plusieurs infractions aux dispositions prises en exécution de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime sont constatées.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 5 juin 1999.

Bruxelles, le 16 juin 1999.

H. VAN ROMPUY

b) het gaat om legkippen of moederkippen afkomstig van een bedrijf geplaatst onder bewarend beslag om reden van een eventuele contaminatie door dioxine, en de eigenaar van deze dieren een aanvraag tot slachting heeft ingediend vóór 18 juni 1999, om 12 uur, op volgend adres :

Ministerie van Middenstand en Landbouw

WTC III

Simon Bolivarlaan 30, 1000 Brussel

Fax.: 02/208 35 91

T.a.v. Dr. Ph. DE BLOUDTS

Dezelfde vergoedingen worden van toepassing voor de dieren die het onderwerp maken van een afmakingsbevel.

**Art. 3.** De toegekende vergoeding wordt berekend op basis van de volgende modaliteiten :

1° voor vleeskippen bedoeld in artikel 2, a) : 12 BF/kg levend gewicht;

2° voor het pluimvee bedoeld in artikel 2, b) : 50 BF per stuk.

**Art. 4.** De vergoeding bedoeld in artikel I wordt slechts toegekend voor zover :

1° voor de bedrijven geplaatst onder bewarend beslag, het vervoer van pluimvee naar de locatie van het slachten vooraf toegelaten en verzegeld werd door de Veterinaire Diensten;

2° de ontvangst van de desgevallend verzegelde lading, het slachten van het pluimvee en het verzenden van de krengen ofwel naar het destructiebedrijf met het oog op de verassing, ofwel op de begravingsplaats, geattesteerd werden door een beambte.

**Art. 5.** De eigenaar verliest zijn recht op vergoeding wanneer één of meerdere inbreuken worden vastgesteld op de bepalingen genomen in uitvoering van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 5 juni 1999.

Brussel, 16 juni 1999.

H. VAN ROMPUY

#### MINISTERE DES FINANCES

F. 99 — 1852

[C — 99/03378]

**15 JUI 1999.** — Arrêté ministériel confirmant le taux facial du Bon d'Etat 3/5/7 à taux d'intérêt révisable et minimum garanti émis le 18 juin 1996, pour la période du 18 juin 1999 au 17 juin 2001

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 10 juin 1996 relatif à l'émission des bons d'Etat, notamment les articles 21 et 22;

Vu l'arrêté ministériel du 10 juin 1996 relatif à l'émission du bon d'Etat à 5 ans extensible à 7 ans et du bon d'Etat 3/5/7 à taux d'intérêt révisable et minimum garanti, notamment l'article 3, 2e alinéa;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le taux d'intérêt facial du bon d'Etat 3/5/7 à taux d'intérêt révisable et minimum garanti émis le 18 juin 1996 est fixé à 5,50 %, soit le taux d'intérêt minimum garanti pour la période du 18 juin 1999 au 17 juin 2001.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 18 juin 1999.

Bruxelles, le 15 juin 1999.

J.-J. VISEUR

#### MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 99 — 1852

[C — 99/03378]

**15 JUNI 1999.** — Ministerieel besluit dat de faciale rentevoet van de Staatsbon 3/5/7 met herzienbare en gewaarborgde minimumrentevoet uitgegeven op 18 juni 1996, voor de periode van 18 juni 1999 tot 17 juni 2001 bevestigt

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 1996 betreffende de uitgifte van de Staatsbons, inzonderheid op artikelen 21 en 22;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 juni 1996 betreffende de uitgifte van de Staatsbon op 5 jaar verlengbaar tot 7 jaar en de Staatsbon 3/5/7 met herzienbare en gewaarborgde minimumrentevoet, inzonderheid op artikel 3, 2e alinea;

Besluit :

**Artikel 1.** De faciale rentevoet van de Staatsbon 3/5/7 met herzienbare en gewaarborgde minimumrentevoet uitgegeven op 18 juni 1996 wordt vastgesteld op 5,50 %, zijnde de gewaarborgde minimumrentevoet voor de periode van 18 juni 1999 tot 17 juni 2001.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 18 juni 1999.

Brussel, 15 juni 1999.

J.-J. VISEUR

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,  
DU COMMERCE EXTÉRIEUR  
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 99 — 1853 [99/15133]

**Convention internationale pour l'unification de certaines règles relatives à la compétence civile en matière d'abordage, signée à Bruxelles le 10 mai 1952 (1)**

**Convention internationale pour l'unification de certaines règles relatives à la compétence pénale en matière d'abordage et d'autres événements de navigation, signée à Bruxelles le 10 mai 1952 (2)**

**Convention pour l'unification de certaines règles sur la saisie conservatoire des navires de mer, signée à Bruxelles le 10 mai 1952 (3)**

**Convention sur la limitation de la responsabilité des propriétaires des navires de mer, et Protocol de signature, signée à Bruxelles le 10 octobre 1957 (4)**

**Extension territoriale par le Portugal au territoire de Macao**

Le 23 mars 1999 a été déposée au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de Belgique, une déclaration par laquelle le Portugal notifie l'extension territoriale des quatre Conventions maritimes susmentionnées au territoire de Macao.

Conformément aux dispositions de l'article 16 de la Convention citée (sub 1), de l'article 12 de la Convention citée (sub 2), de l'article 18 de la Convention citée (sub 3), de l'article 14 de la Convention citée (sub 4), cette adhésion entrera en vigueur à l'égard de Macao le 23 septembre 1999.

Notes

- (1) Voir *Moniteur belge* du 19 juillet 1961.
- (2) Voir *Moniteur belge* du 19 juillet 1961.
- (3) Voir *Moniteur belge* du 19 juillet 1961.
- (4) Voir *Moniteur belge* du 29 janvier 1976.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 99 — 1853 [99/15133]

**Internationaal Verdrag tot het brengen van eenheid in sommige bepalingen betreffende de bevoegdheid in burgerlijke zaken op het stuk van aanvaring, ondertekend te Brussel op 10 mei 1952 (1)**

**Internationaal Verdrag tot het brengen van eenheid in sommige bepalingen betreffende de bevoegdheid in strafzaken op het stuk van aanvaring en andere scheepvaartvoorvallen, ondertekend te Brussel op 10 mei 1952 (2)**

**Internationaal Verdrag tot het brengen van eenheid in sommige bepalingen inzake conservatoir beslag op zeeschepen, ondertekend te Brussel op 10 mei 1952 (3)**

**Internationaal Verdrag nopens de beperking van de aansprakelijkheid van eigenaren van zeeschepen, en Protocol van ondertekening, opgemaakt te Brussel op 10 oktober 1957 (4)**

**Territoriale uitbreiding door Portugal tot het grondgebied van Macao**

Op 23 maart 1999 werd bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België een verklaring neergelegd waarin Portugal kennisgeving doet van de territoriale uitbreiding van de vier bovenvermelde Zeeverdragen tot het grondgebied van Macao.

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16 van voormeld Verdrag (sub 1), in artikel 12 van voormeld Verdrag (sub 2), in artikel 18 van voormeld Verdrag (sub 3) en in artikel 14 van voormeld Verdrag (sub 4), zal deze toetreding ten aanzien van Macao van kracht worden op 23 september 1999.

Nota's

- (1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 1961.
- (2) Zie *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 1961.
- (3) Zie *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 1961.
- (4) Zie *Belgisch Staatsblad* van 29 januari 1976.

F. 99 — 1854 [99/15132]

**1. Convention concernant la création d'une Union internationale pour la publication des tarifs douaniers, règlement d'exécution et procès-verbal de signature, signé à Bruxelles le 5 juillet 1890 (1)**

**2. Protocole de modification, signé à Bruxelles le 16 décembre 1949 (2)**

**Dénonciation par la République démocratique socialiste de Sri Lanka.**

Le 23 avril 1999, a été reçue par le Ministère des Affaires étrangères du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de Belgique une notification de dénonciation par la République démocratique socialiste de Sri Lanka.

Conformément aux dispositions de l'article 15 de la Convention du 5 juillet 1890, cette dénonciation prendra effet à l'égard de la République démocratique socialiste de Sri Lanka à partir du 1er avril 2003.

Notes

- (1) Voir *Moniteur belge* du 14 février 1891.
- (2) Voir *Moniteur belge* du 27 septembre 1950.

N. 99 — 1854 [99/15132]

**1. Overeenkomst betreffende de oprichting van een internationale unie voor de bekendmaking van de toltarieven, uitvoeringsreglement en proces-verbaal van ondertekening, ondertekend te Brussel op 5 juli 1890 (1)**

**2. Protocol tot wijziging, ondertekend te Brussel op 16 december 1949 (2)**

**Opzegging door de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka.**

Op 23 april 1999 is op het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België een kennisgeving ingekomen houdende opzegging door de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka de voornoemde internationale akten.

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 15 van de overeenkomst van 15 juli 1890 gaat deze opzegging voor de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka op 1 april 2003.

Nota's

- (1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 14 februari 1891.
- (2) Zie *Belgisch Staatsblad* van 27 september 1950.

## MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

F. 99 — 1855

[S - C - 99/00450]

**13 MAI 1999.** — Arrêté royal déterminant un lieu situé à l'intérieur du Royaume, qui est assimilé au lieu visé à l'article 74/5, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment l'article 74/5, § 2, y inséré par la loi du 18 juillet 1991,

Vu l'arrêté royal du 9 mars 1994 déterminant un lieu situé à l'intérieur du Royaume, qui est assimilé au lieu visé à l'article 74/5, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1998 déterminant des lieux situés à l'intérieur du Royaume, qui sont assimilés au lieu visé à l'article 74/5, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que des mesures immédiates doivent être prises, dans la mesure où les étrangers qui se déclarent réfugiés à la frontière ne peuvent plus être tous hébergés dans le centre de transit situé dans la zone de transit de l'aéroport de Bruxelles-National à Zaventem, ni dans les lieux qui y sont assimilés, à savoir le centre fermé sis Jozef Gorislaan, à 1820 Steenokkerzeel, le centre fermé sis Zandstraat 150, à 8200 Sint-Andries-Brugge, et le centre fermé sis Steenweg op Wortel 1A, à 2330 Merksplas;

Considérant que la grande concentration des occupants dans les centres précités cause des tensions et que des mesures immédiates doivent être prises afin d'éviter une aggravation de cette situation;

Considérant qu'à défaut de pouvoir disposer d'un autre lieu adéquat, situé aux frontières, il convient de désigner au plus vite un lieu à statut équivalent situé à l'intérieur du Royaume, dans lequel pourront être hébergées les personnes précitées;

Considérant que les étrangers précités peuvent être hébergés dans le centre fermé, sis rue Verte Voie 1, à 4041 Vottem;

Considérant que le présent arrêté doit être pris et entrer en vigueur dans les plus brefs délais;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le bâtiment "Centre fermé", sis rue Verte Voie 1, à 4041 Vottem, est assimilé au lieu visé à l'article 74/5, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

**Art. 3.** Notre Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 mai 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. VAN DEN BOSSCHE

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 99 — 1855

[S - C - 99/00450]

**13 MEI 1999.** — Koninklijk besluit houdende aanduiding in het Rijk van een plaats die gelijkgesteld wordt met de plaats zoals bedoeld in artikel 74/5, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op artikel 74/5, § 2, ingevoegd door de wet van 18 juli 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 maart 1994 houdende aanduiding in het Rijk van een plaats die gelijkgesteld wordt met de plaats zoals bedoeld in artikel 74/5, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 1998 houdende aanduiding in het Rijk van plaatsen die gelijkgesteld worden met de plaats bedoeld in artikel 74/5, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd door de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat onverwijld schikkingen dienen getroffen te worden, aangezien niet alle vreemdelingen die zich aan de grens vluchteling verklaren, opgevangen kunnen worden in het Transitcentrum dat zich bevindt in de transitzone van de luchthaven van Brussel-Nationaal te Zaventem, en evenmin opgevangen kunnen worden in de daarmee gelijkgestelde plaatsen, zijnde het Gesloten Centrum, gelegen aan de Jozef Gorislaan, te 1820 Steenokkerzeel, het Gesloten Centrum, gelegen aan de Zandstraat 150, te 8200 Sint-Andries-Brugge en het Gesloten Centrum, gelegen aan de Steenweg op Wortel 1A, te 2330 Merksplas;

Overwegende dat de hoge concentratie van bewoners in de bovenvermelde centra, spanningen met zich meebrengt en dat er onverwijld schikkingen dienen getroffen te worden om te vermijden dat de gespannen situatie verergert;

Overwegende dat bij gebrek aan een andere adekwate beschikbare plaats, gelegen aan de grens, ten spoedigste een plaats met gelijkwaardig statuut en gelegen binnen het Koninkrijk dient aangeduid te worden waar voornoemde personen zullen kunnen worden ondergebracht;

Overwegende dat de bovenvermelde vreemdelingen kunnen ondergebracht worden in het Gesloten Centrum, gelegen aan de rue Verte Voie 1, te 4041 Vottem;

Overwegende dat dit besluit moet worden genomen en in werking moet treden binnen de kortst mogelijke termijn;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het gebouw "Gesloten Centrum", gelegen aan de rue Verte Voie 1, te 4041 Vottem, wordt gelijkgesteld met de plaats zoals bedoeld in artikel 74/5, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

**Art. 2.** Dit besluit wordt van kracht de dag van de ondertekening ervan.

**Art. 3.** Onze Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 mei 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE

F. 99 — 1856

[C - 99/00512]

**4 JUIN 1999. — Arrêté royal portant règles détaillées pour l'exécution du mandat d'un membre du conseil d'administration, du président et du directeur général de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, tel que modifié par les lois du 12 décembre 1997, 15 janvier 1999 et 3 mai 1999, notamment les articles 35, 36, et 41;

Vu les arrêtés royaux du 17 septembre 1996 et du 13 mars 1998 portant mise en vigueur partielle de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire;

Vu la délibération du Conseil des Ministres, le 6 mars 1998, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 21 avril 1998, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'expiration du délai de désignation de 6 ans, le directeur général de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, continue à exercer ses fonctions jusqu'à ce qu'il soit remplacé ou à nouveau désigné. Un terme est mis de plein droit à la fonction de directeur général en cas d'atteinte de l'âge de la pension, décès, incapacité civile ou révocation, conformément à l'article 41 de la loi 1994, relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire. Dans ces cas, le conseil d'administration désignera, dans les plus courts délais et au plus tard à sa prochaine réunion, un directeur général ad interim afin d'assurer la continuité des missions de l'Agence.

**Art. 2.** A l'expiration de leur délai de désignation, le président et les membres du conseil d'administration continueront à exercer leur mandat jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou à nouveau désignés.

**Art. 3.** A l'expiration du mandat du président pour cause de démission, décès, incapacité civile, l'atteinte des 65 ans ou à la suite d'incompatibilité prévue à l'article 38 de la loi du 15 avril 1994, relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, le membre le plus ancien du conseil, dont le rôle linguistique est différent de celui du directeur général, assumera la présidence ad interim. Une seule réglementation produira ses effets dans le cas où la parité linguistique entre le directeur général et le président n'est plus assurée.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. VAN DEN BOSSCHE

N. 99 — 1856

[C - 99/00512]

**4 JUNI 1999. — Koninklijk besluit houdende nadere regels betreffende de uitoefening van het mandaat van lid van de raad van bestuur, voorzitter en directeur-generaal van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, zoals gewijzigd bij de wetten van 12 december 1997, 15 januari 1999 en 3 mei 1999, inzonderheid op de artikelen 35, 36 en 41;

Gelet op de koninklijke besluiten van 17 september 1996 en 13 maart 1998 tot gedeeltelijke inwerkingstelling van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle;

Gelet op de beraadslaging van de Ministerraad van 6 maart 1998 over het verzoek om advies door de Raad van State binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 21 april 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Bij het verstrijken van de aanstellingstermijn van 6 jaar blijft de directeur-generaal van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle zijn functie uitoefenen tot hij vervangen is of opnieuw is aangesteld. Aan de functie van directeur-generaal komt van rechtswege een einde bij het bereiken de pensioengerechtigde leeftijd, bij overlijden, bij burgerlijke onbekwaamheid of bij afzetting, overeenkomstig artikel 41, van de wet betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle. In deze gevallen stelt de raad van bestuur binnen de kortst mogelijke termijn en ten laatste op haar eerstvolgende vergadering, een directeur-generaal ad interim aan om de continuïteit van de opdrachten van het Agentschap te verzekeren.

**Art. 2.** Bij het verstrijken van hun aanstellingstermijn blijven de voorzitter en de leden van de raad van bestuur hun mandaat verder uitoefenen tot zij vervangen zijn of opnieuw zijn aangesteld.

**Art. 3.** Bij het verstrijken van het mandaat van de voorzitter wegens ontslag, overlijden, burgerlijke onbekwaamheid, het bereiken van de leeftijdsgrens van 65 jaar of ten gevolge van een onverenigbaarheid voorzien in artikel 38 van de wet van 15 april 1994, betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, zal het oudste lid van de raad, die behoort tot een andere taalrol dan de directeur-generaal, het voorzitterschap ad interim waarnemen. Eenzelfde regeling zal in voege treden indien de taalpariteit tussen de directeur-generaal en de voorzitter niet langer is verzekerd.

**Art. 4.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE



## MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 99 — 1857

[C - 99/12210]

29 AVRIL 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 janvier 1976 instituant la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole et fixant sa dénomination et sa compétence (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 35 et 36;

Vu l'arrêté royal du 12 janvier 1976 instituant la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole et fixant sa dénomination et sa compétence, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu l'avis publié au *Moniteur belge* du 19 février 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnés le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de prendre sans tarder des dispositions pour adapter les définitions de compétence de certaines commissions paritaires, d'une part pour assurer la sécurité juridique et d'autre part pour sauvegarder les négociations collectives en cours;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 12 janvier 1976 instituant la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole et fixant sa dénomination et sa compétence est remplacé comme suit :

« Article 1<sup>er</sup>.- § 1<sup>er</sup>. Il est institué une commission paritaire, dénommée "Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole", compétente pour les travailleurs dont l'occupation est de caractère principalement intellectuel et leurs employeurs, à savoir les entreprises qui, soit pour leur propre compte, soit pour le compte de tiers, dans le domaine des produits pétroliers et de leurs dérivés (entre autres les gaz de pétrole comprimés, liquéfiés ou dissous, ainsi que les lubrifiants et les graisses), exercent une activité industrielle et/ou commerciale, en ce compris la manipulation, le raffinage, le stockage, le chargement, le transport et le déchargement de ces produits, et qui répondent à une des conditions du § 2<sup>o</sup>;

§ 2. Pour ressortir à cette commission paritaire, les entreprises visées au § 1<sup>er</sup> doivent posséder ou exploiter, à quelque titre que ce soit, des installations de stockage de produits pétroliers et/ou dérivés d'une capacité totale d'au moins 15 000 m<sup>3</sup> ou répondre à au moins deux des critères suivants :

— assurer la distribution d'au moins 150 000 tonnes de produits pétroliers et/ou dérivés, à l'exclusion du fuel-oil, par an. Par fuel-oil, on entend tant le fuel-oil mi-lourd, que lourd et extra-lourd;

— assurer la distribution d'au moins 200 000 tonnes de fuel-oil par an;

— utiliser une flotte de camions-citernes dont la capacité (cubage) atteint 250 m<sup>3</sup>, qui est sa propriété ou celle de tiers;

— assurer le commerce de produits pétroliers et/ou dérivés par l'intermédiaire d'au moins 25 points de vente de détail sous une même dénomination commerciale, propriété de l'entreprise intéressée.

§ 3. Sont de toute manière exclus de cette commission paritaire :

1. toutes les entreprises qui utilisent pour leur production propre autre que pétrolière ou pour leur propre usage et avec leur personnel, des produits pétroliers et/ou dérivés comme matières premières, comme combustibles ou comme sources énergétiques;

2. les entreprises de vente au détail vendant directement aux consommateurs des produits divers, en ce compris des produits pétroliers et/ou dérivés, et qui ressortissent aux commissions paritaires ci-après :

- la Commission paritaire des entreprises de garage;
- la Commission paritaire du commerce alimentaire;
- la Commission paritaire pour le commerce de combustibles;
- la Commission paritaire du commerce de détail indépendant;

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 99 — 1857

[C - 99/12210]

29 APRIL 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 januari 1976 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op de artikelen 35 en 36;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 januari 1976 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het in het *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1999 bekendgemaakte bericht;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is om zonder verwijl maatregelen te nemen om de bevoegdheidsomschrijvingen van een aantal paritaire comités aan te passen, enerzijds om de rechtszekerheid veilig te stellen en anderzijds om de lopende collectieve onderhandelingen te vrijwaren;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 januari 1976 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1.- § 1. Er wordt een paritair comité opgericht, genaamd "Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel", dat bevoegd is voor de werknemers die hoofdzakelijk intellectuele arbeid verrichten en hun werkgevers, te weten de ondernemingen die, hetzij voor eigen rekening, hetzij voor rekening van derden, op het stuk van petroleumproducten en -derivaten (onder andere de samengeperste, vloeibaar gemaakte of opgeloste petroleumgassen, alsmede de smeermiddelen en de vetten) een industriële en/of handelsbedrijvigheid uitoefenen, daarin begrepen het behandelen, de raffinage, het opslaan, het laden, het vervoeren en het lossen van deze producten, en die voldoen aan één van de voorwaarden van § 2<sup>o</sup>;

§ 2. Om tot dit paritair comité te behoren, moeten de ondernemingen bedoeld in § 1 opslagplaatsen voor petroleumproducten en/of -derivaten met een totale inhoudsruimte van minstens 15 000 m<sup>3</sup> uit welke hoofde ook, bezitten of exploiteren, of aan minstens twee van de volgende maatstaven beantwoorden :

— de distributie verzekeren van minstens 150 000 ton per jaar petroleumproducten en/of -derivaten, stookolie uitgezonderd. Met stookolie worden zowel halfzware, zware alsook extra-zware stookolie bedoeld;

— de distributie verzekeren van minstens 200 000 ton per jaar stookolie;

— een vloot van tankwagens gebruiken waarvan de capaciteit (inhoud) 250 m<sup>3</sup> bereikt, welke haar eigendom of die van derden is;

— de handel van petroleumproducten en/of -derivaten verzekeren door ten minste 25 punten van detailverkoop onder eenzelfde handelsbenaming, eigendom van de betrokken onderneming.

§ 3. In ieder geval zijn uitgesloten van de bevoegdheid van dit paritair comité :

1. elke onderneming die voor haar eigen productie andere dan petroleumproductie, of voor eigen gebruik en met eigen personeel, petroleumproducten en/of -derivaten gebruikt als grondstof, als brandstof of als energiebron;

2. de ondernemingen voor detailverkoop die rechtstreeks aan de verbruikers diverse producten, met inbegrip van petroleumproducten en/of -derivaten verkopen, en die onder volgende paritaire comités ressorteren :

- het Paritair Comité voor het garagebedrijf;
- het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren;
- het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen;
- het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel;

— la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire;

— la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail;

— la Commission paritaire des grands magasins. »

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 avril 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 12 janvier 1976, *Moniteur belge* du 25 mars 1976.

— het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren;

— het Paritair Comité voor de grote kleinhandelzaken;

— het Paritair Comité voor de warenhuizen. »

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 april 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 12 januari 1976, *Belgisch Staatsblad* van 25 maart 1976.

F. 99 — 1858

[C - 99/12211]

**29 AVRIL 1999.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 mars 1975 instituant la Commission paritaire pour le commerce de combustibles et fixant sa dénomination et sa compétence (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 35 et 36;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1975 instituant la Commission paritaire pour le commerce de combustibles et fixant sa dénomination et sa compétence, modifié par l'arrêté royal du 19 janvier 1987, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu l'avis publié au *Moniteur belge* du 19 février 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnés le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de prendre sans tarder des dispositions pour adapter les définitions de compétence de certaines commissions paritaires, d'une part pour assurer la sécurité juridique et d'autre part pour sauvegarder les négociations collectives en cours;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 28 mars 1975 instituant la Commission paritaire de l'industrie et du commerce de pétrole et fixant sa dénomination et sa compétence, modifié par l'arrêté royal du 19 janvier 1987, est remplacé comme suit :

« Article 1<sup>er</sup>.- § 1<sup>er</sup>. Il est institué une commission paritaire, dénommée « Commission paritaire pour le commerce de combustibles. »;

§ 2. La commission paritaire est compétente pour les travailleurs dont l'occupation est de caractère principalement manuel et leurs employeurs et ce pour les entreprises exerçant une ou plusieurs des activités commerciales suivantes :

a) le chargement et/ou le déchargement, la livraison à domicile et toute manipulation de combustibles solides;

b) la possession ou l'exploitation d'installations de stockage pour produits pétroliers et/ou dérivés d'une capacité totale de moins de 15 000 m<sup>3</sup> à quelque titre que ce soit;

c) ne pas répondre à deux des critères suivants :

— assurer la distribution d'au moins 150 000 tonnes de produits pétroliers et/ou dérivés, à l'exclusion du fuel-oil, par an. Par fuel-oil, on entend tant le fuel-oil mi-lourd, que lourd et extra-lourd;

N. 99 — 1858

[C - 99/12211]

**29 APRIL 1999.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 maart 1975 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op de artikelen 35 en 36;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 maart 1975 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 januari 1987, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het in het *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1999 bekendgemaakte bericht;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is om zonder verwijl maatregelen te nemen om de bevoegdheidsomschrijvingen van een aantal paritaire comités aan te passen, enerzijds om de rechtszekerheid veilig te stellen en anderzijds om de lopende collectieve onderhandelingen te vrijwaren;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 maart 1975 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 januari 1987, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1.- § 1. Er wordt een paritair comité opgericht, genaamd « Paritair Comité voor de handel in brandstoffen. »;

§ 2. Het paritair comité is bevoegd voor de werknemers die hoofdzakelijk handarbeid verrichten en hun werkgevers, te weten de ondernemingen die een of meerdere van de volgende handelsactiviteiten uitoefenen :

a) het laden en/of het lossen, het ten huize afleveren en elke behandeling van vaste brandstoffen;

b) het bezitten of het exploiteren van opslagplaatsen voor petroleumproducten en/of -derivaten met een totale inhoudsruimte van minder dan 15 000 m<sup>3</sup> uit welke hoofde ook;

c) niet aan twee van de volgende maatstaven beantwoorden :

— de distributie verzekeren van minstens 150 000 ton per jaar petroleumproducten en/of -derivaten, stookolie uitgezonderd. Met stookolie worden zowel halfzware, zware alsook extra-zware stookolie bedoeld;

- assurer la distribution d'au moins 200 000 tonnes de fuel-oil par an;
- utiliser une flotte de camions-citernes dont la capacité (cubage) atteint 250 m<sup>3</sup>, qui est sa propriété ou celle de tiers;
- assurer le commerce de produits pétroliers et/ou dérivés par l'intermédiaire d'au moins 25 points de vente de détail sous une même dénomination commerciale, propriété de l'entreprise intéressée.

§ 3. Sont exclues de cette commission paritaire, les entreprises de vente au détail vendant directement aux consommateurs des produits divers, en ce compris des produits pétroliers et/ou dérivés, et qui ressortissent aux commissions paritaires ci-après :

- la Commission paritaire des entreprises de garage;
- la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole;
- la Commission paritaire du commerce alimentaire;
- la Commission paritaire du commerce de détail indépendant;
- la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire;
- la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail;
- la Commission paritaire des grands magasins. »

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 avril 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Arrêté royal du 28 mars 1975, *Moniteur belge* du 23 mai 1975.

Arrêté royal du 19 janvier 1987, *Moniteur belge* du 13 février 1987.

— de distributie verzekeren van minstens 200 000 ton per jaar stookolie;

- een vloot van tankwagens gebruiken waarvan de capaciteit (inhoud) 250 m<sup>3</sup> bereikt, welke haar eigendom of die van derden is;
- de handel van petroleumproducten en/of -derivaten verzekeren door ten minste 25 punten van detailverkoop onder eenzelfde handelsbenaming, eigendom van de betrokken onderneming.

§ 3. Uitgesloten van de bevoegdheid van dit paritair comité zijn de ondernemingen voor detailverkoop die rechtstreeks aan de verbruikers diverse producten, met inbegrip van petroleumproducten en/of -derivaten verkopen, en die onder volgende paritaire comités ressorteren :

- het Paritair Comité voor het garagebedrijf;
- het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel;
- het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren;
- het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel;
- het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren;
- het Paritair Comité voor de grote kleinhandelzaken;
- het Paritair Comité voor de warenhuizen. »

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 april 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Koninklijk besluit van 28 maart 1975, *Belgisch Staatsblad* van 23 mei 1975.

Koninklijk besluit van 19 januari 1987, *Belgisch Staatsblad* van 13 februari 1987.

F. 99 — 1859

[C — 99/12212]

**29 AVRIL 1999.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 mars 1975 instituant la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole et fixant sa dénomination et sa compétence (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 35 et 36;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1975 instituant la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole et fixant sa dénomination et sa compétence, modifié par l'arrêté royal du 19 janvier 1987, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu l'avis publié au *Moniteur belge* du 19 février 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnés le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

N. 99 — 1859

[C — 99/12212]

**29 APRIL 1999.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 maart 1975 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op de artikelen 35 en 36;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 maart 1975 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 januari 1987, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het in het *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1999 bekendgemaakte bericht;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Considérant qu'il importe de prendre sans tarder des dispositions pour adapter les définitions de compétence de certaines commissions paritaires, d'une part pour assurer la sécurité juridique et d'autre part pour sauvegarder les négociations collectives en cours;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 28 mars 1975 instituant la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole et fixant sa dénomination et sa compétence, modifié par l'arrêté royal du 19 janvier 1987, est remplacé comme suit :

« Article 1<sup>er</sup>.- § 1<sup>er</sup>. Il est institué une commission paritaire, dénommée "Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole", compétente pour les travailleurs dont l'occupation est de caractère principalement manuel et leurs employeurs, et ce pour les entreprises qui, soit pour leur propre compte, soit pour le compte de tiers, exercent une activité industrielle et/ou commerciale dans le domaine des produits pétroliers et leurs dérivés (entre autres les gaz de pétrole comprimés, liquéfiés ou dissous, ainsi que les lubrifiants et les graisses), en ce compris la manipulation, le raffinage, le stockage, le chargement, le transport et le déchargement de ces produits, et qui répondent à une des conditions du § 2;

§ 2. Pour ressortir à cette commission paritaire, les entreprises visées au § 1<sup>er</sup> doivent posséder ou exploiter, à quelque titre que ce soit, des installations de stockage de produits pétroliers et/ou dérivés d'une capacité volumique totale d'au moins 15 000 m<sup>3</sup> ou répondre à au moins deux des critères suivants :

— assurer la distribution d'au moins 150 000 tonnes de produits pétroliers et/ou dérivés, à l'exclusion du fuel-oil, par an. Par fuel-oil, on entend tant le fuel-oil mi-lourd, que lourd et extra-lourd;

— assurer la distribution d'au moins 200 000 tonnes de fuel-oil par an;

— utiliser une flotte de camions-citernes dont la capacité (cubage) atteint 250 m<sup>3</sup>, qui est sa propriété ou celle de tiers;

— assurer le commerce de produits pétroliers et/ou dérivés par l'intermédiaire d'au moins 25 points de vente de détail sous une même dénomination commerciale, propriété de l'entreprise intéressée.

§ 3. Sont de toute manière exclues de la compétence de cette commission paritaire :

1. toutes les entreprises qui utilisent pour leur production propre autre que pétrolière ou pour leur propre usage et avec leur personnel, des produits pétroliers et/ou dérivés comme matières premières, comme combustibles ou comme sources énergétiques;

2. les entreprises de vente au détail vendant directement aux consommateurs des produits divers, en ce compris des produits pétroliers et/ou dérivés, et qui ressortissent aux commissions paritaires ci-après :

- la Commission paritaire des entreprises de garage;
- la Commission paritaire du commerce alimentaire;
- la Commission paritaire pour le commerce de combustibles;
- la Commission paritaire du commerce de détail indépendant;
- la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire;
- la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail;
- la Commission paritaire des grands magasins. »

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 avril 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

—————  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 28 mars 1975, *Moniteur belge* du 23 mai 1975.

Arrêté royal du 19 janvier 1987, *Moniteur belge* du 13 février 1987.

Overwegende dat het noodzakelijk is om zonder verwijl maatregelen te nemen om de bevoegdheidsomschrijvingen van een aantal paritaire comités aan te passen, enerzijds om de rechtszekerheid veilig te stellen en anderzijds om de lopende collectieve onderhandelingen te vrijwaren;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 maart 1975 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 januari 1987, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1.- § 1. Er wordt een paritair comité opgericht, genaamd "Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel", dat bevoegd is voor de werknemers die hoofdzakelijk handarbeid verrichten en hun werkgevers, te weten de ondernemingen die, hetzij voor eigen rekening, hetzij voor rekening van derden, op het stuk van petroleumproducten en -derivaten (onder andere de samengeperste, vloeibaar gemaakte of opgeloste petroleumgassen, alsmede de smeermiddelen en de vetten) een industriële en/of handelsbedrijvigheid uitoefenen, daarin begrepen het behandelen, de raffinage, het opslaan, het laden, het vervoeren en het lossen van deze producten, en die voldoen aan één van de voorwaarden van § 2;

§ 2. Om tot dit paritair comité te behoren, moeten de ondernemingen bedoeld in § 1 opslagplaatsen voor petroleumproducten en/of -derivaten met een totale inhoudsruimte van minstens 15 000 m<sup>3</sup> uit welke hoofde ook, bezitten of exploiteren, of aan minstens twee van de volgende maatstaven beantwoorden :

— de distributie verzekeren van minstens 150 000 ton per jaar petroleumproducten en/of -derivaten, stookolie uitgezonderd. Met stookolie worden zowel halfzware, zware alsook extra-zware stookolie bedoeld;

— de distributie verzekeren van minstens 200 000 ton per jaar stookolie;

— een vloot van tankwagens gebruiken waarvan de capaciteit (inhoud) 250 m<sup>3</sup> bereikt, welke haar eigendom of die van derden is;

— de handel van petroleumproducten en/of -derivaten verzekeren door ten minste 25 punten van detailverkoop onder eenzelfde handelsbenaming, eigendom van de betrokken onderneming.

§ 3. In ieder geval zijn uitgesloten van de bevoegdheid van dit paritair comité :

1. elke onderneming die voor haar eigen productie andere dan petroleumproductie, of voor eigen gebruik en met eigen personeel, petroleumproducten en/of -derivaten gebruikt als grondstof, als brandstof of als energiebron;

2. de ondernemingen voor detailverkoop die rechtstreeks aan de verbruikers diverse producten, met inbegrip van petroleumproducten en/of -derivaten verkopen, en die onder volgende paritaire comités ressorteren :

- het Paritair Comité voor het garagebedrijf;
- het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren;
- het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen;
- het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel;
- het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren;
- het Paritair Comité voor de grote kleinhandelzaken;
- het Paritair Comité voor de warenhuizen. »

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 april 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

—————  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 28 maart 1975, *Belgisch Staatsblad* van 23 mei 1975.

Koninklijk besluit van 19 januari 1987, *Belgisch Staatsblad* van 13 februari 1987.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 99 — 1860

[C - 99/35684]

**30 MAART 1999. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van bijlage I bij het besluit van de Vlaamse regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 29 april 1997 inzake de kwaliteitszorg in de welzijnsvoorzieningen;

Gelet op het decreet van 14 juli 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 29 maart 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er onverwijld maatregelen moeten worden genomen om de persoonlijke bijdragen van sommige gebruikerscategorieën van gezinszorg te verlagen en dat hiervoor een aanpassing van het besluit van de Vlaamse regering van 18 december 1998 noodzakelijk is;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 3 van bijlage I bij het besluit van de Vlaamse regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en subsidiëring van verenigingen en voorzieningen in de thuiszorg wordt *C* vervangen door wat volgt :

« *C*. Voorwaarden betreffende de werking

1. Ter uitvoering van artikel 2, § 1, 2°, van dit besluit maakt de dienst voor gezinszorg een kwaliteitshandboek op.

Het kwaliteitshandboek is een schriftelijk document dat het kwaliteitsbeleid vastlegt, de minimale kwaliteitseisen bepaalt en het kwaliteitssysteem beschrijft.

De minister bepaalt de minimale kwaliteitseisen en de minimale vereisten waaraan het kwaliteitshandboek en het kwaliteitssysteem moeten voldoen.

De dienst voor gezinszorg bezorgt het kwaliteitshandboek aan de administratie vóór 1 januari 2002.

Vanaf het jaar dat volgt op het jaar waarin het kwaliteitshandboek werd ingeleverd, en voor een eerste keer in het jaar 2003, bezorgt de dienst voor gezinszorg jaarlijks vóór 1 april de volgende documenten aan de administratie :

- de kwaliteitsplanning voor het lopende jaar;
- het kwaliteitsverslag van het afgelopen jaar;
- de eventuele wijzigingen aan het kwaliteitshandboek.

De minister bepaalt de minimale vereisten waaraan de kwaliteitsplanning en het kwaliteitsverslag moeten voldoen.

2. De dienst voor gezinszorg registreert zijn activiteiten, zowel naar onderwerp, doel, vorm, frequentie en bereikte doelgroep, als naar resultaten.

De minister kan nadere regels bepalen voor die registratie. »

**Art. 2.** In artikel 5 van dezelfde bijlage wordt 4° opgeheven.

**Art. 3.** In artikel 8 van dezelfde bijlage wordt 1° vervangen door wat volgt :

« 1°. Een forfaitair bedrag van 590,11 frank per gepresteerd uur en per uur bijscholing, als subsidiëring van het verzorgend personeel en van het bevorderen van de deskundigheid van het verzorgend personeel; »

**Art. 4.** In artikel 18 van dezelfde bijlage worden de woorden „, onverminderd § 2” geschrapt.

**Art. 5.** Artikel 20 van dezelfde bijlage wordt opgeheven.

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999, met uitzondering van artikel 3, dat in werking treedt op 1 juli 1999.

Brussel, 30 maart 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,

L. MARTENS

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 99 — 1860

[C - 99/35684]

**30 MARS 1999. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'annexe I de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1998 portant agrément et subventionnement des associations et des structures d'aide sociale dans le cadre des soins à domicile**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 29 avril 1997 relatif à la gestion totale de la qualité dans les établissements d'aide sociale;

Vu le décret du 14 juillet 1998 portant agrément et subventionnement des associations et des structures d'aide sociale dans le cadre des soins à domicile;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1998 portant agrément et subventionnement des associations et des structures d'aide sociale dans le cadre des soins à domicile;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 29 mars 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de prendre sans délai des mesures pour diminuer les contributions personnelles de certaines catégories d'usagers des soins à domicile et qu'à cette fin un amendement de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1998 s'impose;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 3 de l'annexe I de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1998 portant agrément et subventionnement des associations et des structures d'aide sociale dans le cadre des soins à domicile, le C est remplacé par les dispositions suivantes :

« C. Conditions relatives au fonctionnement

1° En exécution de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 2°, de l'arrêté, le service d'aide aux familles établit un manuel de qualité.

Le manuel de qualité est un document écrit qui définit la politique de qualité et les exigences minimales de qualité et décrit le système de qualité.

Le Ministre arrête les exigences minimales de qualité et les conditions minimales auxquelles doivent satisfaire le manuel de qualité et le système de qualité.

Le service d'aide aux familles fait parvenir le manuel de qualité à l'administration avant le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

A partir de l'année qui suit celle de la transmission du manuel de qualité, et pour la première fois en 2003, le service d'aide aux familles transmet chaque année à l'administration, avant le 1<sup>er</sup> avril, les documents suivants :

- le planning de qualité pour l'année en cours;
- le rapport de qualité pour l'année écoulée;
- les éventuelles modifications apportées au manuel de qualité.

Le Ministre arrête les conditions minimales auxquelles le planning de qualité et le rapport de qualité doivent répondre.

2. Le service d'aide aux familles enregistre ses activités, ventilées tant par sujet, but, forme, fréquence et groupe cible atteint, que par résultats.

Le Ministre peut fixer les modalités de l'enregistrement. »

**Art. 2.** Dans l'article 5 de la même annexe, le 4° est abrogé.

**Art. 3.** Dans l'article 8 de la même annexe, le 1° est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1° Un montant forfaitaire de 590,11 francs par heure prestée et par heure de recyclage, en vue de subventionner le personnel soignant et l'accroissement de l'expertise de ce personnel. »

**Art. 4.** Dans l'article 4 de la même annexe, les mots "sans préjudice du § 2" sont supprimés.

**Art. 5.** L'article 20 de la même annexe est abrogé.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1999, à l'exception de l'article 3 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1999.

Bruxelles, le 30 mars 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,

L. MARTENS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 1861

[C - 99/27468]

**20 MAI 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon établissant une liste de matières assimilables à des produits**

Le Gouvernement wallon,

Vu la directive 98/34/CE du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques;

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, notamment l'article 3;

Vu l'avis circonstancié et les observations de la Commission européenne en date du 22 décembre 1998 et le rapport de la Région wallonne en date du 10 mars 1999;

Vu l'avis de la Commission des déchets;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° décret : le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets;

2° Ministre : le Ministre ayant l'environnement dans ses attributions;

3° Office : l'Office wallon des déchets;

4° laboratoire agréé : laboratoire agréé conformément à l'article 40 du décret;

5° CET : centre d'enfouissement technique tel que défini à l'article 2, 19°, du décret;

6° CWATUP : Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;

7° zone industrielle : la zone industrielle telle que définie par le CWATUP;

**Art. 2.** Sans préjudice des restrictions visées aux articles 16 à 25 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 1991 relatif aux prises d'eau souterraine, aux zones de prise d'eau, de prévention et de surveillance, et à la recharge artificielle des nappes d'eau souterraine et sans préjudice des dispositions du CWATUP, les matières figurant à la colonne 2 de l'annexe I ne peuvent être utilisées en tant que matières assimilées à des produits que pour autant :

1° qu'elles répondent aux circonstances de production, aux caractéristiques et aux modes d'utilisation précisés à l'annexe I;

2° que les producteurs et distributeurs des matières marquées d'une croix à la colonne 3 disposent d'une comptabilité des matières visées;

3° que les producteurs ou distributeurs des matières marquées d'une croix à la colonne 4 disposent du certificat d'utilisation de ces matières délivré par le Ministre.

Les prescriptions techniques et cahiers des charges mentionnés à l'annexe I sont notifiés à l'Office. Celui-ci communique aux instances concernées les éventuelles adaptations requises en vue de renforcer la prise en compte des effets possibles sur l'environnement.

Les tests prévus aux annexes II et III peuvent être réalisés dans un autre état membre de l'Union européenne ou dans un état AEELE partie à l'accord sur l'espace économique européen selon des prescriptions permettant d'assurer un niveau de sécurité équivalent et par un organisme offrant les garanties équivalentes de professionnalisme et d'indépendance.

**Art. 3.** La comptabilité visée à l'article 2, 2°, comprend les informations suivantes :

1° un récapitulatif, par utilisateur, des quantités utilisées;

2° les quantités livrées par lot en mentionnant la date de livraison et le n° de référence du lot;

3° l'identité de l'utilisateur, le type d'utilisation, le lieu d'utilisation.

Cette comptabilité peut à tout moment être exigée par l'Office. Elle doit être conservée pendant au moins vingt ans à dater de la dernière vente de la matière. En cas de cessation d'activité, elle est transmise à l'Office.

**Art. 4.** La demande de certificat d'utilisation visé à l'article 2, 3°, est adressée, conformément au modèle repris en annexe IV, en un exemplaire par lettre recommandée ou remise contre récépissé à l'Office.

Elle est accompagnée :

1° d'un test de conformité sur la matière utilisée qui rencontre les paramètres fixés à l'annexe II;

2° d'un test d'assurance qualité sur la production de la matière qui rencontre les paramètres fixés à l'annexe III;

3° d'un manuel d'utilisation de la matière destiné à être mis à la disposition des utilisateurs et reprenant au minimum les informations relatives aux caractéristiques techniques et au(x) mode(s) d'utilisation.

Le jour où il reçoit la demande, l'Office en informe le Ministre.

**Art. 5.** La demande est incomplète si les renseignements visés à l'article 4 n'ont pas été fournis.

La demande est irrecevable :

1° si elle est introduite en violation de l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>;

2° si elle est jugée incomplète à 2 reprises.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Si la demande est complète et recevable, l'Office en informe le demandeur par lettre recommandée dans les quinze jours de la réception de la demande.

§ 2. Si la demande est incomplète ou s'il estime devoir obtenir des informations complémentaires, l'Office en informe le demandeur dans les mêmes conditions et délais en lui indiquant les documents ou renseignements manquants.

A peine d'irrecevabilité de la demande, les documents ou renseignements sollicités sont fournis par le demandeur conformément à l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, au plus tard dans les trente jours suivant la réception de la lettre recommandée visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Dans les quinze jours suivant la réception des compléments, l'Office informe le demandeur du caractère complet et recevable de la demande suivant les modalités prévues au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Si la demande est irrecevable, l'Office en informe le demandeur suivant les modalités prévues au § 1<sup>er</sup>, ou, le cas échéant, dans le délai prévu au §2, alinéa 3. Il mentionne, dans sa décision, les motifs de l'irrecevabilité.

§ 4. L'Office peut, pendant la procédure d'examen de la demande, solliciter des renseignements complémentaires sur la matière faisant l'objet de la demande. Les délais fixés au § 5 et à l'article 7 sont prorogés du délai endéans lequel le demandeur répond à la demande de l'Office sans que la durée de prorogation ne puisse excéder trente jours.

§ 5. Dans les septante jours à dater du jour où la demande est considérée par lui comme complète et recevable, l'Office transmet au Ministre son avis accompagné d'une proposition de décision.

A défaut d'envoi de l'avis dans le délai susvisé, cet avis est réputé favorable.

§ 6. Si l'Office n'a envoyé au demandeur aucune décision dans les délais visés aux § 1<sup>er</sup> et § 2, alinéa 3, la demande est considérée comme complète et recevable.

**Art. 7.** Le Ministre notifie sa décision par pli recommandé au demandeur dans les nonante jours à dater de la notification du caractère complet et recevable de la demande.

Le certificat d'utilisation est délivré pour une période de cinq ans.

Il fixe la périodicité et les règles d'échantillonnage des tests d'assurance qualité que le titulaire du certificat est tenu d'effectuer et de communiquer à l'Office.

**Art. 8.** Le certificat d'utilisation peut être suspendu ou retiré par le Ministre, sur avis de l'Office, si les obligations imposées par le certificat ou les conditions fixées par le présent arrêté ne sont pas respectées.

**Art. 9.** Le certificat d'utilisation peut être renouvelé. Dans ce cas, la demande de renouvellement comporte, outre les informations visées à l'article 4, un rapport de synthèse relatif aux tests de qualité effectués durant la dernière période de validité du certificat d'utilisation.

**Art. 10.** L'Office tient un registre reprenant les certificats d'utilisation délivrés.

**Art. 11.** L'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait des travaux de dragage ou de curage est abrogé.

**Art. 12.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 13.** Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN



## Annexe I : Liste des matières assimilables à des produits

Code	Nature de la matière	Compta- bilité	Certificat d'utilisa- tion	Circonstances de production de la matière	Caractéristiques de la matière	Mode d'utilisation de la matière
Premier domaine d'utilisation : Travaux de Génie civil						
ma 01 001	Terres de déblais			Enlèvement de terres provenant d'un aménagement de sites, de travaux de génie civil, de travaux du bâtiment ou de travaux de voiries	Terres non contaminées selon les caractéristiques de référence décrites dans la liste guide figurant à l'annexe II	Travaux de remblayage ou de couche de finition réalisés lors de travaux de génie civil ainsi que le regroupement de ces matières en vue de leur utilisation
ma 01 002	Terres décontaminées	X	X	Terres provenant d'un centre de traitement spécifique à la décontamination de terres polluées	Terres décontaminées répondant aux caractéristiques imposées en annexe II	Travaux de remblayage ou de couche de finition réalisés lors de travaux de génie civil ainsi que le regroupement de ces matières en vue de leur utilisation exclusive en zone d'activité économique industrielle.
ma 01 003	Terres de betteraves et d'autres productions végétales agricoles			Terres issues du lavage de betteraves et d'autres productions végétales agricoles	Terres arables	Travaux de remblayage ou de couche de finition réalisés lors de travaux de génie civil ainsi que le regroupement de ces matières en vue de leur utilisation
ma 01 004	Matériaux pierreux à l'état naturel			Enlèvement de matériaux pierreux provenant d'un aménagement de sites, de travaux de génie civil, de travaux du bâtiment ou de travaux de voiries	Matériaux pierreux non contaminés	Travaux de remblayage, de couche de finition, de sous-fondation réalisés lors de travaux de génie civil
ma 01 005	Granulats de béton, de matériaux pierreux, de débris de maçonnerie et/ou de revêtements routiers hydrocarbonés			Matériaux produits par une installation de tri et de broyage de débris de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques techniques sectorielles ou à l'un des cahiers des charges des travaux publics	Travaux de remblayage, de couche de finition, de sous-fondation ou de fondation réalisés lors de travaux de génie civil
ma 01 006	Sables de pierres naturelles			Sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant aux caractéristiques techniques sectorielles ou à l'un des cahiers des charges des travaux publics	Travaux de remblayage, de couche de finition, de sous-fondation ou de fondation réalisés lors de travaux de génie civil
ma 01 007	Enrobés hydrocarbonés composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers			Matériaux produits par une installation d'enrobage à chaud ou à froid	Matières répondant aux caractéristiques techniques sectorielles ou à l'un des cahiers des charges des travaux publics	Travaux relatifs à la mise en forme du revêtement hydrocarboné réalisés lors de travaux de voiries
ma 01 008	Granulats ou fraisats de revêtement routiers hydrocarbonés			Matériaux produits par une installation soit de tri et de broyage de débris de construction et de démolition, soit du fraisage de revêtements	Matières répondant aux caractéristiques techniques sectorielles ou à l'un des cahiers des charges des travaux publics	Travaux de sous-fondation ou de fondation réalisés lors de travaux de génie civil

Code	Nature de la matière	Compta- bilité	Certificat d'utilisa- tion	Circonstances de production de la matière	Caractéristiques de la matière	Mode d'utilisation de la matière
ma 01 009	Mâchefers traités ainsi que dérivés de mâchefers traités mélangés à un liant hydraulique	X	X	Matériaux solides produits par une installation effectuant le criblage, la séparation des métaux et la maturation de mâchefers bruts provenant d'unités d'incinération de déchets n'ayant pas été en mélange ni avec des cendres volantes ni avec des cendres sous chaudières et répondant au test d'assurance qualité figurant en annexe III	Matières répondant aux caractéristiques techniques sectorielles ou à l'un des cahiers des charges des travaux publics et d'autre part au test de conformité prévu à l'annexe II	Travaux de sous-fondation réalisés lors de travaux de génie civil
ma 01 010	Laitiers granulés ou concassés ou bouletés ainsi que enrobés hydrocarbonés à base de laitiers granulés ou concassés ou bouletés	X		Matériaux produits par une installation de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant aux caractéristiques techniques sectorielles ou à l'un des cahiers des charges des travaux publics	Travaux de sous-fondation ou de fondation réalisés lors de travaux de génie civil
ma 01 011	Scories LD granulées ou concassées ou bouletées ainsi que enrobés hydrocarbonés à base de scories LD granulées ou concassées ou bouletées	X		Matériaux produits par une installation de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant aux caractéristiques techniques sectorielles ou à l'un des cahiers des charges des travaux publics	Travaux de sous-fondation ou de fondation réalisés lors de travaux de génie civil
ma 01 012	Scories EAF granulées ou concassées ou bouletées ainsi que enrobés hydrocarbonés à base de scories granulées ou concassées ou bouletées	X		Matériaux produits par une installation de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories EAF résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant aux caractéristiques techniques sectorielles ou à l'un des cahiers des charges des travaux publics	Travaux de sous-fondation ou de fondation réalisés lors de travaux de génie civil
ma 01 013	Scories de désulfuration granulées ou concassées ou bouletées ainsi que enrobés hydrocarbonés à base de scories de désulfuration granulées ou concassées ou bouletées	X		Matériaux produits par une installation de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant aux caractéristiques techniques sectorielles ou à l'un des cahiers des travaux publics	Travaux de sous-fondation ou de fondation réalisés lors de travaux de génie civil

Code	Nature de la matière	Compta- bilité	Certificat d'utilisa- tion	Circonstances de production de la matière	Caractéristiques de la matière	Mode d'utilisation de la matière
ma 01 014	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)			Matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de tra- vaux de dragage ou de curage	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'AGW du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau	Travaux de remblayage ou d'aménagement du lit et des berges des cours et plans d'eau, travaux de remblayage en vue de leur utilisation exclusive en zone d'activité économique industrielle ou sur des sites d'activité économique désaffectés au sens du CWATUP, ainsi que le regroupement de ces matières en vue de leur utilisation
Deuxième domaine d'utilisation : engrais, amendement des sols						
ma 02 001	Terres de betteraves et d'autres produc- tions végétales agri- coles			Terres issues du lavage de betteraves et d'autres produc- tions végétales agri- coles	Terres arables	Epandage sur le sol
ma 02 002	Boues d'épuration de brasserie desti- nées à l'agriculture			Matières provenant du trai- tement des effluents résultant de l'industrie brassi- cole	Amendement des sols conforme aux conditions précisées par l'Arrêté Royal du 7 janvier 1998 relatif commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture	Amendement de sol
ma 02 003	Ecumes de sucreries			Matières résultant de la purification des jus sucrés par carbonatation	Amendement des sols conforme aux conditions précisées par l'Arrêté Royal du 7 janvier 1998 relatif commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture	Amendement de sol
ma 02 004	Boues calcaires			Boues de décantation ou de clarification produites lors du lavage de pierres calcaires naturelles ou résultant du sciage de la pierre	Amendement des sols conforme aux conditions précisées par l'Arrêté Royal du 7 janvier 1998 relatif commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture	Amendement de sol
ma 02 005	Scories LD granu- lées ou concassées ou bouletées			Matériaux produits par une installation de conditionne- ment et utilisant les scories LD résultant de la produc- tion	Amendement des sols conforme aux conditions précisées par l'Arrêté Royal du 7 janvier 1998 relatif commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture	Amendement de sol

Code	Nature de la matière	Compta- bilité	Certificat d'utilisa- tion	Circonstances de production de la matière	Caractéristiques de la matière	Mode d'utilisation de la matière
ma 02 006	Farine de poisson, farine animale, farine de plume, poudre d'os, laine, eau de pressage de poissons, sous-produits du travail des peaux, galalithe en poudre, poudre de cornes, farine de cuir				Amendement des sols conforme aux conditions précisées par l'Arrêté Royal du 7 janvier 1998 relatif commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture	Utilisation comme engrais conformément à l'Arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif au commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture
ma 02 007	Farine de tourteaux d'oléagineux. Coques de cacao. Radicelles de malt				Amendement des sols conforme aux conditions précisées par l'Arrêté Royal du 7 janvier 1998 relatif commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture	Utilisation comme engrais conformément à l'Arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif au commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture
ma 02 008	Vinasse				Amendement des sols conforme aux conditions précisées par l'Arrêté Royal du 7 janvier 1998 relatif commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture	Utilisation comme engrais conformément à l'Arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif au commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture
ma 02 009	Sous-produits de cacao				Amendement des sols conforme aux conditions précisées par l'Arrêté Royal du 7 janvier 1998 relatif commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture	Utilisation comme engrais conformément à l'Arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif au commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture
ma 02 010	Sang desséché pour engrais				Amendement des sols conforme aux conditions précisées par l'Arrêté Royal du 7 janvier 1998 relatif commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture	Utilisation comme engrais conformément à l'Arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif au commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture
ma 02 011	Poudre d'os dégelatinés				Amendement des sols conforme aux conditions précisées par l'Arrêté Royal du 7 janvier 1998 relatif commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture	Utilisation comme engrais conformément à l'Arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif au commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture

Code	Nature de la matière	Compta- bilité	Certificat d'utilisa- tion	Circonstances de production de la matière	Caractéristiques de la matière	Mode d'utilisation de la matière
ma 02 012	Sel double précipité de sulfate de potassium et de calcium avec, s'il échet, un sel de magnésium				Amendement des sols conforme aux conditions précisées par l'Arrêté Royal du 7 janvier 1998 relatif commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture	Utilisation comme engrais conformément à l'Arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif au commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture
ma 02 013	Farine animale hydrolysée				Amendement des sols conforme aux conditions précisées par l'Arrêté Royal du 7 janvier 1998 relatif commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture	Utilisation comme engrais conformément à l'Arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif au commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture
ma 02 014	Compost d'écorces de bois de feuillus				Amendement des sols conforme aux conditions précisées par l'Arrêté Royal du 7 janvier 1998 relatif commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture	Utilisation comme engrais conformément à l'Arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif au commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture
ma 02 015	Compost de champignons				Amendement des sols conforme aux conditions précisées par l'Arrêté Royal du 7 janvier 1998 relatif commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture	Utilisation comme engrais conformément à l'Arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif au commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture
ma 02 016	Compost d'écorces d'arbres résineux				Amendement des sols conforme aux conditions précisées par l'Arrêté Royal du 7 janvier 1998 relatif commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture	Utilisation comme engrais conformément à l'Arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif au commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture
ma 02 017	Lombricompost de fumier				Amendement des sols conforme aux conditions précisées par l'Arrêté Royal du 7 janvier 1998 relatif commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture	Utilisation comme engrais conformément à l'Arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif au commerce des engrais, des amendements du sols et des substrats de culture

Code	Nature de la matière	Compta- bilité	Certificat d'utilisa- tion	Circonstances de production de la matière	Caractéristiques de la matière	Mode d'utilisation de la matière
Troisième domaine d'utilisation : composants dans la fabrication de produits finis						
ma 03 001	Métaux ferreux			Ferrailles triées sélectivement et produites par des centres de démolition, de tri, de broyage, d'incinération	Matières répondant aux critères d'utilisation de l'industrie des métaux ferreux	Production d'acier en sidérurgie
ma 03 002	Métaux non-ferreux			Métaux non-ferreux triés sélectivement	Matières répondant aux critères d'utilisation de l'industrie des métaux non-ferreux	Fonderies pour métaux non-ferreux
ma 03 003	Laitiers granulés ou concassés ou bouletés			Matériaux produits par une installation de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Laitiers permettant d'obtenir un ciment titulaire du certificat BENOR	Préparation du ciment CEM II, CEM III et CEM V selon la norme NBNB I 2001
ma 03 004	Cendres volantes			Production d'électricité par des centrales thermiques utilisant le charbon comme combustible	Cendres volantes permettant d'obtenir un ciment titulaire du certificat BENOR	Préparation du ciment CEM II selon la norme NBNB12.001 et de fillers selon la norme NBN N 11-127
ma 03 005	Cendres volantes	X		Production d'électricité par des centrales thermiques utilisant le charbon comme combustible	Cendres volantes disposant de propriétés pouzzolaniques	Liant hydraulique
ma 03 006	Fillers calcaires			Poussières calcaires issues de la taille, du sciage et du travail de la pierre naturelle	Fillers calcaires permettant d'obtenir un ciment titulaire du certificat BENOR	Préparation du ciment CEM II selon la norme NBNB12.001 et de fillers selon la norme NBN N 11-127
ma 03 007	Fillers calcaires			Poussières calcaires issues de la taille, du sciage et du travail de la pierre naturelle	Fillers calcaires répondant aux critères d'utilisation des fabricants professionnels de bétons et mortiers	Matière de charge dans les bétons et mortiers
ma 03 008	Sables naturels			Poussières issues de la taille, du sciage et du travail des minerais non métalliques	Sables répondant aux critères d'utilisation des fabricants professionnels de plastiques ou de colles	Matière de charge dans les plastiques et les colles
ma 03 009	Sables naturels de calcaires/dolomies			Poussières issues de la taille, du sciage et du travail des minerais non métalliques, calcaires ou dolomites	Sables répondant aux critères d'utilisation de l'industrie des métaux non-ferreux	Fondant dans le processus de production métaux non-ferreux

Code	Nature de la matière	Compta- bilité	Certificat d'utilisa- tion	Circonstances de production de la matière	Caractéristiques de la matière	Mode d'utilisation de la matière
ma 03 010	Poussières calcaires			Poussières récoltées dans les installations d'épuration des rejets atmosphériques des dépendances de carrière hormis les installations de cuisson	Poussières calcaires répondant aux critères d'utilisation émis par l'industrie chimique par les agents neutralisants	Agent neutralisant utilisé dans l'industrie chimique
ma 03 011	Poussières calcaires			Poussières récoltées dans les installations d'épuration des rejets atmosphériques des dépendances de carrière hormis les installations de cuisson	Poussières calcaires répondant aux critères d'utilisation fixés par les gestionnaires de stations d'épuration	Agent de floculation
ma 03 012	Phosphogypse et citrogypse			Phosphogypse et citrogypse résultant respectivement de la fabrication de l'acide phosphorique et de l'acide citrique	Phosphogypse et citrogypse répondant aux critères d'utilisation fixés par l'industrie du ciment	Régulateur de prise dans le ciment
ma 03 013	Phosphogypse et citrogypse			Phosphogypse et citrogypse résultant respectivement de la fabrication de l'acide phosphorique et de l'acide citrique	Phosphogypse et citrogypse répondant aux critères d'utilisation fixés par l'industrie du plâtre	Fabrication de plâtre à projeter
ma 03 014	Boues argileuses			Boues de décantation ou de clarification des eaux de lavage d'argiles naturelles	Boues répondant aux caractéristiques techniques sectorielles	Fabrication de matériaux de construction
ma 03 015	Laitiers granulés ou concassés ou bouletés	X		Matériaux produits par une installation utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant aux caractéristiques techniques sectorielles	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories de laitiers
ma 03 016	Scories LD granulées ou concassées ou bouletées	X		Matériaux produits par une installation de conditionnement utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant aux caractéristiques techniques sectorielles	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories LD granulées ou concassées ou bouletées

Code	Nature de la matière	Compta- bilité	Certificat d'utilisa- tion	Circonstances de production de la matière	Caractéristiques de la matière	Mode d'utilisation de la matière
ma 03 017	Scories EAF granu- lées ou concassées ou bouletées	X		Matériaux produits par une installation de conditionne- ment utilisant les scories LD résultant de la produc- tion de l'acier comme matière de base	Matières répondant aux caractéristiques techniques sectorielles	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories EAF granulées ou concassées ou bouletées
ma 03 018	Scories de désulfu- ration condition- nées	X		Matériaux produits par une installation de conditionne- ment utilisant les scories LD résultant de la produc- tion de l'acier	Matières répondant aux caractéristiques techniques sectorielles	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories de désul- furation conditionnées
ma 03 019	Mâchefers traités	X		Granulats solides résultant d'un criblage, d'une sépa- ration des métaux et d'une maturation de mâchefers provenant d'unités d'inci- nération de déchets n'ayant pas été en mélange ni avec des cendres volantes ni avec des cendres sous chaudiè- res	Matières répondant aux caractéristiques techniques sectorielles comme matière de base	Fabrication de dérivés résultant d'un mélange de mâchefers traités à un liant hydraulique
ma 03 020	Matériaux pierreux à l'état naturel et granulats de maté- riaux pierreux à l'état naturel			Matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de tra- vaux de dragage ou de curage	Matières répondant aux caractéristiques techniques sectorielles ou à l'un des cahiers des charges des tra- vaux publics	Fabrication d'un béton conforme aux normes sectorielles
Quatrième domaine d'utilisation : alimentation des animaux						
ma 04	Ensemble des sous- produits figurant à l'annexe II de l'Arrêté royal du 10 septembre 1987 relatif au commerce et à l'utilisation des substances desti- nées à l'alimenta- tion des animaux				Matières répondant aux caractéristiques définies par l'Arrêté royal du 10 septem- bre 1987 relatif au com- merce et à l'utilisation des substances destinées à l'ali- mentation des animaux	Alimentation des animaux conforme à l'Arrêté royal du 10 sep- tembre 1987 relatif au commerce et à l'utilisation des substances destinées à l'alimentation des animaux

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 mai 1999 établissant une liste des matières assimilables à des produits.

Namur, le 20 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN



## Annexe II : Caractéristiques de matières assimilables à des produits

## 1. Liste guide des caractéristiques de référence des terres non contaminées (MA 01 001)

La matière ne peut contenir :

1° tant en masse et en volume :

— plus de 1 % de matériaux non pierreux tels que du plâtre, du caoutchouc, des matériaux d'isolation, des matériaux de recouvrement de toiture;

— plus de 5 % de matériaux organiques tels que bois, restes végétaux;

— plus de 5 % de matériaux pierreux, tels que pierres naturelles, débris de construction...

2° les éléments suivants au-delà du seuil limite indiqué, pour une matière standard ayant une teneur en argile de 10 % (sur les composants minéraux) et une teneur en matières organiques de 2 % (sur matière sèche) :

Paramètres	Seuil limite (mg/kg de matière sèche)
<b>1. Métaux</b>	
Arsenic (As)	22,0
Cadmium (Cd)	1,0
Chrome (Cr) (2)	65,0
Cuivre (Cu)	50,0
Cobalt (Co)	20,0
Mercure (Hg)	1,6
Plomb (Pb)	70,0
Nickel (Ni)	40,0
Zinc (Zn)	150,0
<b>2. Hydrocarbure monocycliques aromatiques</b>	
Benzène	0,2
Ethylbenzène	0,6
Styrène	0,2
Toluène	0,4
Xylène	0,7
<b>3. Hydrocarbure polycycliques aromatiques (3)</b>	1,2
Benzo(a)anthracène	0,2
Benzo(a)pyrène	1,7
Benzo(ghi)pérylène	0,5
Benzo(b)fluoroanthène	0,5
Chrysène	1,0
Phénanthrène	0,2
Fluoranthène	1,2
Indéno(1,2,3cd)pyrène	0,2
Naphtalène	0,6
<b>4. Autres substances organiques (3)</b>	
Composés organiques halogénés extractibles (EOX)	2,0
Pesticides organophosphoriques (total)	0,2
Pesticides dérivés d'acide acétylique phénoxy chlorés (total)	0,2
Pesticides chloraminés aromatiques (total)	0,2
Pesticides triazines (total)	0,2
Pesticides chlorés (total)	0,1
Autres pesticides (total)	0,02
Monochlorobenzène	0,02
1.2- Dichlorobenzène (4)	0,02
1.3- Dichlorobenzène (4)	0,02
1.4- Dichlorobenzène (4)	0,02
Trichlorobenzène (5)	0,02
Tétrachlorobenzène (5)	0,004
Pentachlorobenzène	0,004
Héxachlorobenzène	0,002

Paramètres	Seuil limite (mg/kg de matière sèche)
1,2 dichloroéthane	0,02
Dichlorométhane	0,02
Trichlorométhane	0,02
Trichloroéthène	0,02
Chlorure de vinyle	0,02
5. Autres substances organiques (3)	
Hexane	1,0
Heptane	1,0
Huile minérale	500
Octane	1,0
Polychlorobiphényles (PCB)	0,002

(1) La concentration s'applique au métal et à ses composés exprimés comme métal. Pour certains métaux, le seuil limite est déterminé en fonction des teneurs mesurées en argile et en matières organiques selon l'expression suivante :

$$M(x,y) = M(10,2) * ((A + B*x + C*y)/(A + B*10 + C*2))$$

où :

M est le seuil limite pour une teneur en argile de x % par rapport à une matière contenant 10 % en argile et une teneur en matières organiques de y % par rapport à une matière contenant 2 % en matières organiques;

x la teneur en argile dans la matière;

y la teneur en matières organiques dans la matière;

A,B et C les coefficients qui dépendent du métal et qui sont indiqués dans le tableau ci-après dessous :

	A	B	C
Arsenic	14	0,5	0
Cadmium	0,4	0,003	0,05
Chrome	31	0,6	0
Cuivre	14	0,3	0
Mercure	0,5	0,0046	0
Plomb	33	0,3	2,3
Nickel	6,5	0,2	0,3
Zinc	46	1,1	2,3

L'expression ne peut être appliquée que pour les conditions suivantes :

— la teneur mesurée en argile se situe entre 1 et 50 %

— la teneur mesurée en matières organiques se situe entre 1 et 20 %

Si la teneur mesurée en argile est inférieure à 1%, il faut tenir compte d'une teneur supposée de 1 %. Si la teneur est supérieure à 50 %, il faut tenir compte d'une teneur supposée en argile de 50 %.

Si la teneur mesurée en matières organiques est inférieure à 1, il faut tenir compte d'une teneur supposée de 1 %. Si la teneur est supérieure à 50 %, il faut tenir compte d'une teneur supposée en matières organiques de 50 %.

(2) Le chrome est normalisé sur la base de chrome trivalent. S'il y a des indications que le chrome est présent dans la matière sous forme de chrome hexavalent, les chiffres présentés ne peuvent être utilisés et une évaluation séparée du risque doit être effectuée.

(3) Afin de pouvoir tenir compte des caractéristiques de la matière, lors de la comparaison, des concentrations mesurées en composés organiques et en hydrocarbures halogénés, les caractéristiques d'assainissement à atteindre sont converties en fonction de la teneur mesurée en matières organiques et ce sur base de l'expression suivante :

$$S(y) = S(2)*y/2$$

où

S : le seuil fixé pour une matière contenant une teneur en matières organiques de y % par rapport à une matière contenant 2 % en matières organiques. Si la teneur mesurée en matières organiques est inférieure à 1 %, il faut tenir compte d'une teneur supposée de 1 %. Si la teneur en matières organiques est supérieure à 20 %, il faut tenir compte d'une teneur supposée de 20 %.

(4) Pour les isomères du dichlorobenzène, la condition supplémentaire suivante doit être satisfaite :

$$\frac{1,2\text{-Dichlorobenzène}}{\text{seuil à atteindre (1,2)}} + \frac{1,3\text{-Dichlorobenzène}}{\text{seuil à atteindre (1,3)}} < 1$$

où

le 1,2- Dichlorobenzène et le 1,3- Dichlorobenzène doivent être lus comme la concentration mesurée en 1,2- Dichlorobenzène et la concentration mesurée en 1,3- Dichlorobenzène. Le seuil à atteindre (1,2) et (1,3) doivent être lus comme le seuil d'assainissement à atteindre pur ces éléments.

(5) Les seuils fixés pour le trichlorobenzène et le tétrachlorobenzène s'appliquent toujours pour la somme des isomères.

## 2. Caractéristiques auxquelles doivent répondre les terres décontaminées (MA 01 002)

Les valeurs d'assainissement à atteindre s'appliquent à une matière standard ayant une teneur en argile de 10 % (sur les composants minéraux) et une teneur en matières organiques de 2 % (sur la matière sèche).

Paramètres	Seuil limite (mg/kg de matière sèche)
1. Métaux (1)	
Arsenic (As)	100,0
Cadmium (Cd)	8,0
Chrome (Cr) (2)	230,0
Cuivre (Cu)	210,0
Cobalt (Co)	100,0
Mercurure (Hg)	15,0
Plomb (Pb)	1 150,0
Nickel (Ni)	180,0
Zinc (Zn)	680,0
2. Hydrocarbure monocycliques aromatiques	
Benzène	1,0
Ethylbenzène	35,0
Styrène	6,0
Toluène	100,0
Xylène	55,0
3. Hydrocarbure polycycliques aromatiques (3)	
Benzo(a)anthracène	125,0
Benzo(a)pyrène	1,0
Benzo(ghi)pérylène	18,0
Benzo(b)fluoroanthène	18,0
Benso(k)fluoroanthène	18,0
Chrysène	1,0
Phénantrène	65,0
Fluoranthène	65,0
Indéno(1,2,3cd)pyrène	18,0
Naphtalène	90,0

Paramètres	Seuil limite (mg/kg de matière sèche)
5. Autres substances organiques (3)	
Huiles minérales	750,0
6. Autres paramètres (4)	

(1) La concentration s'applique au métal et à ses composés exprimés comme métal. Pour certains métaux, le seuil limité est déterminé en fonction des teneurs mesurées en argile et en matériaux organiques selon l'expression suivante :

$$M(x,y) = M(10,2) * ((A + B*x + C*y)/(A + B*10 + C*2))$$

où

M est le seuil limite pour une teneur en argile de x % par rapport à une matière contenant 10 % en argile et une teneur en matières organiques de y % par rapport à une matière contenant 2 % en matières organiques;

x la teneur en argile dans la matière;

y la teneur en matières organiques dans la matière;

A,B et C les coefficients qui dépendent du métal et qui sont indiqués dans le tableau ci-dessous :

	A	B	C
Arsenic	14	0,5	0
Cadmium	0,4	0,003	0,05
Chrome	31	0,6	0
Cuivre	14	0,3	0
Mercure	0,5	0,0046	0
Plomb	33	0,3	2,3
Nickel	6,5	0,2	0,3
Zinc	46	1,1	2,3

L'expression ne peut être appliquée que pour les conditions suivantes :

— la teneur mesurée en argile se situe entre 1 et 50 %,

— la teneur mesurée en matières organiques se situe entre 1 et 20 %.

Si la teneur mesurée en argile est inférieure à 1 %, il faut tenir compte d'une teneur supposée de 1 %. Si la teneur est supérieure à 50 %, il faut tenir compte d'une teneur supposée en argile de 50 %.

Si la teneur mesurée en matières organiques est inférieure à 1 %, il faut tenir compte d'une teneur supposée de 1 %. Si la teneur est supérieure à 50 %, il faut tenir compte d'une teneur supposée en matières organiques de 50 %.

(2) Le chrome est normalisé sur la base de chrome trivalent. S'il y a des indications que le chrome est présent dans la matière sous forme de chrome hexavalent, les chiffres présentés ne peuvent être utilisés et une évaluation séparée du risque doit être effectuée.

(3) Afin de pouvoir tenir compte de caractéristiques de la matière, lors de la comparaison des concentrations mesurées en hydrocarbures, les caractéristiques d'assainissement à atteindre sont converties en fonction de la teneur mesurée en matières organiques et ce sur base de l'expression suivante :

$$S(y) = S(2)*y/2$$

où

S : le seuil d'assainissement à atteindre pour une matière contenant une teneur en matières organiques de y % par rapport à une matière contenant 2 % en matières organiques. Si la teneur mesurée en matières organiques est inférieure à 1 %, il faut tenir compte d'une teneur supposée de 1 %. Si la teneur en matières organiques est supérieure à 20 %, il faut tenir compte d'une teneur supposée de 20 %.

(4) La détermination d'éléments ou composés inorganiques ou organiques ne figurant pas dans la liste pourra être demandée par l'Office tant lors de l'instruction de la demande de certification que pour l'examen de lots de matières pour lesquelles la décontamination porte sur des substances ne figurant pas dans la liste.

3. Test de conformité des mâchefers traités et dérivés de mâchefers traités mélangés à un liant hydraulique (MA 01 009)

A. Test de lixiviation;

Le test de lixiviation est réalisé en respectant la norme hollandaise NEN 7343 de février 1995 pour un rapport L/S de 10.

Paramètres	Seuil limite	Unités	Méthode analytique
<b>Métaux</b>			
Sb	0,3	mg/kg M.S. (1)	DIN3806-22(1998) méthode ICP ou SAA
Al	2 000	mg/kg M.S.	DIN3806-22(1998) méthode ICP ou SAA
As(tot)	0,8	mg/kg M.S.	ISO659551982°DIN38405-18-85/DIN3806-22(88)
Cd	0,03	mg/kg M.S.	ISO8288(1990)DIN38406-10-85/DIN3806-22(88)
Co	0,25	mg/kg M.S.	ISO8288(1990)DIN34406-24-91/DIN3806-22(88)
Cr(tot)	0,5	mg/kg M.S.	ISO9174(1990)DIN38406-10-85/DIN3806-22(88)
Cr(VI)	0,05	mg/L.	ISO11083(1994)/Par calométrie
Cu	5,0	mg/kg M.S.	ISO8288(1986)DIN34406-24-91/DIN3806-22(88)
Hg	0,02	mg/kg M.S.	ISO5666-1/3-83DIN38406-12-80/DIN3806-22(88)
Pb	2,2	mg/kg M.S.	ISO8288(1986)DIN38406-06-81/DIN3806-22(88)
Mo	1,8	mg/kg M.S.	DIN3806-22(1988)méthode ICP ou SAA
Ni	1,8	mg/kg M.S.	ISO8288(1996)DIN38406-08-85/DIN3806-22(88)
Ti	2,4	mg/kg M.S.	DIN3806-22(1988)méthode ICP ou SAA
Zn	4,0	mg/kg M.S.	ISO8288(1996)DIN38406-08-85/DIN3806-22(88)
<b>Alcalin</b>			
K	1 700	mg/kg M.S.	DIN3806-22(1988)méthode ICP ou SAA
<b>Sels</b>			
Cl-	6 000	mg/kg M.S.	NEN6476(1981)
CN-	0,2	mg/kg M.S.	ISO6703-1/4(1984/85)DIN38405-14-88
F-	20,0	mg/kg M.S.	ISO10359-1(1992)DIN38405-19-88
SO42-	4 000	mg/kg M.S.	DIN38405-19-1988 ou 20-1991
Autres paramètres (4)			

B. Tests sur la composition de l'échantillon brut

Paramètres	Seuil limite	Unités	Méthode analytique
<b>Composés organiques (2)</b>			
Hydrocarbures extractibles (C10 à C40)	1 500	mg/kg M.S.	GC/FID GC/MS
EOX (3)	7,0	mg/kg M.S.	DIN38414-17-89
HAM (btex)	2,1	mg/kg M.S.	EPA602(1984)
HAP totaux (6 de Borneff)	4,3	mg/kg M.S.	EPA610GC/FID GC/MS HPLC
PCB totaux (28,52,101,118,138,153,180)	0,2	mg/kg M.S.	EPA508 GC/CE ou GC/MS
Autres paramètres (4)			

Remarques :

(1) M.S. : Matière sèche

(2) à n'exécuter que si leur présence est mise en évidence par un balayage en chromatographie en phase gazeuse couplée à un spectromètre de masse (GC-MS).

(3) hydrocarbures halogénés extractibles.

(4) la détermination d'éléments ou composés spéciaux inorganiques ou organiques pourra être demandée par l'Office lors de l'instruction de la demande.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 mai 1999 établissant une liste de matières assimilables à des produits.

Namur, le 20 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

Annexe III : Test d'assurance qualité des matières assimilables à des produits  
nécessitant la délivrance d'un certificat d'utilisation.

1. Mâchefers traités et dérivés de mâchefers traités mélangés à un liant hydraulique (MA 01 009)

A. Test de lixiviation

Le test est réalisé selon la norme DIN 38414 – S4 (une lixiviation de 24H00) pour les paramètres indiqués ci-dessous et doit être effectué par un laboratoire agréé :

Paramètres	Seuil limite	Unités	Méthode analytique
pH	7 - 12		ISO-DIS 10 523 DIN 38404 – 05 – 84
Conductivité	6 000	S/cm	DIN 38404 C8-09-84
Métaux			
Sb	0,2	mg/L	DIN3806-22(1998) méthode ICP ou SAA
Al	2 000	mg/L	DIN3806-22(1998) méthode ICP ou SAA
As Tot	0,1	mg/L	Par colorimétrie
Cd	0,1 (*)	mg/L	ISO8288(1990)DIN38406-10-85/DIN3806-22(88)
Co	0,1	mg/L	ISO8288(1990)DIN34406-24-91/DIN3806-22(88)
Cr(VI)	0,1 (*)	mg/L	ISO11083(1994)/Par colorimétrie
Cu	2,0 (*)	mg/L	ISO8288(1986)DIN34406-24-91/DIN3806-22(88)
Hg	0,02 (*)	mg/L	ISO5666-1/3-83DIN38406-12-80/DIN3806-22(88)
Pb	0,2 (*)	mg/L	ISO8288(1986)DIN38406-06-81/DIN3806-22(88)
Mo	0,15	mg/L	DIN3806-22(1988)méthode ICP ou SAA
Ni	0,2 (*)	mg/L	ISO8288(1996)DIN38406-08-85/DIN3806-22(88)
Ti	2,0	mg/L	DIN3806-22(1988)méthode ICP ou SAA
Zn	0,9 (*)	mg/L	ISO8288(1996) méthode ICP ou SAA
Azotés			
NO <sub>2</sub> <sup>2-</sup>	3,0	mg/L	NEN6653(1992)
NH <sub>4</sub> <sup>+</sup>	50,0	mg/L	NEN6646(1990)
Sels			
Cl-	500,0	mg/L	NEN6476(1981)
CN-	0,46	mg/kg M.S.(1)	ISO6703-1/4(1984/85)DIN38405-14-88
F-	5,0	mg/L	ISO10359-1(1992)DIN38405-19-88
SO <sub>4</sub> <sup>2-</sup>	1 000,0	mg/L	DIN38405-19-1988 ou 20-1991
Autres paramètres (4)			

(\*) la somme de la concentration de ces métaux doit être inférieure à 5 mg/L

B. Test sur la composition de l'échantillon brut

Paramètres	Seuil limite	Unités	Méthode analytique
Composés organiques (2)			
Hydrocarbures extractibles (C 10 à C 40)	1 500	mg/kg M.S.	GC/FID GC/MS
EOX (3)	7	mg/kg M.S.	DIN38414-17-89
Autres paramètres (4)			

Remarques :

(1) M.S.: matière sèche.

(2) à n'exécuter que si leur présence est mise en évidence par un balayage en chromatographie en phase gazeuse à un spectromètre de masse (GC-MS).

(3) hydrocarbures halogénés extractibles.

(4) la détermination d'éléments ou composés spéciaux inorganiques ou organiques pourra être demandée par l'Office lors de l'instruction de la demande.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 mai 1999 établissant une liste des matières assimilables à des produits.

Namur, le 20 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

## Annexe IV : Formulaire de demande d'obtention d'un certificat d'utilisation

A renvoyer à l'adresse suivante :

Office wallon des Déchets  
Avenue Prince de Liège, 15  
5100 JAMBES  
Tél.: 081/33.65.58  
Fax.: 081/33.65.33

<p>Cadre réservé à l'administration</p> <p>Dossier n° : .....</p> <p>Remarques : ..... ..... ..... .....</p>
--

## 1. Identité du demandeur

## 1°) personne physique

<p>Nom, prénom : .....</p> <p>Date et lieu de naissance : ..... le .....</p> <p>Adresse :</p> <p>Rue : ..... N° : ..... Bte : .....</p> <p>Code postal : ..... Commune : .....</p> <p>Tél. bureau : ..... Fax bureau : .....</p> <p>Tél. privé ..... Tél. mobile : .....</p>
--

## 2°) Société

<p>Dénomination : .....</p> <p>Rue : ..... N° : ..... Bte : .....</p> <p>Code postal : ..... Commune : .....</p> <p>Tél. bureau : ..... Fax bureau : .....</p> <p>Personne responsable :</p> <p>Nom, prénom : .....</p> <p>Adresse :</p> <p>Rue : ..... N° : ..... Bte : .....</p> <p>Code postal : ..... Commune : .....</p> <p>Tél. bureau : ..... Fax bureau : .....</p> <p>Tél. privé ..... Tél. mobile : .....</p>
---

## 2. Identité du producteur

## 1°) personne physique

Nom, prénom : .....
Date et lieu de naissance : ..... le .....
Adresse :
Rue : ..... N° : ..... Bte : .....
Code postal : ..... Commune : .....
Tél. bureau : ..... Fax bureau : .....
Tél. privé ..... Tél. mobile : .....

## 2° Société

Dénomination : .....
Adresse du siège social
Rue : ..... N° : ..... Bte : .....
Code postal : ..... Commune : .....
Tél. bureau : ..... Fax bureau : .....
Personne responsable :
Nom, prénom : .....
Adresse :
Rue : ..... N° : ..... Bte : .....
Code postal : ..... Commune : .....
Tél. bureau : ..... Fax bureau : .....
Tél. privé ..... Tél. mobile : .....
Adresse du siège d'exploitation
Rue : ..... N° : ..... Bte : .....
Code postal : ..... Commune : .....
Tél. bureau : ..... Fax bureau : .....
Personne responsable :
Nom, prénom : .....
Adresse :
Rue : ..... N° : ..... Bte : .....
Code postal : ..... Commune : .....
Tél. bureau : ..... Fax bureau : .....
Tél. privé ..... Tél. mobile : .....

## Accord du producteur (1) :

Nom du responsable : .....

date :

signature :

(1) A ne remplir que si le producteur n'est pas le demandeur.



## 3. Caractérisation

## 1°) Identification de la matière

Type(s) d'utilisation :
.....
.....
.....
.....
Quantité annuelle produite (en tonnes)* : .....
(* ) mentionner le cas échéant le coefficient de conversion des m <sup>3</sup> en tonnes utilisé

## 2°) Coordonnées du laboratoire agréé

Rue : .....	N° : .....	Bte : .....
Code postal : .....	Commune : .....	
Tél. : .....	Fax : .....	
Responsable du laboratoire		
Nom : .....		
Rue : .....	N° : .....	Bte : .....
Code postal : .....	Commune : .....	
Tél. : .....	Fax : .....	
Tél. privé : .....	Tél. mobile : .....	

Le rapport d'analyse est joint à la présente demande.

Le demandeur certifie sur l'honneur que les renseignements ci-dessus sont exacts :

Date, nom, prénom et signature du demandeur :

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 mai 1999 établissant une liste des matières assimilables à des produits.

Namur, le 20 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 1861

[C - 99/27468]

**20. MAI 1999. — Erlass der Wallonischen Regierung  
zur Festlegung einer Liste von Produkten gleichzustellenden Stoffen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie 98/343EG des Rates vom 22. Juni 1998 über ein Informationsverfahren auf dem Gebiet der Normen und technischen Vorschriften;

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des mit Gründen versehenen Gutachtens und der Beobachtungen der Europäischen Kommission vom 22. Dezember 1998 und des Berichts der Wallonischen Region vom 10. März 1999;

Aufgrund des Gutachtens der „Commission des Déchets«(Kommission für Abfälle);

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Dekret: das Dekret vom 27. Juni 1996 über die Abfälle;

2° Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört;

3° Amt: das „Office wallon des Déchets«(Wallonisches Amt für Abfälle);

4° zugelassenes Laboratorium: gemäß Artikel 40 des Dekrets zugelassenes Laboratorium;

5° TVZ: wie in Artikel 2, 19° des Dekrets bestimmtes technisches Vergrabungszentrum;

6° CWATUP: Wallonisches Gesetzbuch über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe;

7° Industriegebiet: das im CWATUP bestimmte Industriegebiet.

**Art. 2** - Unbeschadet der Einschränkungen, die in den Artikeln 16 bis 25 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 14. November 1991 über die Entnahme von Grundwasser, die Wasserentnahme-, Präventiv- und Überwachungszonen und die künstliche Anreicherung des Grundwassers erwähnt sind, und unbeschadet der Bestimmungen des CWATUP, können die Stoffe, die in der Spalte 2 der Anlage I angegeben sind, nur dann als Produkten gleichgestellte Stoffe verwendet werden, wenn:

1° sie Produktionsumständen, den Merkmalen und Anwendungsarten entsprechen, die in der Anlage I angegeben sind;

2° die Erzeuger und Verteiler der in der Spalte 3 mit einem Kreuz bezeichneten Stoffe eine Buchhaltung der betreffenden Stoffe führen;

3° die Erzeuger oder Verteiler der in der Spalte 4 mit einem Kreuz bezeichneten Stoffe ein vom Minister ausgestelltes Verwendungszeugnis für diese Stoffe haben.

Die in der Anlage I erwähnten technischen Vorschriften und Lastenhefte werden dem Amt zugestellt. Dieses teilt den betroffenen Behörden die eventuell erforderlichen Anpassungen mit, die durch eine strenge Berücksichtigung der möglichen Auswirkungen auf die Umwelt erfordert werden.

Die in den Anlagen II und III vorgesehenen Prüfungen können in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union oder in einem EFTA-Staat, der das Abkommen über den europäischen Wirtschaftsraum unterzeichnet hat, nach den Vorschriften, die die Gewährleistung eines gleichwertigen Sicherheitsniveaus ermöglichen und durch eine Einrichtung, die entsprechende Garantien in Sachen fachgerechter Praxis und Selbständigkeit bietet, ausgeführt werden.

**Art. 3** - Die in Artikel 2, 2° erwähnte Buchführung umfasst die folgenden Angaben:

1° eine Zusammenfassung pro Verwender der verwendeten Mengen;

2° die pro Los gelieferten Mengen unter Angabe des Lieferungsdatums und der Referenznummer des Loses;

3° die Personalien des Verwenders, die Art und der Ort der Verwendung.

Diese Buchführung kann jederzeit vom Amt verlangt werden. Sie muss während mindestens zwanzig Jahren ab dem letzten Verkauf des Stoffs aufbewahrt werden. Im Falle einer Betriebsaufgabe wird sie dem Amt übermittelt.

**Art. 4** - Der Antrag auf ein in Artikel 2, 3° erwähntes Verwendungszeugnis wird dem Amt gemäß dem in der Anlage IV stehenden Muster in einem Exemplar per Einschreibebrief oder durch Aushändigung gegen Empfangsbescheinigung übermittelt.

Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigelegt:

1° eine Konformitätsprüfung über den verwendeten Stoff, die den in der Anlage II festgelegten Parametern entspricht;

2° eine Qualitätssicherungsprüfung über die Erzeugung des Stoffs, die den in der Anlage III festgelegten Parametern entspricht;

3° ein Handbuch über die Verwendung des Stoffs, das zur Verfügung der Verwender gestellt wird und wenigstens die Informationen betreffend die technischen Daten und die Verwendungsart(en) angibt.

Am Tage, an dem das Amt den Antrag bekommt, benachrichtigt es den Minister davon.

**Art. 5** - Der Antrag ist unvollständig, wenn die in Artikel 4 erwähnten Auskünfte nicht erteilt worden sind.

Der Antrag ist unzulässig, wenn:

1° er in Verletzung von Artikel 4, Absatz 1 gestellt worden ist;

2° er zweimal hintereinander als unvollständig angesehen wird.

**Art. 6** - § 1. Wenn der Antrag vollständig und zulässig ist, benachrichtigt das Amt den Antragsteller davon per Einschreibebrief innerhalb von fünfzehn Tagen ab Eingang des Antrags.

§ 2. Wenn der Antrag unvollständig ist oder wenn das Amt der Ansicht ist, dass es zusätzliche Informationen braucht, informiert es den Antragsteller unter denselben Bedingungen und innerhalb derselben Frist darüber unter Angabe der fehlenden Dokumente oder Auskünfte.

Unter Gefahr der Unzulässigkeit des Antrags übermittelt der Antragsteller die beantragten Dokumente oder Auskünfte gemäß Artikel 4, Absatz 1 spätestens innerhalb von dreißig Tagen ab Eingang des in Absatz 1 erwähnten Einschreibebriefs.

Innerhalb von fünfzehn Tagen ab Eingang der ergänzenden Dokumente bzw. Auskünfte informiert das Amt den Antragsteller über die Vollständigkeit und die Zulässigkeit des Antrags nach den in § 1 erwähnten Modalitäten.

§ 3. Wenn der Antrag unzulässig ist, informiert das Amt den Antragsteller nach den in § 1 erwähnten Modalitäten oder gegebenenfalls innerhalb der in § 2, Absatz 3 vorgesehenen Frist. Es gibt in seinem Beschluss die Gründe der Unzulässigkeit an.

§ 4. Das Amt kann im Laufe der Überprüfung des Antrags zusätzliche Auskünfte über den Stoff, der Gegenstand des Antrags ist, beantragen. Die in § 5 und in Artikel 7 festgelegten Fristen werden um die Frist verlängert, im Laufe deren der Antragsteller dem Antrag des Amtes nachkommt, ohne dass die Dauer der Verlängerung dreißig Tage überschreiten könnte.

§ 5. Innerhalb von siebenzig Tagen ab dem Tage, an dem der Antrag vom Amt als vollständig und zulässig erachtet wird, übermittelt das Amt dem Minister sein Gutachten mit einem Beschlussvorschlag. In Ermangelung der Absendung des Gutachtens innerhalb der vorerwähnten Frist gilt dieses Gutachten als günstig.

§ 6. Wenn das Amt dem Antragsteller keinen Beschluss innerhalb den in § 1 und § 2, Absatz 3 erwähnten Fristen zugeschickt hat, gilt der Antrag als vollständig und zulässig.

**Art. 7** - Der Minister teilt dem Antragsteller seinen Beschluss per Einschreibebrief innerhalb von neunzig Tagen ab der Bekanntgabe der Vollständigkeit und Zulässigkeit des Antrags mit.

Das Verwendungszeugnis wird für eine Periode von fünf Jahren ausgestellt.

Er bestimmt die Periodizität und die Regeln betreffend die Probeentnahmen für die Qualitätssicherungsprüfung, die der Inhaber des Zeugnisses vornehmen und dem Amt mitteilen muss.

**Art. 8** - Das Verwendungszeugnis kann vom Minister auf Gutachten des Amtes aufgehoben oder entzogen werden, wenn die durch das Zeugnis verlangten Verpflichtungen oder die im vorliegenden Erlass festgelegten Bedingungen nicht eingehalten werden.

**Art. 9** - Das Verwendungszeugnis kann erneuert werden. In diesem Fall umfasst der Antrag auf Erneuerung, außer den in Artikel 4 erwähnten Auskünften, einen zusammenfassenden Bericht über die Qualitätsprüfungen, die im Laufe der letzten Gültigkeitsperiode des Verwendungszeugnisses ausgeführt wurden.

**Art. 10** - Das Amt führt ein Register, das die ausgestellten Verwendungszeugnisse angibt.

**Art. 11** - Artikel 5, Absatz 1, 1° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 1995 über die Bewirtschaftung der Stoffe, die infolge von Ausbagger- und Ausschlammarbeiten dem Bett und den Ufern von Wasserläufen und -flächen entnommen werden, wird aufgehoben.

**Art. 12** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 13** - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Mai 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

## Anlage I: Liste der Produkten gleichzustellenden Stoffe

Kode	Natur der Stoffe	Buchführung	Verwendungszeugnis	Produktionsumstände der Stoffe	Merkmale der Stoffe	Anwendungsart der Stoffe
Erstes Verwendungsgebiet: Tiefbauarbeiten						
ma 01 001	Abräumerde			Aushub von Erde, die bei der Einrichtung von Geländen, oder Tiefbau-, Bau- oder Straßenbauarbeiten anfällt	Nicht verseuchte Erde nach den Bezugsmerkmalen, die in der in der Anlage II stehenden Liste beschrieben sind	Zuschüttungsarbeiten oder Arbeiten an der Deckschicht, die bei Tiefbauarbeiten ausgeführt werden sowie die Zusammenstellung dieser Stoffe zwecks ihrer Verwendung
ma 01 002	Entseuchte Erde	X	X	Erde, die aus einem spezifischen Behandlungszentrum für die Entseuchung von verschmutzter Erde stammt	Entseuchte Erde, die den in der Anlage II verlangten Merkmalen entspricht	Zuschüttungsarbeiten oder Arbeiten an der Deckschicht, die bei Tiefbauarbeiten ausgeführt werden sowie die Zusammenstellung dieser Stoffe zwecks ihrer ausschließlichen Verwendung in industriellen Gewerbegebieten
ma 01 003	Erde von Rüben und anderen pflanzlichen Agrarproduktionen			Erde, die bei dem Waschen von Rüben und anderen pflanzlichen Agrarproduktionen anfällt	Ackererde	Zuschüttungsarbeiten oder Arbeiten an der Deckschicht, die bei Tiefbauarbeiten ausgeführt werden sowie die Zusammenstellung dieser Stoffe zwecks ihrer Verwendung
ma 01 004	Gestein im natürlichen Zustand			Aushub von Gestein, das bei der Einrichtung von Geländen oder Tiefbau-, Bau- oder Straßenbauarbeiten anfällt	Nicht verseuchtes Gestein	Zuschüttungsarbeiten oder Arbeiten an der Deckschicht oder an der Unterbettung, die bei Tiefbauarbeiten ausgeführt werden
ma 01 005	Mischgut aus Beton, Gestein, Abfällen von Mauerarbeiten und/oder von bituminösen Straßenbelägen			Stoffe, die aus einer Sortierungs- und Zerkleinerungsanlage für Abfälle von Bau- und Abbrucharbeiten oder Gestein im natürlichen Zustand stammen	Stoffe, die den sektoriellen technischen Daten oder einem Lastenheft für öffentliche Arbeiten entsprechen	Zuschüttungsarbeiten oder Arbeiten an der Deckschicht, an der Unterbettung oder am Grundbau, die bei Tiefbauarbeiten ausgeführt werden
ma 01 006	Sand aus Natursteinen			Sand, der bei der Be- und Verarbeitung von Natursteinen erzeugt wird	Sand, der den sektoriellen technischen Daten oder einem Lastenheft für öffentliche Arbeiten entspricht	Zuschüttungsarbeiten oder Arbeiten an der Deckschicht, an der Unterbettung oder am Grundbau, die bei Tiefbauarbeiten ausgeführt werden
ma 01 007	Bituminöser Belag, bestehend aus Misch- oder Fräsgut von Straßenbelägen			Stoffe, die durch eine Überdeckungsanlage im Kalt- oder Heißverfahren erzeugt werden	Stoffe, die den sektoriellen technischen Daten oder einem Lastenheft für öffentliche Arbeiten entsprechen	Arbeiten bezüglich der Aufarbeitung des bituminösen Belags bei Straßenbauarbeiten
ma 01 008	Misch- oder Fräsgut von bituminösen Straßenbelägen			Stoffe, die entweder durch eine Sortierungs- oder Zerkleinerungsanlage von Abfällen aus Mauer- oder Abbrucharbeiten oder durch das Fräsen von Belägen erzeugt werden	Stoffe, die den sektoriellen technischen Daten oder einem Lastenheft für öffentliche Arbeiten entsprechen	Arbeiten an der Unterbettung oder am Grundbau, die bei Tiefbauarbeiten ausgeführt werden

Kode	Natur der Stoffe	Buchführung	Verwendungszeugnis	Produktionsumstände der Stoffe	Merkmale der Stoffe	Anwendungsart der Stoffe
ma 01 009	Behandelte Schlacken, sowie behandelte Derivate von Schlacken, die mit einem hydraulischen Bindemittel gemischt werden	X	X	Feststoffe, die durch eine Anlage erzeugt sind, die siebt, Metalle abscheidet, und rohe Schlacken reift, die aus Einheiten zur Verbrennung von Abfällen stammen, die nicht mit Flugasche oder mit Kesselstaub gemischt worden sind und die der in der Anlage III erwähnten Qualitätssicherungsprüfung entsprechen	Stoffe, die den technischen sektoriellen Daten oder einem der Lastenhefte für öffentliche Arbeiten und andererseits der in Anlage II vorgesehenen Konformitätsprüfung entsprechen	Arbeiten an der Unterbettung, die bei Tiefbauarbeiten ausgeführt werden
ma 01 010	Granulierte Hochofenschlacken, Stückschlacken oder pelletisierte Schlacken sowie bituminöses Mischgut auf der Basis dieser granulierten Hochofenschlacken, Stückschlacken oder pelletisierten Schlacken	X		Stoffe, die durch eine Konditionierungs- oder Überdeckungsanlage erzeugt werden, die Schlacken, die bei der Stahlproduktion anfallen, als Rohstoff verwendet	Stoffe, die den technischen sektoriellen Daten oder einem der Lastenhefte für öffentliche Arbeiten entsprechen	Arbeiten an der Unterbettung oder am Grundbau, die bei Tiefbauarbeiten ausgeführt werden
ma 01 011	Granulierte Hochofenschlacken, Stückschlacken oder pelletisierte Schlacken („LD»Schlacken) sowie bituminöses Mischgut auf der Basis dieser granulierten Hochofenschlacken, Stückschlacken oder pelletisierten Schlacken („LD»Schlacken)	X		Stoffe, die durch eine Konditionierungs- oder Überdeckungsanlage erzeugt werden, die «LD»Schlacken, die bei der Stahlproduktion anfallen, als Rohstoff verwendet	Stoffe, die den technischen sektoriellen Daten oder einem der Lastenhefte für öffentliche Arbeiten entsprechen	Arbeiten an der Unterbettung oder am Grundbau, die bei Tiefbauarbeiten ausgeführt werden

Kode	Natur der Stoffe	Buchführung	Verwendungszeugnis	Produktionsumstände der Stoffe	Merkmale der Stoffe	Anwendungsart der Stoffe
ma 01 012	Granulierte Hochofenschlacken, Stückschlacken oder pelletisierte Schlacken (« EAF»Schlacken) sowie bituminöses Mischgut auf der Basis dieser granulierten Hochofenschlacken, Stückschlacken oder pelletisierten Schlacken (« EAF»Schlacken)	X		Stoffe, die durch eine Konditionierungs- oder Überdeckungsanlage erzeugt werden, die „EAF»Schlacken, die bei der Stahlproduktion anfallen, als Rohstoff verwendet	Stoffe, die den technischen sektoriellen Daten oder einem der Lastenhefte für öffentliche Arbeiten entsprechen	Arbeiten an der Unterbettung oder am Grundbau, die bei Tiefbauarbeiten ausgeführt werden
ma 01 013	Granulierte Schlacken, Stückschlacken oder pelletisierte Schlacken aus der Entschwefelung sowie bituminöses Mischgut auf der Basis dieser granulierten Schlacken, Stückschlacken oder pelletisierten Schlacken aus der Entschwefelung	X		Stoffe, die durch eine Konditionierungs- oder Überdeckungsanlage erzeugt werden, die Entschwefelungsschlacken, die bei der Stahlproduktion anfallen, als Rohstoff verwendet	Stoffe, die den technischen sektoriellen Daten oder einem der Lastenhefte für öffentliche Arbeiten entsprechen	Arbeiten an der Unterbettung oder am Untergrund, die bei Tiefbauarbeiten ausgeführt werden
ma 01 014	Produkte aus Ausbagger- und Ausschlämmarbeiten (Sand, Steine, Schlamm)			Stoffe, die dem Bett und den Ufern der Wasserläufe und -flächen nach Ausbagger- und Ausschlämmarbeiten entnommen werden	Stoffe, die der Kategorie A angehören, wie sie im Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. November 1995 über die Bewirtschaftung der Stoffe, die dem Bett und den Ufern von Wasserläufen und -flächen entnommen werden, bezeichnet sind	Zuschüttungsarbeiten oder Arbeiten zur Einrichtung des Betts und der Ufer von Wasserläufen und -flächen zwecks ihrer ausführlichen Verwendung als industrielles Gewerbegebiet oder auf stillgelegten Gewerbebetriebsgeländen im Sinne vom CWATUP, sowie die Zusammenstellung dieser Stoffe zwecks ihrer Verwendung
Zweites Verwendungsgebiet: Dünge- und Bodenverbesserungsmittel						
ma 02 001	Erde von Rüben und anderen pflanzlichen Agrarproduktionen			Erde, die bei dem Waschen von Zuckerrüben und anderen pflanzlichen Agrarproduktionen anfällt	Ackererde	Ausbringen auf dem Bodem

Kode	Natur der Stoffe	Buchführung	Verwendungszeugnis	Produktionsumstände der Stoffe	Merkmale der Stoffe	Anwendungsart der Stoffe
ma 02 002	Klärschlamm aus Brauereien, der für die Landwirtschaft bestimmt ist			Stoffe aus der Behandlung der Abwässer, aus der Brauindustrie	Bodendüngung, die den Bedingungen entspricht, die im Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, die Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten angegeben sind	Bodendüngung
ma 02 003	Schaum aus der Zuckerindustrie			Stoffe aus der Kalkungskarbonation der Zuckersäfte	Bodendüngung, die den Bedingungen entspricht, die im Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten angegeben sind	Bodendüngung
ma 02 004	Kalkhaltiger Schlamm			Klärungs- und Reinigungsschlamm, der beim Waschen von kalkhaltigen Natursteinen oder beim Sägen von Steinen erzeugt wird	Bodendüngung, die den Bedingungen entspricht, die im Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten angegeben sind	Bodendüngung
ma 02 005	Granulierte Hochofenschlacken, Stückschlacken oder pelletisierte Schlacken („LD»Schlacken)			Stoffe, die durch eine Konditionierungsanlage erzeugt werden, die „LD»Schlacken, die bei der Produktion anfallen, verwendet	Bodendüngung, die den Bedingungen entspricht, die im Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten angegeben sind	Bodendüngung
ma 02 006	Fischmehl, Tierkörpermehl, Federmehl, Knochenmehl, Wolle, Saft aus dem Pressen von Fischen, Nebenerzeugnisse aus der Bearbeitung der Häute, Kunsthornpulver, Hornmehl, Lederpulver				Bodendüngung, die den Bedingungen entspricht, die im Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten angegeben sind	Verwendung als Düngemittel gemäß dem Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten
ma 02 007	Ölkuchenmehl. Kakaoschalen. Malzkeime				Bodendüngung, die den Bedingungen entspricht, die im Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten angegeben sind	Verwendung als Düngemittel gemäß dem Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten

Kode	Natur der Stoffe	Buchführung	Verwendungszeugnis	Produktionsumstände der Stoffe	Merkmale der Stoffe	Anwendungsart der Stoffe
ma 02 008	Vinasse				Bodendüngung, die den Bedingungen entspricht, die im Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten angegeben sind	Verwendung als Düngemittel gemäß dem Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten
ma 02 009	K a k a o - Nebenerzeugnisse				Bodendüngung, die den Bedingungen entspricht, die im Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten angegeben sind	Verwendung als Düngemittel gemäß dem Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten
ma 02 010	Blutmehl für Düngemittel				Bodendüngung, die den Bedingungen entspricht, die im Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten angegeben sind	Verwendung als Düngemittel gemäß dem Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten
ma 02 011	Entleimtes Knochenmehl				Bodendüngung, die den Bedingungen entspricht, die im Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten angegeben sind	Verwendung als Düngemittel gemäß dem Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten
ma 02 012	Mit Kalium- und Calciumsulfat und ggf. mit einem Magnesiumsalz ausgefälltes Doppelsalz				Bodendüngung, die den Bedingungen entspricht, die im Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten angegeben sind	Verwendung als Düngemittel gemäß dem Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten
ma 02 013	Hydrolisiertes Tierkörpermehl				Bodendüngung, die den Bedingungen entspricht, die im Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten angegeben sind	Verwendung als Düngemittel gemäß dem Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten



Kode	Natur der Stoffe	Buchführung	Verwendungszeugnis	Produktionsumstände der Stoffe	Merkmale der Stoffe	Anwendungsart der Stoffe
ma 02 014	Kompost aus Laubholzrinden				Bodendüngung, die den Bedingungen entspricht, die im Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten angegeben sind	Verwendung als Düngemittel gemäß dem Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten
ma 02 015	Kompost aus Pilzzuchtkellern				Bodendüngung, die den Bedingungen entspricht, die im Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten angegeben sind	Verwendung als Düngemittel gemäß dem Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten
ma 02 016	Kompost aus Nadelholzrinden				Bodendüngung, die den Bedingungen entspricht, die im Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten angegeben sind	Verwendung als Düngemittel gemäß dem Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten
ma 02 017	W ü r m e r - Mistkompost				Bodendüngung, die den Bedingungen entspricht, die im Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten angegeben sind	Verwendung als Düngemittel gemäß dem Königlichen Erlass vom 7. Januar 1998 über den Handel von Düngemitteln, Bodenverbesserungsmitteln und Kultursubstraten
Drittes Verwendungsgebiet: Bestandteile in der Herstellung von Endprodukten						
ma 03 001	Eisen-Metalle			Schrott, der selektiv sortiert und in Abbruch-, Sortierungs-, Zerkleinerungs-, Verbrennungszentren erzeugt wird	Stoffe, die den Verwendungskriterien der Eisen-Metall-Industrie entsprechen	Stahlerzeugung in der Eisen- und Stahlindustrie
ma 03 002	Nichteisen-Metalle			Selektiv sortierte Nichteisen-Metalle	Stoffe, die den Verwendungskriterien der Nichteisen-Metall-Industrie entsprechen	Gießereien für Nichteisen-Metalle
ma 03 003	Granulierte Hochofenschlacken, Stückschlacken und pelletierte Schlacken			Stoffe, die durch eine Konditionierungsanlage erzeugt werden, die die Schlacken, die sich aus der Erzeugung von Eisenguss ergeben, als Grundstoff verwenden	Schlacken, die die Erzeugung eines Zements mit dem BENOR-Zeugnis ermöglichen	Vorbereitung des Zements CEM II, CEM III und CEM V nach der I 2001-Norm

Kode	Natur der Stoffe	Buchführung	Verwendungszeugnis	Produktionsumstände der Stoffe	Merkmale der Stoffe	Anwendungsart der Stoffe
ma 03 004	Flugasche			Elektrizitätserzeugung durch Wärmekraftwerke, die die Kohle als Brennstoff verwenden	Flugasche, die die Erzeugung eines Zements mit dem BENOR-Zeugnis ermöglicht	Vorbereitung des Zements CEM II nach der NBNB12.001-Norm und von Füllern nach der NBN N11-127-Norm
ma 03 005	Flugasche	X		Elektrizitätserzeugung durch Wärmekraftwerke, die die Kohle als Brennstoff verwenden	Flugasche, die pozzolanische Eigenschaften hat	Hydraulisches Bindemittel
ma 03 006	Kalkhaltige Füller			Kalkstaub aus dem Schnitt, dem Sägen und der Verarbeitung von Natursteinen	Kalkhaltige Füller, die die Erzeugung eines Zements mit dem BENOR-Zeugnis ermöglichen	Vorbereitung des Zements CEM II nach der NBNB12.001-Norm und von Füllern nach der NBN N11-127-Norm
ma 03 007	Kalkhaltige Füller			Kalkstaub aus dem Schnitt, dem Sägen und der Verarbeitung von Natursteinen	Kalkhaltige Füller, die den Verwendungskriterien der Berufserzeuger von Beton und Mörtser entsprechen	Füllstoff in Beton und Mörtser
ma 03 008	Natursande			Staub aus dem Schnitt, dem Sägen und der Bearbeitung der Nichterze	Sande, die den Verwendungskriterien der Berufserzeuger von Plastik und Klebstoff entsprechen	Füllstoff in Plastik und Klebstoffen
ma 03 009	Natursande aus Kalk/Dolomit			Staub aus dem Schnitt, dem Sägen und der Verarbeitung von Nichterzen, kalkigen oder Dolomit-Erzen	Sande, die den Verwendungskriterien in der Nichteisen-Metall-Industrie entsprechen	Zuschlag in der Erzeugung von Nichteisen-Metallen
ma 03 010	Kalkstaub			Staub aus Anlagen zur Klärung der Ausstöße in die Atmosphäre in Nebengebäuden von Steinbrüchen, außer Brennanlagen	Kalkstaub, der den Verwendungskriterien entspricht, die von den Betriebsführern von Kläranlagen festgelegt werden	In der chemischen Industrie verwendeter Neutralisator
ma 03 011	Kalkstaub			Staub aus Anlagen zur Klärung der Ausstöße in die Atmosphäre in Nebengebäuden von Steinbrüchen, außer Brennanlagen	Kalkstaub, der den Verwendungskriterien entspricht, die von den Betriebsführern von Kläranlagen festgelegt werden	Ausflockungsmittel
ma 03 012	Phosphor- und Zitrinhaltiger Gips			Phosphor- und Zitrinhaltige Gipse aus der Erzeugung von Phosphorsäure bzw. Zitronensäure	Phosphor- und Zitrinhaltige Gipse, die den Verwendungskriterien entsprechen, die von der Zementindustrie festgelegt werden	Regulator für die Zementbindung
ma 03 013	Phosphor- und Zitrinhaltiger Gips			Phosphor- und Zitrinhaltige Gipse aus der Erzeugung von Phosphorsäure bzw. Zitronensäure	Phosphor- und Zitrinhaltige Gipse, die den Verwendungskriterien entsprechen, die von der Gipsindustrie festgelegt werden	Erzeugung von Sprühgips

Kode	Natur der Stoffe	Buchführung	Verwendungszeugnis	Produktionsumstände der Stoffe	Merkmale der Stoffe	Anwendungsart der Stoffe
ma 03 014	Tonschlamm			Schlamm aus der Klärung und der Reinigung der Abwässer vom Waschen von Naturton	Schlamm, der den technischen sektoriellen Daten entspricht	Erzeugung von Baumaterialien
ma 03 015	Granulierte Hochofenschlacken, Stückschlacken oder pelletisierte Schlacken	X		Stoffe, die von einer Anlage, die Schlacken aus der Erzeugung von Gusseisen verwendet, als Grundstoff erzeugt werden	Stoffe, die den technischen sektoriellen Daten entsprechen	Erzeugung von bituminösen Stoffen auf der Basis von Schlacken
ma 03 016	Granulierte Hochofenschlacken, Stückschlacken oder pelletisierte Schlacken (Schlacken („LD»Schlacken)	X		Stoffe, die durch eine Konditionierungsanlage, die „LD»Schlacken aus der Erzeugung von Stahl verwendet, als Grundstoff erzeugt werden	Stoffe, die den technischen sektoriellen Daten entsprechen	Erzeugung von bituminösen Stoffen auf der Basis von granulierten Hochofenschlacken, von Stückschlacken und von pelletisierten Schlacken
ma 03 017	Granulierte Hochofenschlacken, Stückschlacken oder pelletisierte Schlacken („EAF»Schlacken	X		Stoffe, die durch eine Konditionierungsanlage, die die „LD»Schlacken aus der Erzeugung von Stahl verwendet, als Grundstoffe erzeugt werden	Stoffe, die den technischen sektoriellen Daten entsprechen	Fertigung von auf der Basis von granulierten Hochofenschlacken, Stückschlacken oder pelletisierten Schlacken („EAF»Schlacken)
ma 03 018	Konditionierte Entschwefungsschlacken	X		Stoffe, die durch eine Konditionierungsanlage, die die „LD»Schlacke aus der Erzeugung von Stahl verwendet, erzeugt werden	Stoffe, die den technischen sektoriellen Daten entsprechen	Fertigung von bituminösen Stoffen aus konditionierten Entschwefelungsschlacken
ma 03 019	Behandelte Schlacken	X		Feste Aggregate, die sich aus dem Sieben, der Scheidung von Metallen und der Reifung von rohen Schlacken ergeben, die aus Müllverbrennungsanlagen stammen und die nicht mit Flugasche oder mit Kesselstaub gemischt worden sind	Stoffe, die den technischen sektoriellen Daten entsprechen	Erzeugung von Derivaten, die sich aus einer Mischung von mit einem hydraulischen Bindemittel behandelten Schlacken ergeben
ma 03 020	Natürliches Gestein und natürliche Steinaggregate			Stoffe, die dem Bett und den Ufern der Wasserläufe und -flächen nach Ausbagger- und Ausschlämmarbeiten entnommen werden	Stoffe, die den technischen sektoriellen Daten oder einem der Lastenhefte für öffentliche Arbeiten entsprechen	Erzeugung von Beton, der den sektoriellen Normen entspricht

Kode	Natur der Stoffe	Buchführung	Verwendungszeugnis	Produktionsumstände der Stoffe	Merkmale der Stoffe	Anwendungsart der Stoffe
Viertes Verwendungsgebiet: Tierernährung						
ma 04	Gesamtheit der Nebenerzeugnisse, die in der Anlage II zum Königlichen Erlass vom 10. September 1987 über den Handel und die Verwendung von Stoffen, die für die Tierernährung bestimmt sind, angegeben sind				Stoffe, die den Daten entsprechen, die im Königlichen Erlass vom 10. September 1987 über den Handel und die Verwendung von Stoffen, die für die Tierernährung bestimmt sind, festgelegt sind	Tierernährung gemäß dem Königlichen Erlass vom 10. September 1987 über den Handel und die Verwendung von Stoffen, die für die Tierernährung bestimmt sind

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Mai 1999 zur Festlegung einer Liste von Produkten gleichzustellenden Stoffen als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 20. Mai 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,

beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

## Anlage II: Merkmale von Produkten gleichzustellenden Stoffen

## 1. Liste der Bezugsmerkmale der nicht verseuchten Erde (MA 01 001)

Der Stoff darf das Folgende nicht enthalten:

1° sowohl in Masse als auch in Volumen:

- mehr als 1% nicht steinartiger Materialien wie Gips, Kautschuk, Isolierungsmaterialien, Dachhautmaterial;
- mehr als 5% organischer Materialien wie Holz, pflanzliche Reste;
- mehr als 5% steinartiger Materialien wie Natursteine, Bauschutt...

2° die folgenden Elemente über den angegebenen Schwellenwert für einen Standardstoff mit einem Tongehalt von 10 % (für die mineralen Bestandteile) und einem Gehalt an organischen Stoffen von 2 % (für Trockensubstanz).

Parameter	Schwellenwert (mg/kg trockener Stoff)
<b>1. Metalle</b>	
Arsen (As)	22,0
Cadmium (Cd)	1,0
Chrome (Cr) (2)	65,0
Kupfer (Cu)	50,0
Kobalt (Co)	20,0
Quecksilber (Hg)	1,6
Blei (Pb)	70,0
Nickel (Ni)	40,0
Zink (Zn)	150,0
<b>2. Monozyklische aromatische Kohlenwasserstoffe</b>	
Benzol	0,2
Aethylbenzol	0,6
Styrol	0,2
Toluol	0,4
Xylol	0,7
<b>3. Polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe (3)</b>	
Benzo(a)anthracen	0,2
Benzenpyren	1,7
Benzo-(ghi)-Perylen	0,5
Benzo-(b)-Fluoranthren	0,5
Chrysen	1,0
Phenanthren	0,2
Fluoranthren	1,2
Indeno-(1,2,3-cd)-pyren	0,2
Naphtalin	0,6
<b>4. Sonstige organische Stoffe (3)</b>	
extrahierbare Organohalogenverbindungen (EOX)	2,0
Phosphororganische Pestizide (insgesamt)	0,2
Aus Essigsäure abgeleitete chlorhaltige Diphenylpestizide (insgesamt)	0,2
Aromatische chloraminhaltige Pestizide (insgesamt)	0,2
Triazinpestizide (insgesamt)	0,2
chlorhaltige Pestizide (insgesamt)	0,1
Sonstige Pestizide (insgesamt)	0,02
Chlorbenzol	0,02
1.2- Dichlorbenzol (4)	0,02
1.3- Dichlorbenzol (4)	0,02
1.4- Dichlorbenzol (4)	0,02
Trichlorbenzol (5)	0,02
Tetrachlorbenzol (5)	0,004
Pentachlorbenzol	0,004
Hexachlorbenzol	0,002

Parameter	Schwellenwert (mg/kg trockener Stoff)
1,2 Dichlorethan	0,02
Dichlormethan	0,02
Trichlormethan	0,02
Trichlorethen	0,02
Vinylchlorid	0,02
5. Sonstige organische Substanzen (3)	
Hexan	1,0
Heptan	1,0
Mineralöl	500
Oktan	1,0
Polychlorbiphenyle (PCB)	0,002

(1) Die Konzentration gilt für das Metall und dessen Bestandteile, die als Metall ausgedrückt werden. Für bestimmte Metalle wird der Schwellenwert anhand der nachstehenden Formel dem gemessenen Tongehalt und dem Gehalt an organischen Stoffen entsprechend bestimmt:

$$M(x,y) = M(10,2) * ((A + B*x + C*y)/(A + B*10 + C*2))$$

wobei:

M der Schwellenwert für einen Tongehalt von x% im Verhältnis zu einem Stoff mit einem Tongehalt von 10% und für einen Gehalt an organischen Stoffen von y% im Verhältnis zu einem Stoff mit einem Gehalt an organischen Stoffen von 2% ist;

x der Tongehalt in dem Stoff ist;

y der Gehalt an organischen Stoffen in dem Stoff ist;

A,B et C die Koeffizienten, die vom Metall abhängen und in der nachstehenden Tabelle angeführt sind:

	A	B	C
Arsen	14	0,5	0
Cadmium	0,4	0,003	0,05
Chrom	31	0,6	0
Kupfer	14	0,3	0
Quecksilber	0,5	0,0046	0
Blei	33	0,3	2,3
Nickel	6,5	0,2	0,3
Zink	46	1,1	2,3

Die Formel darf nur unter den folgenden Umständen angewandt werden:

— der gemessene Tongehalt liegt zwischen 1 und 50%

— der gemessene Gehalt an organischen Stoffen liegt zwischen 1 und 20%

Wenn der gemessene Tongehalt unter 1% liegt, so ist ein vorausgesetzter Tongehalt von 1% zu berücksichtigen. Liegt der gemessene Tongehalt über 50%, so ist ein vorausgesetzter Tongehalt von 50% zu berücksichtigen.

Wenn der gemessene Gehalt an organischen Stoffen unter 1 % liegt, ist ein vorausgesetzter Gehalt von 1 % zu berücksichtigen. Liegt der Gehalt über 50 %, ist ein vorausgesetzter Gehalt an organischen Stoffen von 50 % zu berücksichtigen.

(2) Das Chrom wird auf der Grundlage des dreiwertigen Chroms normalisiert. Wenn es Zeichen gibt, dass das Chrom in dem Stoff in Form sechswertigen Chroms vorhanden ist, dürfen die erhaltenen Angaben nicht benutzt werden und muss eine getrennte Schätzung des Risikos vorgenommen werden.

(3) Um beim Vergleich der gemessenen Konzentrationen an organischen Verbindungen und halogenierten Kohlenwasserstoffen die Merkmale des Stoffs berücksichtigen zu können, werden die zu erreichenden Sanierungsmerkmale gemäß der nachstehend angeführten Formel auf der Grundlage des gemessenen Gehalts an organischen Stoffen umgewandelt:

$$S(y) = S(2)*y/2$$

wobei

S: der Schwellenwert ist, der für einen Stoff mit einem Gehalt an organischen Stoffen von y% im Verhältnis zu einem Stoff mit einem Gehalt an organischen Stoffen von 2% festgelegt ist. Wenn der gemessene Gehalt an organischen Stoffen unter 1 % liegt, ist ein vorausgesetzter Gehalt von 1 % zu berücksichtigen. Liegt der Gehalt über 20 %, ist ein vorausgesetzter Gehalt an organischen Stoffen von 20 % zu berücksichtigen.

(4) Für die Isometer des Dichlorbenzols muss die folgende zusätzliche Bedingung erfüllt werden:

$$\frac{1,2\text{-Dichlorobenzole}}{\text{zu erreichender Schwellenwert (1,2)}} + \frac{1,3\text{-Dichlorbenzol}}{\text{zu erreichender Schwellenwert (1,3)}} < 1$$

wobei

das 1,2- Dichlorbenzol und das 1,3- Dichlorbenzol jeweils als die in 1,2- Dichlorbenzol gemessene Konzentration und als die in 1,3- Dichlorbenzol gemessene Konzentration zu lesen sind. Die zu erreichenden Schwellenwerte (1,2) und (1,3) sind als die zu erreichenden Sanierungsschwellenwerte für diese Elemente zu lesen.

(5) Sie für das Trichlorbenzol und das Tetrachlorbenzol festgelegten Schwellenwerte finden immer Anwendung auf die Summe der Isometer.

## 2. Merkmale, welche die entseuchte Erde aufweisen muss (MA 01 002)

Die zu erreichenden Sanierungswerte finden Anwendung auf einen Standardstoff mit einem Tongehalt von 10 % (für die mineralen Bestandteile) und einem Gehalt an organischen Stoffen von 2 % (für den trockenen Stoff).

Parameter	Schwellenwert (mg/kg trockener Stoff)
1. Metalle (1)	
Arsen (As)	100,0
Cadmium (Cd)	8,0
Chrom (Cr) (2)	230,0
Kupfer (Cu)	210,0
Cobalt (Co)	100,0
Quecksilber (Hg)	15,0
Blei (Pb)	1 150,0
Nickel (Ni)	180,0
Zink (Zn)	680,0
2. monozyklische aromatische Kohlenwasserstoffe	
Benzol	1,0
Aethylbenzol	35,0
Styrol	6,0
Toluol	100,0
Xylol	55,0
3. polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe (3)	
Benzo(a)anthracen	125,0
Benzyren	1,0
Benzo-(ghi)-Perylen	18,0
Benzo-(b)-Fluoroanthen	18,0
Benzo-(k)-Fluoroanthen	18,0
Chrysen	1,0
Phenantren	65,0
Fluoranthen	65,0
Indeno-(1,2,3cd)-pyren	18,0
Naphtalin	90,0

Parameter	Schwellenwert (mg/kg trockener Stoff)
5. sonstige organische Substanzen (3)	
Mineralöle	750,0
6. Sonstige Parameter (4)	

(1) Die Konzentration gilt für das Metall und dessen Bestandteile, die als Metall ausgedrückt werden. Für bestimmte Metalle wird der Schwellenwert anhand der nachstehenden Formel dem gemessenen Tongehalt und dem Gehalt an organischen Stoffen entsprechend bestimmt:

$$M(x,y) = M(10,2) * ((A + B*x + C*y)/(A + B*10 + C*2))$$

wobei:

M der Schwellenwert für einen Tongehalt von x% im Verhältnis zu einem Stoff mit einem Tongehalt von 10% und für einen Gehalt an organischen Stoffen von y% im Verhältnis zu einem Stoff mit einem Gehalt an organischen Stoffen von 2% ist;

x der Tongehalt in dem Stoff ist;

y der Gehalt an organischen Stoffen in dem Stoff ist;

A,B et C die Koeffizienten, die vom Metall abhängen und in der nachstehenden Tabelle angeführt sind:

	A	B	C
Arsen	14	0,5	0
Cadmium	0,4	0,003	0,05
Chrom	31	0,6	0
Kupfer	14	0,3	0
Quecksilber	0,5	0,0046	0
Blei	33	0,3	2,3
Nickel	6,5	0,2	0,3
Zink	46	1,1	2,3

Die Formel darf nur unter den folgenden Umständen angewandt werden:

— der gemessene Tongehalt liegt zwischen 1 und 50%

— der gemessene Gehalt an organischen Stoffen liegt zwischen 1 und 20%

Wenn der gemessene Tongehalt unter 1% liegt, so ist ein vorausgesetzter Tongehalt von 1% zu berücksichtigen. Liegt der gemessene Tongehalt über 50%, so ist ein vorausgesetzter Tongehalt von 50% zu berücksichtigen.

Wenn der gemessene Gehalt an organischen Stoffen unter 1 % liegt, ist ein vorausgesetzter Gehalt von 1 % zu berücksichtigen. Liegt der Gehalt über 50 %, ist ein vorausgesetzter Gehalt an organischen Stoffen von 50 % zu berücksichtigen.

(2) Das Chrom wird auf der Grundlage des dreiwertigen Chroms normalisiert. Wenn es Zeichen gibt, dass das Chrom in dem Stoff in Form sechswertigen Chroms vorhanden ist, dürfen die erhaltenen Angaben nicht benutzt werden und eine getrennte Schätzung des Risikos muss vorgenommen werden.

(3) Um beim Vergleich der gemessenen Konzentrationen an Kohlenwasserstoffen die Merkmale des Stoffs berücksichtigen zu können, werden zu erreichenden Sanierungsmerkmale gemäß der nachstehend angeführten Formel auf der Grundlage des gemessenen Gehalts an organischen Stoffen umgewandelt:

$$S(y) = S(2)*y/2$$

wobei

S: der zu erreichende Sanierungsschwellenwert ist, der für einen Stoff mit einem Gehalt an organischen Stoffen von y% im Verhältnis zu einem Stoff mit einem Gehalt an organischen Stoffen von 2% festgelegt ist. Wenn der gemessene Gehalt an organischen Stoffen unter 1 % liegt, ist ein vorausgesetzter Gehalt von 1 % zu berücksichtigen. Liegt der Gehalt über 20 %, ist ein vorausgesetzter Gehalt an organischen Stoffen von 20 % zu berücksichtigen.

(4) die Bestimmung von anorganischen oder organischen Elementen oder Verbindungen, die in der Liste nicht aufgeführt sind, kann sowohl bei der Bearbeitung des Antrags auf eine Zertifizierung als auch bei Überprüfung der Stofflose, für welche die Entseuchung Stoffe betrifft, die nicht in der Liste aufgeführt sind, beim "Office" beantragt werden.



3. Konformitätsprüfung für behandelte Schlacken und Derivate von behandelten Schlacken, die mit einem hydraulischen Bindemittel gemischt werden (MA 01 009)

A. Auslaugprüfung;

Die Auslaugprüfung wird nach der holländischen Norm NEN 7343 (Februar 1995) für ein Verhältnis L/S von 10.

Parameter	Schwellenwert	Einheiten	Analytische Methode
Metalle			
Sb	0,3	mg/kg TS (1)	DIN3806-22(1998) Methode ICP oder SAA
Al	2 000	mg/kg TS	DIN3806-22(1998) Methode ICP oder SAA
As(tot)	0,8	mg/kg TS	ISO659551982°DIN38405-18-85/DIN3806-22(88)
Cd	0,03	mg/kg TS	ISO8288(1990)DIN38406-10-85/DIN3806-22(88)
Co	0,25	mg/kg TS	ISO8288(1990)DIN34406-24-91/DIN3806-22(88)
Cr(tot)	0,5	mg/kg TS	ISO9174(1990)DIN38406-10-85/DIN3806-22(88)
Cr(VI)	0,05	mg/L.	ISO11083(1994)/Durch Kolometrie
Cu	5,0	mg/kg TS	ISO8288(1986)DIN34406-24-91/DIN3806-22(88)
Hg	0,02	mg/kg TS	ISO5666-1/3-83DIN38406-12-80/DIN3806-22(88)
Pb	2,2	mg/kg TS	ISO8288(1986)DIN38406-06-81/DIN3806-22(88)
Mo	1,8	mg/kg TS	DIN3806-22(1988)Methode ICP oder SAA
Ni	1,8	mg/kg TS	ISO8288(1996)DIN38406-08-85/DIN3806-22(88)
Ti	2,4	mg/kg TS	DIN3806-22(1988)Methode ICP oder SAA
Zn	4,0	mg/kg TS	ISO8288(1996)DIN38406-08-85/DIN3806-22(88)
Alkalien			
K	1 700	mg/kg TS	DIN3806-22(1988)Methode ICP oder SAA
Salze			
Cl-	6 000	mg/kg TS	NEN6476(1981)
CN-	0,2	mg/kg TS	ISO6703-1/4(1984/85)DIN38405-14-88
F-	20,0	mg/kg TS	ISO10359-1(1992)DIN38405-19-88
SO42-	4 000	mg/kg TS	DIN38405-19-1988 oder 20-1991
Andere Parameter (4)			

B. Prüfung betreffend die Zusammensetzung der rohen Probe

Parameter	Schwellenwert	Einheiten	Analytische Methode
Organische Verbindungen (2)			
Extrahierbare Kohlenwasserstoffe(C10 bis C40)	1 500	mg/kg TS	GC/FID GC/MS
EOX (3)	7,0	mg/kg TS	DIN38414-17-89
HAM (btex)	2,1	mg/kg TS	EPA602(1984)
HAP gesamt (6 von Borneff)	4,3	mg/kg TS	EPA610GC/FID GC/MS HPLC
PCB gesamt (28,52,101,118,138,153,180)	0,2	mg/kg TS	EPA508 GC/CE oder GC/MS
Andere Parameter	(4)		

Anmerkungen:

(1) TS: Trockensubstanz.

(2) nur auszuführen, wenn ihr Vorhandensein durch eine Abtastung in Gaschromatographie mit einem Massenspektrometer nachgewiesen wird (GC-MS).

(3) Extrahierbare Halogenkohlenwasserstoffe.

(4) die Feststellung von besonderen anorganischen oder organischen Elementen oder Verbindungen kann vom Amt bei der Überprüfung des Antrags beantragt werden.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Mai 1999 zur Festlegung einer Liste von Produkten gleichzustellenden Stoffen als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 20. Mai 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

Anlage III: Qualitätssicherungsprüfung für Produkten gleichzustellende Stoffe, die die Ausstellung eines Verwendungszeugnisses erfordern.

1. Behandelte Schlacken und Derivate von behandelten Schlacken, die mit einem hydraulischen Bindemittel gemischt werden (MA 01 009)

A. Auslaugprüfung

Die Prüfung wird nach der Norm DIN 38414 - S4 (eine Auslaugung von 24 St.) für die hierunter angegebenen Parameter ausgeführt und muss durch ein zugelassenes Laboratorium vorgenommen werden:

Parameter	Schwellenwert	Einheiten	Analytische Methode
PH	7 - 12		ISO-DIS 10 523 DIN 38404 - 05 - 84
Leitfähigkeit	6 000	S/cm	DIN 38404 C8-09-84
Metalle			
Sb	0,2	mg/L	DIN3806-22(1998) Methode ICP oder SAA
Al	2 000	mg/L	DIN3806-22(1998) Methode ICP oder SAA
As Tot	0,1	mg/L	Durch Kolorimetrie
Cd	0,1 (*)	mg/L	ISO8288(1990)DIN38406-10-85/DIN3806-22(88)
Co	0,1	mg/L	ISO8288(1990)DIN34406-24-91/DIN3806-22(88)
Cr(VI)	0,1 (*)	mg/L	ISO11083(1994)/Durch Kolometrie
Cu	2,0 (*)	mg/L	ISO8288(1986)DIN34406-24-91/DIN3806-22(88)
Hg	0,02 (*)	mg/L	ISO5666-1/3-83DIN38406-12-80/DIN3806-22(88)
Pb	0,2 (*)	mg/L	ISO8288(1986)DIN38406-06-81/DIN3806-22(88)
Mo	0,15	mg/L	DIN3806-22(1988)Methode ICP oder SAA
Ni	0,2 (*)	mg/L	ISO8288(1996)DIN38406-08-85/DIN3806-22(88)
Ti	2,0	mg/L	DIN3806-22(1988)Methode ICP oder SAA
Zn	0,9 (*)	mg/L	ISO8288(1996) Methode ICP oder SAA
Stickstoffhaltige			
NO22-	3,0	mg/L	NEN6653(1992)
NH4+	50,0	mg/L	NEN6646(1990)
Salze			
Cl-	500,0	mg/L	NEN6476(1981)
CN-	0,46	mg/kg TS(1)	ISO6703-1/4(1984/85)DIN38405-14-88
F-	5,0	mg/L	ISO10359-1(1992)DIN38405-19-88
SO42-	1 000,0	mg/L	DIN38405-19-1988 oder 20-1991
Andere Parameter (4)			

(\*) Die Summe der Konzentrationen dieser Metalle muss unter 5mg/L liegen.

B. Prüfung betreffend die Zusammensetzung der rohen Probe

Parameter	Schwellenwert	Einheiten	Analytische Methode
Organische Verbindungen (2)			
Extrahierbare Kohlenwasserstoffe (C 10 bis C 40)	1 500	mg/kg TS	GC/FID GC/MS
EOX (3)	7	mg/kg TS	DIN38414-17-89
Andere Parameter (4)			

Anmerkungen:

(1) TS: Trockensubstanz.

(2) nur auszuführen, wenn ihr Vorhandensein durch eine Abtastung in Gaschromatographie mit einem Massenspektrometer nachgewiesen wird (GC-MS).

(3) Extrahierbare Halogenkohlenwasserstoffe.

(4) die Feststellung von besonderen anorganischen oder organischen Elementen oder Verbindungen kann vom Amt bei der Überprüfung des Antrags beantragt werden.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Mai 1999 zur Festlegung einer Liste von Produkten gleichzustellenden Stoffen als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 20. Mai 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

## Anlage IV: Formular des Antrags auf ein Verwendungszeugnis

An die folgende Anschrift zurückzuschicken:

Office wallon des Déchets  
 Avenue Prince de Liège, 15  
 5100 JAMBES  
 Rufnummer: 081/33.65.58  
 Fax.: 081/33.65.33

Der Verwaltung vorbehaltenes Feld Akte Nr.: ..... Anmerkungen: ..... ..... ..... .....
---

## 1. Personalien des Antragstellers

## 1°) Natürliche Person

Name, Vorname: ..... Geburtsdatum und -ort: ..... am ..... Anschrift: Straße: ..... Nr: ..... Postfach: ..... Plz: ..... Gemeinde: ..... Rufnummer (Büro): ..... Faxnummer (Büro): ..... Privatrufnummer ..... Handy: .....
---

## 2°) Gesellschaft

Bezeichnung: ..... Straße: ..... Nr: ..... Postfach: ..... Plz: ..... Gemeinde: ..... Rufnummer (Büro): ..... Faxnummer (Büro): ..... Verantwortliche Person: Name, Vorname: ..... Anschrift: Straße: ..... Nr: ..... Postfach: ..... Plz: ..... Gemeinde: ..... Rufnummer (Büro): ..... Faxnummer (Büro): ..... Privatrufnummer ..... Handy: .....
---

## 2. Personalien des Erzeugers

## 1°) Natürliche Person

Name, Vorname: .....
Geburtsdatum und -ort: ..... am .....
Anschrift:
Straße: ..... Nr: ..... Postfach: .....
Plz: ..... Gemeinde: .....
Rufnummer (Büro): ..... Faxnummer (Büro): .....
Privatrufnummer ..... Handy: .....

## 2° Gesellschaft

Bezeichnung: .....
Anschrift des Betriebssitzes:
Straße: ..... Nr: ..... Postfach: .....
Plz: ..... Gemeinde: .....
Rufnummer (Büro): ..... Faxnummer (Büro): .....
Verantwortliche Person:
Name, Vorname: .....
Anschrift:
Straße: ..... Nr: ..... Postfach: .....
Plz: ..... Gemeinde: .....
Rufnummer (Büro): ..... Faxnummer (Büro): .....
Privatrufnummer ..... Handy: .....
Anschrift des Betriebssitzes:
Straße: ..... Nr: ..... Postfach: .....
Plz: ..... Gemeinde: .....
Rufnummer (Büro): ..... Faxnummer (Büro ): .....
Verantwortliche Person:
Name, Vorname: .....
Anschrift:
Straße: ..... Nr: ..... Postfach: .....
Plz: ..... Gemeinde: .....
Rufnummer (Büro): ..... Faxnummer (Büro): .....
Privatrufnummer ..... Handy: .....

## Zustimmung des Erzeugers (1):

Name der verantwortlichen Person: .....

Datum:

Unterschrift:

(1) Nur auszufüllen, wenn der Erzeuger nicht der Antragsteller ist.



## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 1861

[C - 99/27468]

**20 MEI 1999. — Besluit van de Waalse Regering  
tot vaststelling van een lijst van met producten gelijk te stellen stoffen**

De Waalse Regering,

Gelet op Richtlijn 98/34/EG van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften;

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het uitvoerige advies en de opmerkingen van de Europese Gemeenschap van 22 december 1998 en het verslag van het Waalse Gewest van 10 maart 1999;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw;

Na erover te hebben beraadslaagd,

Besluit :

**Artikel 1.** In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

1° decreet : het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen;

2° Minister : de Minister van Leefmilieu;

3° Dienst : de "Office wallon des déchets" (Waalse Dienst voor afvalstoffen);

4° erkend laboratorium : overeenkomstig artikel 40 van het decreet erkend laboratorium;

5° "CET" : centrum voor technische ingraving zoals bepaald in artikel 2, 19°, van het decreet;

6° "CWATUP" : het "Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine" (Waal Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium);

7° industriezone : de industriezone zoals bepaald bij het "CWATUP".

**Art. 2.** Onverminderd de beperkingen bedoeld in de artikelen 16 tot en met 25 van het besluit van de Waalse Regering van 14 november 1991 betreffende de grondwaterwinningen, de waterwinningsgebieden, de voorkomingsgebieden en de toezichtsgebieden en de kunstmatige aanvulling van de grondwaterlagen en onverminderd de bepalingen van het CWATUP, kunnen de stoffen opgenomen in de tweede kolom van bijlage I slechts als stoffen gelijkgesteld met producten worden gebruikt voor zover :

1. ze beantwoorden aan de productiecontext, aan de kenmerken en de gebruikswijze zoals aangestipt in bijlage I;
2. de verwerkers en verdelers van de stoffen die met een kruisje zijn aangegeven in kolom 3 over een voorraadboekhouding voor bedoelde stoffen beschikken;
3. de verwerkers en verdelers van de stoffen die met een kruisje zijn aangegeven in kolom 4 over een gebruikscertificaat m.b.t. deze stoffen beschikken, afgeleverd door de Minister.

Van de technische voorschriften en de bestekken vermeld in bijlage I wordt de Dienst kennis gegeven. De Dienst deelt aan de betrokken instanties mee welke eventuele aanpassingen vereist zijn om op strengere wijze rekening te houden met de mogelijke milieu-effecten.

De tests voorzien in de bijlagen II en III kunnen doorgevoerd worden in een andere Lidstaat van de Europese Unie of in een EFTA-lidstaat die partij is in het akkoord over de Europese economische ruimte volgens voorschriften waardoor een gelijkwaardig veiligheidsniveau bereikt kan worden en door een instelling die gelijkwaardige waarborgen biedt inzake professionalisme en onafhankelijkheid.

**Art. 3.** De voorraadboekhouding bedoeld in artikel 2, 2°, moet volgende informatie bevatten :

1. een samenvattende lijst van de gebruikte hoeveelheid per gebruiker;
2. de hoeveelheid die per partij afgeleverd werd met vermelding van leverdatum en referentnummer van bedoelde partij;
3. de identiteit van de gebruiker, gebruikstype en -plaats.

De voorraadboekhouding kan te allen tijde door de Dienst worden opgevraagd en moet minstens twintig jaar te rekenen vanaf de laatst doorgevoerde verkoop van de stof worden bewaard. Indien de bedrijvigheid wordt stopgezet, wordt de boekhouding van rechtswege aan de Dienst overgemaakt.

**Art. 4.** De aanvraag voor een gebruikscertificaat zoals bedoeld in artikel 2, 3°, wordt overeenkomstig het model in bijlage IV per aangetekend schrijven opgezonden of tegen ontvangstbewijs overhandigd aan de Dienst.

De aanvraag wordt opgestuurd samen met :

1. een conformiteitstest m.b.t. de gebruikte stof, die aan de parameters vastgesteld in bijlage II moet voldoen;
2. een test i.v.m. de kwaliteitswaarborg m.b.t. de productie van de stof die moet beantwoorden aan de parameters vastgesteld in bijlage III;
3. een gebruikshandleiding over de stof, bestemd om ter beschikking te worden gesteld van de gebruikers en waarin minstens de informatie wordt opgenomen m.b.t. de technische kenmerken en de gebruikswijze.

De Dienst licht de Minister in de dag waarop eerstgenoemde de aanvraag toegestuurd krijgt.

**Art. 5.** De aanvraag is onvolledig indien de inlichtingen bedoeld in artikel 4 niet verstrekt werden.

De aanvraag is onontvankelijk :

1. indien ze ingediend werd zonder naleving van artikel 4, eerste lid;
2. indien ze tot twee maal toe onvolledig werd geacht.

**Art. 6.** § 1. Indien de aanvraag volledig en onontvankelijk is, licht de Dienst de aanvrager daar per aangetekend schrijven over in binnen een termijn van vijftien dagen na de ontvangst van de aanvraag.

§ 2. Indien de aanvraag onvolledig is of indien de Dienst van mening is dat aanvullende inlichtingen nodig zijn, wordt de aanvrager daarvan op de hoogte gesteld onder dezelfde voorwaarden en binnen dezelfde termijnen, waarbij hem gemeld worden welke stukken of inlichtingen ontbreken.

Op straffe van onontvankelijkheid van de aanvraag worden de gevraagde stukken of inlichtingen uiterlijk dertig dagen na de ontvangst van het aangetekend schrijven bedoeld onder het eerste lid verstrekt overeenkomstig artikel 4, eerste lid.

Binnen vijftien dagen na de ontvangst van de aanvullende stukken/inlichtingen, licht de Dienst de aanvrager daarover in dat de aanvraag volledig en onontvankelijk is volgens de wijze voorzien onder § 1.

§ 3. Indien de aanvraag onontvankelijk is, licht de Dienst de aanvrager daarover in op de wijze voorzien onder § 1 of, in voorkomend geval, binnen de termijn voorzien onder § 2, derde lid, waarbij in de beslissing de redenen van onontvankelijkheid worden opgegeven.

§ 4. Tijdens de behandeling van de aanvraag kan de Dienst aanvullende inlichtingen opvragen over de stof waarvoor de aanvraag is ingediend. De termijnen vastgesteld onder § 5 en bij artikel 7 worden verlengd met de termijn die de aanvrager nodig heeft om de vraag om aanvullende inlichtingen van de Dienst te beantwoorden, waarbij de termijn ter verlenging van de eerste termijn dertig dagen niet mag overschrijden.

§ 5. Binnen zeventig dagen te rekenen vanaf de dag waarop de aanvraag als volledig en onontvankelijk is beschouwd door de Dienst, wordt door laatstgenoemde aan de Minister advies uitgebracht, met voorstel tot beslissing.

Indien er in bovenbedoelde termijn geen advies wordt uitgebracht, wordt bedoeld advies geacht gunstig te zijn.

§ 6. Indien de Dienst geen enkele beslissing heeft opgestuurd binnen de termijnen bedoeld onder de §§ 1 en 2, derde lid, wordt de aanvraag als volledig en onontvankelijk beschouwd.

**Art. 7.** De Minister geeft de aanvrager per aangetekend schrijven kennis van de door hem getroffen beslissing binnen een termijn van negentig dagen te rekenen vanaf de kennisgeving van het feit dat de aanvraag volledig en onontvankelijk is.

Het gebruikscertificaat wordt voor een periode van vijf jaar afgeleverd.

De periodiciteit en de voorschriften i.v.m. de bemonstering voor de tests i.v.m. de kwaliteitswaarborg die de houder van het certificaat door moet voeren en aan de Dienst mede moet delen, worden door de Minister vastgelegd.

**Art. 8.** Het gebruikscertificaat kan door de Minister geschorst of ingetrokken worden op advies van de Dienst indien de verplichtingen die door het certificaat worden opgelegd of de voorwaarden die door dit besluit worden vastgesteld, niet worden nageleefd.

**Art. 9.** Het gebruikscertificaat kan worden verlengd. In dat geval wordt er in de aanvraag tot verlenging naast de inlichtingen bedoeld in artikel 4 een samenvattend verslag opgenomen m.b.t. de kwaliteitstests die werden doorgevoerd tijdens de laatste periode waarin het gebruikscertificaat geldig was.

**Art. 10.** De Dienst houdt een register bij waarin de afgeleverde gebruikscertificaten worden bewaard.

**Art. 11.** Artikel 5, eerste lid, 1°, van het besluit van de Waalse Regering van 30 november 1995 het beheer van stoffen die d.m.v. bagger- of ruimingswerken uit de bedding en de oevers van waterlopen en watervlakken verwijderd worden, wordt opgeheven.

**Art. 12.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 13.** De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 mei 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

Bijlage I : Lijst der stoffen die gelijkgesteld kunnen worden met producten

Code	Aard van de stof	Voorraad- boek- houding	Gebruiks- certifi- caat	Context productie	Kenmerken stof	Gebruikswijze stof
<b>EERSTE GEBRUIKSSFEER : CIVIELTECHNISCHE WERKEN</b>						
ma 01 001	Afgegraven aarde			Wegnemen aarde n.a.v. inrichting sites, civieltechnische werken, bouw- of wegenwerken	Milieuongevaarlijke aarde volgens referentiekenmerken omschreven in oriënteringslijst bijlage II	Grondaanvullingswerken of aanbrengen deklaag n.a.v. civieltechnische werken + samenbrengen van die stoffen met het oog op gebruik ervan
ma 01 002	Voor het milieu onschadelijk gemaakte aarde	X	X	Aarde uit een behandelingssentrum speciaal voorzien voor milieuongevaarlijk maken vervuilde aarde	Milieuongevaarlijk gemaakte aarde zoals die beantwoordt aan de opgelegde kenmerken bijlage II	Grondaanvullingswerken of aanbrengen deklaag n.a.v. civieltechnische werken + samenbrengen van die stoffen met het oog op gebruik ervan in een gebied voor bedrijfsruimten met een industrieel karakter.
ma 01 003	Aan suiker- en voerbieten geklonterde aarde en aarde van andere landbouwgewassen			Aarde losgekomen na wasen van suiker- en voerbieten en andere landbouwgewassen	Bewerkbare aarde	Grondaanvullingswerken of aanbrengen deklaag n.a.v. civieltechnische werken + samenbrengen van die stoffen met het oog op gebruik ervan
ma 01 004	Steenachtige bouwstoffen in natuurlijke toestand			Wegnemen van steenachtige bouwstoffen afkomstig van inrichting sites, civieltechnische werken, bouw- of wegenwerken	Niet vervuilde steenachtige bouwstoffen	Grondaanvullingswerken, aanbrengen deklaag of onderfundering n.a.v. civieltechnische werken
ma 01 005	Betongranulaten, granulaten uit steengruis, afbraak- en/of asfaltpuin			Bouwstoffen uit sorteren en malen van steengruis en afbraakpuin of steenachtige bouwstoffen in natuurlijke toestand	Stoffen die beantwoorden aan de sectorale technische kenmerken of aan een bestek van openbare werken	Grondaanvullingswerken of aanbrengen deklaag n.a.v. civieltechnische werken
ma 01 006	Zand van natuursteen			Zand uit bewerken van natuursteen	Zand dat beantwoordt aan de sectorale technische kenmerken of aan een bestek van openbare werken	Grondaanvullingswerken of aanbrengen deklaag n.a.v. civieltechnische werken
ma 01 007	Asfaltgrind van granulaten of gefreesde delen afkomstig van wegdek			Bouwstoffen uit warm- of koudwikkelininstallatie	Stoffen die beantwoorden aan de sectorale technische kenmerken of aan een bestek van openbare werken	Werken i.v.m. het bewerken van asfalt tijdens wegenwerken
ma 01 08	Bitumineuze granulaten of gefreesde delen afkomstig van wegdek			Bouwstoffen uit sorteren en malen van steengruis en afbraakpuin of frezen van wegbedekkingsmateriaal	Stoffen die beantwoorden aan de sectorale technische kenmerken of aan een bestek van openbare werken	Funderings- of onderfunderingswerken uitgevoerd tijdens civieltechnische werken



Code	Aard van de stof	Voorraadboekhouding	Gebruikscertificaat	Context productie	Kenmerken stof	Gebruikswijze stof
ma 01 009	Bewerkte slakken en afgeleide, bewerkt met waterbindmiddel	X	X	Vaste bouwstoffen voortgebracht door installatie voor zeven, scheiden van metaal, maturatie van brute slakken uit afvalverbrandingseenheden die niet vermengd werden met vliegashoudend afval en die beantwoorden aan de kwaliteitswaarborgtest van bijlage III	Stoffen die beantwoorden aan de sectorale technische kenmerken of aan het bestek van openbare werken en anderzijds aan de conformiteitstest voorzien in bijlage II	Onderfunderingswerken uitgevoerd tijdens civieltechnische werken
ma 01 010	Granulaatvormige of vermaalde of samengeperste slakken en asfalt uit granulaatvormige of vermaalde of samengeperste slakken	X		Bouwstoffen voortgebracht door een conditionerings- of omwikkelinstantie waarbij slakken worden aangewend uit gietijzerproductie als basismateriaal	Stoffen die beantwoorden aan de sectorale technische kenmerken of aan een bestek van openbare werken	Onderfunderingswerken uitgevoerd tijdens civieltechnische werken
ma 01 011	Granulaatvormige of vermaalde of samengeperste LD-hoogovensslakken en asfalt uit granulaatvormige of vermaalde of samengeperste LD-hoogovensslakken	X		Bouwstoffen voortgebracht door een conditionerings- of omwikkelinstantie waarbij slakken worden aangewend uit staalproductie als basismateriaal	Stoffen die beantwoorden aan de sectorale technische kenmerken of aan een bestek van openbare werken	Onderfunderingswerken uitgevoerd tijdens civieltechnische werken
ma 01 012	Granulaatvormige of vermaalde of samengeperste EAF-hoogovensslakken en asfalt uit granulaatvormige of vermaalde of samengeperste EAF-hoogovensslakken	X		Bouwstoffen voortgebracht door een conditionerings- of omwikkelinstantie waarbij EAF-hoogovensslakken worden aangewend uit staalproductie als basismateriaal	Stoffen die beantwoorden aan de sectorale technische kenmerken of aan een bestek van openbare werken	Onderfunderingswerken uitgevoerd tijdens civieltechnische werken
ma 01 013	Granulaatvormige of vermaalde of samengeperste ontzwavelingsslakken en asfalt uit granulaatvormige of vermaalde of samengeperste ontzwavelingsslakken	X		Bouwstoffen voortgebracht door een conditionerings- of omwikkelinstantie waarbij ontzwavelingsslakken worden aangewend uit staalproductie als basismateriaal	Stoffen die beantwoorden aan de sectorale technische kenmerken of aan een bestek van openbare werken	Onderfunderingswerken uitgevoerd tijdens civieltechnische werken

Code	Aard van de stof	Voorraad- boek- houding	Gebruiks- certifi- caat	Context productie	Kenmerken stof	Gebruikswijze stof
ma 01 014	Producten uit bagger- of reinigingswerken (zand, steen, slib)			Bouwstoffen weggenomen uit bedding en hoge oevers waterlopen en -vlakken tij- dens bagger- of ruimings- werken	Stoffen behorende tot cate- gorie A van Besluit van de Waalse Regering van 30 november 1995 betref- fende het beheer van stof- fen die d.m.v. bagger- of ruimingswerken uit de bed- ding en de oevers van waterlopen en watervlak- ken verwijderd worden	Grondaanvullingswerken, werken voor inrichting bedding en oevers van waterlopen en -vlakken, grondaanvullingswerken met het oog op exclusief gebruik ervan in gebieden voor bedrijfsruimten met een industrieel karakter of op afgedankte bedrijfsruimten
<b>TWEEDE GEBRUIKSSFEER : MESTSTOFFEN EN BODEMVERBETERAARS</b>						
ma 02 001	Aarde samenge- klonterd aan suiker- of voederbieten en aan andere landbouwge- wassen			Aarde bekomen na wassen suiker- of voederbieten en andere landbouwgewas- sen	Bewerkbare aarde	Verspreiding op bodem
ma 02 002	Zuiverings-slib uit brouwnijverheid voor landbouw bestemd			Materiaal uit purificatie gesuikerd sap door carbo- natie	Bodemverbeteraar overeen- komstig voorwaarden vast- gesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbete- rende middelen en teeltsub- straten	Bodemverbeteraar
ma 02 003	Schuim van suikerraf- finaderijen			Materiaal uit purificatie gesuikerd sap door carbo- natie	Bodemverbeteraar overeen- komstig voorwaarden vast- gesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbete- rende middelen en teeltsub- straten	Bodemverbeteraar
ma 02 004	Kalkslib			Bezinkings- of clarificaties- lib voortgebracht tijdens wassen van natuurkalk- steen of uit zagen van ste- nen	Bodemverbeteraar overeen- komstig voorwaarden vast- gesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbete- rende middelen en teeltsub- straten	Bodemverbeteraar
ma 02 005	Granulaatvormige, vermaalde of samen- geperste LD-hoogovensslakken			Bouwstoffen uit condition- eringsinstallatie waarbij LD-hoogovensslakken uit productie gebruikt worden	Bodemverbeteraar overeen- komstig voorwaarden vast- gesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbete- rende middelen en teeltsub- straten	Bodemverbeteraar

Code	Aard van de stof	Voorraad- boek- houding	Gebruiks- certifi- caat	Context productie	Kenmerken stof	Gebruikswijze stof
ma 02 006	Vismeel, diermeel, pluimvee, beendermeel, wol, water uit persen van vissen, onderproducten van bewerken van huiden, galalietpoeder, hoornpoeder, ledermeel				Bodemverbeteraar overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten	Gebruik als meststof overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten
ma 02 007	Gemalen veekoek van oliehoudende producten. Cacaodop. Moutkiem.				Bodemverbeteraar overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten	Gebruik als meststof overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten
ma 02 008	Vinasse				Bodemverbeteraar overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten	Gebruik als meststof overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten
ma 02 009	C a c a o - onderproducten.				Bodemverbeteraar overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten	Gebruik als meststof overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten
ma 02 010	Gedroogd bloed voor meststoffen.				Bodemverbeteraar overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten	Gebruik als meststof overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten
ma 02 011	Ontlijmde beenderpoeder.				Bodemverbeteraar overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten	Gebruik als meststof overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten

Code	Aard van de stof	Voorraad- boek- houding	Gebruiks- certifi- caat	Context productie	Kenmerken stof	Gebruikswijze stof
ma 02 012	Dubbelzout voor kaliumsulfaat en calciumsulfaat met, in voorkomend geval, magnesiumzout.				Bodemverbeteraar overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten	Gebruik als meststof overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten
ma 02 013	Gehydrolyseerd dierenmeel.				Bodemverbeteraar overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten	Gebruik als meststof overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten
ma 02 014	Compost van houtschors van loofbomen.				Bodemverbeteraar overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten	Gebruik als meststof overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten
ma 02 015	Compost van kampernoeliekwekerijen.				Bodemverbeteraar overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten	Gebruik als meststof overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten
ma 02 016	Compost van houtschors van harsachtigen.				Bodemverbeteraar overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten	Gebruik als meststof overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten
ma 02 017	Aardwormcompost van mest.				Bodemverbeteraar overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten	Gebruik als meststof overeenkomstig voorwaarden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de handel in meststoffen, bodemverbeterende middelen en teeltsubstraten

Code	Aard van de stof	Voorraad- boek- houding	Gebruiks- certifi- caat	Context productie	Kenmerken stof	Gebruikswijze stof
DERDE GEBRUIKSSFEER : COMPONENTEN IN AANMAAK AFGEWERKTE PRODUCTEN						
ma 03 001	Ferro-metalen.			Schroot dat selectief gesorteerd en door afbraak-, sorteer-, maal- en verbrandingscentra geproduceerd is.	Materiaal dat beantwoordt aan de gebruikscriteria van ferro-metalen.	Staalproductie in staalnijverheid.
ma 03 002	Non-ferro-metalen.			Selectief gesorteerde non-ferro-metalen.	Materiaal dat beantwoordt aan de gebruikscriteria van non-ferro-metalen.	Smelterijen voor non-ferro-metalen.
ma 03 003	Granulaatvormige, vermaalde of samengeperste slakken.			Bouwstoffen voortgebracht door conditioneringsinstallatie waarbij slakken worden gebruikt als product van gietijzer als basisgrondstof	Slakken waarmee BENOR-gecertificeerd cement bekomen kan worden.	Vorbereiding cement CEM II, CEM III en CEM V volgens norm NBNB I 2001
ma 03 004	Vliegias.			Electriciteitsproductie door thermische centrales waarbij steenkool als brandstof wordt gebruikt.	Vliegias waarmee BENOR-gecertificeerd cement bekomen kan worden.	Vorbereiding cement CEM II volgens norm NBNB12.001 en vulmiddelen volgens norm NBN N 11-127
ma 03 005	Vliegias.	X		Electriciteitsproductie door thermische centrales waarbij steenkool als brandstof wordt gebruikt	Vliegias met poouzzalansche eigenschappen.	Hydraulisch bindmiddel.
ma 03 006	Kalkhoudende vulmiddelen.			Kalkstof uit houwen, zagen en bewerken van natuursteen.	Kalvulmiddel waarmee BENOR-gecertificeerd cement bekomen kan worden	Vorbereiding cement CEM II volgens norm NBNB12.001 en vulmiddelen volgens norm NBN N 11-127
ma 03 007	Kalkhoudende vulmiddelen.			Kalkstof uit houwen, zagen en bewerken van natuursteen	Kalkvulmiddelen die beantwoorden aan gebruikscriteria bij professionele beton- en cementproducenten.	Vulsel voor beton en cement.
ma 03 008	Natuurzand.			Stof uit houwen, zagen en bewerken van niet-metaalhoudende, mineralen	Zand dat beantwoordt aan de gebruikscriteria bij professionele plastic- en lijmprouducenten.	Vulsel voor plastic en lijm.
ma 03 009	Natuurzand - kalkhoudend/dolomietachtig.			Stof uit houwen, zagen en bewerken van niet-metaalhoudende, kalkhoudende of dolomietachtige mineralen	Zand dat beantwoordt aan gebruik in non-ferro-industrie.	Smeltmiddel in productieproces non-ferro-productie.
ma 03 010	Kalkstof.			Stof verzameld in de zuiveringsinstallaties n.a.v. luchtuitstoot door gebouwen in steengroeven behalve kookinstallaties	Kalkstof dat beantwoordt aan gebruikscriteria van chemische industrie door neutraliserende stoffen.	Neutraliserend middel in chemische industrie.

Code	Aard van de stof	Voorraadboekhouding	Gebruikscertificaat	Context productie	Kenmerken stof	Gebruikswijze stof
ma 03 011	Kalkstof.			Stof verzameld in de zuiveringsinstallaties n.a.v. lucht- uitstoot door gebouwen in steengroeven behalve kook- installaties	Kalkstof zoals beantwoor- dend aan de gebruikscrite- ria van beheerders van zui- veringsstations.	Vlokmiddel
ma 03 012	Fosforgips en citro- gips.			Fosforgips uit aanmaak fos- forzuur en citrogips uit aan- maak citroenzuur	Fosforgips en citrogips beantwoordende aan gebruikscriteria cementin- dustrie	Coaguleringsregulator cement
ma 03 013	Fosforgips en citro- gips.			Fosforgips uit aanmaak fos- forzuur en citrogips uit aan- maak citroenzuur	Fosforgips en citrogips beantwoordende aan gebruikscriteria gipsindus- trie	Productie projectiegips
ma 03 014	Kleislib.			Bezinkings- en clarificaties- lib na wassen natuurklei	Slib beantwoordende aan sectorale technische ken- merken	Productie constructiemateriaal
ma 03 015	Granulaatvormige, vermaalde of samen- geperste slakken.	X		Bouwstoffen geproduceerd door installatie die gebruik maakt van slakken uit pro- ductie gietijzer als basisma- teriaal	Materiaal beantwoordende aan sectorale technische kenmerken	Productie asfaltgrind met slakken
ma 03 016	Granulaatvormige, vermaalde of samen- geperste LD-slakken.	X		Bouwstoffen geproduceerd door conditioneringsinstal- latie die gebruikt maakt van LD-slakken uit produc- tie van staal als basismate- riaal	Materiaal beantwoordende aan sectorale technische kenmerken	Productie asfaltgrind met granulaatvormige, vermaalde of samen- geperste LD-hoogovensslakken
ma 03 017	Granulaatvormige, vermaalde of samen- geperste eaf-slakken.	X		Bouwstoffen geproduceerd door een conditionerings- installatie die gebruikt maakt van LD-slakken uit productie staal als basisma- teriaal	Materiaal beantwoordende aan sectorale technische kenmerken	Productie asfaltgrind met granulaatvormige, vermaalde of samen- geperste EAF-hoogovensslakken
ma 03 018	Geconditioneerde ont- zwavelde slakken.	X		Bouwstoffen geproduceerd door een conditionerings- installatie die gebruikt maakt van LD-slakken uit productie staal	Materiaal beantwoordende aan sectorale technische kenmerken	Productie asfaltgrind met geconditioneerde ontzwavelingsslak- ken
ma 03 019	Behandelde as.	X		Solide granulaten uit zeven, scheiden van metalen en rijping as uit afvalverbran- dingseenheden dat niet in contact is geweest met vlie- gas of as onder ketels	Materiaal beantwoordende aan sectorale technische kenmerken als basismateri- aal	Aanmaak afgewerkte producten uit menging van met hydrau- lisch bindmiddel behandeld as

Code	Aard van de stof	Voorraad- boek- houding	Gebruiks- certifi- caat	Context productie	Kenmerken stof	Gebruikswijze stof
ma 03 020	Steenachtige bouwstoffen in natuurlijke toestand en granulaten van steenachtige bouwstoffen in natuurlijke toestand.			Bouwstoffen uit bedding watervlakken en waterlopen na baggeren of aanzuiveren	Materiaal beantwoordende aan sectorale technische kenmerken of een bestek van openbare werken	Aanmaak beton overeenkomstig sectorale normen
VIERDE GEBRUIKSSFEER : DIERLIJKE VOEDING						
ma 04	Alle bijproducten van bijlage II van het Koninklijk Besluit van 10 september 1987 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierlijke voeding				Stoffen beantwoordende aan de kenmerken van het Koninklijk Besluit van 10 september 1987 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierlijke voeding	Dierlijke voeding overeenkomstig Koninklijk Besluit van 10 september 1987 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierlijke voeding

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 20 mei 1999 tot vaststelling van een lijst van met producten gelijk te stellen stoffen

Namen, 20 mei 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

## Bijlage II : Kenmerken van stoffen gelijk te stellen met producten

## 1. Oriënteringslijst referentiekennmerken van niet vervuilde aarde (MA 01 001)

Het volgende mag de stof niet bevatten :

1° zowel in massa als in volume : :

— meer dan 1% niet-steenachtige stoffen zoals gips, rubber, isolatiemateriaal, dakbedekkingsmateriaal;

— meer dan 5% organisch materiaal tels que hout, plantenresten;

— meer dan 5% steenachtige stoffen, zoals natuursteen, afbraakpuin e.d.m.

2° hierna vermelde bestanddelen boven de aangegeven grens, voor standaardstoffen die een kleigehalte hebben van 10 % (op de minerale componenten) en een gehalte van organisch materiaal van 2% (op droge stoffen) :

Parameters	Limietdrempel (mg/kg droge stoffen)
<b>1. Metalen</b>	
Arseen (As)	22,0
Cadmium (Cd)	1,0
Chroom (Cr) (2)	65,0
Koper (Cu)	50,0
Kobalt (Co)	20,0
Kwik (Hg)	1,6
Lood (Pb)	70,0
Nikkel (Ni)	40,0
Zink (Zn)	150,0
<b>2. Aromatische monocyclische koolwaterstoffen</b>	
Benzeen	0,2
Ethylbenzeen	0,6
Styreen	0,2
Tolueen	0,4
Xyleen	0,7
<b>3. Aromatische polycyclische koolwaterstoffen (3)</b>	
Benzo(a)anthraceen	0,2
Benzo(a)pyreen	1,7
Benzo(ghi)perylene	0,5
Benzo(b)fluorantheen	0,5
Chryseen	1,0
Fenantreen	0,2
Fluorantheen	1,2
Indeno(1,2,3cd)pyreen	0,2
Naftaleen	0,6
<b>4. Andere organische stoffen (3)</b>	
Winbare gehalogeneerde organische verbindingen (EOX)	2,0
Organofosforische pesticiden (totaal)	0,2
Pesticiden afgeleid van acetische fenoxychloorzuur (total)	0,2
Aromatische chlooramine pesticiden (totaal)	0,2
Triazine Pesticiden (totaal)	0,2
Chloorpesticiden (totaal)	0,1
Andere pesticiden (total)	0,02
Monochlorobenzène	0,02
1.2- Dichlorobenzeen (4)	0,02
1.3- Dichlorobenzeen (4)	0,02
1.4- Dichlorobenzeen (4)	0,02
Trichlorobenzeen (5)	0,02
Tetrachlorobenzeen (5)	0,004
Pentachlorobenzeen	0,004
Hexachlorobenzeen	0,002



Parameters	Limietdrempel (mg/kg droge stoffen)
1,2 dichloroethaane	0,02
Dichloromethaan	0,02
Trichloromethaan	0,02
Trichloroetheen	0,02
vinylchloride	0,02
5. Andere organische stoffen (3)	
Hexaan	1,0
Heptaan	1,0
minerale olie	500
Octaan	1,0
Polychlorobifenylen (PCB)	0,002

(1) De concentratie wordt toegepast op metaal en zijn verbindingen uitgedrukt als metaal. Voor sommige metalen wordt de limietdrempel bepaald naar gelang van het gemeten kleigehalte en gehalte aan organische stoffen volgens volgende formule :

$$M(x,y) = M(10,2) * ((A + B*x + C*y)/(A + B*10 + C*2))$$

waarbij :

M de limietdrempel is voor een kleigehalte van x % tegenover een stof met 10 % aan klei en een gehalte aan organische stoffen y % tegenover een stof met 2 % organische stoffen;

x kleigehalte in de stof;

y gehalte aan organische stoffen in stof;

A,B et C de coëfficiënten die afhangen van het metaal en aangeduid in hierna vermelde tabel :

	A	B	C
Arseen	14	0,5	0
Cadmium	0,4	0,003	0,05
Chroom	31	0,6	0
Koper	14	0,3	0
Kwik	0,5	0,0046	0
Lood	33	0,3	2,3
Nikkel	6,5	0,2	0,3
Zink	46	1,1	2,3

De formule kan slechts worden gebruikt voor volgende voorwaarden :

— het gemeten kleigehalte ligt tussen 1 % en 50 %;

— het gemeten gehalte aan organische stoffen ligt tussen 1 % en 20 %

Indien het kleigehalte lager is dan 1 %, dient rekening gehouden met een verondersteld kleigehalte van 1 %. Indien het kleigehalte hoger is dan 50 %, dient rekening gehouden met een verondersteld kleigehalte aan 50 %.

Indien het gemeten gehalte aan organische stoffen lager is dan 1 %, dient rekening gehouden met een verondersteld kleigehalte van 1 %.

Indien het gehalte aan organische stoffen hoger is dan 50 %, dient rekening gehouden met een verondersteld gehalte aan organische stoffen aan 50 %.

(3) Chroom is genormaliseerd op basis van trivalent chroom. Indien er aanwijzingen bestaan dat chroom aanwezig is in de stof in hexavalente vorm, mogen de voorgestelde cijfers niet worden gebruikt en moet een afgezonderde risico-opmeting worden verricht.

(3) Om rekening te kunnen houden met de kenmerken van de stof tijdens de vergelijking, met de gemeten concentraties aan organische samenstellingen en gehalogeneerde waterstoffen, worden de gezondmakingskenmerken omgezet naar gelang het gemeten gehalte aan organische stoffen en op basis van volgende formule :

$$S(y) = S(2)*y/2$$

waarbij

S : de drempel is, vastgelegd voor een stof met een gehalte aan organische stoffen van y % tegenover een stof met 2 % organische stoffen. Indien het gemeten gehalte aan organische stoffen lager is dan 1 %, dient rekening gehouden met een verondersteld gehalte van 1 %. Indien het gemeten gehalte aan organische stoffen hoger is dan 20 %, dient rekening gehouden met een verondersteld gehalte van 20 %.

(4) Voor de isometers van dichlorobenzeen, dient bovendien volgende voorwaarde te worden vervuld :

$$\frac{1,2\text{-Dichlorobenzeen}}{\text{te bereiken drempel (1,2)}} + \frac{1,3\text{-Dichlorobenzeen}}{\text{te bereiken drempel (1,3)}} < 1$$

waarbij

1,2- Dichlorobenzeen en 1,3- Dichlorobenzeen moeten worden gelezen als de gemeten concentratie aan 1,2- Dichlorobenzeen en de gemeten concentratie aan 1,3- Dichlorobenzeen. De te bereiken drempels (1,2) en (1,3) moeten worden gelezen als de gezondmakingsdrempel die bedoelde bestanddelen moeten bereiken.

(5) De drempels vastgesteld voor trichlorobenzeen en voor tetrachlorobenzeen worden altijd op de som van de isometers toegepast.

## 2. Kenmerken waaraan de voor het milieu ongevaarlijk gemaakte aardklompen moeten voldoen (MA 01 002)

De gezondmakingswaarden die bereikt moeten worden worden toegepast op een standaardstof met een kleigehalte van 10 % (op de minerale componenten) en een gehalte aan organische stoffen van 2 % (op droge stoffen).

Parameters	Limietdrempel (mg/kg droge stoffen)
1. Metalen (1)	
Arseen (As)	100,0
Cadmium (Cd)	8,0
Chroom (Cr) (2)	230,0
Koper (Cu)	210,0
Kobalt (Co)	100,0
Kwik (Hg)	15,0
Lood (Pb)	1 150,0
Nikkel (Ni)	180,0
Zink (Zn)	680,0
2. Aromatische monocyclische koolwaterstoffen	
Benzeen	1,0
Ethylbenzeen	35,0
Styreen	6,0
Tolueene	100,0
Xyleen	55,0
3. Aromatische polycyclische koolwaterstoffen (3)	
Benzo(a)anthraceen	125,0
Benzo(a)pyreen	1,0
Benzo(ghi)peryleen	18,0
Benzo(b)fluoroantheen	18,0
Benzo(k)fluoroantheen	18,0
Chryseen	1,0
Phénantreen	65,0
Fluorantheen	65,0
Indeno(1,2,3cd)pyreen	18,0
Naftaleen	90,0

Parameters	Limietdrempel (mg/kg droge stoffen)
5. Andere organische stoffen (3)	
Minerale oliën	750,0
6. Andere parameters (4)	

(1) De concentratie wordt toegepast op metaal en zijn verbindingen uitgedrukt als metaal. Voor sommige metalen wordt de limietdrempel bepaald naar gelang van het gemeten kleigehalte en gehalte aan organische stoffen volgens volgende formule :

$$M(x,y) = M(10,2) * ((A + B*x + C*y)/(A + B*10 + C*2))$$

waarbij :

M de limietdrempel is voor een kleigehalte van x % tegenover een stof met 10 % aan klei en een gehalte aan organische stoffen y % tegenover een stof met 2 % organische stoffen;

x kleigehalte in de stof;

y gehalte aan organische stoffen in stof;

A,B et C de coëfficiënten die afhangen van het metaal en aangeduid in hierna vermelde tabel :

	A	B	C
Arseen	14	0,5	0
Cadmium	0,4	0,003	0,05
Chroom	31	0,6	0
Koper	14	0,3	0
Kwik	0,5	0,0046	0
Lood	33	0,3	2,3
Nikkel	6,5	0,2	0,3
Zink	46	1,1	2,3

De formule kan slechts worden gebruikt voor volgende voorwaarden :

— het gemeten kleigehalte ligt tussen 1 % en 50 %;

— het gemeten gehalte aan organische stoffen ligt tussen 1 % en 20 %

Indien het kleigehalte lager is dan 1 %, dient rekening gehouden met een verondersteld kleigehalte van 1 %. Indien het kleigehalte hoger is dan 50 %, dient rekening gehouden met een verondersteld kleigehalte aan 50 %.

Indien het gemeten gehalte aan organische stoffen lager is dan 1 %, dient rekening gehouden met een verondersteld kleigehalte van 1 %.

Indien het gehalte aan organische stoffen hoger is dan 50 %, dient rekening gehouden met een verondersteld gehalte aan organische stoffen aan 50 %.

(2) Chroom is genormaliseerd op basis van trivalent chroom. Indien er aanwijzingen bestaan dat chroom aanwezig is in de stof in hexavalente vorm, mogen de voorgestelde cijfers niet worden gebruikt en moet een afgezonderde risico-opmeting worden verricht.

(3) Om rekening te kunnen houden met de kenmerken van de stof tijdens de vergelijking, met de gemeten concentraties aan organische samenstellingen en gehalogeneerde waterstoffen, worden de gezondmakingskenmerken omgezet naar gelang het gemeten gehalte aan organische stoffen en op basis van volgende formule :

$$S(y) = S(2)*y/2$$

waarbij

S : de drempel is, vastgelegd voor een stof met een gehalte aan organische stoffen van y % tegenover een stof met 2 % organische stoffen. Indien het gemeten gehalte aan organische stoffen lager is dan 1 %, dient rekening gehouden met een verondersteld gehalte van 1 %. Indien het gemeten gehalte aan organische stoffen hoger is dan 20 %, dient rekening gehouden met een verondersteld gehalte van 20 %.

(4) De bepaling van de bestanddelen of anorganische of organische componenten die niet in de lijst voorkomen kan zowel tijdens de behandeling van de certificaatsaanvraag als bij het nazicht op de partijen stoffen waarvoor de ontsmetting geen betrekking heeft op stoffen die niet op de lijst voorkomen, opgevraagd worden bij de Dienst.

3. Conformiteitstest op behandelde slakken en afgeleiden die behandeld werden met een hydraulisch bindmiddel (MA 01 009)

A. Lisciviatietest

De lisciviatietest wordt doorgevoerd met naleving van de Nederlandse norm NEN 7343 van februari 1995 tegen verhouding L/S op 10.

Parameters	Limietdrempel	Eenheden	Analytische Methode
Metalen			
Sb	0,3	mg/kg M.S. (1)	DIN3806-22(1998) methode ICP ou SAA
Al	2 000	mg/kg M.S.	DIN3806-22(1998) methode ICP ou SAA
As(tot)	0,8	mg/kg M.S.	ISO659551982°DIN38405-18-85/DIN3806-22(88)
Cd	0,03	mg/kg M.S.	ISO8288(1990)DIN38406-10-85/DIN3806-22(88)
Co	0,25	mg/kg M.S.	ISO8288(1990)DIN34406-24-91/DIN3806-22(88)
Cr(tot)	0,5	mg/kg M.S.	ISO9174(1990)DIN38406-10-85/DIN3806-22(88)
Cr(VI)	0,05	mg/L.	ISO11083(1994)/Per calometrie
Cu	5,0	mg/kg M.S.	ISO8288(1986)DIN34406-24-91/DIN3806-22(88)
Hg	0,02	mg/kg M.S.	ISO5666-1/3-83DIN38406-12-80/DIN3806-22(88)
Pb	2,2	mg/kg M.S.	ISO8288(1986)DIN38406-06-81/DIN3806-22(88)
Mo	1,8	mg/kg M.S.	DIN3806-22(1988)ICP-/SAA-methode
Ni	1,8	mg/kg M.S.	ISO8288(1996)DIN38406-08-85/DIN3806-22(88)
Ti	2,4	mg/kg M.S.	DIN3806-22(1988) ICP-/SAA-methode
Zn	4,0	mg/kg M.S.	ISO8288(1996)DIN38406-08-85/DIN3806-22(88)
Alcalin			
K	1 700	mg/kg M.S.	DIN3806-22(1988) ICP-/SAA-methode
Zouten			
Cl-	6 000	mg/kg M.S.	NEN6476(1981)
CN-	0,2	mg/kg M.S.	ISO6703-1/4(1984/85)DIN38405-14-88
F-	20,0	mg/kg M.S.	ISO10359-1(1992)DIN38405-19-88
SO42-	4 000	mg/kg M.S.	DIN38405-19-1988 of 20-1991
Andere parameters (4)			

B. Test over samenstelling bruto-monster

Parameters	Limietdrempel	Eenheden	Analytische Methode
Organische componenten (2)			
Ontginbare waterstoffen C10 à C40)	1 500	mg/kg M.S.	GC/FID GC/MS
EOX (3)	7,0	mg/kg M.S.	DIN38414-17-89
HAM (btex)	2,1	mg/kg M.S.	EPA602(1984)
HAP totaalcijfers (6 Borneff)	4,3	mg/kg M.S.	EPA610GC/FID GC/MS HPLC
PCB totaalcijfers (28,52,101,118,138,153,180)	0,2	mg/kg M.S.	EPA508 GC/CE ou GC/MS
Andere parameters (4)			

Opmerkingen :

(1) M.S. : Droge stof

(2) Moet enkel worden doorgevoerd indien hun aanwezigheid bewezen is door chromatografische aftasting in gasfase gekoppeld aan een massaspectrometer (GC-MS).

(3) Winbare gehalogeneerde waterstoffen.

(4) De bepaling van bijzondere anorganische of organische bestanddelen of componenten kan opgevraagd worden bij de Dienst.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 20 mei 1999 tot vaststelling van een lijst van met producten gelijk te stellen stoffen.

Namen, 20 mei 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

Bijlage III : Kwaliteitstest van met producten gelijkstelbare stoffen waarvoor een gebruikscertificaat nodig is.

1. Behandelde slakken en afgeleiden daarvan vermengd met hydraulisch bindmiddel (MA 01 009)

A. Lisciviatietest

Test doorgevoerd volgens norm DIN 38414 - S4 (lisciviatieduur : 24 uur) voor hierna vermelde parameters. Moet in een erkend laboratorium gebeuren :

Parameters	Limiet-drempel	Eenheden	Analytische Méthode
pH	7 - 12		ISO-DIS 10 523 DIN 38404 - 05 - 84
Conductiviteit	6 000	S/cm	DIN 38404 C8-09-84
<b>Metalen</b>			
Sb	0,2	mg/L	DIN3806-22(1998) ICP/SAA-methode
Al	2 000	mg/L	DIN3806-22(1998) ICP/SAA-methode
As Tot	0,1	mg/L	Per colorimetrie
Cd	0,1 (*)	mg/L	ISO8288(1990)DIN38406-10-85/DIN3806-22(88)
Co	0,1	mg/L	ISO8288(1990)DIN34406-24-91/DIN3806-22(88)
Cr(VI)	0,1 (*)	mg/L	ISO11083(1994)/Per colorimetrie
Cu	2,0 (*)	mg/L	ISO8288(1986)DIN34406-24-91/DIN3806-22(88)
Hg	0,02 (*)	mg/L	ISO5666-1/3-83DIN38406-12-80/DIN3806-22(88)
Pb	0,2 (*)	mg/L	ISO8288(1986)DIN38406-06-81/DIN3806-22(88)
Mo	0,15	mg/L	DIN3806-22(1988) ICP/SAA-methode
Ni	0,2 (*)	mg/L	ISO8288(1996)DIN38406-08-85/DIN3806-22(88)
Ti	2,0	mg/L	DIN3806-22(1988) ICP/SAA-methode
Zn	0,9 (*)	mg/L	ISO8288(1996) ICP/SAA-methode
<b>Stikstoffen</b>			
NO <sub>2</sub> -	3,0	mg/L	NEN6653(1992)
NH <sub>4</sub> <sup>+</sup>	50,0	mg/L	NEN6646(1990)
<b>Zouten</b>			
Cl-	500,0	mg/L	NEN6476(1981)
CN-	0,46	mg/kg M.S.(1)	ISO6703-1/4(1984/85)DIN38405-14-88
F-	5,0	mg/L	ISO10359-1(1992)DIN38405-19-88
SO <sub>4</sub> <sup>2-</sup>	1 000,0	mg/L	DIN38405-19-1988 of 20-1991
Andere parameters (4)			

(\*) Som van de concentratie van bedoelde metalen moet lager zijn dan 5 mg/L

B. Test over samenstelling brute monster

Parameters	Limiet-drempel	Eenheden	Analytische Méthode
<b>Organische componenten (2)</b>			
Ontginbare waterstoffen (C 10 à C 40)	1 500	mg/kg M.S.	GC/FID GC/MS
EOX (3)	7	mg/kg M.S.	DIN38414-17-89
Andere parameters (4)			

Opmerkingen :

(1) M.S. : droge stof.

(2) Moet enkel worden doorgevoerd indien hun aanwezigheid bewezen is door chromatografische aftasting in gasfase gekoppeld aan een massaspectrometer (GC-MS).

(3) Winbare gehalogeneerde waterstoffen.

(4) De bepaling van bijzondere anorganische of organische bestanddelen of componenten kan opgevraagd worden bij de Dienst.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 20 mei 1999 tot vaststelling van een lijst van met producten gelijk te stellen stoffen.

Namen, 20 mei 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

## Bijlage IV : Aanvraagformulier ter verkrijging van gebruikscertificaat

Opsturen naar

Office wallon des Déchets  
 Avenue Prince de Liège, 15  
 5100 JAMBES  
 Tel. : 081/33.65.58  
 Fax. : 081/33.65.33

Kader voorbehouden aan bestuur

Dossier nr. :

.....

Opmerkingen :

.....

.....

.....

.....

## 1. Identiteit aanvrager

## 1°) natuurlijk persoon

Naam, voornaam : .....

Geboortedatum en -plaats : ..... op .....

Adres :

straat : ..... Nr, bus : .....

Postnummer : ..... Gemeente : .....

Tel. bureau : ..... Fax bureau : .....

Tel. privé ..... GSM-nummer : .....

## 2°) Vennootschap

Benaming : .....

Straat Nr : ..... Bte : .....

Postnummer : ..... Gemeente : .....

Tel. bureau : ..... Fax bureau : .....

Verantwoordelijke :

Naam, voornaam : .....

Adres :

Straat : Nr : ..... bus : .....

Postnummer : ..... Gemeente : .....

Tel. bureau : ..... Fax bureau : .....

Tel. privé ..... GSM-nummer : .....

## 2. Identiteit producent

## 1°) natuurlijk persoon

Naam, voornaam : .....
Geboortedatum en -plaats : ..... op .....
Adres :
Straat : ..... Nr. : ..... bus : .....
Postnummer : ..... Gemeente : .....
Tel. bureau : ..... Fax bureau : .....
Tel. privé ..... GSM-nummer : .....

## 2° Vennootschap

Dénomination : .....
Adres zetel
Straat : Nr : ..... bus : .....
Postnummer : ..... Gemeente : .....
Tél. bureau : ..... Fax bureau : .....
Verantwoordelijke :
Naam, voornaam : .....
Adres :
Straat : ..... Nr : ..... Bus : .....
Postnummer : ..... Gemeente : .....
Tél. bureau : ..... Fax bureau : .....
Tél. privé ..... GSM-nummer : .....
Exploitatieadres
Straat : ..... Nr : ..... Bus : .....
Postnummer : ..... Gemeente : .....
Tél. bureau : ..... Fax bureau : .....
Verantwoordelijke
Naam, voornaam : .....
Adres :
Straat : ..... Nr : ..... Bus : .....
Postnummer : ..... Gemeente : .....
Tel. bureau : ..... Fax bureau : .....
Tel. privé ..... GSM-nummer : .....

Akkoord producent (1) :
Naam verantwoordelijke : .....
datum :
handtekening :

(1) Moet enkel worden ingevuld indien producent geen aanvrager is.

## 3. Kenmerken

## 1°) Identificatie stof

Soort(en) gebruik : ..... ..... ..... ..... ..... Jaarlijkse productiehoeveelheid in ton ..... *eventueel om te zetten in jaarlijkse hoeveelheid m <sup>3</sup>
--

## 2°) Adresgegevens erkend laboratorium

Straat : ..... Nr : ..... Bus : ..... Postnummer : ..... Gemeente : ..... Tél. : ..... Fax : ..... Verantwoordelijke labo Naam : ..... Straat : ..... Nr : ..... Bus : ..... Postnummer : ..... Gemeente : ..... Tel. : ..... Fax : ..... Tel. privé : ..... GSM-nummer : .....
---

Analyserapport als bijlage bij aanvraag.

De aanvrager verklaart dat bovenstaande gegevens juist zijn.

Datum, naam, voornaam en handtekening aanvrager :

\_\_\_\_\_

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 20 mei 1999 tot vaststelling van een lijst van met producten gelijk te stellen stoffen.

Namen, 20 mei 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
 belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN



## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

## COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 99 — 1862

[C - 99/31259 ]

27 MAI 1999

**Décret relatif à l'agrément et au subventionnement des Centres de formation d'aides familiaux (1)**

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté le 10 mai 1999 et Nous, Collège, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière visée à l'article 128 de la Constitution, en vertu de l'article 138 de celle-ci.

**Art. 2.** Le Collège agréé les centres de formation qui répondent aux conditions fixées à l'article 3.

Le Collège accorde l'agrément pour une durée de cinq ans renouvelable.

A tout moment, le Collège peut retirer ou suspendre l'agrément si les dispositions du présent décret ne sont plus observées.

La mention de l'agrément doit figurer sur tous documents, affiches et publications du centre de formation. Peuvent seuls porter l'appellation « centre agréé de formation d'aides familiaux » les centres agréés conformément au présent décret.

Les centres agréés de formation sont habilités à délivrer une attestation de capacité aux personnes qui ont suivi avec fruit le cycle de formation visé à l'article 6.

**Art. 3.** Les conditions d'agrément sont les suivantes :

- 1° être créé par une association sans but lucratif ayant parmi ses objets sociaux, la formation d'aides familiaux;
- 2° avoir son siège social et exercer ses activités principalement sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 3° être une association considérée comme appartenant exclusivement à la Communauté française;
- 4° employer au moins à mi-temps, dans les liens d'un contrat de travail, un coordinateur administratif;
- 5° disposer d'un personnel qualifié tant par ses diplômes que par son expérience, le Collège déterminant les diplômes exigés pour l'enseignement des matières imposées et pour la fonction de coordinateur administratif;
- 6° organiser des cycles de formation conformément aux articles 5 et 6 du présent décret;
- 7° disposer des locaux et de l'équipement nécessaire pour que la formation puisse se dérouler dans des conditions favorables;
- 8° accepter de se soumettre aux contrôles assurés par l'administration.

**Art. 4.** Le Collège fixe la procédure d'octroi, de refus, de renouvellement ou de retrait d'agrément.

**Art. 5.** Le nombre de cycles de formation ne peut excéder deux par centre et par année budgétaire.

Le centre de formation doit attester que les cours du cycle de formation sont dispensés, en début de formation, à un minimum de vingt élèves et à un maximum de vingt-cinq élèves.

**Art. 6.** Le cycle de formation comprend :

- 1° Un enseignement théorique dans les matières suivantes :  
déontologie;  
droit familial - institutions sociales - législation sociale;  
promotion de la santé, hygiène et premiers soins;  
psychologie - gérontologie - communication;  
formation ménagère;  
options.

Le Collège fixe le nombre d'heures qui doivent être consacrées à chaque matière ainsi que le programme des cours.

2° Un stage de formation en institution.

3° Un stage à domicile.

**Art. 7.** Dans les limites des crédits budgétaires, le Collège accorde des subventions aux centres agréés pour l'organisation de cycles de formation.

**Art. 8.** L'octroi des subventions est subordonné au respect des conditions d'agrément citées aux articles 2 et 3 ainsi qu'à l'obtention d'un accord du Collège quant à l'organisation d'un cycle de formation.

Le Collège détermine la procédure d'octroi ou de refus de cet accord.

**Art. 9.** La subvention comprend :

- 1° une subvention forfaitaire annuelle à titre d'intervention dans les frais de rémunération d'un coordinateur administratif;
- 2° une subvention forfaitaire par heure de cours;
- 3° une subvention forfaitaire par heure de réunion d'accompagnement et de supervision;
- 4° une subvention forfaitaire par cycle de formation à titre d'intervention dans les frais de documents et de matériel pédagogique.

**Art. 10.** Les subventions sont adaptées annuellement au taux de fluctuation de l'indice des prix à la consommation.

**Art. 11.** Les subventions sont attribuées à la fin du cycle de formation.

Toutefois, le Collège octroie une avance au centre de formation. Le montant de cette avance est égal à 85 pour cent du montant de la subvention prévisible pour un cycle de formation.

L'avance doit être liquidée dans les deux mois du début de la formation.

Le Collège détermine les pièces justificatives à présenter pour l'obtention de la subvention.

**Art. 12.** Sont abrogés, en ce qui concerne les centres de formation situés dans la Région de Bruxelles-Capitale, et relevant exclusivement de la Communauté française :

l'arrêté ministériel du 17 septembre 1974 fixant le programme des matières enseignées dans les centres de formation d'aides familiales, le nombre d'heures qui doivent être consacrées à ce programme et les diplômes exigés pour enseigner dans lesdits centres;

l'arrêté royal du 16 novembre 1978 relatif à l'organisation dans la région bruxelloise, de centres de formation d'aides familiales modifié par l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 1<sup>er</sup> octobre 1998;

l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 13 novembre 1990 fixant le programme des matières enseignées dans les centres de formation d'aides familiales, le nombre d'heures qui doivent être consacrées à ce programme et les diplômes exigés pour enseigner dans lesdits centres;

l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 13 novembre 1990 relatif à l'organisation de centres de formation d'aides familiales modifié par l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 1<sup>er</sup> octobre 1998.

**Art. 13.** Les cycles de formation entamés, avec l'accord du Ministre chargé de l'Aide aux Personnes, avant l'entrée en vigueur du présent décret, sont organisés et subventionnés conformément aux dispositions réglementaires antérieures au présent décret.

**Art. 14.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1999.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 mai 1999.

H. HASQUIN,

Président du Collège de la Commission communautaire française,  
chargé du Budget, des Relations avec la Communauté française et la Région wallonne,  
ainsi que des Relations internationales

Ch. PICQUE,

Membre du Collège, chargé de l'Aide aux personnes

D. GOSUIN,

Membre du Collège, chargé de la Culture, du Sport et du Tourisme

E. ANDRE,

Membre du Collège, chargé de la Formation professionnelle et permanente des Classes moyennes

E. TOMAS,

Membre du Collège, chargé de la Santé, de la Reconversion et du Recyclage professionnels,  
de l'Enseignement, de la Promotion sociale

Notes

(1) *Session ordinaire 1998-1999*

*Documents de l'Assemblée* : Projet de décret : doc. 82 (1998-1999), n° 1. — Rapport : doc. 78/82 (1998-1999), n° 2.  
Compte rendu intégral. — Discussion et adoption : séance du 10 mai 1999.

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 99 — 1862

[C - 99/31259]

**27 MEI 1999. — Decreet betreffende de erkenning  
en de subsidiëring van de Opleidingscentra voor gezinsbijstand (1)**

De Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie heeft op 10 mei 1999 aangenomen en Wij, College, bekrachtigden hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 128 van de Grondwet krachtens artikel 138 ervan.

**Art. 2.** Het College erkent de opleidingscentra die voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 3.

Het College verleent de erkenning voor een termijn van vijf jaar die kan worden hernieuwd.

Het College kan op elk ogenblik de erkenning intrekken of opschorten als de bepalingen van dit decreet niet langer worden nageleefd.

De erkenning moet vermeld worden op alle documenten, affiches en publicaties van het opleidingscentrum. Enkel de centra die zijn erkend overeenkomstig dit decreet mogen de benaming « erkend opleidingscentrum voor gezinsbijstand » dragen.

De erkende opleidingscentra mogen een bekwaamheidsattest uitreiken aan de personen die de opleidingscyclus bedoeld in artikel 6 met vrucht beëindigd hebben.

**Art. 3.** De erkenningsvoorwaarden zijn :

1. opgericht zijn door een vereniging zonder winstoogmerk waarvan het maatschappelijk doel onder meer is gericht op de opleiding voor gezinsbijstand;
2. zijn maatschappelijke zetel hebben en zijn hoofdactiviteiten uitoefenen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
3. een vereniging zijn die uitsluitend onder de bevoegdheid valt van de Franse Gemeenschap;
4. ten minste een administratief coördinator halftijds tewerkstellen via een arbeidscontract;
5. mensen aanwerven die zowel een opleiding hebben genoten als ervaring hebben opgedaan; het College bepaalt welke diploma's vereist zijn voor het onderricht van de opgelegde vakken alsmede voor de functie van administratief coördinator;
6. opleidingscycli organiseren overeenkomstig artikelen 5 en 6 van dit decreet;
7. de nodige lokalen en voorzieningen hebben zodat de opleiding in gunstige omstandigheden kan gegeven worden;
8. instemmen met de controles die door het bestuur worden gehouden.

**Art. 4.** Het College regelt de procedure voor de toekenning, de weigering, de vernieuwing of de intrekking van de erkenning.

**Art. 5.** Het aantal opleidingscycli is vastgelegd op maximum twee per centrum en per begrotingsjaar.

Het opleidingscentrum moet verklaren dat de lessen van de opleidingscyclus, in het begin van de opleiding, aan minstens twintig leerlingen en maximum vijftwintig leerlingen gegeven worden.

**Art. 6.** De opleidingscyclus omvat :

1° Een theoretische opleiding in de volgende vakken :

- a) deontologie;
- b) familiaal recht - sociale instellingen - sociale wetgeving;
- c) gezondheidspromotie, hygiëne en eerste hulp;
- d) psychologie - gerontologie - communicatie;
- e) huishoudkunde;
- f) opties.

Het College bepaalt het aantal uren dat aan iedere materie moet worden besteed alsook het lessenprogramma.

2° Een opleidingsstage in een instelling.

3° Een stage aan huis.

**Art. 7.** Binnen de perken van de begrotingskredieten kent het College subsidies toe aan de erkende centra voor de organisatie van opleidingscycli.

**Art. 8.** De toekenning van de subsidies is ondergeschikt aan de naleving van de erkenningsvoorwaarden bedoeld in artikelen 2 en 3 alsook aan het akkoord van het College voor het organiseren van een opleidingscyclus.

Het College bepaalt de procedure voor de akkoordverklaring of -weigering.

**Art. 9.** De subsidie bestaat uit :

- 1° een forfaitaire jaarlijkse subsidie als tegemoetkoming in de bezoldiging van een administratief coördinator;
- 2° een forfaitaire subsidie per lesuur;
- 3° een forfaitaire subsidie per vergaderuur voor de begeleiding en het toezicht;
- 4° een forfaitaire subsidie per opleidingscyclus als tegemoetkoming in de onkosten voor documenten en didactisch materiaal.

**Art. 10.** De subsidies worden jaarlijks aangepast aan het schommelingspercentage van de index der consumptieprijzen.

**Art. 11.** De subsidies worden gegeven aan het einde van de opleidingscyclus.

Het College kan evenwel een voorschot geven aan het opleidingscentrum. Het bedrag van dit voorschot is gelijk aan 85 procent van het voorziene subsidiebedrag voor een opleidingscyclus.

Het voorschot moet worden betaald binnen de twee maanden na de aanvang van de opleiding.

Het College bepaalt welke bewijsstukken voorgelegd moeten worden voor het verkrijgen van de subsidie.

**Art. 12.** Worden opgeheven, wat betreft de opleidingscentra gelegen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die enkel vallen onder de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap :

het ministerieel besluit van 17 september 1994 tot bepaling van het programma van de onderrichte vakken in de opleidingscentra voor gezinsbijstand, van het aantal uren dat moet worden besteed aan dit programma en van de vereiste diploma's om les te kunnen geven in deze centra;

het koninklijk besluit van 16 november 1978 betreffende de organisatie in het Brussels Gewest van opleidingscentra voor gezinsbijstand, gewijzigd bij besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 1 oktober 1998;

het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 13 november 1990 tot bepaling van het programma van de onderrichte vakken in de opleidingscentra voor gezinsbijstand, van het aantal uren dat moet worden besteed aan dit programma en van de vereiste diploma's om les te kunnen geven in deze centra;

het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 13 november 1990 betreffende de organisatie van de opleidingscentra voor gezinsbijstand, gewijzigd bij besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 1 oktober 1998.

**Art. 13.** De opleidingscycli, die zijn aangevat met het akkoord van de Minister van Bijstand aan Personen nog vóór de inwerkingtreding van dit decreet, worden georganiseerd en gesubsidieerd overeenkomstig de wettelijke bepalingen die golden vóór dit decreet.

**Art. 14.** Dit decreet treedt in werking op 1 juli 1999.

Bekrachtigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet worden bekendgemaakt.

Brussel, 27 mei 1999.

H. HASQUIN,

Voorzitter van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, belast met Begroting,  
Betrekkingen met de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, alsook met Internationale Betrekkingen

Ch. PICQUE,

Lid van het College, belast met Bijstand aan Personen

D. GOSUIN,

Lid van het College, belast met Cultuur, Sport en Toerisme

E. ANDRE,

Lid van het College, belast met Beroepsopleiding en Permanente Opleiding van de Middenklasse

E. TOMAS,

Lid van het College, belast met Gezondheid,  
Beroepsomscholing en Bijscholing, Onderwijs, Sociale Promotie, Leerlingenvervoer en Openbaar Ambt

—  
Nota's

(1) *Gewone zitting 1998-1999*

*Documenten van de vergadering* : Ontwerpdecreet : doc. 82 (1998-1999), nr. 1. — Verslag : doc. 78/82 (1998-1999), nr. 2.

Integraal verslag. — Debat en aanneming : zitting van 10 mei 1999.



F. 99 — 1863

[C - 99/31260]

**27 MAI 1999. — Décret relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux services d'aide à domicile (1)**

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté le 10 mai 1999 et Nous, Collège, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière visée à l'article 128 de la Constitution, en vertu de l'article 138 de celle-ci.

**Art. 2.** Pour l'application du présent décret, il faut entendre par :

- 1° le Collège : le Collège de la Commission communautaire française;
- 2° le Conseil consultatif : la section "Aide et soins à domicile" du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux personnes et de la Santé;
- 3° les services : les services d'aide à domicile;
- 4° les aides : les aides familiaux, seniors et ménagers;
- 5° les bénéficiaires : toute personne recevant une aide à domicile.

**Art. 3.** Le Collège agréé les services d'aide à domicile qui répondent aux conditions générales fixées aux articles 4 et 5.

Le Collège accorde l'agrément pour une durée de cinq ans renouvelable.

L'agrément est précédé d'un accord de principe qui couvre au maximum une période d'un an.

A tout moment, le Collège peut retirer l'agrément si les dispositions du présent décret ne sont plus observées.

La mention de l'agrément doit figurer sur tous documents, affiches et publications du service. Peuvent seuls porter l'appellation "service agréé d'aide à domicile" les services agréés conformément au présent décret.

**Art. 4.** §. 1<sup>er</sup>. Les services ont pour mission de favoriser le maintien et le retour à domicile, l'accompagnement et l'aide aux actes de la vie journalière des personnes isolées, âgées, handicapées, malades et des familles en difficulté en concertation avec l'environnement familial et de proximité, et ont notamment pour objectif de rendre les personnes plus autonomes.

§. 2. Les services envoient temporairement à domicile et sans distinction d'origine, d'opinion politique, philosophique, religieuse ou d'orientation sexuelle, des aides familiaux, seniors ou ménagers à la disposition des catégories de personnes visées au § 1<sup>er</sup> qui en expriment la demande.

§. 3. Par priorité, l'aide doit être accordée à ceux qui en ont le plus besoin et qui sont les plus démunis sur le plan financier, de la santé physique ou psychique ainsi que sur le plan social.

**Art. 5.** Pour être agréé un service doit satisfaire aux conditions suivantes :

- 1° être créé par une association sans but lucratif ayant parmi ses objets sociaux, l'aide à domicile;
- 2° avoir son siège social à Bruxelles;
- 3° être une association considérée comme appartenant exclusivement à la Communauté française en raison de son organisation;
- 4° exercer ses activités principalement sur l'ensemble du territoire de la région de Bruxelles-Capitale;
- 5° employer à temps plein et de façon permanente au moins cinq aides familiaux ou aides seniors titulaires de diplôme ou de qualification définis par le Collège et du certificat d'immatriculation visé à l'article 10.

Un emploi à temps plein peut être remplacé par plusieurs emplois à temps partiel pour autant que la somme de ceux-ci correspondent au moins à un temps plein;

6° appliquer aux aides familiaux, seniors et ménages leur statut respectif tels que fixés par le Collège;

7° occuper au moins à quart temps, dans les liens d'un contrat de travail, un responsable d'équipe, titulaire d'un diplôme défini par le Collège, pour 5 aides à temps plein;

8° avoir désigné le responsable du service chargé de la gestion journalière et de la mise en œuvre des missions du service visé à l'article 7;

9° assurer la formation continuée du personnel suivant les modalités fixées par le Collège.

**Art. 6.** Le Collège fixe la procédure d'accord de principe, d'octroi, de refus, de renouvellement, de retrait ou de modification d'agrément.

**Art. 7.** Le Conseil d'Administration désigne un responsable du service, chargé de la gestion journalière et de la mise en œuvre des missions du service.

Le Collège fixe les qualifications requises pour exercer la fonction de responsable du service.

**Art. 8.** Chaque service est organisé en équipes. Chaque équipe comprend 20 équivalents temps plein. Les modalités concernant l'organisation du service en équipes et liées à la fluctuation du personnel, sont fixées par le Collège.

Le responsable d'équipe a pour mission :

1° l'organisation de l'équipe et l'encadrement des aides familiaux, seniors et ménagers;

2° la coordination et la transmission des informations nécessaires à la bonne gestion des équipes avec le responsable du service;

3° l'encadrement du bénéficiaire;

4° la décision d'octroi ou de refus d'aide à apporter au bénéficiaire. L'aide ou le refus d'aide doit être justifié par un document dont le modèle est fixé par le Collège et doit être envoyé à l'administration. En cas d'octroi d'une aide une convention est conclue avec le bénéficiaire.

Elle mentionne le début de l'aide, les objectifs et les tâches à réaliser pendant celle-ci et éventuellement la date de fin d'intervention ainsi que le montant de la contribution du bénéficiaire;

5° la réalisation des enquêtes sociales semestrielles ou annuelles suivant les modalités fixées par le Collège.

Le Collège détermine les modalités d'exécution de ces missions.

**Art. 9.** L'aide familial ainsi que l'aide senior sont des professionnels à caractère polyvalent.

L'aide familial ou l'aide senior assiste et seconde les bénéficiaires dans la réalisation des tâches de la vie quotidienne.

Il prévient notamment des dangers qui menacent le bénéficiaire ou son entourage.

Il mène une action de concertation avec le bénéficiaire et ses collègues et collabore avec tous les acteurs médico-sociaux entourant le bénéficiaire.

**Art. 10.** Le Collège délivre aux personnes titulaires de diplômes ou certificats définis par lui et qui en font la demande, un certificat d'immatriculation leur donnant accès à la fonction d'aide familial dans un service.

**Art. 11.** L'aide ménager a pour missions d'assurer l'entretien du logement du bénéficiaire et d'effectuer des tâches ponctuelles avec l'accord du responsable d'équipe.

Il travaille en concertation avec ses collègues et le bénéficiaire. Il prévient le service de toute évolution sur le plan financier, de la santé physique ou psychique qu'il constate chez le bénéficiaire.

**Art. 12.** Aucun diplôme n'est exigé pour exercer la fonction d'aide ménager dans un service.

**Art. 13.** Dans les limites des crédits budgétaires, le Collège accorde conformément aux dispositions du présent décret, des subventions aux services agréés et aux services ayant obtenu un accord de principe.

**Art. 14.** Les subventions octroyées aux services sont destinées à couvrir des frais de fonctionnement et de personnel.

Les subventions sont octroyées sur base des éléments suivants :

1° le nombre d'heures prestées par les aides;

2° le nombre de prestations effectuées par les aides;

3° le nombre de prestations effectuées à domicile le samedi, le dimanche, les jours fériés et entre 18 heures et 7 heures;

4° la contribution du bénéficiaire.

Le Collège détermine les modalités d'octroi de ces subventions.

**Art. 15.** L'octroi des subventions est subordonné aux conditions suivantes :

1° exiger du bénéficiaire de l'aide une contribution en rapport avec les ressources et les charges de la famille selon le barème et les modalités fixés par le Collège;

2° tenir une comptabilité par année budgétaire et transmettre à l'administration le bilan et le compte de recettes et de dépenses dont le modèle est fixé par le Collège;

Le service qui bénéficie d'autres ressources financières que celles octroyées en vertu du présent décret présente une comptabilité analytique permettant de différencier l'utilisation de ses diverses ressources financières.

3° transmettre un rapport d'activités dont le modèle est fixé par le Collège.

**Art. 16.** Les avances trimestrielles sont liquidées au plus tôt le 10 du 2<sup>e</sup> mois du trimestre concerné et au plus tard le 20 de ce même mois. L'avance trimestrielle est égale à 95 % du montant de la subvention du trimestre correspondant de l'année précédente.

La liquidation des soldes se fait semestriellement. Le solde du 1<sup>er</sup> semestre est liquidé dans le courant du second semestre de l'année en cours, le solde du 2<sup>e</sup> semestre est liquidé pour le 31 octobre au plus tard de l'année qui suit l'exercice pour autant que les services aient transmis le bilan et le compte de recettes et de dépenses au plus tard le 30 mai de l'année qui suit.

Passé les échéances fixées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les avances restant dues porteront intérêts de retard au taux de l'intérêt bancaire moyen, tel que fixé par la Banque nationale, de plein droit et sans mise en demeure préalable.

**Art. 17.** 1° Avant la fin de chaque année, le Collège fixe par service agréé pour l'année suivante, un nombre maximum annuel d'heures de prestations subventionnables dans les services bénéficiaires des subventions.

2° Ce contingent, pour les services agréés, se calcule sur base du nombre d'heures subsidiées dans chaque service au 31 décembre de l'année précédente multiplié par un coefficient fixé par le Collège.

3° Avant la fin du mois de février de chaque année, les heures prévues par le contingent de l'année précédente qui n'ont pas été utilisées par un service peuvent être réparties, par arrêté du Collège, entre les différents services.

4° Le Collège détermine le nombre d'heures de prestations subventionnées du service auquel il octroie un accord de principe.

5° Les contingents fixés par le Collège sont soumis à l'avis du Conseil consultatif.

**Art. 18.** Sont abrogés :

1° l'arrêté du Collège du 23 mars 1995 réglant l'agrément des services d'aide aux familles et aux personnes âgées et l'octroi de subventions à ces services;

2° l'arrêté du Collège du 13 avril 1995 fixant le système de tarification relatif au montant de la contribution du bénéficiaire de l'aide fournie par un service agréé d'aide aux familles et aux personnes âgées.

**Art. 19.** 1° Les services agréés avant l'entrée en vigueur du présent décret sont réputés agréés jusqu'au terme de leur agrément.

2° Par dérogation à l'article 5, 4°, le service agréé avant l'entrée en vigueur du présent décret et dont le secteur d'activité est limité à une commune peut continuer à exercer ses activités sur le territoire de cette commune et obtenir le renouvellement d'agrément dans les mêmes conditions.

**Art. 20.** Le Collège fixe la date d'entrée en vigueur du présent décret.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 mai 1999.

H. HASQUIN,

Président du Collège de la Commission communautaire française,  
chargé du Budget, des Relations avec la Communauté française  
et la Région wallonne, ainsi que des Relations internationales

Ch. PICQUE,

Membre du Collège, chargé de l'Aide aux personnes

D. GOSUIN,

Membre du Collège, chargé de la Culture, du Sport et du Tourisme

E. ANDRE,

Membre du Collège, chargé de la Formation professionnelle  
et permanente des Classes moyennes

E. TOMAS,

Membre du Collège, chargé de la Santé, de la Reconversion et du Recyclage professionnels,  
de l'Enseignement, de la Promotion sociale, du Transport scolaire et de la Fonction publique

—  
Note

(1) *Session ordinaire 1998-1999.*

*Documents de l'Assemblée.* — Projet de décret : doc. 78 (1998-1999) n° 1. — Rapport : doc. 78/82 (1998-1999) n° 2.  
*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption : séance du 10 mai 1999.

## VERTALING

N. 99 — 1863

[C - 99/31260]

**27 MEI 1999. — Decreet betreffende de erkenning en subsidiëring van de diensten voor thuishulp (1)**

De Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie heeft op 10 mei 1999 aangenomen en Wij, College, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 128 van de Grondwet krachtens artikel 138 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de toepassing van dit decreet wordt verstaan onder :

1° het College : het College van de Franse Gemeenschapscommissie;

2° de Adviesraad : de afdeling « Thuishulp en thuisverzorging » van de Brusselse Franstalige Adviesraad voor Welzijnszorg en Gezondheid;

3° de diensten : de diensten voor thuishulp;

4° de hulp : gezinshulp, bejaardenhulp en huishoudhulp;

5° de begunstigden : elkeen aan wie thuishulp wordt verleend.

**Art. 3.** Het College erkent de diensten voor thuishulp die voldoen aan de algemene voorwaarden die zijn vastgesteld in de artikelen 4 en 5.

Het College verleent de erkenning voor een duur van vijf jaar die hernieuwbaar is.

De erkenning wordt voorafgegaan door een principiële akkoord dat maximum één jaar geldt.

Het College kan op ieder tijdstip de erkenning intrekken indien de bepalingen van dit decreet niet worden nageleefd.

De vermelding van de erkenning dient voor te komen op alle documenten, affiches en publicaties van de dienst. Enkel de diensten die zijn erkend krachtens dit decreet mogen de benaming « erkende dienst voor thuishulp » dragen.

**Art. 4.** § 1. De opdracht van de diensten bestaat in de bevordering van het houden thuis en de terugkeer naar huis, de begeleiding en de hulp bij de handelingen van het dagelijkse leven van alleenstaanden, bejaarden, gehandicapten, zieken en van probleemgezinnen, in samenwerking met familie en de buurt. De diensten dienen met name de mensen zelfstandiger te leren leven.

§ 2. De diensten sturen, zonder onderscheid te maken in afkomst, politieke, filosofische of religieuze opvatting en seksuele geaardheid, tijdelijk gezinshulpen, bejaardenhulpen of huishoudhulpen thuis bij de categorieën van personen bedoeld in § 1 die hierom verzoeken.

§ 3. De hulp moet in de eerste plaats worden verleend aan diegenen die er het meeste behoefte aan hebben en die op financieel en sociaal vlak en op het vlak van de fysieke en psychische gezondheid het meest achtergesteld zijn.

**Art. 5.** Om te worden erkend moet een dienst :

1° opgericht zijn door een vereniging zonder winstoogmerk waarvan de thuishulp één van de sociale doelen is;

2° zijn maatschappelijke zetel in Brussel hebben;

3° een vereniging zijn die wordt beschouwd als uitsluitend behorend tot de Franse Gemeenschap omwille van haar organisatie;

4° zijn activiteiten in hoofdzaak uitoefenen op het hele grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

5° minstens vijf gezinshulpen of bejaardenhulpen, die houder zijn van het diploma of de kwalificatie zoals bepaald door het College en van het inschrijvingsattest bedoeld in artikel 10, voltijds en permanent in dienst hebben.

Een voltijdse betrekking kan worden vervangen door meerdere halftijdse betrekkingen in zoverre de som ervan minstens overeenstemt met een voltijdse betrekking;

6° hun respectieve statuut zoals vastgesteld door het College toepassen op de gezinshulpen, bejaardenhulpen en huishoudhulpen;

7° een verantwoordelijke van de equipe, houder van een diploma dat is vastgesteld door het College, voor 5 voltijds hulpen minstens deeltijds (25 %) tewerkstellen in het raam van een arbeidsovereenkomst;

8° de verantwoordelijke van de dienst belast met het dagelijks beheer en de uitvoering van de opdrachten van de dienst bedoeld in artikel 7 hebben aangeduid;

9° instaan voor de navorming van het personeel volgens de door het College vastgestelde nadere regelen.

**Art. 6.** Het College bepaalt de procedure van het principiële akkoord, de toekenning, weigering, hernieuwing, intrekking of wijziging van de erkenning.

**Art. 7.** De Raad van Bestuur duidt een verantwoordelijke aan van de dienst die belast is met het dagelijks beheer en de uitvoering van de opdrachten van de dienst.

Het College bepaalt de vereiste kwalificaties voor de uitoefening van de functie als verantwoordelijke van de dienst.

**Art. 8.** Elke dienst is georganiseerd in equipes. Elke equipe omvat 20 voltijds equivalenten. De modaliteiten betreffende de organisatie van de dienst in equipes en die samenhangen met de doorstroming van het personeel, worden vastgesteld door het College.

De verantwoordelijke van de dienst heeft als taak :

- 1° de organisatie van de equipe en de omkadering van de gezinshulpen, bejaardenhulpen en huishoudhulpen;
- 2° de coördinatie en overdracht van de gegevens die noodzakelijk zijn voor het goed beheer van de equipes met de verantwoordelijke van de dienst;
- 3° de begeleiding van de begunstigde;
- 4° de beslissing tot toekenning of weigering van de hulp voor de begunstigde. De hulp of weigering van hulp dient te worden gerechtvaardigd met een document waarvan het model door het College is vastgelegd en dient naar de administratie te worden verstuurd. Wanneer hulp wordt toegekend, wordt een overeenkomst gesloten met de begunstigde.

Deze vermeldt de aanvang van de hulp, de doelstellingen en taken die dienen te worden uitgevoerd en eventueel de einddatum van de hulp alsook het bedrag van de bijdrage van de begunstigde;

5° de uitvoering van de semestriële of jaarlijkse sociale enquêtes volgens de modaliteiten zoals vastgesteld door het college.

Het College bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van deze taken.

**Art. 9.** De gezinshulp alsook de bejaardenhulp zijn polyvalente beroepslui.

De gezinshulp of de bejaardenhulp helpen en begeleiden de begunstigten bij de uitvoering van hun dagelijkse handelingen.

Hij wijst met name op de gevaren die de begunstigde of diens entourage bedreigen.

Hij overlegt met de begunstigde en zijn collega's en werkt samen met alle medisch-sociale actoren die zich bezighouden met de begunstigde.

**Art. 10.** Het College levert aan de personen die houder zijn van diploma's of getuigschriften die door het College zijn bepaald een inschrijvingsattest dat hen toegang geeft tot de functie van gezinshulp in een dienst, als ze hierom hebben verzocht.

**Art. 11.** De huishoudhulp staat in voor het onderhoud van de woning van de begunstigde en voert strikte taken uit met toestemming van de verantwoordelijke van de equipe.

Hij werkt in overleg met zijn collega's en de begunstigde. Hij brengt de dienst op de hoogte van de evolutie op financieel vlak en op het vlak van de fysieke of psychische gezondheid die hij vaststelt bij de begunstigde.

**Art. 12.** Geen enkel diploma is vereist voor de uitoefening van de functie als huishoudhulp in een dienst.

**Art. 13.** Binnen de perken van de begrotingskredieten verleent het College, overeenkomstig de bepalingen van dit decreet, subsidies aan de erkende diensten en aan de diensten die een princiepsakkoord hebben verkregen.

**Art. 14.** De subsidies die worden toegekend aan de diensten dekken de werkings- en personeelskosten.

De subsidies worden toegekend op basis van de volgende gegevens :

- 1° het aantal door de hulpen gepresteerde uren;
- 2° het aantal prestaties verricht door de hulpen;
- 3° het aantal thuis verrichte prestaties op zaterdag, zondag, feestdagen en tussen 18 en 7 uur;
- 4° de bijdrage van de begunstigde.

Het College bepaalt de modaliteiten voor de toekenning van deze subsidies.

**Art. 15.** De toekenning van de subsidies gebeurt onder de volgende voorwaarden :

1° van de begunstigde wordt een bijdrage verwacht in verhouding tot de inkomsten en gezinslasten volgens het barema en de modaliteiten zoals vastgesteld door het College;

2° een boekhouding bijhouden per begrotingsjaar alsook de balans en de rekening van de inkomsten en uitgaven waarvan het model is vastgesteld door het College, bezorgen aan de administratie;

De dienst die geniet van andere financiële middelen dan die welke zijn toegekend krachtens dit decreet legt een analytische boekhouding voor waardoor het gebruik van zijn diverse financiële inkomsten kan worden onderscheiden.

3° een activiteitenverslag waarvan het model is vastgesteld door het College bezorgen.

**Art. 16.** De driemaandelijke voorschotten worden ten vroegste uitbetaald op de 10e van de 2e maand van het desbetreffende trimester en ten laatste op de 20e van diezelfde maand. Het driemaandelijks voorschot bedraagt 95 % van het subsidiebedrag van het trimester dat overeenkomt met het jaar tevoren.

De uitbetaling van de saldi gebeurt om de zes maanden. Het saldo van het eerste semester wordt uitbetaald in de loop van de tweede semester van het lopende jaar, het saldo van het 2e semester wordt uitbetaald uiterlijk tegen 31 oktober van het jaar dat volgt op het dienstjaar in zoverre de diensten de balans en de rekening van de inkomsten en uitgaven uiterlijk op 30 mei van het volgende jaar hebben bezorgd.



Wanneer de termijnen die zijn vastgesteld in het eerste lid worden overschreden, brengen de verschuldigde voorschotten verwijlinteressen op tegen het percentage van de gemiddelde bankinterest zoals vastgesteld door de Nationale Bank, van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling.

**Art. 17.** 1° Vóór het eind van elk jaar bepaalt het College per erkende dienst voor het volgende jaar een jaarlijks maximaantal subsidieerbare prestatie-uren voor de gesubsidieerde diensten.

2° Voor de erkende diensten wordt dit contingent berekend op basis van het aantal gesubsidieerde uren in elke dienst op 31 december van het voorgaande jaar, vermenigvuldigd met een door het College vastgestelde coëfficiënt.

3° Vóór het eind van de maand februari van elk jaar kunnen de uren, die zijn voorzien in het contingent van het voorgaande jaar en die niet zijn opgebruikt door een dienst, bij besluit van het College worden verdeeld tussen de verschillende diensten.

4° Het College bepaalt het aantal gesubsidieerde prestatie-uren van de dienst waarmee het een principiële akkoord heeft gesloten.

5° De door het College vastgestelde contingenten zijn onderworpen aan het advies van de Adviesraad.

**Art. 18.** Worden opgeheven :

1° het besluit van het College van 23 maart 1995 houdende regeling van de erkenning voor diensten voor gezins- en bejaardenhulp en de toekenning van subsidies aan deze diensten;

2° het besluit van het College van 13 april 1995 tot vaststelling van het tarificatiesysteem voor de bijdrage van de persoon die hulp krijgt van de erkende dienst voor gezins- en bejaardenhulp.

**Art. 19.** 1° De diensten die zijn erkend vóór de inwerkingtreding van dit decreet worden geacht te zijn erkend tot de duur van hun erkenning afloopt.

2° In afwijking van artikel 5, 4°, kan de dienst die erkend is vóór de inwerkingtreding van dit decreet en waarvan de actieradius beperkt is tot één gemeente, zijn activiteiten blijven uitoefenen op het grondgebied van die gemeente en de hernieuwing van de erkenning onder dezelfde voorwaarden verkrijgen.

**Art. 20.** Het College stelt de datum van de inwerkingtreding van dit decreet vast.

Verklaren dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 27 mei 1999.

H. HASQUIN,

Voorzitter van het College van de Franse Gemeenschapscommissie,  
belast met Begroting, de Betrekkingen met de Franse Gemeenschap  
en het Waalse Gewest alsook met de Internationale betrekkingen

Ch. PICQUE,

Lid van het College, belast met Bijstand aan Personen

D. GOSUIN,

Lid van het College, belast met Cultuur, Sport en Toerisme

E. ANDRE,

Lid van het College, belast met Beroepsopleiding en de Permanente Opleiding van de Middenklasse

E. TOMAS,

Lid van het College, belast met Gezondheid,  
Beroepsomscholing en Bijscholing, Onderwijs, Sociale Promotie, Leerlingenvervoer en Openbaar Ambt



F. 99 — 1864

[C - 99/31261]

**27 MAI 1999. — Décret relatif à l'octroi de l'agrément et de subventions aux maisons d'accueil (1)**

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté le 10 mai 1999 et Nous, Collège, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière visée à l'article 128 de la Constitution en vertu des articles 138 et 178 de la Constitution.

CHAPITRE II. — *Des missions*

**Art. 2.** La maison d'accueil a pour missions l'accueil, l'hébergement et l'aide psychosociale adaptée aux bénéficiaires afin de promouvoir leur autonomie, leur bien-être physique et leur réinsertion dans la société.

On entend par bénéficiaires : les adultes, les mineurs émancipés, les mères mineures, les mineures enceintes, caractérisés par une fragilité relationnelle, sociale ou matérielle se trouvant dans l'incapacité de vivre de manière autonome, ainsi que les enfants à charge qui les accompagnent.

On entend par enfants à charge, les enfants dont les bénéficiaires s'occupent habituellement.

CHAPITRE III. — *De l'agrément*

**Art. 3.** Pour être agréée, une maison d'accueil doit respecter les conditions suivantes :

- 1° être constituée sous la forme d'association sans but lucratif ou au sein d'une association sans but lucratif;
- 2° remplir les missions définies à l'article 2 auprès des bénéficiaires sans distinction d'origine, d'opinion politique, philosophique, religieuse ou d'orientation sexuelle;
- 3° bénéficier d'un avis favorable de l'Office de la Naissance et de l'Enfance pour les catégories 2 et 3 visées à l'article 4;
- 4° établir, en collaboration avec le personnel, un projet collectif de la maison selon un canevas fixé par le Collège;
- 5° conclure avec chaque bénéficiaire un projet d'insertion personnalisé décrivant les objectifs à atteindre par le bénéficiaire et les moyens à mettre en œuvre pour cette réalisation. Le projet d'insertion doit prévoir une programmation de sa réalisation dans le temps. Si la maison d'accueil héberge aussi des enfants, le projet d'insertion du bénéficiaire doit comporter une partie spécifique précisant le projet éducatif à destination des enfants. Le modèle de projet d'insertion est fixé par le Collège;
- 6° respecter les normes minimales d'encadrement fixées par le Collège.

Ces normes sont calculées sur base de la capacité maximale d'accueil définie à l'article 4. Elles concernent la quantité et la qualité du personnel occupé par la maison d'accueil;

- 7° établir un règlement d'ordre intérieur de la maison d'accueil selon le modèle fixé par le Collège;
- 8° respecter les normes architecturales fixées par le Collège.

Ces normes concernent notamment :

la sécurité et l'hygiène,

l'entretien, le chauffage et l'éclairage du bâtiment,

les installations sanitaires,

la surface et le nombre des chambres collectives et individuelles, des locaux de séjour et des salles de jeux;

9° transmettre à l'administration, au plus tard le 31 mai de l'année suivant l'exercice concerné, un rapport d'activités approuvé par l'Assemblée Générale. Le rapport d'activités doit être conforme au modèle fixé par le Collège;

10° tenir une comptabilité par année budgétaire selon le modèle du plan comptable normalisé de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif au compte annuel des entreprises;

11° établir des conventions en collaboration avec les services ou institutions nécessaires à l'accomplissement des missions des maisons d'accueil et pouvant aider le bénéficiaire dans ses difficultés;

12° demander une participation financière au bénéficiaire selon ses ressources et selon les modalités fixées par le Collège;

13° exiger des institutions ou pouvoirs publics qui confient un bénéficiaire à la maison d'accueil une intervention financière selon les modalités définies par le Collège;

14° accepter la vérification de l'application du présent décret par les agents désignés par l'administration, en leur garantissant un libre accès aux locaux et la possibilité de consulter sur place les pièces et documents nécessaires à leur mission;

15° accepter le contrôle de l'inspection pédagogique de l'Office de la Naissance et de l'Enfance pour les catégories 2 et 3 visées à l'article 4.

**Art. 4.** Une maison d'accueil peut être agréée pour une ou plusieurs des catégories d'activité suivantes :

catégorie 1 : accueil d'adultes isolés

catégorie 2 : accueil d'adultes isolés avec enfants

catégorie 3 : accueil de familles

Une capacité maximale d'accueil est déterminée pour chaque catégorie d'activité lors de l'agrément.

**Art. 5.** Le Collège accorde l'agrément pour une durée de cinq ans renouvelable.

L'agrément peut être demandé pour une ou plusieurs des catégories citées à l'article 4.

Une demande de modification d'agrément doit être introduite pour changer de capacité, de catégories ou de locaux.

L'agrément peut être retiré si les dispositions du présent décret ne sont plus respectées.

La mention de l'agrément doit être affichée à un endroit visible et doit figurer sur tous les documents, affiches ou publications de la maison d'accueil. Peuvent seules porter l'appellation « maison d'accueil », les maisons d'accueil agréées conformément au présent décret.

**Art. 6.** La demande d'agrément ou de renouvellement d'agrément est introduite par les personnes habilitées à représenter la maison d'accueil, selon les modalités arrêtées par le Collège.

Le Collège arrête la procédure relative à l'octroi, au refus, au retrait et au renouvellement d'agrément ainsi que la procédure de modification d'agrément.

CHAPITRE IV. — *Du subventionnement*

**Art. 7.** §. 1 Dans les limites des crédits disponibles, le Collège accorde, conformément aux dispositions du présent décret, des subventions aux maisons d'accueil agréées.

Le montant de la subvention est lié à la catégorie dans laquelle la maison est agréée et à ses possibilités d'accès pour les bénéficiaires.

§.2 Les subventions sont destinées à couvrir, d'une part, des frais de rémunération du personnel, des frais de fonctionnement et, d'autre part, des frais d'infrastructures de la maison d'accueil selon les critères et les modalités fixés par le Collège.

Les frais de personnel comprennent les salaires mensuels, les charges patronales, les montants dus pour congés payés, la prime de fin d'année et la prime de pénibilité.

**Art. 8.** Des avances trimestrielles égales au quart de la subvention annuelle pour les trois premiers trimestres et au cinquième de la subvention annuelle pour le dernier trimestre sont liquidées au plus tard le 15 février de l'année en cours pour le premier trimestre, le 15 mai pour le second trimestre, le 15 août pour le troisième trimestre, le 15 novembre pour le quatrième trimestre.

Le solde annuel est liquidé au plus tard le 31 octobre de l'année civile suivant l'exercice concerné.

Passées les échéances fixées aux alinéas 1 et 2, les avances ou le solde restant dus portent intérêts de retard aux taux de l'intérêt bancaires moyen, tel que fixé par la Banque nationale, de plein droit et sans mise en demeure préalable.

**Art. 9.** La maison d'accueil transmet à l'administration au plus tard le 31 mai de l'année civile suivant l'exercice concerné, le bilan et le compte de recettes et de dépenses approuvés par l'Assemblée Générale ainsi que les pièces justificatives relatives aux frais de personnel. Toutes autres pièces justificatives nécessaires à la vérification de l'utilisation de la subvention sont tenues à disposition de l'administration.

#### CHAPITRE V

**Art. 10.** Sera punie d'une amende de 1.000 francs à 2.000 francs toute personne physique qui, même en tant qu'organe ou préposée d'une personne morale, utilise l'appellation « maison d'accueil », et cela en violation de l'article 5.

#### CHAPITRE VI. — Dispositions transitoires et finales

**Art. 11.** En dérogation au chapitre III, les institutions suivantes sont agréées de plein droit dès l'entrée en vigueur du présent décret, pour une durée transitoire prenant fin un an après l'entrée en vigueur des arrêtés pris en exécution des articles 3 et 6 :

1° Œuvre de l'hospitalité, Home Baudouin :	catégorie 1
2° Armée du Salut, Home Fabiola :	catégorie 1
3° Accueil Montfort :	catégorie 1, 3
4° Centre de Prévention des Violences Conjugales et Familiales :	catégorie 1, 2
5° La Source d'Espoir :	catégorie 1, 2, 3
6° Les Petits Riens :	catégorie 1
7° L'ilôt 1 :	catégorie 1, 2, 3
8° L'ilôt 2 :	catégorie 1
9° Le Chant d'Oiseau :	catégorie 1, 2
10° Les Trois Pommiers :	catégorie 1, 2
11° Armée du Salut, La Maison de la Mère et de l'Enfant :	catégorie 2, 1
12° Œuvre de l'hospitalité, Home Victor Du Pré :	catégorie 1, 2
13° Chèvrefeuille :	catégorie 2, 3

Six mois avant le terme de cette période d'agrément, ces institutions peuvent introduire une demande de renouvellement d'agrément selon les conditions et les modalités prévues au chapitre III.

**Art. 12.** Le décret de la Communauté française du 27 octobre 1994 relatif aux centres d'accueil pour adultes est abrogé.

Les mesures d'exécution arrêtées en vertu du décret du Conseil de la Communauté française du 27 octobre 1994 relatif aux centres d'accueil pour adultes, restent en vigueur jusqu'au moment où elles seront modifiées ou abrogées par le Collège de la Commission communautaire française.

**Art. 13.** Le Collège arrête les mesures d'exécution du présent décret.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 mai 1999.

Le Président du Collège de la Commission communautaire française,  
chargé du Budget, des Relations avec la Communauté française et la Région wallonne,  
ainsi que des Relations internationales,

H. HASQUIN

Le Membre du Collège, chargé de l'Aide aux Personnes,

Ch. PICQUE

Membre du Collège, chargé de la Culture, du Sport et du Tourisme,

D. GOSUIN

Membre du Collège, chargé de la Formation professionnelle  
et permanente des Classes moyennes,

E. ANDRE

Membre du Collège, chargé de la Santé, de la Reconversion  
et du Recyclage professionnels, de l'Enseignement, de la Promotion sociale,  
du Transport scolaire et de la Fonction publique,

E. TOMAS

—  
Note

(1) *Session ordinaire 1998-1999*

*Documents de l'Assemblée.* — Projet de décret : doc. 79 (1998-1999) n° 1 - Rapport : doc. 54/79 (1998-1999) n° 2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption : séance du 10 mai 1999.

## VERTALING

N. 99 — 1864

[C - 99/31261]

**27 MEI 1999. — Decreet betreffende de toekenning van de erkenning en van subsidies aan de opvangtehuizen (1)**

De Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie heeft op 10 mei 1999 aangenomen en Wij, College, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 128 van de Grondwet krachtens artikelen 138 en 178 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II. — *Opdrachten*

**Art. 2.** Het opvangtehuis heeft als doel de opvang, het onderbrengen en de gepaste psychosociale bijstand van de begunstigden met het oog op hun grotere autonomie, hun fysiek welzijn en hun herinschakeling in de maatschappij.

Onder begunstigden verstaan we : de volwassenen, de meerderjarig verklaarde minderjarigen, de minderjarige moeders, de zwangere minderjarigen, die relationeel, sociaal of materieel kwetsbaar zijn en onmogelijk autonoom kunnen leven, alsook de kinderen die zij ten laste hebben.

Onder kinderen ten laste verstaan we de kinderen waarover de begunstigden zich gewoonlijk ontfermen.

HOOFDSTUK III. — *Erkenning*

**Art. 3.** Om te worden erkend, moet een opvangtehuis voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° opgericht zijn in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk of in de schoot van een vereniging zonder winstoogmerk;

2° de in artikel 2 beschreven taken vervullen bij de begunstigden zonder onderscheid in herkomst, politieke mening, filosofie, religie of sexuele geaardheid;

3° een gunstig advies krijgen van de « Office de la Naissance et de l'Enfance » voor de categorieën 2 en 3 bedoeld in artikel 4;

4° in samenwerking met het personeel, een collectief project uitwerken voor het tehuis op basis van een schema dat is vastgesteld door het College;

5° met iedere begunstigde een project uitwerken voor de persoonlijke herinschakeling en hierbij de doelstellingen bepalen die de begunstigde moet nastreven en de middelen die hiervoor zijn vereist. De herinschakeling moet geprogrammeerd zijn in de tijd. Als het opvangtehuis ook kinderen onderdak biedt, moet in het herinschakelingsproject van de begunstigde ook een specifiek luik voorzien zijn voor de opvoeding van de kinderen. Het model van de herinschakeling is vastgelegd door het College;

6° de door het College vastgelegde minimale begeleidingsnormen naleven. Deze normen zijn berekend op basis van de maximale opvangcapaciteit bepaald in artikel 4 en hebben betrekking op het aantal en de hoedanigheid van het personeel van het opvangtehuis;

7° een huishoudelijk reglement opstellen voor het opvangtehuis op basis van het door het College uitgewerkt model;

8° de door het College bepaalde architecturale normen naleven. Deze normen houden onder meer verband met :

de veiligheid en de hygiëne,

het onderhoud, de verwarming en de verlichting van het gebouw,

de sanitaire voorzieningen,

de oppervlakte en het aantal collectieve en individuele kamers, de verblijfslokalen en de speelzalen;

9° het bestuur uiterlijk tegen 31 mei van het jaar dat volgt op het boekjaar, een activiteitenverslag bezorgen dat is goedgekeurd door de Algemene Vergadering. Het activiteitenverslag moet conform het door het College vastgesteld model zijn;

10° een boekhouding bijhouden per begrotingsjaar op basis van het model van het genormaliseerd boekhoudkundig plan van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 betreffende de jaarrekeningen van de bedrijven;

11° in samenwerking met de diensten of instellingen overeenkomsten opstellen die nodig zijn voor het vervullen van de opdrachten van de opvangtehuizen en die de in nood verkerende begunstigde kunnen helpen;

12° een financiële tegemoetkoming vragen aan de begunstigde naargelang zijn inkomsten en op basis van de door het College vastgestelde modaliteiten;

13° van de instellingen of openbare overheden die een begunstigde aan een opvangtehuis toevertrouwen, een financiële tegemoetkoming eisen volgens de wijze die is vastgesteld door het College;

14° akkoord gaan met de controle en toepassing van dit decreet door de ambtenaren die zijn aangesteld door het bestuur en hen vrij toegang geven tot de lokalen en hen de mogelijkheid bieden ter plaatse de stukken en documenten te raadplegen die zij nodig hebben om hun taak te vervullen;

15° akkoord gaan met de controle van de pedagogische inspectie van de « Office de la Naissance et de l'Enfance » voor de categorieën 2 en 3 bedoeld in artikel 4.

**Art. 4.** Een opvangtehuis kan worden erkend voor één of meerdere van de volgende activiteitscategoriën :

categorie 1 : opvang van alleenstaande volwassenen

categorie 2 : opvang van alleenstaande volwassenen met kinderen

categorie 3 : opvang van gezinnen

Voor iedere activiteitscategorie wordt bij de erkenning een maximum opvangcapaciteit bepaald.

**Art. 5.** Het College verleent de erkenning voor een termijn van vijf jaar die hernieuwbaar is.

De erkenning kan worden aangevraagd voor een of meerdere van de in artikel 4 bedoelde categoriën.

Een aanvraag tot wijziging van de erkenning moet worden ingediend voor de wijziging van de capaciteit, van de categoriën of van de lokalen.

De erkenning kan worden ingetrokken als de bepalingen van dit decreet niet langer worden nageleefd.

De vermelding van de erkenning moet worden aangeplakt op een zichtbare plek en moet vermeld zijn op alle documenten, affiches of publicaties van het opvangtehuis. Enkel de opvangtehuizen die zijn erkend overeenkomstig dit decreet mogen de benaming « opvangtehuis » dragen.

**Art. 6.** De aanvraag tot erkenning of vernieuwing van de erkenning wordt ingediend door de vertegenwoordigers van het opvangtehuis en volgens de modaliteiten die zijn bepaald door het College.

Het College bepaalt de procedure betreffende de toekenning, de weigering, de intrekking en de vernieuwing van de erkenning alsook de procedure voor de wijziging van de erkenning.

#### HOOFDSTUK IV. — *Subsidie*

**Art. 7.** §1. Binnen de perken van de beschikbare kredieten verleent het College, overeenkomstig de bepalingen van dit decreet, subsidies aan de erkende opvangtehuizen.

Het bedrag van de subsidie is gekoppeld aan de categorie waarin het tehuis is erkend en aan de toegangsmogelijkheden voor de begunstigden.

§2. De subsidies dienen enerzijds om de bezoldiging van het personeel en de werkingskosten te dekken en anderzijds om de onkosten voor de infrastructuur van het opvangtehuis te dekken volgens de criteria en de wijzen die zijn bepaald door het College.

De personeelkosten bestaan uit de maandelijke lonen, de werkgeversbijdragen, de bedragen voor het betaald verlof, de eindejaarspremie en de premie voor zware inspanningen.

**Art. 8.** Driemaandelijke voorschotten gelijk aan een vierde van de jaarlijkse subsidie voor de drie eerste kwartalen en gelijk aan een vijfde van de jaarlijkse subsidie voor het laatste kwartaal worden uitbetaald uiterlijk op 15 februari van het lopend jaar voor het eerste kwartaal, 15 mei voor het tweede kwartaal, 15 augustus voor het derde kwartaal en 15 november voor het vierde kwartaal.

Het jaarlijkse saldo wordt betaald uiterlijk op 31 oktober van het kalenderjaar dat volgt op het betrokken boekjaar.

Als de in het eerste en tweede lid bedoelde termijnen zijn verstreken, worden van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling aan de voorschotten of het resterend saldo verwijlinteressen aangerekend aan het tarief van de gemiddelde bankintrest, zoals bepaald door de Nationale Bank.

**Art. 9.** Het opvangtehuis bezorgt het bestuur uiterlijk op 31 mei van het kalenderjaar dat volgt op het betrokken boekjaar, de balans en de inkomsten- en uitgavenrekening goedgekeurd in de Algemene Vergadering alsook de bewijsstukken aangaande de personeelkosten. Alle andere bewijsstukken voor de controle van het gebruik van de subsidie moeten ter beschikking zijn van het bestuur.

#### HOOFDSTUK V

**Art. 10.** Iedere natuurlijk persoon dat, als orgaan of beambte van een rechtspersoon, de benaming « opvangtehuis » gebruikt en dit in overtreding van artikel 5, krijgt een boete van 1.000 frank tot 2.000 frank.

#### HOOFDSTUK VI. — *Overgangs- en slotbepalingen*

**Art. 11.** In afwijking van hoofdstuk III worden de volgende instellingen van rechtswege erkend vanaf de inwerkingtreding van dit decreet voor een tijdelijke duur die eindigt één jaar na de inwerkingtreding van de besluiten genomen in uitvoering van artikelen 3 en 6 :

1° Œuvre de l'hospitalité, Home Baudouin :	categorie 1
2° Armée du Salut, Home Fabiola :	categorie 1
3° Accueil Montfort :	categorie 1, 3
4° Centre de Prévention des Violences Conjugales et Familiales :	categorie 1, 2
5° La Source d'Espoir :	categorie 1, 2, 3
6° Les Petits Riens :	categorie 1
7° L'ilôt 1 :	categorie 1, 2, 3
8° L'ilôt 2 :	categorie 1
9° Le Chant d'Oiseau :	categorie 1, 2
10° Les Trois Pommiers :	categorie 1, 2
11° Armée du Salut, La Maison de la Mère et de L'Enfant :	categorie 2, 1
12° Œuvre de l'hospitalité, Home Victor Du Pré :	categorie 1, 2
13° Chèvrefeuille :	categorie 2, 3

Deze instellingen kunnen, zes maanden voor de beëindiging van deze erkenningsperiode, een aanvraag indienen voor de hernieuwing van de erkenning volgens de voorwaarden en de wijzen bedoeld in hoofdstuk III.

**Art. 12.** Het decreet van de Franse Gemeenschap van 27 oktober 1994 betreffende de opvangtehuizen voor volwassenen wordt opgeheven.

De uitvoeringsmaatregelen die zijn vastgelegd krachtens het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap van 27 oktober 1994 betreffende de opvangtehuizen voor volwassenen, blijven in voege totdat ze gewijzigd of opgeheven zullen worden door het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

**Art. 13.** Het College legt de uitvoeringsmaatregelen van dit decreet vast.

Bekrachtigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 27 mei 1999.

Voorzitter van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, belast met Begroting, Betrekkingen met de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, alsook met Internationale Betrekkingen,

H. HASQUIN

Lid van het College, belast met Bijstand aan Personen,

Ch. PICQUE

Lid van het College, belast met Cultuur, Sport en Toerisme,

D. GOSUIN

Lid van het College, belast met Beroepsopleiding en Permanente Opleiding van de Middenklasse,

E. ANDRE

Lid van het College, belast met Gezondheid, Beroepsomscholing en Bijscholing, Onderwijs, Sociale Promotie, Leerlingenvervoer en Openbaar Ambt,

E. TOMAS

—  
Nota

(1) *Gewone zitting 1998-1999.*

*Documenten van de Vergadering.* — Ontwerpdecreet : doc. 79 (1998-1999) : nr. 1 - Verslag : doc. 54/79 (1998-1999) nr. 2.

*Integraal verslag.* — Debat en aanneming : zitting van 10 mei 1999.



F. 99 — 1865

[C - 99/31258]

**29 AVRIL 1999. — Arrêté du Collège de la Commission communautaire française concernant l'application du décret du 4 mars 1999 organisant l'agrément et le subventionnement des centres de coordination de soins et services à domicile et des services de soins palliatifs et continués**

Le Collège,

Vu les articles 128, 138 et 163 de la Constitution.

Vu le décret du 4 mars 1999 organisant l'agrément et le subventionnement des centres de coordination de soins et services à domicile et des services de soins palliatifs et continués;

Vu l'avis de la section « Aide et soins à domicile » du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux Personnes et de la Santé donné le 11 mars 1999 et le 23 mars 1999;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 mars 1999;

Vu l'accord du membre du Collège chargé du budget donné le 22 mars 1999;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'il s'impose de prendre rapidement les mesures nécessaires pour l'exécution du décret du 4 mars 1999, puisque celui-ci est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1999 et qu'il peut bénéficier à d'autres centres ou services que ceux auxquels s'appliquent les dispositions transitoires contenues à l'art. 45 du décret du 4 mars 1999;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 7 avril 1999, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Membre du Collège compétent pour la politique de santé, après délibération,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Procédure d'agrément*

Section 1. — *Demande d'agrément provisoire*

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour être recevable, la demande d'agrément provisoire doit être introduite auprès du membre du Collège, accompagnée d'un projet et d'un dossier administratif établis suivant un modèle fourni par l'administration comprenant les éléments suivants :

1° les renseignements relatifs à l'identification du pouvoir organisateur du centre de coordination ou du service, dont au moins le nom des personnes habilitées à représenter le service et :

a) les statuts actualisés publiés au *Moniteur belge*,

b) la liste des membres de l'assemblée générale et du conseil d'administration,

c) le numéro de compte bancaire du centre de coordination ou du service;

2° une note spécifiant de quelle manière il est répondu aux dispositions des articles 3 à 9 ou 25 à 34 du décret et détaillant avec précision la ou les missions assumées par le centre de coordination ou le service ainsi que le relevé des conventions de collaboration visées à l'article 11 du décret;

3° un document précisant le territoire couvert par le centre de coordination ou le service tel que prévu à l'article 6 du décret;

4° un document indiquant la composition de l'équipe, la fonction, la qualification, la formation et la durée des prestations de ses membres, conformément aux articles 13 et 32 du décret;

5° un document mentionnant l'adresse du siège social et du siège d'activité;

6° un document attestant que le centre de coordination ou le service a souscrit une assurance en responsabilité civile et professionnelle et est couvert pour l'année en cours;

7° un plan succinct des différents locaux affectés aux activités du centre de coordination ou du service, ainsi que l'identification de leur destination et le contrat de location, de vente ou d'autre nature;

8° un document mentionnant les heures d'ouverture du centre de coordination ou du service ainsi que, s'il échet, celles des services de garde et des systèmes d'urgence;

Le dossier ainsi complété doit être certifié sincère, complet et conforme. Il doit être daté et signé par la ou les personnes habilitées à représenter le service.

**Art. 2.** Lorsque l'administration dispose du projet et du dossier administratif, elle notifie au demandeur un accusé de réception, signale les éléments manquants ou incomplets en l'invitant à y remédier et instruit la demande lorsque le dossier est complet.

#### *Section 2. — Agrément provisoire*

**Art. 3.** Le membre du Collège transmet au Conseil consultatif la demande d'agrément provisoire du centre de coordination ou du service ainsi que le rapport administratif. Celui-ci examine la demande et transmet son avis au membre du Collège dans les deux mois de sa saisine. Le membre du Collège peut fixer un délai plus court en cas d'urgence.

Le Collège statue sur la demande et notifie sa décision au demandeur. L'agrément provisoire mentionne les éléments suivants :

1° l'identification du centre de coordination ou du service;

2° le lieu d'activité et, s'il échet, le territoire desservi;

3° la catégorie dans laquelle le centre de coordination ou le service est agréé;

4° la date d'entrée en vigueur de l'agrément provisoire.

**Art. 4.** Le Collège peut à tout moment retirer l'agrément provisoire d'un centre de coordination si celui-ci ne respecte plus les conditions d'agrément prévues aux articles 5 à 18 du décret du 4 mars.

Le Collège peut à tout moment retirer l'agrément provisoire d'un service de soins palliatifs et continués si celui-ci ne respecte pas les conditions d'agrément prévues aux articles 27 à 38 du décret du 4 mars.

Il notifie par lettre recommandée avec accusé de réception une proposition motivée de retrait d'agrément au centre de coordination ou au service et en communique copie au Conseil consultatif.

**Art. 5.** Pendant la période couvrant l'agrément provisoire, l'administration procède à une inspection afin de déterminer si le centre de coordination ou le service fonctionne conformément au décret et au présent arrêté.

#### *Section 3. — Demande d'agrément*

**Art. 6.** Six mois au plus tard après la date d'entrée en vigueur de l'agrément provisoire, le centre de coordination ou le service introduit auprès du membre du Collège, une demande d'agrément, accompagné d'un projet et d'un dossier administratif établis suivant un modèle fourni par l'administration et comprenant les éléments actualisés prévus à l'article 1 du présent arrêté.

**Art. 7.** Après réception du dossier susvisé, l'administration notifie au demandeur un accusé de réception, instruit la demande et s'assure que le centre de coordination ou le service fonctionne conformément au décret et au présent arrêté.

**Art. 8.** Le membre du Collège transmet, au Conseil consultatif, la demande du centre de coordination ou du service, une synthèse de l'avis administratif et du rapport de l'inspection. Celui-ci examine la demande et transmet son avis au Membre du Collège dans les deux mois de sa saisine. Le membre du Collège peut fixer un délai plus court en cas d'urgence.

**Art. 9.** Le Collège statue sur la demande d'agrément, et notifie sa décision au centre de coordination ou au service.

#### *Section 4. — Modifications de l'agrément*

**Art. 10.** Si, au cours de la période d'agrément, les données visées à l'article 1 du présent arrêté subissent des modifications, celles-ci sont immédiatement communiquées au membre du Collège.

**Art. 11.** En cas de modification des éléments prévus à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, a) et 2° ou 8°, une demande de modification de l'agrément est introduite.

**Art. 12.** La demande de modification de l'agrément est instruite suivant les règles applicables à la demande de l'agrément.

#### *Section 5. — Renouvellement d'agrément*

**Art. 13.** La demande de renouvellement d'agrément est introduite par le centre de coordination ou le service au plus tard six mois avant le terme de l'agrément en cours. Elle est accompagnée d'un projet et d'un dossier administratif tels que visés à l'article 1 du présent arrêté.

Après réception du dossier susvisé, l'administration notifie au demandeur un accusé de réception, instruit la demande et s'assure que le service fonctionne conformément au décret.

**Art. 14.** La procédure de renouvellement est celle définie aux articles 7 à 9 du présent arrêté.

#### *Section 6. — Retrait d'agrément*

**Art. 15.** Le Collège peut, à tout moment, retirer l'agrément en application de l'article 19, § 4 du décret.

Il notifie par lettre recommandée contre accusé de réception une proposition motivée de retrait d'agrément au centre de coordination ou au service et en communique une copie au Conseil consultatif.

Le centre de coordination ou le service dispose d'un délai d'un mois, à partir du jour de la notification de la proposition, pour introduire ses observations auprès du membre du Collège qui en transmet une copie au Conseil consultatif.

Celui-ci examine la proposition de retrait d'agrément et transmet son avis au Collège dans un délai de deux mois prenant cours au jour de sa saisine. Passé ce délai, l'avis est négligé.

La décision du Collège est notifiée au centre de coordination ou au service par lettre recommandée.

*Section 7. — Fermeture volontaire*

**Art. 16.** Lorsque le pouvoir organisateur décide de fermer volontairement le centre de coordination ou le service, il communique cette décision au membre du Collège, au plus tard, trois mois avant la fermeture.

*CHAPITRE II. — Conditions d'agrément des centres de coordination*

*Section 1. — Services et systèmes de garde*

**Art. 17.** § 1<sup>er</sup>. Le système de garde visé à l'article 8 § 2 du décret doit répondre aux conditions suivantes :

1° Etre assuré par une personne disposant des informations requises lui permettant d'apporter une réponse adaptée à la demande du bénéficiaire à propos de chaque prestataire.

2° S'engager à envoyer au bénéficiaire un prestataire infirmier en dehors des jours et heures ouvrables.

Les jours et heures ouvrables sont du lundi au vendredi entre 7 heures et 18 heures.

Lorsque le centre de coordination n'assure pas lui-même la totalité de la garde 24h/24h et 7 jours/7, il conclut une convention avec le service assurant pour lui une partie de la garde. Cette convention qui précise notamment la qualification du personnel de garde, les obligations réciproques du centre de coordination et du service de garde et les jours et plages horaires concernés est jointe à la demande d'agrément du centre de coordination.

§ 2. Le système de garde visé à l'art. 9 § 2 du décret doit répondre aux conditions suivantes :

1° être assuré par une personne disposant des informations requises lui permettant d'apporter une réponse adaptée à la demande du bénéficiaire à propos de chaque prestataire.

2° lorsque le centre de coordination n'assure pas lui-même la totalité de la garde 24h/24h et 7 jours/7, il conclut une convention avec le service assurant pour lui une partie de la garde. Cette convention qui précise notamment la qualification du personnel de garde, les modalités d'accès continu aux dossiers de coordination des patients, les obligations réciproques du centre de coordination et du service de garde et les jours et plages horaires concernés est jointe à la demande d'agrément du centre de coordination.

*Section 2. — Conventions avec les prestataires de soins et de services*

**Art. 18.** § 1<sup>er</sup> Les conventions conclues entre le centre de coordination et les prestataires ou groupements de prestataires prévoient que la communication réciproque des informations s'effectue par les moyens suivants :

1° par tout moyen de télécommunications;

2° par les réunions organisées par le centre de coordination en vertu de l'article 16 du décret;

3° par l'utilisation de la fiche de liaison visée à l'article 15, § 2 du décret.

§ 2 Le centre de coordination s'engage à fournir au prestataire tout renseignement concernant le bénéficiaire, nécessaire pour pouvoir prester ses soins ou services.

§ 3 Le prestataire s'engage à informer le centre de coordination de l'évolution et du suivi de la situation et des besoins du bénéficiaire.

*Section 3. — Personnel du centre de coordination*

**Art. 19.** § 1<sup>er</sup> Le centre de coordination de catégorie 1 dispose de deux coordinateurs équivalents temps plein. La durée de temps de travail ne peut être inférieure à un mi-temps.

§ 2. Le centre de coordination de catégorie 2 dispose de trois équivalents temps-plein de coordinateur et d'un équivalent temps-plein administratif ainsi que d'un mi-temps de personnel de direction. La durée du temps de travail ne peut être inférieure à un mi-temps.

§ 3. Le centre de coordination de catégorie 3 dispose de quatre équivalents temps-plein de coordinateur de jour et de quatre équivalents temps plein de coordinateur de nuit et d'un équivalent temps-plein administratif ainsi que d'un équivalent temps-plein de personnel de direction. La durée du temps de travail ne peut être inférieure à un mi-temps.

**Art. 20.** Avant d'engager du personnel nouveau, le centre de coordination est tenu d'engager dans le cadre du présent décret le personnel ACS déjà engagé par le centre de coordination et qui répond aux qualifications exigées. Pour le personnel ACS exerçant actuellement des fonctions de coordination et ne répondant pas aux qualifications exigées, le centre de coordination est tenu de demander au membre du Collège une dérogation.

*Section 4. — Fonctionnement*

**Art. 21.** Le dossier de coordination visé à l'article 15, § 1<sup>er</sup> du décret contient notamment les éléments suivants :

1° les données administratives concernant le bénéficiaire : nom, prénom, date de naissance, adresse, téléphone, mutuelle

2° les données sociales

3° les caractéristiques du logement : étage, ascenseur, salle de bains, sanitaires, chauffage, téléphone

4° une analyse des besoins du bénéficiaire en matière de soins et services

5° le plan de soutien mis en place par le centre de coordination en concertation avec le médecin traitant : type, fréquence, durée estimée et éventuellement horaire des soins et services mis en place ainsi que les intervenants extérieurs : famille, entourage

6° les observations transmises par les prestataires sur la situation du bénéficiaire suivant les modalités prévues à l'article 20 du présent arrêté

7° une évaluation régulière et en fin de prise en charge, en concertation avec le médecin traitant, par le coordinateur du plan de soutien.

**Art. 22.** La fiche de liaison visée à l'article 15 § 2 du décret est établie suivant le modèle établi par l'administration et contient notamment les éléments suivants :

1° un document reprenant les soins infirmiers prestés;



- 2° un document reprenant les soins de kinésithérapie prestés;
- 3° un document reprenant les prestations des aides familiales, seniors et ménagères;
- 4° un document reprenant les autres prestations;
- 5° un document destiné à la transmission de messages entre prestataires.

**Art. 23.** Le centre de coordination organise les réunions visées à l'article 16, § 1<sup>er</sup> du décret au minimum deux fois par mois. Le médecin traitant est invité à ces réunions.

Les prestataires signent un registre de présence. Ce registre contient un procès-verbal succinct de la réunion sans mention des noms des bénéficiaires dont la situation a été évoquée en réunion.

**Art. 24.** Le rapport statistique visé à l'article 18 du décret est établi suivant le modèle établi par l'administration.

Il comprend une fiche signalétique du centre de coordination, les statistiques d'activités du centre de coordination, des données concernant les bénéficiaires.

#### CHAPITRE III. — *Catégories de centres de coordination et programmation*

**Art. 25.** Outre les critères visés à l'article 20 du décret, les critères quantitatifs et qualitatifs par catégorie sont les suivants :

- 1° la moyenne annuelle du nombre de bénéficiaires pour lesquels un plan de soutien a été établi
- 2° le pourcentage de prestations effectuées en dehors des heures et jours ouvrables (par type de prestations)
- 3° le choix des menus et la possibilité de menus adaptés
- 4° l'utilisation d'un questionnaire à usage du bénéficiaire ou de son entourage sur les soins et services prestés.

Ce questionnaire est joint au dossier individuel du bénéficiaire après 3 mois de prise en charge ou à la fin de celle-ci si la période de prise en charge est plus courte.

**Art. 26.** Les centres de coordination remplissent les conditions suivantes :

	catégorie 1	catégorie 2	catégorie 3
moyenne annuelle du nombre de bénéficiaires d'un plan de soutien	80	160	240
pourcentage de prestations en dehors des heures ouvrables, par service infirmières : aides familiales et repas :	3 %	6 %	9 %
choix des menus et régimes spéciaux	facultatif	facultatif	obligatoire
utilisation du questionnaire	obligatoire	obligatoire	obligatoire

#### CHAPITRE IV. — *Octroi des subventions aux centres de coordination*

**Art. 27.** Les subventions pour frais de personnel tiennent compte de l'évolution de l'ancienneté et de l'indexation. L'indexation suit les règles régissant l'indexation des rémunérations dans les services publics.

**Art. 28.** § 1<sup>er</sup>. L'indemnité forfaitaire par prestataire et par réunion visée à l'article 24 du décret est fixée à 500 francs. Le montant maximal annuel de ces indemnités est fixé à :

- 1° 100.000 francs pour un centre de coordination de catégorie 1;
- 2° 200.000 francs pour un centre de coordination de catégorie 2;
- 3° 300.000 francs pour un centre de coordination de catégorie 3.

Ce montant est inclus dans le montant forfaitaire total fixé à l'article 29 du présent arrêté.

§ 2. L'indemnité de garde à domicile du personnel infirmier du centre de coordination de catégorie 3 est fixée à 1.000 francs par nuit ou par journée non ouvrable pendant laquelle le prestataire est appellable par le centre de coordination. Elle ne couvre pas les prestations effectuées par le prestataire pendant ces périodes. Ces indemnités sont incluses dans le montant forfaitaire total fixé à l'article 29 du présent arrêté.

§ 3. L'indemnité annuelle de formation est fixée à 10.000 frs par équivalent temps plein. Ce montant est inclu dans le montant forfaitaire total fixé à l'article 29 du présent arrêté.

**Art. 29.** Le montant forfaitaire annuel total pour frais de fonctionnement est fixé comme suit :

- 1° 600.000 francs pour un centre de catégorie 1;
- 2° 1.200.000 francs pour un centre de catégorie 2;
- 3° 2.400.000 francs pour un centre de catégorie 3.

**Art. 30.** Les subventions sont liquidées par avances trimestrielles de 25 % de la subvention totale au 15 février, 15 mai et 15 août et 20 % de la subvention totale au 15 novembre.

Le solde de la subvention est liquidé au plus tard le 30 novembre de l'année qui suit l'exercice pour autant que les pièces justificatives, les comptes et bilans et le rapport d'activités visé à l'article 18 du décret, aient été remis au plus tard le 31 mai de l'année suivant l'exercice visé.

Les frais de fonctionnement admissibles aux subventions sont fixés à l'annexe du présent arrêté.

CHAPITRE V. — *Conditions d'agrément des services de soins palliatifs et continués**Section 1. — Services de garde*

**Art. 31.** § 1<sup>er</sup> Le service de garde et de surveillance visé à l'article 33, § 1<sup>er</sup> du décret répond aux conditions fixées à l'article 9 du décret et à l'article 17, § 1 du présent arrêté pour les centres de coordination.

§ 2 Le service de garde visé à l'article 33, § 2 du décret répond aux conditions fixées à l'article 17, § 2, du présent arrêté et doit être capable d'envoyer au patient un infirmier du service ou du centre de coordination avec lequel il collabore, en dehors des jours et heures ouvrables.

*Section 2. — Personnel du service*

**Art. 32.** L'expérience en matière de soins palliatifs et continués visée à l'article 32 du décret doit être de deux ans minimum et avoir été acquise :

1° soit en milieu hospitalier spécialisé en soins palliatifs;

2° soit dans une équipe d'un service de soins palliatifs et continués ou d'une association active en matière de soins palliatifs et continués. Cette exigence ne concerne pas le personnel administratif.

Le membre du Collège peut accorder une dérogation à cette exigence lorsqu'un travailleur participe à une formation continuée en soins palliatifs.

*Section 3. — Fonctionnement*

**Art. 33.** Le dossier visé à l'article 35 du décret contient au minimum les éléments suivants :

1° les données administratives concernant le patient : nom, prénom, date de naissance, adresse, téléphone, mutuelle;

2° les données sociales;

3° une analyse des besoins du patient en matière de soins palliatifs et continués;

4° les soins mis en place ainsi que les collaborations prévues et réalisées;

5° une évaluation régulière et en fin de la prise en charge, de la situation du patient, en concertation avec le médecin traitant.

**Art. 34.** Le rapport statistique visé à l'article 38 du décret est établi suivant le modèle fixé par l'administration.

Il comprend une fiche signalétique du service, les statistiques d'activités du service et des données concernant les patients.

CHAPITRE VI. — *Octroi des subventions aux services*

**Art. 35.** § 1<sup>er</sup> Le montant de la subvention forfaitaire accordée est fixé sur base du nombre de missions accomplies, par catégorie.

1° pour la catégorie 1 : 1.300.000 francs pour l'exercice de la mission visée à l'article 26, 4°;

2° pour la catégorie 2 : 2.750.000 francs pour l'exercice des missions visées à l'article 26, 3° et 4°;

3° pour la catégorie 3 : 2.750.000 francs pour l'exercice des missions visées à l'article 26, 2° et 3°;

4° pour la catégorie 4 : 3.500.000 francs pour l'exercice de la mission visée à l'article 26, 1°;

5° pour la catégorie 5 : 7.500.000 francs pour l'exercice des missions visées à l'article 26, 1°, 2°, 3° et 4°.

§ 2° Lorsque le service bénéficie d'une subvention octroyée en vertu d'une autre législation pour des activités du même type que celles pour lesquelles le service est agréé, le Collège réduit la subvention forfaitaire prévue au 1°, en fonction du montant de cette autre subvention et de l'importance des dépenses non couvertes par celles-ci.

§ 3° Etant donné l'hétérogénéité des services, le volume d'activités des services sera apprécié par le Collège sur base du rapport statistique visé à l'art. 38 du décret.

**Art. 36.** Les subventions sont liquidées par avances trimestrielles de 25 % de la subvention totale au 15 février, 15 mai et 15 août et 20 % de la subvention totale au 15 novembre.

Le solde de la subvention est liquidé au plus tard le 30 novembre de l'année qui suit l'exercice pour autant que les pièces justificatives, les comptes et bilans; et le rapport d'activités visé à l'article 38 du décret, aient été remis au plus tard le 31 mai de l'année suivant l'exercice visé.

Les frais de fonctionnement admissibles aux subventions sont fixés à l'annexe du présent arrêté.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

**Art. 37.** Le membre du Collège compétent pour la santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 38.** Le présent arrêté entre en vigueur au 1<sup>er</sup> mai 1999.

Bruxelles, le 29 avril 1999.

Par le Collège,

Le Membre du Collège chargé de la Santé,  
E. TOMAS

Le Président du Collège chargé du Budget,  
H. HASQUIN

## Annexe

## FRAIS DE FONCTIONNEMENT ADMISSIBLES DANS LE CADRE DU DECRET DU 4 MARS 1999

## a) Centre de Coordination

Frais de gestion du personnel de coordination  
 Médecine du travail  
 Frais d'inscription à des Séminaires-colloques  
 Supervision  
 Secrétariat social  
 Frais de recrutement  
 Indemnité de garde à domicile des prestataires de soins  
 Frais d'assistance aux réunions de coordination  
 Frais de formation  
 Frais de fonctionnement  
 Loyer \*  
 Mazout de chauffage \*  
 Electricité \*  
 Gaz \*  
 Eau \*  
 Téléphone \*  
 Poste \*  
 Fournitures de bureau \*  
 Fournitures informatiques \*  
 Entretien des locaux \*  
 Matériel et mobilier de bureau \*  
 Assurance véhicule \*  
 Véhicule (leasing) \*  
 Taxes régionales \*  
 Taxes communales \*  
 Honoraires comptables  
 Publicité et annonces  
 Frais de réunion (max 120 FB par personne et par réunion)  
 Autres honoraires (justifiés par des factures et des fiches fiscales si non assujetti TVA)  
 \* à répartir suivant une clé établie par le centre

## b) les services de soins palliatifs et continués

Frais de gestion du personnel subventionné  
 Médecine du travail  
 Frais d'inscription à des Séminaires-colloques  
 Formation continuée  
 Secrétariat social  
 Frais de recrutement  
 Supervision  
 Frais de fonctionnement  
 Loyer \*  
 Mazout de chauffage \*  
 Electricité \*  
 Gaz \*  
 Eau \*  
 Téléphone \*  
 Poste \*  
 Fournitures de bureau \*  
 Fournitures informatiques \*  
 Entretien des locaux \*  
 Matériel et mobilier de bureau  
 Assurance Véhicule  
 Véhicule (leasing)  
 Taxes communales \*  
 Taxes régionales \*  
 Honoraires comptables  
 Autres honoraires (justifiés par des factures et des fiches fiscales si non assujetti TVA)  
 Publicité et annonces  
 Frais de réunion (max 120 FB par personne et par réunion)  
 \* à répartir suivant une clé établie par le centre

Vu pour être annexé à l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 29 avril 1999 concernant l'application du décret du 4 mars 1999 organisant l'agrément et le subventionnement des centres de coordination de soins et services à domicile et des services de soins palliatifs et continués.

## VERTALING

N. 99 — 1865

[C - 99/31258]

**29 APRIL 1999. — Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de toepassing van het decreet van 4 maart 1999 houdende organisatie van de erkenning en subsidiëring van de coördinatiecentra voor de thuisverzorging en thuishulp en van de diensten voor palliatieve zorg en nazorg**

Het College,

Gelet op artikelen 128, 138 en 163 van de Grondwet.

Gelet op het decreet van 4 maart 1999 houdende organisatie van de erkenning en subsidiëring van de coördinatiecentra voor thuisverzorging en thuishulp en van de diensten voor palliatieve zorg en nazorg;

Gelet op het advies van de afdeling « Thuisverzorging en thuishulp » van de Brusselse Franstalige Adviesraad voor Welzijn en Gezondheid, gegeven op 11 maart 1999 en 23 maart 1999;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 maart 1999;

Gelet op het akkoord van het lid van het College belast met Begroting, gegeven op 22 maart 1999;

Gelet op de dringende noodzaak om de nodige maatregelen te nemen voor de uitvoering van het decreet van 4 maart 1999 omdat dit op 1 april 1999 in werking is getreden en van toepassing kan zijn op andere centra of diensten dan die welke vallen onder de overgangsbepalingen in artikel 45 van het decreet van 4 maart 1999;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 7 april 1999, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van het Lid van het College, bevoegd voor gezondheidsbeleid, na beraad,

Besluit :

#### HOOFDSTUK I. — *Erkenningsprocedure*

##### *Afdeling 1. — Aanvraag om voorlopige erkenning*

**Artikel 1.** Om ontvankelijk te zijn, moet de aanvraag om voorlopige erkenning worden ingediend bij het lid van het College en dient ze vergezeld te zijn van een project en een administratief dossier die zijn opgemaakt volgens het model dat is geleverd door de administratie en dat de volgende elementen bevat :

1° identificatiegegevens van de inrichtende macht van het coördinatiecentrum of van de dienst, waaronder minstens de naam van de personen die gemachtigd zijn de dienst te vertegenwoordigen en :

- a) de geactualiseerde statuten die in het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt,
- b) de lijst van de leden van de algemene vergadering en van de raad van bestuur,
- c) het rekeningnummer van het coördinatiecentrum of van de dienst;

2° een nota die duidelijk aangeeft hoe werd voldaan aan de bepalingen van de artikelen 3 tot 9 of 25 tot 34 van het decreet en die een nauwkeurige omschrijving geeft van de opdracht(en) van het coördinatiecentrum of de dienst alsook de staat van de samenwerkingsovereenkomsten bedoeld in artikel 11 van het decreet;

3° een document met een omschrijving van de actieradius bestreken door het coördinatiecentrum of de dienst zoals voorzien in artikel 6 van het decreet;

4° een document met de samenstelling van de equipe, de functie, bekwaamheid, opleiding en de duur van de prestaties van de leden ervan overeenkomstig artikelen 13 en 32 van het decreet;

5° een document met het adres van de maatschappelijke zetel en van de activiteitenzetel;

6° een document dat aantoont dat het coördinatiecentrum of de dienst een verzekering voor burgerlijke en beroepsaansprakelijkheid heeft afgesloten en gedekt is voor het lopende jaar;

7° een beknopt plan van de verschillende lokalen die zijn bestemd voor de activiteiten van het coördinatiecentrum of de dienst alsook de omschrijving van de bestemming ervan en het huurcontract, verkoopcontract of enig ander contract;

8° een document met de openingsuren van het coördinatiecentrum of de dienst alsook, eventueel, die van de wachtdiensten en van de regelingen voor spoedgevallen;

Het volledige dossier dient voor eensluidend en volledig te worden verklaard. Het dient van een datum te worden voorzien en ondertekend door diegene(n) die gemachtigd is (zijn) om de dienst te vertegenwoordigen.

**Art. 2.** Wanneer de administratie beschikt over het project en het administratief dossier, bezorgt ze de aanvrager een ontvangstbewijs, wijst ze op de ontbrekende of onvolledige gegevens, verzoekt ze hem hieraan het nodige te doen en behandelt ze de aanvraag wanneer het dossier volledig is.

##### *Afdeling 2. — Voorlopige erkenning*

**Art. 3.** Het lid van het College bezorgt de Adviesraad de aanvraag om voorlopige erkenning van het coördinatiecentrum en van de dienst alsook het administratief verslag. De Adviesraad onderzoekt de aanvraag en bezorgt zijn advies aan het lid van het College binnen de twee maand. Het lid van het College kan een kortere termijn vaststellen bij hoogdringendheid.

Het College beslist over de aanvraag en deelt haar beslissing mee aan de aanvrager.

In de voorlopige erkenning staan de volgende gegevens vermeld :

- 1° de identificatie van het coördinatiecentrum of van de dienst;
- 2° de activiteitenplaats en desgevallend de actieradius;
- 3° de categorie waarbinnen het coördinatiecentrum of de dienst is erkend;
- 4° de datum van inwerkingtreding van de voorlopige erkenning.

**Art. 4.** Het College kan op ieder tijdstip overgaan tot de intrekking van de voorlopige erkenning van een coördinatiecentrum indien het zich niet langer houdt aan de erkenningsvoorwaarden voorzien in artikelen 5 tot 18 van het decreet van 4 maart.

Het College kan op ieder tijdstip overgaan tot de intrekking van de voorlopige erkenning van een dienst voor palliatieve zorg en nazorg indien deze zich niet langer houdt aan de erkenningsvoorwaarden voorzien in artikelen 27 tot 38 van het decreet van 4 maart.

Het College bezorgt het coördinatiecentrum of de dienst bij een aangetekende brief met ontvangstbewijs een gemotiveerd voorstel tot intrekking en bezorgt hiervan een afschrift aan de Adviesraad.

**Art. 5.** Gedurende de periode dat de voorlopige erkenning loopt, verricht de administratie een controle om na te gaan of de werking van het coördinatiecentrum of de dienst overeenstemt met het decreet en dit besluit.

#### *Afdeling 3. — Erkenningsaanvraag*

**Art. 6.** Uiterlijk zes maand na de inwerkingtreding van de voorlopige erkenning dient het coördinatiecentrum of de dienst bij het lid van het College een erkenningsaanvraag in, samen met een project en een administratief dossier die zijn opgemaakt volgens het model dat is geleverd door de administratie en met de geactualiseerde elementen voorzien in artikel 1 van dit besluit.

**Art. 7.** Na ontvangst van voornoemd dossier bezorgt de administratie aan de aanvrager een ontvangstbewijs, behandelt ze de aanvraag en gaat ze na of de werking van het coördinatiecentrum of de dienst overeenstemt met het decreet en dit besluit.

**Art. 8.** Het lid van het College bezorgt aan de Adviesraad de aanvraag van het coördinatiecentrum of van de dienst, een synthese van het administratief advies en van het inspectieverslag. Deze onderzoekt de aanvraag en bezorgt zijn advies aan het Lid van het College binnen de twee maand. Het lid van het College kan een kortere termijn vaststellen bij hoogdringendheid.

**Art. 9.** Het College beslist over de erkenningsaanvraag en deelt zijn beslissing mee aan het coördinatiecentrum of de dienst.

#### *Afdeling 4. — Wijziging van de erkenning*

**Art. 10.** Indien de gegevens, bedoeld in artikel 1 van dit besluit, tijdens de duur van de erkenning wijzigingen ondergaan, dienen deze onmiddellijk te worden meegedeeld aan het lid van het College.

**Art. 11.** Wanneer de gegevens, voorzien in artikel 1, eerste lid, 1°, a), en 2° of 8°, gewijzigd zijn, wordt een aanvraag tot wijziging van de erkenning ingediend.

**Art. 12.** De aanvraag tot wijziging van de erkenning wordt behandeld volgens de regels die gelden voor de erkenningsaanvraag.

#### *Afdeling 5. — Hernieuwing van de erkenning*

**Art. 13.** De aanvraag tot hernieuwing van de erkenning wordt door het coördinatiecentrum of de dienst uiterlijk zes maanden vóór het verstrijken van de lopende erkenning ingediend. Ze gaat vergezeld van een project en een administratief dossier zoals bedoeld in artikel 1 van dit besluit.

Na ontvangst van voornoemd besluit bezorgt de administratie aan de aanvrager een ontvangstbewijs, behandelt ze de aanvraag en gaat ze na of de werking van de dienst overeenstemt met het decreet.

**Art. 14.** De hernieuwingsprocedure is vastgesteld in artikelen 7 tot 9 van dit besluit.

#### *Afdeling 6. — Intrekking van de erkenning*

**Art. 15.** Het College op ieder tijdstip de erkenning intrekken overeenkomstig artikel 19, § 4 van het decreet.

Het bezorgt bij een aangetekende brief tegen ontvangstbewijs een gemotiveerde beslissing voor de intrekking van de erkenning aan het coördinatiecentrum of de dienst en bezorgt hiervan een afschrift aan de Adviesraad.

Het coördinatiecentrum of de dienst beschikken over één maand, te rekenen vanaf de dag van de kennisgeving van het voorstel, om hun bemerkingen in te dienen bij het lid van het College, dat daarvan een afschrift bezorgt aan de Adviesraad.

Deze onderzoekt het voorstel tot intrekking van de erkenning en bezorgt zijn advies aan het College binnen de twee maand. Indien deze termijn wordt overschreden wordt aan het advies voorbijgegaan.

De beslissing van het College wordt bij een aangetekende brief bezorgd aan het coördinatiecentrum of de dienst.

#### *Afdeling 7. — Vrijwillige sluiting*

**Art. 16.** Wanneer de inrichtende macht besluit het coördinatiecentrum of de dienst vrijwillig te sluiten, geeft ze van deze beslissing, uiterlijk drie maand vóór de sluiting, kennis aan het lid van het College.

### HOOFDSTUK II. — Erkenningsvoorwaarden voor de coördinatiecentra

#### *Afdeling I. — Wachtdiensten en -regelingen*

**Art. 17.** § 1. De wachtregeling zoals bedoeld in artikel 8, § 2, van het decreet dient te voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° Verzekerd zijn door iemand die de nodige kennis bezit om gepast te antwoorden op de vraag van de begunstigde over elke verstrekker.

2° Ervoor zorgen dat de begunstigde een beroep kan doen op een verpleger buiten de arbeidsuren en -dagen.

De arbeidsuren en -dagen verlopen van maandag tot vrijdag tussen 7 uur en 18 uur.

Wanneer het coördinatiecentrum zelf niet instaat voor de volledige permanentie gedurende 24u/24u en 7 dagen op 7, sluit het een overeenkomst af met de dienst die voor het centrum een deel van de permanentie op zich neemt. De overeenkomst, waarin de beroepsbekwaming van het wacht personeel, de wederzijdse verplichtingen van het coördinatiecentrum en de wachtdienst alsook de desbetreffende dagen en uren zijn vermeld, wordt gevoegd bij de erkenningsaanvraag van het coördinatiecentrum.

§ 2. De wachtregeling zoals bedoeld in artikel 9, § 2, van het decreet dient te voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° Verzekerd zijn door iemand die de nodige kennis bezit om gepast te antwoorden op de vraag van de begunstigde over elke verstrekker.

2° Wanneer het coördinatiecentrum zelf niet instaat voor de volledige permanentie gedurende 24u/24u en 7 dagen op 7, sluit het een overeenkomst af met de dienst die voor het centrum een deel van de permanentie op zich neemt. De overeenkomst, waarin de beroepsbekwaming van het wacht personeel, de nadere regelen voor de permanente toegang tot de dossiers voor de coördinatie van de patiënten, de wederzijdse verplichtingen van het coördinatiecentrum en de wachtdienst alsook de desbetreffende dagen en uren zijn vermeld, wordt gevoegd bij de erkenningsaanvraag van het coördinatiecentrum.

#### *Afdeling 2. — Overeenkomsten met de diensten- en zorgverstrekkers*

**Art. 18.** § 1. De overeenkomsten tussen het coördinatiecentrum en de verstrekkers of groepen verstrekkers bepalen dat de wederzijdse gegevensoverdracht dient te gebeuren met de volgende middelen :

1° via alle telecommunicatiemiddelen;

2° via vergaderingen, georganiseerd door het coördinatiecentrum krachtens artikel 16 van het decreet;

3° door gebruikmaking van de verbindingsfiche bedoeld in artikel 15, § 2, van het decreet.

§ 2. Het coördinatiecentrum verbindt zich ertoe aan de verstrekker alle gegevens te bezorgen die hij nodig heeft om zijn zorg of diensten te kunnen verstrekken.

§ 3. De verstrekker verbindt zich ertoe het coördinatiecentrum op de hoogte te houden over de evolutie en de opvolging van de toestand en de behoeften van de begunstigde.

#### *Afdeling 3. — Personeel van het coördinatiecentrum*

**Art. 19.** § 1. Het coördinatiecentrum van categorie 1 beschikt over twee voltijdse coördinatoren. De werkduur mag niet minder dan een half-time bedragen.

§ 2. Het coördinatiecentrum van categorie 2 beschikt over drie voltijdse coördinatoren, één voltijds administratief medewerker en een halftijdse directiemedewerker. De werkduur mag niet minder dan een half-time bedragen.

§ 3. Het coördinatiecentrum van categorie 3 beschikt over vier voltijdse dagcoördinatoren, vier voltijdse nachtcoördinatoren, één voltijds administratief medewerker en een voltijdse directiemedewerker. De werkduur mag niet minder dan een half-time bedragen.

**Art. 20.** Alvorens nieuw personeel aan te werven, dient het coördinatiecentrum in het raam van dit decreet het reeds door het coördinatiecentrum aangeworven GESCO-personeel dat de vereiste beroepsbekwaming heeft, aan te werven. Voor het GESCO-personeel dat thans coördinatiefuncties uitoefent doch niet de vereiste beroepsbekwaming heeft, dient het coördinatiecentrum aan het lid van het College een afwijking aan te vragen.

#### *Afdeling 4. — Werking*

**Art. 21.** Het coördinatie dossier zoals bedoeld in artikel 15, § 1 van het decreet omvat meer bepaald de volgende gegevens :

1° de administratieve gegevens betreffende de begunstigde : naam, voornaam, geboortedatum, adres, telefoon, ziekenfonds

2° de sociale gegevens

3° de kenmerken van de woning : verdieping, lift, badkamer, sanitair, verwarming, telefoon

4° een analyse van de behoeften van de begunstigde wat de verzorging en diensten betreft

5° het steunplan dat is opgesteld door het coördinatiecentrum in overleg met de behandelend geneesheer : type, frequentie, geraamde duur en eventueel uurrooster van de verzorging en diensten alsook de externe actoren : familie, entourage

6° de bemerkings vanwege de verstrekkers over de toestand van de begunstigde volgens de modaliteiten voorzien in artikel 20 van dit besluit

7° een regelmatige evaluatie en aan het eind van de tenlasteneming, door de coördinator van het steunplan in overleg met de behandelend geneesheer

**Art. 22.** De verbindingsfiche, bedoeld in artikel 15, § 2 van het decreet wordt opgesteld volgens het model dat door de administratie is opgemaakt en omvat de volgende gegevens :

1° een document met vermelding van de geleverde verpleegkundige verzorging;

2° een document met vermelding van de geleverde kinesitherapeutische verzorging;

3° een document met vermelding van de verstrekkingen van de gezinshelpsters, bejaardenhelpsters en helpsters in het huishouden;

4° een document met vermelding van de andere verstrekkingen;

5° een document dat is bestemd voor de overdracht van boodschappen tussen verstrekkers.

**Art. 23.** Het coördinatiecentrum belegt minstens tweemaal per maand de vergaderingen bedoeld in artikel 16, § 1 van het decreet. De behandelend geneesheer wordt op die vergaderingen uitgenodigd.

De verstrekkers ondertekenen een aanwezigheidsregister. Dit register omvat de beknopte notulen van de vergadering zonder vermelding van de naam van de begunstigen wier toestand wordt besproken tijdens de vergadering.

**Art. 24.** Het statistisch verslag, bedoeld in artikel 18 van het decreet wordt opgesteld op basis van het model dat door de administratie is opgemaakt.

Het omvat een signalementsfiiche, de activiteitenstatistieken van het coördinatiecentrum en de gegevens van de begunstigen.

#### HOOFDSTUK III. — *Categorieën van coördinatiecentra en programmatie*

**Art. 25.** Naast de criteria bedoeld in artikel 20 van het decreet, zijn de kwantitatieve en kwalitatieve criteria per categorie de volgende :

- 1° het jaargemiddelde van het aantal begunstigen voor wie een steunplan werd opgesteld
- 2° het percentage aan verrichte verstrekkingen buiten de werkuren en -dagen (per soort verstrekking)
- 3° de keuze van de menu's en de mogelijkheid tot aangepaste menu's
- 4° het gebruik van een vragenlijst voor de begunstigde of diens entourage over de verleende verzorging en diensten

Deze vragenlijst wordt gevoegd bij het individuele dossier van de begunstigde na 3 maand tenlasteneming of op het eind indien de periode van de tenlasteneming korter is.

**Art. 26.** De coördinatiecentra dienen aan de volgende voorwaarden te voldoen :

	categorie 1	categorie 2	categorie 3
jaargemiddelde van het aantal begunstigen van een steunplan	80	160	240
percentage aan prestaties buiten de werkuren door verpleegkundige diensten : gezinshulpen en maaltijden	3 %	6 %	9 %
keuze van de menu's en speciale diëten	facultatief	facultatief	verplicht
gebruik van de vragenlijst	verplicht	verplicht	verplicht

#### HOOFDSTUK IV. — *Toekenning van de subsidies aan de coördinatiecentra*

**Art. 27.** Bij de subsidies voor de personeelskosten wordt rekening gehouden met de evolutie van de anciënniteit en de indexering. De indexering volgt de regels die gelden voor de indexering van de weddes in de openbare diensten.

**Art. 28.** § 1. De forfaitaire vergoeding per verstrekker en per vergadering zoals bedoeld in artikel 24 van het decreet is vastgesteld op 500 frank. Het jaarlijks maximumbedrag voor deze vergoedingen is vastgesteld op :

- 1° 100.000 frank voor een coördinatiecentrum van categorie 1;
- 2° 200.000 frank voor een coördinatiecentrum van categorie 2;
- 3° 300.000 frank voor een coördinatiecentrum van categorie 3;

Dit bedrag is begrepen in het totale forfaitair bedrag dat is vastgesteld in artikel 29 van dit besluit.

§ 2. De vergoeding voor de thuiswacht van het verpleegkundig personeel van het coördinatiecentrum van categorie 3 is vastgesteld op 1.000 frank per nacht of per dag die geen werkdag is en tijdens welke de verstrekker kan worden opgeroepen door het coördinatiecentrum. Ze dekt niet de verstrekkingen die door de verstrekker zijn verricht gedurende deze perioden. Deze vergoedingen zijn begrepen in het forfaitair totaalbedrag dat is vastgesteld in artikel 29 van dit besluit.

§ 3. De jaarlijkse opleidingsvergoeding is vastgesteld op 10.000 frank per voltijds equivalent. Dit bedrag is begrepen in het forfaitair totaalbedrag dat is vastgesteld in artikel 29 van dit besluit.

**Art. 29.** Het jaarlijks forfaitair bedrag voor de werkingskosten is vastgesteld als volgt :

- 1° 600.000 frank voor een centrum van categorie 1;
- 2° 1.200.000 frank voor een centrum van categorie 2;
- 3° 2.400.000 frank voor een centrum van categorie 3.

**Art. 30.** De subsidies worden uitbetaald per driemaandelijks voorschot van 25 % van de totale subsidie op 15 februari, 15 mei en 15 augustus en 20 % van de totale subsidie op 15 november.

Het saldo van de subsidie wordt uiterlijk uitbetaald op 30 november van het jaar dat volgt op het dienstjaar inzoverre de bewijsstukken, de rekeningen en balansen en het activiteitenverslag zoals bedoeld in artikel 18 van het decreet ten laatste op 31 mei van het jaar dat volgt op het bedoelde dienstjaar zijn bezorgd.

De werkingskosten die in aanmerking komen voor subsidiëring zijn vastgesteld in de bijlage van dit besluit.

HOOFDSTUK V. — *Voorwaarden tot erkenning van de diensten voor palliatieve zorg en nazorg**Afdeling 1. — Wachtdiensten*

**Art. 31.** § 1 De wacht- en surveillancedienst bedoeld in artikel 33, § 1 van het decreet voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 9 van dit decreet en artikel 17, § 1 van dit besluit voor de coördinatiecentra.

§ 2 De wachtdienst bedoeld in artikel 33, § 2 van het decreet voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 17, § 2 van dit decreet en moet een verpleger van wacht of van het coördinatiecentrum waarmee hij samenwerkt, buiten de werkuren en -dagen kunnen sturen naar de patiënt.

*Afdeling 2. — Personeel van de dienst*

**Art. 32.** De ervaring op het vlak van palliatieve zorg en nazorg zoals bedoeld in artikel 32 van het decreet dient minstens 2 jaar te bedragen en moet opgedaan zijn in :

1° hetzij een ziekenhuis dat gespecialiseerd is in palliatieve zorg;

2° hetzij een equipe van een dienst voor palliatieve zorg en nazorg of een vereniging die actief is op het vlak van de palliatieve zorg en nazorg. Deze vereiste geldt niet voor het administratief personeel.

Het lid van het College kan een afwijking van deze vereiste toekennen wanneer een werknemer deelneemt aan een navorming inzake palliatieve zorg.

*Afdeling 3. — Werking*

**Art. 33.** Het dossier bedoeld in artikel 35 van het decreet omvat minstens de volgende gegevens :

1° de administratieve gegevens van de patiënt : naam, voornaam, geboortedatum, adres, telefoon, ziekenfonds;

2° de sociale gegevens;

3° een analyse van de behoeften van de patiënt op het vlak van de palliatieve zorg en nazorg;

4° de verleende zorg alsook de voorziene en uitgevoerde samenwerkingsverbanden;

5° een regelmatige evaluatie, en aan het eind van de tenlasteneming van de patiënt, van de toestand van de patiënt in overleg met de behandelend geneesheer.

**Art. 34.** Het statistisch verslag, bedoeld in artikel 38 van het decreet wordt opgesteld op basis van het model dat door de administratie is opgemaakt.

Het omvat een signalementsfiiche, de activiteitenstatistieken van het coördinatiecentrum en de gegevens van de begunstigden.

HOOFDSTUK VI. — *Toekenning van de subsidies aan de diensten*

**Art. 35.** § 1 Het forfaitaire subsidiebedrag is vastgesteld op basis van het aantal volbrachte opdrachten, per categorie.

1° voor categorie 1 : 1.300.000 frank voor de uitvoering van de opdracht bedoeld in artikel 26, 4°;

2° voor categorie 2 : 2.750.000 frank voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 26, 3° en 4°;

3° voor categorie 3 : 2.750.000 frank voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 26, 2° en 3°;

4° voor categorie 4 : 3.500.000 frank voor de uitvoering van de opdracht bedoeld in artikel 26, 1°;

5° voor categorie 5 : 7.500.000 frank voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 26, 1°, 2°, 3° en 4°

§ 2. Wanneer aan de dienst een subsidie is verleend krachtens een andere wetgeving voor activiteiten van hetzelfde type als die waarvoor de dienst een erkenning heeft gekregen, vermindert het College de forfaitaire subsidie zoals bedoeld in 1° naar gelang van het bedrag van de andere subsidie en de omvang van de uitgaven die er niet door worden gedekt.

§ 3. Gezien de heterogeniteit van de diensten beoordeelt het College de omvang van de activiteiten op basis van het statistisch verslag bedoeld in art. 38 van het decreet.

**Art. 36.** De subsidies worden uitbetaald per driemaandelijks voorschot van 25 % van de totale subsidie op 15 februari, 15 mei en 15 augustus en 20 % van de totale subsidie op 15 november.

Het saldo van de subsidie wordt uiterlijk uitbetaald op 30 november van het jaar dat volgt op het dienstjaar inzoverre de bewijsstukken, de rekeningen en balansen en het activiteitenverslag zoals bedoeld in artikel 38 van het decreet ten laatste op 31 mei van het jaar dat volgt op het bedoelde dienstjaar zijn bezorgd.

De werkingskosten die in aanmerking komen voor subsidie zijn vastgesteld in de bijlage van dit besluit.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

**Art. 37.** Het lid van het College bevoegd voor gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 38.** Dit besluit treedt in werking 1 mei 1999.

Brussel, 29 april 1999.

Namens het College :

Lid van het College belast met Gezondheid,  
E. TOMAS

Voorzitter van het College, belast met Begroting,  
H. HASQUIN



## Bijlage

## TOELAATBARE WERKINGSKOSTEN IN HET RAAM VAN HET DECREET VAN 4 MAART 1999

a) Coördinatiecentrum  
 Beheerkosten van het coördinatiepersoneel  
 Arbeidsgeneeskunde  
 Inschrijvingskosten voor seminaries-colloquia  
 Supervisie  
 Sociaal secretariaat  
 Aanwervingskosten  
 Vergoeding voor thuiswacht van de verstrekkers  
 Kosten voor het bijwonen van de coördinatievergaderingen  
 Opleidingskosten  
 Werkingskosten  
 Huur \*  
 Stookolie \*  
 Electriciteit \*  
 Gas \*  
 Water \*  
 Telefoon \*  
 Post \*  
 Kantooraccessoires \*  
 Informaticamateriaal \*  
 Onderhoud van de lokalen \*  
 Kantoor materiaal en -meubelen \*  
 Autoverzekering \*  
 Auto (leasing) \*  
 Gewestheffingen \*  
 Gemeentehffingen \*  
 Boekhoudkundige erelonen  
 Reclame en advertenties  
 Vergaderingskosten (max. 120 BEF per persoon en vergadering)  
 Andere erelonen (gerechtvaardigd door facturen en fiscale fiches al dan niet BTW-plichtig)  
 \* te verdelen volgens een sleutel opgemaakt door het centrum

b) diensten voor palliatieve zorg en nazorg  
 Beheerkosten van het coördinatiepersoneel  
 Arbeidsgeneeskunde  
 Inschrijvingskosten voor seminaries-colloquia  
 Supervisie  
 Sociaal secretariaat  
 Aanwervingskosten  
 Werkingskosten  
 Huur \*  
 Stookolie \*  
 Electriciteit \*  
 Gas \*  
 Water \*  
 Telefoon \*  
 Post \*  
 Kantooraccessoires \*  
 Informaticamateriaal \*  
 Onderhoud van de lokalen  
 Kantoor materiaal en -meubelen  
 Autoverzekering  
 Auto (leasing)  
 Gewestheffingen \*  
 Gemeentehffingen \*  
 Boekhoudkundige erelonen  
 Reclame en advertenties  
 Vergaderingskosten (max. 120 BEF per persoon en vergadering)  
 Andere erelonen (gerechtvaardigd door facturen en fiscale fiches al dan niet BTW-plichtig)  
 \* te verdelen volgens een sleutel opgemaakt door het centrum

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 29 april 1999 betreffende de toepassing van het decreet van 4 maart 1999 houdende organisatie van de erkenning en subsidiëring van de coördinatiecentra voor thuisverzorging en thuisdiensten en van de de diensten voor palliatieve zorg en nazorg.

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

### MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[ 99/22196 ]

#### Institut national d'assurance maladie-invalidité Comité du Service du contrôle médical Démission. — Nomination

Par arrêté royal du 5 mars 1999, qui entre en vigueur le jour de la présente publication :

démission honorable de son mandat de membre suppléant du Comité du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité est accordée à M. De Clercq, R., qui a atteint la limite d'âge;

M. Van Stechelma, R., est nommé en qualité de membre suppléant du Comité du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, au titre de représentant d'un organisme assureur en remplacement de M. De Clercq, R., dont il achèvera le mandat.

[C - 99/22521]

#### Institut national d'assurance maladie-invalidité

#### Commission nationale dento-mutualiste instituée auprès du Service des soins de santé Nomination

Par arrêté royal du 30 avril 1999, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1999, est nommé pour un terme de six ans à la Commission nationale dento-mutualiste instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, M. Close, J.-M., en qualité de membre effectif, au titre de représentant d'un organisme assureur.

### MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[99/22196]

#### Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering Comité van de Dienst voor geneeskundige controle Ontslagverlening. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 5 maart 1999, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking :

wordt eervol ontslag verleend uit zijn mandaat van plaatsvervangend lid van het Comité van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering aan de heer De Clercq, R., die de leeftijdsgrens heeft bereikt;

wordt de heer Van Stechelma, R., benoemd tot plaatsvervangend lid van het Comité van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer De Clercq, R., wiens mandaat hij zal voleindigen.

[C - 99/22521]

#### Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

#### Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging Benoeming

Bij koninklijk besluit van 30 april 1999, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1999, wordt benoemd voor een termijn van zes jaar bij de Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, de heer Close, J.-M., tot werkend lid, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling.

### MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C - 99/12318]

#### Juridictions du travail. — Ordres nationaux

Par arrêté royal du 11 avril 1999 est nommé :

Officier de l'Ordre de Léopold

M. Joseph Haesaerts

Conseiller social au titre de travailleur employé à la Cour du travail de Bruxelles

Il portera la décoration civile.

Il prend rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1997.

Par le même arrêté royal sont nommés :

Officier de l'Ordre de Léopold

M. Jean-Paul Goudaillez

Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Mons

M. Bernard Simoens

Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Gand

M. Francois Vanderschelde

Conseiller social au titre de travailleur employé à la Cour du travail de Bruxelles

Ils porteront la décoration civile.

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1998.

### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C - 99/12318]

#### Arbeidsgerechten. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 11 april 1999 wordt benoemd :

Officier in de Orde van Leopold

De heer Joseph Haesaerts

Raadsheer in sociale zaken als werknemer-bediende bij het Arbeidshof te Brussel

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Hij neemt vanaf 15 november 1997 zijn rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit worden benoemd :

Officier in de Orde van Leopold

De heer Jean-Paul Goudaillez

Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Bergen

De heer Bernard Simoens

Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Gent

De heer Francois Vanderschelde

Raadsheer in sociale zaken als werknemer-bediende bij het Arbeidshof te Brussel

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Zij nemen vanaf 15 november 1998 hun rang in de Orde in.

Par le même arrêté royal est nommé :  
 Officier de l'Ordre de la Couronne  
 M. Marcel Nevraumont  
 Juge social au titre de travailleur employé au Tribunal du travail de Termonde  
 Il prend rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1997.

Par le même arrêté royal est nommé :  
 Officier de l'Ordre de la Couronne  
 M. Noël Heinckiens  
 Conseiller social au titre de travailleur ouvrier à la Cour du travail de Bruxelles  
 Il prend rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 1998.

Par le même arrêté royal sont nommés :  
 Officier de l'Ordre de la Couronne  
 M. Clothaire Balcaen  
 Juge social au titre de travailleur ouvrier au Tribunal du travail de Gand  
 M. Louis Dols  
 Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Liège  
 Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1998.

Par le même arrêté royal sont nommés :  
 Officier de l'Ordre de Léopold II  
 M. Jacques Gilot  
 Juge social au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail de Liège  
 M. Antoon Goderis  
 Juge social au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail d'Audenaarde  
 M. André Ysebaert  
 Juge social au titre d'employeur au tribunal du travail de Tournai.  
 Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1997.

Par le même arrêté royal sont nommés :  
 Officier de l'Ordre de Léopold II  
 M. Bernard Menu  
 Juge social au titre d'employeur au tribunal du travail de Tournai  
 Mme Françoise Sermeus  
 Conseiller social au titre d'employeur à la cour du travail de Liège.  
 Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 1998.

Par le même arrêté royal est nommé :  
 Officier de l'Ordre de Léopold II  
 M. Frans Pottie  
 Conseiller social au titre de travailleur ouvrier à la cour du travail de Gand.  
 Il prend rang dans l'Ordre à dater du 6 novembre 1998.

Par le même arrêté royal sont nommés :  
 Officier de l'Ordre de Léopold II  
 M. Jean Bechet  
 Conseiller social au titre d'employeur à la cour du travail de Liège  
 M. Michel Cordier  
 Conseiller social au titre de travailleur employé à la Cour du travail de Mons  
 M. Roland De la Mane  
 Conseiller social au titre d'employeur à la cour du travail de Gand  
 M. Alfons De Mey  
 Conseiller social au titre de travailleur ouvrier à la Cour du travail de Bruxelles  
 M. André De Moor  
 Conseiller social au titre d'employeur à la cour du travail de Bruxelles

Bij hetzelfde koninklijk besluit wordt benoemd :  
 Officier in de Kroonorde  
 De heer Marcel Nevraumont  
 Rechter in sociale zaken als werknemer-bediende bij de Arbeidsrechtbank te Dendermonde  
 Hij neemt vanaf 15 november 1997 zijn rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit wordt benoemd :  
 Officier in de Kroonorde  
 De heer Noël Heinckiens  
 Raadsheer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het Arbeidshof te Brussel  
 Hij neemt vanaf 8 april 1998 zijn rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit worden benoemd :  
 Officier in de Kroonorde  
 De heer Clothaire Balcaen  
 Rechter in sociale zaken als werknemer-arbeider bij de Arbeidsrechtbank te Gent  
 De heer Louis Dols  
 Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Luik  
 Zij nemen vanaf 15 november 1998 hun rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit worden benoemd :  
 Officier in de Orde van Leopold II  
 De heer Jacques Gilot  
 Rechter in sociale zaken als werknemer-arbeider bij de Arbeidsrechtbank te Hoei  
 De heer Antoon Goderis  
 Rechter in sociale zaken als werknemer-arbeider bij de Arbeidsrechtbank te Oudenaarde  
 De heer André Ysebaert  
 Rechter in sociale zaken als werkgever bij de Arbeidsrechtbank te Doornik.  
 Zij nemen vanaf 15 november 1997 hun rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit worden benoemd :  
 Officier in de Orde van Leopold II  
 De heer Bernard Menu  
 Rechter in sociale zaken als werkgever bij de Arbeidsrechtbank te Doornik  
 Mevr. Françoise Sermeus  
 Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Luik.  
 Zij nemen vanaf 8 april 1998 hun rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit wordt benoemd :  
 Officier in de Orde van Leopold II  
 De heer Frans Pottie  
 Raadsheer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het Arbeidshof te Gent.  
 Hij neemt vanaf 6 november 1998 zijn rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit worden benoemd :  
 Officier in de Orde van Leopold II  
 De heer Jean Bechet  
 Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Luik  
 De heer Michel Cordier  
 Raadsheer in sociale zaken als werknemer-bediende bij het Arbeidshof te Bergen  
 De heer Roland De la Mane  
 Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Gent  
 De heer Alfons De Mey  
 Raadsheer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het Arbeidshof te Brussel  
 De heer André De Moor  
 Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Brussel

M. Zacharie De Neys  
Conseiller social au titre de travailleur employé à la Cour du travail de Bruxelles

M. Daniel De Norre  
Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Bruxelles

M. Christian De Ryck  
Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Gand

M. Marc Descamps  
Conseiller social au titre de travailleur ouvrier à la Cour du travail de Gand

M. Jean-Marie Dessy  
Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Liège

M. Philippe Dienst  
Conseiller social honoraire au titre d'employeur à la Cour du travail de Bruxelles

M. Guy Evrard  
Conseiller social au titre de travailleur ouvrier à la Cour du travail de Liège

M. André Guillaume  
Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Liège

M. Paul Hermans  
Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Liège

M. Raymond Hoens  
Conseiller social au titre de travailleur employé à la Cour du travail de Liège

M. Roland Huylebroeck  
Conseiller social au titre de travailleur employé à la Cour du travail de Gand

M. Alfred Kreemer  
Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Liège

M. Sébastiano Labraca  
Conseiller social au titre de travailleur ouvrier à la Cour du travail de Liège

M. Jean-Marie Lansberg  
Conseiller social au titre de travailleur ouvrier à la Cour du travail de Liège

M. Daniël Lefebre  
Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Gand

M. André Moinil  
Conseiller social au titre de travailleur ouvrier à la Cour du travail de Liège

M. Paul Palsterman  
Conseiller social au titre de travailleur ouvrier à la Cour du travail de Bruxelles

M. Albert Raymond  
Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Liège

M. Frédéric Seutin  
Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Bruxelles

M. Yves Treguier  
Conseiller social au titre de travailleur employé à la Cour du travail de Liège

M. Walter Uyttenhove  
Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Gand

M. Dirk Vanhagendoren  
Conseiller social au titre de travailleur ouvrier à la Cour du travail de Bruxelles

M. Wim Van Heeschvelde  
Conseiller social au titre de travailleur ouvrier à la Cour du travail de Gand

De heer Zacharie De Neys  
Raadsheer in sociale zaken als werknemer-bediende bij het Arbeidshof te Brussel

De heer Daniel De Norre  
Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Brussel

De heer Christian De Ryck  
Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Gent

De heer Marc Descamps  
Raadsheer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het Arbeidshof te Gent

De heer Jean-Marie Dessy  
Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Luik

De heer Philippe Dienst  
Ere-Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Brussel

De heer Guy Evrard  
Raadsheer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het Arbeidshof te Luik

De heer André Guillaume  
Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Luik

De heer Paul Hermans  
Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Luik

De heer Raymond Hoens  
Raadsheer in sociale zaken als werknemer-bediende bij het Arbeidshof te Luik

De heer Roland Huylebroeck  
Raadsheer in sociale zaken als werknemer-bediende bij het Arbeidshof te Gent

De heer Alfred Kreemer  
Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Luik

De heer Sébastiano Labraca  
Raadsheer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het Arbeidshof te Luik

De heer Jean-Marie Lansberg  
Raadsheer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het Arbeidshof te Luik

De heer Daniël Lefebre  
Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Gent

De heer André Moinil  
Raadsheer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het Arbeidshof te Luik

De heer Paul Palsterman  
Raadsheer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het Arbeidshof te Brussel

De heer Albert Raymond  
Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Luik

De heer Frédéric Seutin  
Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Brussel

De heer Yves Treguier  
Raadsheer in sociale zaken als werknemer-bediende bij het Arbeidshof te Luik

De heer Walter Uyttenhove  
Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Gent

De heer Dirk Vanhagendoren  
Raadsheer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het Arbeidshof te Brussel

De heer Wim Van Heeschvelde  
Raadsheer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het Arbeidshof te Gent

M. Paul Vanheule  
Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Mons

M. Eric Van Poucke  
Conseiller social au titre de travailleur ouvrier à la Cour du travail de Gand

M. Roland Waeyaert  
Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Bruxelles

M. Lucas Willemyns  
Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Bruxelles

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1998.

Par le même arrêté royal est nommé :

Chevalier de l'Ordre de Léopold

M. Marc Olivier  
Juge social au titre d'employeur au tribunal du travail de Huy.

Il portera la décoration civile.  
Il prend rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1997.

Par le même arrêté royal sont nommés :

Chevalier de l'Ordre de Léopold

M. Edmond Bottin  
Juge social au titre d'employeur au tribunal du travail de Liège

M. Fernand Gereonoz  
Juge social au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail de Verviers

M. Omer Hanzen  
Juge social au titre d'employeur aux tribunaux du travail de Namur et de Dinant.

Ils porteront la décoration civile.  
Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 1998.

Par le même arrêté royal sont nommés :

Chevalier de l'Ordre de Léopold

M. Yves Collins  
Juge social au titre d'employeur au tribunal du travail de Liège

M. Johan Desmet  
Juge social au titre d'employeur au tribunal du travail de Gand

M. Roland Dhelft  
Juge social au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail de Bruges

M. Hugo Haerens  
Juge sociale au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail de Bruxelles

M. Armand Lamalle  
Juge social au titre d'employeur au tribunal du travail de Liège

M. Roland Steenkiste  
Juge social au titre d'employeur au tribunal du travail de Bruges

M. Jean-Marie Thimister  
Juge social au titre d'employeur au tribunal du travail de Charleroi.

Ils porteront la décoration civile.  
Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1998.

De heer Paul Vanheule  
Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Bergen

De heer Eric Van Poucke  
Raadsheer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het Arbeidshof te Gent

De heer Roland Waeyaert  
Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Brussel

De heer Lucas Willemyns  
Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Brussel

Zij nemen vanaf 15 november 1998 hun rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit wordt benoemd :

Ridder in de Leopoldsorde

De heer Marc Olivier  
Rechter in sociale zaken als werkgever bij de Arbeidsrechtbank te Hoei.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.  
Hij neemt vanaf 15 november 1997 zijn rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit worden benoemd :

Ridder in de Leopoldsorde

De heer Edmond Bottin  
Rechter in sociale zaken als werkgever bij de Arbeidsrechtbank te Luik

De heer Fernand Gereonoz  
Rechter in sociale zaken als werknemer-arbeider bij de Arbeidsrechtbank te Verviers

De heer Omer Hanzen  
Rechter in sociale zaken als werkgever bij de Arbeidsrechtbanken te Namen en Dinant.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.  
Zij nemen vanaf 8 april 1998 hun rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit worden benoemd :

Ridder in de Leopoldsorde

De heer Yves Collins  
Rechter in sociale zaken als werkgever bij de Arbeidsrechtbank te Luik

De heer Johan Desmet  
Rechter in sociale zaken als werkgever bij de Arbeidsrechtbank te Gent

De heer Roland Dhelft  
Rechter in sociale zaken als werknemer-arbeider bij de Arbeidsrechtbank te Brugge

De heer Hugo Haerens  
Rechter in sociale zaken als werknemer-arbeider bij de Arbeidsrechtbank te Brussel

De heer Armand Lamalle  
Rechter in sociale zaken als werkgever bij de Arbeidsrechtbank te Luik

De heer Roland Steenkiste  
Rechter in sociale zaken als werkgever bij de Arbeidsrechtbank te Brugge

De heer Jean-Marie Thimister  
Rechter in sociale zaken als werkgever bij de Arbeidsrechtbank te Charleroi.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.  
Zij nemen vanaf 15 november 1998 hun rang in de Orde in.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

---

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

---

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[C - 99/35617]

**Dienst voor de Scheepvaart. — Wijziging van de samenstelling van de raad van bestuur**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 27 april 1999, dat in werking treedt op 1 mei 1999, wordt aan de heer Willy Claes, op zijn verzoek, met ingang van 1 januari 1999, eervol ontslag verleend als voorzitter van de raad van bestuur van de Dienst voor de Scheepvaart.

Bij hetzelfde besluit worden de volgende personen benoemd in de raad van bestuur van de Dienst voor de Scheepvaart :

- de heer Paul Kumpen tot voorzitter, ter vervanging van de heer Willy Claes;
- de heer D. Bohrmann tot lid, als vertegenwoordiger van de gebruikers, ter vervanging van de heer Paul Kumpen.

De mandaten van de raad van bestuur van de Dienst voor de Scheepvaart verlopen op 30 april 2003.

---

[C - 99/35619]

**Vlaamse Vervoermaatschappij — De Lijn  
Verzameling van de algemene bepalingen voor het vervoer van reizigers en reisgoed (bundel A). — Goedkeuring**

Bij besluit van 29 januari 1999 van de minister vice-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd de verzameling van de algemene bepalingen voor het vervoer van reizigers en reisgoed (bundel A). Het ministerieel besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 1999.

---

[C - 99/35629]

**Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen**

**Vervanging van leden van de sectoriële commissies Textiel en Confectie en Hout en Bouw**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Economie, KMO, Landbouw en Media van 4 mei 1999 wordt aan de heer Luc Vanneste eervol ontslag verleend als effectief lid van de sectoriële commissie Textiel en Confectie en wordt de heer John Colpaert benoemd als effectief lid van deze commissie.

Aan de heer John Colpaert wordt eervol ontslag verleend als plaatsvervangend lid van de sectoriële commissie Textiel en Confectie en de heer Michel Sprengers wordt benoemd als plaatsvervangend lid van deze commissie.

Het vervangend lid wordt benoemd voor de resterende termijn van het mandaat van het lid dat hij vervangt.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 20 april 1999.

---

Bij besluit van de Vlaamse minister van Economie, KMO, Landbouw en Media van 4 mei 1999 wordt aan de heer Jef Ibens eervol ontslag verleend als lid van de sectoriële commissie Hout en Bouw en wordt de heer Dirk Cordeel benoemd als lid van deze sectoriële commissie.

Aan de hierna vermelde plaatsvervangende leden van de sectoriële commissie Hout en Bouw wordt eervol ontslag verleend :

- de heer William Bauters;
- de heer Romain Buys;
- de heer Jan Fabri.

Zij worden respectievelijk vervangen door de hierna vermelde personen die worden benoemd als plaatsvervangend lid van de sectoriële commissie Hout en Bouw :

- de heer Willem Pardon;
- de heer Carlo Vansteenkiste;
- de heer Johny De Pelseeneer.

De vervangende leden worden benoemd voor de resterende termijn van het mandaat van de leden die zij vervangen.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 april 1999.

[C - 99/35584]

**Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest**  
**Ontwerp uitvoeringsplan gescheiden inzameling bedrijfsafval van kleine ondernemingen. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1999, bl. 10341, moet men lezen :

De termijn gedurende dewelke dit ontwerp uitvoeringsplan ter inzage ligt bij de gemeenten en de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest (OVAM) loopt van 12 april 1999 tot en met 12 juni 1999.

[99/35602]

**Departement Algemene Zaken en Financiën**  
**Personeel. — Pensioneringen**

Bij besluit van de secretaris-generaal van 22 juni 1998 wordt aan de heer Libert Brouwers, met ingang van 1 juni 1999, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van directeur.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van de secretaris-generaal van 11 januari 1999 wordt aan de heer Michel Van Ghyseghem, met ingang van 1 juni 1999, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van adjunct van de directeur.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

[C - 99/35610]

**Departement Onderwijs**

**Commissies van advies voor het buitengewoon onderwijs**  
**Wijziging van de samenstelling van de subcommissies**  
**zetelend in de commissies van advies voor buitengewoon onderwijs**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken van 22 april 1999, dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 1998, wordt artikel 1 van het ministerieel besluit van 8 februari 1999 houdende samenstelling van de subcommissies zetelend in de commissies van advies voor het buitengewoon onderwijs, vervangen door :

« Artikel 1. De subcommissie voor de provincie Antwerpen is samengesteld als volgt :

Provincie Antwerpen :

Voorzitter :

de heer Edward Van Ranst, Glimwormstraat 8, 2880 Bornem.

Werkende leden :

1. de heer Paul Vanthillo, Hoge Haar 64, 2970 Schilde;
2. de heer Willy Verdyck, Langbaanvelden 142, 2100 Deurne;
3. Mevr. Christiane Van Lint, Markt 52, 2300 Turnhout;
4. Mevr. Francine Bertels, Kochdreef 1, 2990 Wuustwezel;
5. Mevr. Heidi Moelants, Kruisstraat 87, 3120 Tremelo;
6. de heer Luc Wegge, Oude Baan 39, 2800 Walem.

Plaatsvervangende leden :

1. de heer Karel Sysman, Coebergstraat 34, 2018 Antwerpen;
2. Mevr. Miek Van Wymeersch, Nederlandlaan 35, 2440 Geel;
3. de heer Ivo Pelckmans, A. Van Dyckstraat 44, 2300 Turnhout;
4. de heer Mark Muyshondt, Gladiolenlaan 7, 2840 Reet;
5. de heer Jan Meireleire, Steenbekkerslaan 34, 2300 Turnhout;
6. de heer Jan Spiessens, Reigerlaan 224, 2880 Bornem. »

[C - 99/35628]

**Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs. — Wijziging samenstelling**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken van 29 april 1999 wordt in artikel 1 van het ministerieel besluit van 24 november 1997 houdende benoeming van de voorzitter, de plaatsvervangende voorzitters, de secretarissen en de adjunct-secretarissen van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 7 oktober 1998, onder rubriek 10° de heer Frans Peeters vervangen door mevrouw Nicole Grossvogel, leraar aan de Visitatiehumaniora in Gent.

Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 mei 1999 en houdt op uitwerking te hebben op 31 december 2003.

**Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw**

[C - 99/35630]

**Personeel. — Bevordering door verhoging in graad tot directeur-generaal**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 4 mei 1999 wordt de heer Jules Van Liefferinge met ingang van 1 juni 1999 bevorderd tot directeur-generaal bij het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw, administratie Land- en Tuinbouw.

De Vlaamse minister bevoegd voor het landbouwbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

[C - 99/35561]

**Uitzendbureau**

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 31 maart 1999, de toelating om de activiteit als uitzendbureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Interpass, Iddergemsesteenweg 77 c, 9450 Haaltert.

Deze toelating draagt het nr. VG.93.125 en gaat in op 1 juni 1999 voor een periode van maximaal vier jaar.

[99/35392]

**Bureaus voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten**

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 12 april 1999, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de G.C.V. Thienpont's Theater, Ter Boekerstraat 6, 9690 Kluisbergen.

Deze toelating draagt het nr. VG.A.171 en gaat in op 15 april 1999 voor een periode van maximaal één jaar.

Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van één jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 12 april 1999, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan mevrouw Dorekens Liliane, Hieksebaan 167, 2960 Brecht.

Deze toelating draagt het nr. VG.A.175 en gaat in op 15 april 1999 voor een periode van maximaal één jaar.

Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van één jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 12 april 1999, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de heer Mullenbruck Ludo, Rijksweg 208 b2, 3630 Maasmechelen.

Deze toelating draagt het nr. VG.A.176 en gaat in op 15 april 1999 voor een periode van maximaal één jaar.

Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van één jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 12 april 1999, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de V.Z.W. Maestro Music Productions, A. Reyerslaan 183 /2, 1030 Brussel.

Deze toelating draagt het nr. VG.A.181 en gaat in op 15 april 1999 voor een periode van maximaal één jaar.

Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van één jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

[99/35394]

**Bureaus voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie**

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 12 april 1999, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Search & Selection Brussel, Leuvensesteenweg 669, 1930 Zaventem.

Deze toelating draagt het nr. VG.H.023 en gaat in op 15 april 1999 voor een periode van maximaal één jaar.

Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van één jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.



De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 12 april 1999, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Search & Selection Antwerpen, Desguinlei 222, 2018 Antwerpen.

Deze toelating draagt het nr. VG.H.044 en gaat in op 15 april 1999 voor een periode van maximaal één jaar.

Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van één jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

---

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 12 april 1999, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Centre européen pour la Recherche des Cadres - CERC, rue Saint Pierre 61, 7100 La Louvière.

Deze toelating draagt het nr. VG.H.092 en gaat in op 15 april 1999 voor een periode van maximaal één jaar.

Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van één jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

---

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 12 april 1999, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Konvert Adviezen, Rodenburgstraat 37, 8510 Kortrijk.

Deze toelating draagt het nr. VG.H.169 en gaat in op 15 april 1999 voor een periode van maximaal één jaar.

Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van één jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

---

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 12 april 1999, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Top European Services, Mooi Boslaan 1, 1150 Brussel.

Deze toelating draagt het nr. VG.H.225 en gaat in op 15 april 1999 voor een periode van maximaal één jaar.

Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van één jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

---

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 12 april 1999, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Management by Results, Bellestraat 141, 1790 Affligem.

Deze toelating draagt het nr. VG.H.356 en gaat in op 15 april 1999 voor een periode van maximaal één jaar.

Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van één jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

---

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 12 april 1999, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Talent Factory, Grote Steenweg 91, 2600 Berchem.

Deze toelating draagt het nr. VG.H.378 en gaat in op 15 april 1999 voor een periode van maximaal één jaar.

Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van één jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

---

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 12 april 1999, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de Ltd. Purcon Consultants, Ardenham Lane House, HP 19 3AA Aylesbury, Bucks (U.K.).

Deze toelating draagt het nr. VG.H.400 en gaat in op 15 april 1999 voor een periode van maximaal één jaar.

Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van één jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 16 april 1999, de toelating om de activiteit als bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling van personen met een hogere functie uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Personnel Management Services, afgekort « P.M.S. », Romeinsesteenweg 644, 1853 Grimbergen.

Deze toelating draagt het nr. VG.H.188 en gaat in op 15 april 1999 voor een periode van maximaal één jaar.

Als de geldigheidsduur verstreken is, wordt de erkenning stilzwijgend hernieuwd voor een periode van één jaar, voor zover het bureau aan alle erkenningsvoorwaarden voldoet.

[99/35337]

#### Wervings- en selectiebureaus

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 12 maart 1999, de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Centrum voor Technieken in Valorisatie (C.T.V.), Vorstlaan 254, 1160 Brussel.

Deze toelating draagt het nr. VG.WS.154 en gaat in op 1 mei 1999 voor een periode van maximaal één jaar.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 31 maart 1999 de erkenning van de NV O & E, Korenstraat 2, 2170 Merksem, om onder het nr. VG.WS.054 de activiteit als wervings- en selectiebureau uit te oefenen in het Vlaamse Gewest, geschrapt met ingang van 15 april 1999.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 12 april 1999, de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. B.L. Consulting, afgekort « B.L.C. », Bremlaan 18, 1970 Wezembeek-Oppem.

Deze toelating draagt het nr. VG.WS.130 en gaat in op 1 mei 1999 voor een periode van maximaal één jaar.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 12 april 1999, de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de Ltd. Purcon Consultants, Ardenham Lane House, HP 19 3AA Aylesbury, Bucks (U.K.).

Deze toelating draagt het nr. VG.WS.400 en gaat in op 15 april 1999 voor een periode van maximaal twee jaar.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 12 april 1999, de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Masson Jonlet Agora, Kasteleinstraat 8 bus7, 1000 Brussel.

Deze toelating draagt het nr. VG.WS.401 en gaat in op 15 april 1999 voor een periode van maximaal één jaar.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 12 april 1999, de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Unique Career, Vijfhoekstraat 40, 1800 Peutie.

Deze toelating draagt het nr. VG.WS.402 en gaat in op 15 april 1999 voor een periode van maximaal twee jaar.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 16 april 1999, de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Personnel Management Services, afgekort « P.M.S. », Romeinsesteenweg 644, 1853 Grimbergen.

Deze toelating draagt het nr. VG.WS.188 en gaat in op 1 oktober 1998 voor een periode van onbepaalde duur.

[C - 99/35608]

#### Grindwinning. — Herstructureringscomité. — Wijziging van de samenstelling

Een besluit van de Vlaamse minister van Economie, K.M.O., Landbouw en Media van 19 april 1999, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 1999, bepaalt dat in het ministerieel besluit van 20 juli 1994 tot benoeming van de voorzitters en tot aanwijzing van de leden van het grindcomité, het herstructureringscomité, het sociaal comité en het onderzoekscomité volgende wijziging wordt aangebracht in het herstructureringscomité :

« — als stemgerechtigd lid wordt als vertegenwoordiger van de landbouworganisaties, vertegenwoordigd in de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, aangewezen : de heer Lode Ceyskens, Klaverstraat 10, 3670 Meeuwen-Gruitrode, ter vervanging van de heer Matti Lammers. »

[C - 99/35585]

**Besluiten betreffende de provincies, steden en gemeenten**

PROVINCIE ANTWERPEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 21 april 1999 is goedkeuring verleend aan het besluit van 25 februari 1999 van de provincieraad van Antwerpen houdende wijziging van de formatie van het personeel van de provinciale administratie.

PROVINCIE ANTWERPEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 21 april 1999 is goedkeuring verleend aan de besluiten van 25 februari 1999 van de provincieraad van Antwerpen houdende wijziging van de personeelsformaties van het Provinciaal Instituut voor Tuinbouwonderwijs te Mechelen, het Provinciaal Hoger Instituut Antwerpen-Mechelen (G.P.B.-opleiding) te Antwerpen, het Provinciaal Instituut PIVA te Antwerpen, het Provinciaal Instituut St.-Godelieve te Antwerpen, het Provinciaal Instituut voor Technisch Onderwijs te Stabroek, het Provinciaal Instituut voor Sociale Promotie te Stabroek, het Provinciaal Instituut Rivierenhof te Deurne, en de Provinciale Technische Scholen te Boom.

PROVINCIE ANTWERPEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 27 april 1999 is vernietigd artikel 5 van het besluit van 25 februari 1999 van de provincieraad van de provincie Antwerpen, houdende wijziging van artikel 90 van het administratief en geldelijk personeelsstatuut.

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 16 april 1999 is vernietigd het besluit van 10 februari 1999 van de provincieraad van de provincie Oost-Vlaanderen, houdende benoeming van de heer S. D. in de betrekking van provincieontvanger.

[C - 99/35614]

PROVINCIE LIMBURG. — Bij besluit van 28 april 1999 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting werd aan de provincie Limburg toestemming verleend tot gebruik van 2 260 027 frank trekkingsrechten uit het Investeringsfonds voor de renovatie van de platte daken van het Provinciaal Sportcentrum Dommelhof te Neerpelt.

AARSCHOT. — Bij besluit van 28 april 1999 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting wordt het beroep van de stadsontvanger van Aarschot van 9 maart 1999 tegen het besluit van de Bestendige Deputatie van Vlaams-Brabant van 11 februari 1999 waarbij de Bestendige Deputatie het betalingsmandaat 98/5935 van 24 september 1998 met betrekking tot de betaling van het drukken van de Week na Week Agenda 1996 door Etn. Tuerlinckx ten belope van 181 500 frank ter uitvoering van het vonnis van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Leuven van 28 mei 1998, uitvoerbaar heeft verklaard, verworpen.

ANTWERPEN. — Bij besluit van 26 april 1999 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting wordt de eerste reeks wijzigingen aan de begroting voor het jaar 1999 van de stad Antwerpen zoals ze door de gemeenteraad in zitting van 1 maart 1999 werd vastgesteld, goedgekeurd.

MALLE. — Bij besluit van 28 april 1999 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting is het besluit van 21 december 1998 van de gemeenteraad van Malle houdende heffing voor het dienstjaar 1999 van een belasting op de drijfkracht vernietigd.

[C - 99/35586]

**Besluiten betreffende de OCMW's**

DE PINTE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 20 april 1999 is goedkeuring verleend aan de besluiten van 18 februari 1999, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van De Pinte de personeelsformatie van het OCMW vaststelt in het kader van het sectoraal akkoord van 18 juni 1993.

DILBEEK. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 16 april 1999 is goedkeuring verleend aan het besluit van 24 februari 1999, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Dilbeek de personeelsformatie van het OCMW wijzigt.

KORTESSEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 21 april 1999 is goedkeuring verleend aan het besluit van 2 maart 1999, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Kortessem de prestaties van de plaatselijke OCMW-ontvanger uitbreidt tot 9,5/38sten.

---

LAARNE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 9 april 1999 is goedkeuring verleend aan het besluit van 12 februari 1999, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Laarne de personeelsformatie van het OCMW wijzigt.

---

LINTER. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 19 april 1999 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 23 februari 1999, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Linter een halftijdse betrekking van plaatselijk OCMW-ontvanger instelt.

---

MEERHOUT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 1 april 1999 is goedkeuring verleend aan het besluit van 27 januari 1999, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Meerhout de personeelsformatie van het OCMW wijzigt.

---

MERCHTEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 23 april 1999 is vernietigd het besluit van 26 maart 1999, waarbij de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant het besluit van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Merchtem houdende benoeming van mevrouw D.G. tot hoofdverpleegkundige vernietigt.

---

MIDDELKERKE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 16 april 1999 is goedkeuring verleend aan het besluit van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van het OCMW van Middelkerke van 15 februari 1999 houdende uitbreiding van de personeelsformatie met twee contractuele betrekkingen van gebrevetteerde verpleegkundigen.

---

TURNHOUT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 9 april 1999 werd goedkeuring verleend aan het besluit van 6 januari 1999, waarbij het Beheerscomité van het Sint-Elisabethziekenhuis van het OCMW van Turnhout de personeelsformatie van het ziekenhuis wijzigt.

---

VILVOORDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 15 april 1999 werd goedkeuring verleend aan het besluit van 22 maart 1999, waarbij het Beheerscomité van het Van Helmont-ziekenhuis van het OCMW van Vilvoorde de personeelsformatie van het ziekenhuis wijzigt.

---

VILVOORDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 19 april 1999 werd goedkeuring verleend aan het besluit van 23 februari 1999, waarbij de OCMW-raad van Vilvoorde de personeelsformatie van de juridische dienst wijzigt.

---

WEZEMBEEK-OPPEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 20 april 1999 wordt de heer Christian Jaubert benoemd tot voorzitter van de OCMW-raad van Wezembeek-Oppeem.

---

ZANDHOVEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 21 april 1999 is goedkeuring verleend aan het besluit van 1 maart 1999, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Zandhoven de personeelsformatie wijzigt.

## Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[99/35543]

## Erkenning van laboratorium voor de uitvoering van wateranalyses

Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 6 april 1999 wordt tot 31 december 2000 het hierna vermelde laboratorium erkend in het Vlaamse Gewest voor het uitvoeren van de analysepakketten zoals bepaald in artikel 3, 2° van het besluit van de Vlaamse regering van 29 juni 1994 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van laboratoria voor wateranalyse :

- het laboratorium LMI (Labo Milieu en Industriële Analyse), Meiweg 1a in 8500 Kortrijk : a.1.; c ; e.1.; i.

[C - 99/35593]

## Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaringen van openbaar nut

BRAKEL. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 12 april 1999 houdende hoogdringende onteigening ten algemene nutte van onroerende goederen bestemd voor de oprichting van de rioolwaterzuivering te Brakel.

Nr. 96412 ONT (AC)

1) Geografische omschrijving :

Brakel : RWZI Parike

2) Kadastrale gegevens :

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 6; Sectie : A;

Percelen : nrs. 1130 b, 53 k, 1131 a, 1132 g en 54 a

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinstallatie (RWZI) voor de behandeling van stedelijk afvalwater.

4) Bevoegde instantie :

De onmiddellijke onteigening zal gebeuren door het Vlaams Gewest voor rekening van de N.V. Aquafin bij wie woonstkeuze gemaakt wordt.

5) Plannen ter inzage bij :

- Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap  
Departement Leefmilieu en Infrastructuur  
Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer  
Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid  
Cel Milieu-investeringen  
Graaf de Ferraris-gebouw  
Emile Jacquainlaan 156, bus 8  
1000 Brussel
- N.V. Aquafin  
Dijkstraat, 8  
2630 Aartselaar

6) Wettelijke basis :

Gelet op de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid op artikel 5;

Overwegende dat de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid artikel 32 *septies* en 32 *octies*, zoals ingevoegd door het decreet van 12 december 1990 en de overeenkomst van 10 november 1993 tussen het Vlaams Gewest en N.V. Aquafin een wettelijke regeling heeft bepaald voor een grootschalige en langdurige uitbouw van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur in het Vlaams Gewest;

Gelet op het decreet van 13 april 1988 tot bepaling van de gevallen en de modaliteiten waarbij de Vlaamse regering kan overgaan tot onteigeningen ten algemene nutte inzake de gewestelijke aangelegenheden;

7) Datum + bevoegde minister

12 april 1999

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,  
Theo Kelchtermans.

8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van zestig dagen na kennisgeving.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

DEINZE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 12 april 1999 wordt de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 97444

1) Geografische omschrijving :  
Deinze : collector Deinze Zuid-Oost

2) Kadastrale gegevens :  
Kadastraal bekend onder : Afdeling : 10; Sectie : C;  
Percelen : nrs. 181 e, 82/3 en 82 g.  
Kadastraal bekend onder : Afdeling : 1; Sectie : A;  
Percelen : nrs. 1081 a, 1082, 1087, 1088, 1089 a, 1063, 936, 935 en 926 c.

3) Reden van openbaar nut verklaring :  
Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :  
Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaams Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :  
— Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap  
Departement Leefmilieu en Infrastructuur  
Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer  
Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid  
Cel Milieu-investeringen  
Graaf de Ferraris-gebouw  
Emile Jacquainlaan 156, bus 8  
1000 Brussel  
— N.V. Aquafin  
Dijkstraat, 8  
2630 Aartselaar  
— College van Burgemeester en Schepenen van en te 9800 Deinze

6) Wettelijke basis :  
Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister  
12 april 1999  
De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,  
Theo Kelchtermans.

8) Verjaring  
Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van zestig dagen na kennisneming.  
Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

DIEST. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 19 april 1999 wordt de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 95246 lot 2

1) Geografische omschrijving :  
Diest : collector Ring Diest

2) Kadastrale gegevens :  
Kadastraal bekend onder : Afdeling : 1; Sectie : A;  
Percelen : nrs. 1976 z, 1976 p en 1976 t  
Kadastraal bekend onder : Afdeling : 1; Sectie : B;  
Percelen : nrs. 13 f 21 en 13 g 18

3) Reden van openbaar nut verklaring :  
Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :  
Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaams Gewest verwerven.

## 5) Plannen ter inzage bij :

- Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap  
Departement Leefmilieu en Infrastructuur  
Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer  
Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid  
Cel Milieu-investeringen  
Graaf de Ferraris-gebouw  
Emile Jacqmainlaan 156, bus 8  
1000 Brussel
- N.V. Aquafin  
Dijkstraat, 8  
2630 Aartselaar
- College van Burgemeester en Schepenen van en te 3290 Diest

## 6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

## 7) Datum + bevoegde minister

19 april 1999

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Theo Kelchtermans.

## 8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van zestig dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

---

HERZELE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 12 april 1999 wordt de N.V. Aquafin ertoe gemachtigd de onteigening in naam van het Vlaams Gewest maar op eigen kosten te verrichten van de onroerende goederen nodig voor de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur te Herzele.

Nr. 96446 L 2/2 ONT OP

## 1) Geografische omschrijving :

Herzele : collector Molenbeek - Herzele fase 2A - lot 2

## 2) Kadastrale gegevens :

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 3; Sectie : A;

Perceel : nr. 688 a

## 3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

## 4) Bevoegde instantie :

Na deze machtiging tot onteigening zal de N.V. Aquafin in naam van het Vlaams Gewest maar op eigen kosten overgaan tot de onmiddellijke onteigening.

## 5) Plannen ter inzage bij :

- Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap  
Departement Leefmilieu en Infrastructuur  
Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer  
Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid  
Cel Milieu-investeringen  
Graaf de Ferraris-gebouw  
Emile Jacqmainlaan 156, bus 8  
1000 Brussel
- N.V. Aquafin  
Dijkstraat, 8  
2630 Aartselaar

## 6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

— Gelet op de wet van 26 juli 1962 betreffende onteigeningen ten algemene nutte en de concessie voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid op artikel 5, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978;

## 7) Datum + bevoegde minister :

12 april 1999

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Theo Kelchtermans.

## 8) Verjaring :

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van zestig dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

**Ruilverkaveling. - Vervanging leden comités**

Een besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 21 april 1999 bepaalt :

De heer Paul Jacobs, te Opwijk, wordt benoemd tot lid van de coördinatiecommissie Elingen, ter vervanging van de heer Y. Hendrickx.

De heer Ferdy Borremans, te Ternat, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de ruilverkavelingscomités Halle-Booienhoven, Neerwinden, Goetsenhoven en Hakendover, ter vervanging van de heer R. Verheyden.

De heer Ferdy Borremans, te Ternat, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de ruilverkavelingscomités Melkwezer en Hoegaarden, ter vervanging van de heer E. Verbert.

De heer Jos Dammans, te Lennik, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van het ruilverkavelingscomité Pepingen, ter vervanging van de heer R. Van Pollaert.

De heer Jos Dammans, te Lennik, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van het ruilverkavelingscomité Ternat, ter vervanging van de heer P. Hamende.

**Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure**

**AARTSELAAR.** — Bij besluit d.d. 30 april 1999 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juni 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemeen nut, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door het Vlaams Gewest op het grondgebied van de gemeente Aartselaar nodig voor de herinrichting van het kruispunt Vluchtenburgstraat met de A12/N177.

Plannummer C/14.402 is ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer - afdeling Wegen Antwerpen, Copernicuslaan 1, bus 12, te 2018 Antwerpen.

De geldigheid van dit besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State. Het verzoekschrift dient, binnen de 60 dagen, aangetekend te worden neergelegd voorzien van de nodige fiscale zegels.

**HASSELT.** — Bij besluit d.d. 30 april 1999 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juni 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemeen nut, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door het Vlaams Gewest op het grondgebied van de stad Hasselt nodig voor de herinrichting van de kruispunten van de N80 Sint-Truidersteenweg, tussen de R71 en de N722.

Plannummer G70/N80/-/9159 is ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer - afdeling Wegen Limburg, Taxandriacenter 1<sup>e</sup> verdieping, Gouverneur Roppesingel 25, te 3500 Hasselt.

De geldigheid van dit besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State. Het verzoekschrift dient, binnen de 60 dagen, aangetekend te worden neergelegd voorzien van de nodige fiscale zegels.

**WERVIK.** — Bij besluit d.d. 6 april 1999 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemeen nut, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door het Vlaams Gewest op het grondgebied van de stad Wervik en nodig voor de realisatie van de vijfde fase voor het moderniseren van de gewestweg N303.

Plan G30/N303/5-33029 WA 8107 is ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer - afdeling Wegen West-Vlaanderen, Markt 1 te 8000 Brugge.

De geldigheid van dit besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State. Het verzoekschrift dient, binnen de zestig dagen, aangetekend te worden neergelegd voorzien van de nodige fiscale zegels.

**ZOTTEGEM.** — Bij besluit d.d. 6 april 1999 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door het Vlaams Gewest op het grondgebied van de gemeente Zottegem (ex. Elene) nodig voor de realisatie van de rooilijn met bochtverbetering.

Plan B/9095 is ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer - afdeling Wegen Oost-Vlaanderen, Bollebergen 2B (bus 12), 9052 Zwijnaarde.

De geldigheid van dit besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State. Het verzoekschrift dient, binnen de zestig dagen, aangetekend te worden neergelegd voorzien van de nodige fiscale zegels.

**ZULTE (OLSENE).** — Bij besluit d.d. 6 april 1999 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemeen nut, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door het Vlaams Gewest op het grondgebied van de gemeente Zulte (Olsene) nodig voor de verbeteringswerken aan de gewestweg N459 Oudenaarde - Aarsele.

Plan B/9045 is ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer - afdeling Wegen Oost-Vlaanderen, Gebouw Portalis, Bollebergen 2b, bus 12, te 9052 Zwijnaarde.

De geldigheid van dit besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State. Het verzoekschrift dient, binnen de zestig dagen, aangetekend te worden neergelegd voorzien van de nodige fiscale zegels.



**Ruimtelijke ordening — Plannen van aanleg**

DEERLIJK. — Bij besluit van 24 maart 1999 van de minister vice-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd het bijgaand wijzigingsplan C, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan, bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan, tot wijziging van het bij koninklijke en ministeriële besluiten van 12 juli 1955, 16 maart 1966 en 1 september 1987 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg nr. 4, « De Gavers » genaamd, van de gemeente Deerlijk.

— is verklaard dat het algemeen nut de onteigening van de onroerende goederen, aangegeven op het onteigeningsplan, vordert.

— is aan de gemeente Deerlijk de machtiging tot onteigening verleend.

—

GENT. — Bij besluit van 6 april 1999 van de minister vice-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening is besloten dat het bij koninklijke besluiten van 27 april 1956 en 8 augustus 1972 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg nr. 16, « Kikvorsstraat » genaamd, van de stad Gent, dient te worden herzien.

—

NINOVE. — Bij besluit van 6 april 1999 van de minister vice-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening :

— is besloten dat het bij koninklijk en ministeriële besluiten van 13 oktober 1953, 16 juni 1989 en 10 oktober 1995 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg « Pollarestraat » genaamd, van de stad Ninove, dient te worden herzien;

— is bepaald dat de herziening waarvoor machtiging wordt verleend, in de voorgestelde delen gefaseerd dient te gebeuren.

—

OOSTERZELE. — Bij besluit van 23 maart 1999 van de minister vice-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening is besloten dat het bij ministerieel besluit van 7 februari 1986 goedgekeurd bijzonder plan van aanleg nr. 6, « Hettingen » genaamd, van de gemeente Oosterzele, gedeeltelijk dient te worden herzien.

—

OOSTERZELE. — Bij besluit van 24 maart 1999 van de minister vice-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening is besloten dat het bij koninklijk besluit van 5 oktober 1979 goedgekeurd bijzonder plan van aanleg nr. 4, « Vijverstraat » genaamd, van de gemeente Oosterzele, gedeeltelijk dient te worden herzien.

—

OUDENAARDE. — Bij besluit van 23 maart 1999 van de minister vice-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening is besloten dat het bij koninklijke en ministerieel besluiten van 14 juni 1950, 23 december 1952, 12 juli 1963 en 1 december 1993 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg nr. 1/3, « Stationskwartier » genaamd, van de stad Oudenaarde, gedeeltelijk dient te worden herzien.

—

OUDENAARDE. — Bij besluit van 23 maart 1999 van de minister vice-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening is besloten dat het bij koninklijk en ministerieel besluit van 3 april 1973 en 23 december 1993 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg nr. 8/2, « Bevere-Centrum » genaamd, van de stad Oudenaarde, gedeeltelijk dient te worden herzien.

—

TIELT. — Bij besluit van 23 maart 1999 van de minister vice-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand wijzigingsplan, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften, tot wijziging van het bij koninklijk besluit van 16 april 1951 goedgekeurd bijzonder plan van aanleg nr. 8, « Statieplein » genaamd, van de stad Tielt.

—

WIELSBEKE. — Bij besluit van 6 april 1999 van de minister vice-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand wijzigingsplan nr. 2A, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan en bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften, tot wijziging van het bij koninklijke besluiten van 17 april 1952 en 26 april 1977 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg nr. 2, « Schaapdreef (Ooigem) » genaamd, van de gemeente Wielsbeke.

**REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

**COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C - 99/31262]

**29 AVRIL 1999. — Arrêté du Collège de la Commission communautaire française portant désignation des membres de l'équipe pluridisciplinaire au sein du Service bruxellois francophone des personnes handicapées**

Le Collège de la Commission communautaire française,

Vu le décret de l'Assemblée de la Commission communautaire française du 4 mars 1999 relatif à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées, notamment l'article 10;

Vu l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 17 décembre 1998 relatif à la gestion fonctionnelle du service à gestion séparée mettant en œuvre la politique d'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées, notamment les articles 4, 2° et 5;

Sur la proposition des Membres du Collège chargés de l'Aide aux personnes et de la Fonction publique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 128 de la Constitution en vertu de l'article 138 de celle-ci.

**Art. 2.** En application de l'article 10 du décret de l'Assemblée de la Commission communautaire française du 4 mars 1999 relatif à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées, l'équipe pluridisciplinaire est composée des fonctionnaires suivants travaillant au sein du service des Prestations individuelles :

Mme Dominique Dugnoille, attachée principale (psychologue);

Dr Michèle Ryckmans, médecin;

M. Stéphane Deschamps, conseiller, et en son absence, Mme Brigitte Sack, attachée principale, et en leur absence, M. Freddy Pierre, attaché principal.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1999.

**Art. 4.** Les membres du Collège chargés de la Fonction publique et de l'Aide aux personnes sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Bruxelles, le 29 avril 1999.

Par le Collège :

H. HASQUIN,

Président du Collège

Ch. PICQUE,

Membre du Collège chargé de l'Aide aux personnes

E. TOMAS,

Membre du Collège chargé de la Fonction publique

---

VERTALING

**FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C - 99/31262]

**29 APRIL 1999. — Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende de aanwijzing van de leden van het interdisciplinair team binnen de Franstalige Brusselse dienst voor gehandicapten**

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Gelet op het decreet van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 maart 1999 betreffende de sociale integratie van de gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 17 december 1998 betreffende het functioneel beheer van de dienst met afzonderlijk beheer die het beleid uitvoert op het vlak van de sociale integratie van gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces, inzonderheid op artikelen 4, 2°, en 5;

Op voorstel van de Leden van het College, belast met Bijstand aan Personen en Ambtenarenzaken,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt een materie bedoeld in artikel 128 van de Grondwet krachtens artikel 138 van de Grondwet.

**Art. 2.** Met toepassing van artikel 10 van het decreet van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 maart 1999 betreffende de sociale integratie van gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces, is het interdisciplinair team samengesteld uit de volgende ambtenaren die werken op de dienst voor individuele prestaties :

Mevr. Dominique Dugnolle, eerstaanwezend attaché (psycholoog);

Dr. Michèle Ryckmans, geneesheer;

Dhr. Stéphane Deschamps, adviseur, en bij zijn afwezigheid, Mevr. Brigitte Sack, eerstaanwezend attaché, en bij hun afwezigheid, de heer Freddy Pierre, eerstaanwezend attaché.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999.

**Art. 4.** De Leden van het College, bevoegd voor Ambtenarenzaken en Bijstand aan Personen, zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Opgemaakt te Brussel, op 29 april 1999.

Namens het College :  
 H. HASQUIN,  
 Voorzitter van het College  
 Ch. PICQUE,  
 Lid van het College, belast met Bijstand aan Personen  
 E. TOMAS,  
 Lid van het College, belast met Ambtenarenzaken

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

### COUR D'ARBITRAGE

[C - 99/21301]

#### Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 19 mai 1999 et parvenue au greffe le 20 mai 1999, M.-C. Fontaine, demeurant à 7000 Mons, rue du Marché 50, a introduit un recours en annulation et une demande de suspension de la loi du 11 décembre 1998 modifiant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, en ce qui concerne la prescription de l'action publique (publiée au *Moniteur belge* du 16 décembre 1998), pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1681 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
 L. Potoms.

### ARBITRAGEHOF

[C - 99/21301]

#### Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 19 mei 1999 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 20 mei 1999, heeft M.-C. Fontaine, wonende te 7000 Bergen, rue du Marché 50, beroep tot vernietiging en een vordering tot schorsing ingesteld van de wet van 11 december 1998 tot wijziging, wat de verjaring van de strafvordering betreft, van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1998), wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1681 van de rol van het Hof.

De griffier,  
 L. Potoms.

### SCHIEDSHOF

[C - 99/21301]

#### Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 19. Mai 1999 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 20. Mai 1999 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob M.-C. Fontaine, wohnhaft in 7000 Mons, rue du Marché 50, Klage auf Nichtigklärung und einstweilige Aufhebung des Gesetzes vom 11. Dezember 1998 zur Abänderung des Präliminartitels des Strafprozeßgesetzbuches, was die Verjährung der öffentlichen Klage betrifft (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 16. Dezember 1998), wegen Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1681 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
 L. Potoms.

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

[S - C - 99/00451]

11 MAI 1999. — Circulaire concernant l'extension du champ d'application du statut particulier de protection temporaire pour les réfugiés kosovars et leur accueil

**1. Introduction**

Cette circulaire a pour but de compléter et d'étendre le champ d'application du statut particulier de protection temporaire des réfugiés kosovars, comme il a été introduit par la circulaire du 19 avril 1999 (MB 20 avril 1999) - ci-après « Circulaire Kosovars ».

**2. Champ d'application****2.1. La circulaire Kosovars**

Le champ d'application de la Circulaire Kosovars s'étend :

1. aux personnes qui bénéficient de la possibilité de venir en Belgique dans le cadre du programme d'évacuation du Haut Commissariat pour les Réfugiés des Nations Unies (en abrégé l'« UNHCR »);

2. aux parents en ligne directe d'une personne qui réside depuis quelque temps légalement en Belgique, qui sont originaires de la région du Kosovo, dans la mesure où ils entrent en Belgique de façon légale, c'est-à-dire soit munis d'un visa ou d'une autorisation de séjour, soit après l'autorisation préalable de l'Office des étrangers ou d'un consulat belge.

**2.2. Extension**

Le champ d'application du statut particulier de protection temporaire introduit par la Circulaire Kosovars sera désormais étendu à :

— en principe, tous les Albanais d'origine kosovare (c'est-à-dire les Kosovars albanais qui avaient leur résidence principale au Kosovo avant de venir en Belgique);

— ceux pour qui une procédure d'asile est en cours;

— sauf si leur demande doit être rejetée :

— en raison d'une fraude concernant l'identité ou la nationalité;

— pour des raisons d'ordre public ou de sécurité nationale;

— sur la base de la Convention de Dublin (« Convention relative à la détermination de l'Etat responsable de l'examen d'une demande d'asile présentée dans l'un des Etats membres des Communautés européennes »).

**2.3. Explication**

La demande d'obtention du statut particulier ne peut être introduite si l'on n'a pas encore une demande d'asile en cours, ou si l'on n'introduit pas préalablement une (nouvelle) demande d'asile.

Les intéressés ne sont toutefois pas obligés de demander le statut particulier.

Celui qui demande uniquement l'asile et pas le statut particulier séjourne en Belgique en tant que demandeur d'asile. Ce statut est comparable au statut particulier.

Les nouveaux arrivés peuvent introduire leur demande d'obtention du statut particulier ensemble avec leur demande d'asile.

De même, les personnes arrivées auparavant peuvent demander le statut particulier si une procédure d'asile est en cours pour elles ou si elles introduisent d'abord une demande d'asile.

**2.4. Suspension de la procédure d'asile**

L'introduction d'une demande d'obtention du statut particulier entraîne la suspension immédiate du traitement de la demande d'asile.

**3. Procédure****3.1. En général**

Toute demande visant à obtenir le statut particulier doit se faire individuellement. Une demande par famille peut toutefois suffire : il n'est pas nécessaire d'introduire une demande séparée pour chaque membre de la famille. Appartiennent à la famille les membres de la famille qui cohabitent à la même adresse.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 99/00451]

11 MEI 1999. — Omzendbrief betreffende de uitbreiding van het toepassingsgebied van het bijzonder statuut van tijdelijke bescherming voor en de opvang van Kosovaarse vluchtelingen

**1. Inleiding**

Deze omzendbrief heeft tot doel het toepassingsgebied van de bijzondere regeling van tijdelijke bescherming van Kosovaarse vluchtelingen, zoals die werd ingevoerd door de rondzendbrief van 19 april 1999 (BS 20 april 1999) - verder « Rondzendbrief Kosovaren » - aan te vullen en uit te breiden.

**2. Toepassingsgebied****2.1. De Rondzendbrief Kosovaren**

Het toepassingsgebied van de Rondzendbrief Kosovaren strekt zich uit tot :

1. personen die in het kader van het evacuatieprogramma van het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties (kortweg « UNHCR ») de mogelijkheid krijgen om naar België te komen;

2. de familieleden in de eerste graad van een persoon die sinds enige tijd legaal in België verblijft, die afkomstig zijn uit de regio van Kosovo, voor zover ze op legale wijze België binnenkomen, dat wil zeggen hetzij in bezit van een visum of een machtiging tot verblijf, hetzij na een voorafgaande toelating van de Dienst Vreemdelingenzaken of van een Belgisch consulaat.

**2.2. Uitbreiding**

Het toepassingsgebied van het bijzonder statuut van tijdelijke bescherming dat werd ingevoerd door de Rondzendbrief Kosovaren, wordt voortaan uitgebreid tot :

— in principe alle Albanese Kosovaren die hun hoofdverblijfplaats in Kosovo hadden voor ze naar België kwamen),

— voor wie een asielprocedure lopende is;

— tenzij zij dienen afgewezen te worden :

— wegens fraude inzake identiteit of nationaliteit;

— wegens redenen van openbare orde of nationale veiligheid;

— op basis van de Overeenkomst van Dublin (« Overeenkomst betreffende de vaststelling van de Staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat bij één van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap wordt ingediend »).

**2.3. Toelichting**

De aanvraag van het bijzonder statuut kan niet ingediend worden indien men niet reeds een asielaanvraag lopende heeft, of indien men niet eerst een (nieuwe) asielaanvraag indient.

De betrokkenen zijn evenwel niet verplicht het bijzonder statuut aan te vragen.

Wie enkel asiel vraagt en niet het bijzonder statuut, verblijft in België als asielzoeker. Dit statuut is vergelijkbaar met het bijzonder statuut.

Nieuw toekomende personen kunnen hun aanvraag tot het bijzonder statuut samen met hun asielaanvraag indienen.

Ook personen die reeds vroeger aankwamen kunnen het bijzonder statuut aanvragen indien zij zich in de asielprocedure bevinden of indien zij eerst een asielaanvraag indienen.

**2.4. Schorsing asielprocedure**

Het indienen van een aanvraag tot het verkrijgen van het bijzonder statuut heeft de onmiddellijke schorsing van de behandeling van de asielaanvraag tot gevolg.

**3. Procedure****3.1. Algemeen**

Elke aanvraag tot het verkrijgen van het bijzonder statuut dient individueel te gebeuren. Eén aanvraag per gezin kan echter volstaan : het is niet nodig dat er voor elk gezinslid een aparte aanvraag wordt ingediend. Tot het gezin behoren de familieleden die samenwonen op hetzelfde adres.

La demande doit être faite auprès de la commune de la résidence principale du demandeur. La commune procède immédiatement au contrôle de la résidence et transmet ensuite la demande sans délai à l'Office des étrangers avec la mention « *Statut Kosovars* ».

La demande doit mentionner les éléments suivants :

- le nom, le prénom, éventuellement le numéro du dossier à l'Office des étrangers;
- la résidence en Belgique (rue, numéro, code postal, commune);
- la résidence au Kosovo (rue, numéro, code postal, commune);
- la date du départ de Kosovo et la date de l'arrivée en Belgique;
- la composition de la famille (le nom et la date de naissance des membres de la famille cohabitants).

Si le demandeur dispose de documents d'identité, il doit joindre une copie de ces documents à sa demande. De même, il doit joindre une copie de ses documents actuels de séjour.

Afin d'introduire leur demande, les intéressés peuvent utiliser le formulaire joint à la présente circulaire.

Il est d'une importance capitale que le demandeur communique toujours l'adresse de sa résidence principale de fait, ainsi que tous les changements d'adresse consécutifs. L'octroi du statut particulier débouche en effet sur l'inscription au registre des étrangers par la commune de la résidence principale de fait (et ce contrairement aux inscriptions dans le registre d'attente qui peuvent être faites au niveau central) et ne peut donc avoir lieu que si cette adresse est effectivement connue.

Pour la même raison, tout changement d'adresse doit être communiqué immédiatement. Le non-respect de cette condition pourrait entraîner la suppression du registre des étrangers et l'intéressé pourrait ainsi perdre son permis de séjour et, par conséquent, son droit à l'aide sociale.

### 3.2. Modalités particulières

#### *3.2.1. Entrée par le programme de l'UNHCR*

La procédure à suivre dans ce cas est simple: après leur entrée, les intéressés reçoivent automatiquement le statut particulier. L'inscription au registre des étrangers se fait après l'arrivée au centre d'accueil.

#### *3.2.2. Entrée avec un visa*

Dans ce cas, l'intéressé suit la procédure générale et demande alors le statut auprès de la commune où il a sa résidence principale.

Dès que l'Office des étrangers aura statué sur la demande, il donnera l'instruction à la commune concernée d'inscrire l'intéressé au registre des étrangers et de délivrer un certificat d'inscription au registre des étrangers.

L'Office des étrangers transmet aussi à la commune le document « Communication à l'usage des services régionaux de l'emploi » (cf. la Circulaire Kosovars, annexe B). Après l'inscription au registre des étrangers, la commune délivre ce document à l'intéressé.

Puisque l'intéressé est entré en Belgique avec un visa, l'attestation « temporaire personne déplacée » (cf. la Circulaire Kosovars, annexe A) ne doit pas être établie.

#### *3.2.3. Entrée sans visa et avec une procédure d'asile en cours*

Les personnes qui sont entrées sans qu'elles disposent des documents requis et pour qui une procédure d'asile est en cours, suivent la procédure générale et demandent le statut auprès de la commune où elles ont leur résidence principale.

L'Office des étrangers examine d'abord l'identité, l'origine et la nationalité du demandeur et l'application de la Convention de Dublin. Si cette évaluation est positive, l'Office des étrangers statue sur la demande d'obtention du statut particulier.

Lorsque le statut est octroyé, l'Office des étrangers donne l'instruction à la commune concernée d'inscrire l'intéressé au registre des étrangers et de délivrer un certificat d'inscription au registre des étrangers.

De aanvraag moet gedaan worden bij de gemeente van de hoofdverblijfplaats van de aanvrager. De gemeente gaat onmiddellijk over tot een controle op de verblijfplaats en maakt de aanvraag vervolgens onverwijld over aan de Dienst Vreemdelingenzaken met vermelding van de mededeling « *Statuut Kosovaren* ».

De aanvraag moet de volgende elementen vermelden :

- naam, voornaam, eventueel dossiernummer bij de Dienst Vreemdelingenzaken;
- verblijfplaats in België (straat, nummer, postcode, gemeente);
- verblijfplaats in Kosovo (straat, nummer, postcode, gemeente);
- datum vertrek uit Kosovo en datum aankomst in België;
- gezinssamenstelling (naam en geboortedatum inwonende gezinsleden)

Indien de aanvrager in het bezit is van identiteitspapieren, dient hij een kopie daarvan te voegen bij zijn aanvraag. Tevens moet hij een kopie bijvoegen van zijn huidige verblijfsdocumenten.

De betrokkenen kunnen voor hun aanvraag gebruik maken van het formulier dat bij deze omzendbrief is gevoegd.

Het is zeer belangrijk dat de aanvrager steeds het adres van zijn feitelijke hoofdverblijfplaats meedeelt, alsook elke daaropvolgende adreswijziging. Het verlenen van het bijzonder statuut leidt immers tot een inschrijving in het vreemdelingenregister door de gemeente van de feitelijke hoofdverblijfplaats (dit in tegenstelling tot de inschrijvingen in het nachregister die centraal kunnen gedaan worden) en kan dus pas gebeuren indien dit adres ook daadwerkelijk gekend is.

Om dezelfde reden moet ook elke adreswijziging onmiddellijk gemeld worden. Indien dit niet zou gebeuren, kan dit leiden tot een schrapping uit het vreemdelingenregister, waardoor de betrokkene zijn verblijfsvergunning kan verliezen en dus ook zijn recht op sociale steun.

### 3.2. Bijzondere modaliteiten

#### *3.2.1. Binnenkomst met het UNHCR-programma*

De te volgen procedure is in dit geval eenvoudig : de betrokkenen krijgen na binnenkomst automatisch het bijzonder statuut. De inschrijving in het vreemdelingenregister gebeurt na aankomst in het onthaalcentrum.

#### *3.2.2. Binnenkomst met visum*

In dit geval volgt de betrokkene de algemene procedure en vraagt hij het statuut dus aan bij de gemeente waar hij zijn hoofdverblijfplaats heeft.

Zodra de Dienst Vreemdelingenzaken over de aanvraag heeft beslist, geeft ze de betrokken gemeente de instructie de betrokkene in te schrijven in het vreemdelingenregister en een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister af te geven.

De Dienst Vreemdelingenzaken maakt meteen ook het document « Mededeling ten behoeve van de gewestelijke tewerkstellingsdiensten » (cf. Rondzendbrief Kosovaren, bijlage B) over aan de gemeente. Na de inschrijving in het vreemdelingenregister, reikt de gemeente dit document uit aan de betrokkene.

Vermits de betrokkene met een visum het land is binnengekomen, moet het attest « tijdelijke duur ontheemden » (cf. Rondzendbrief Kosovaren, bijlage A) niet opgesteld worden.

#### *3.2.3. Binnenkomst zonder visum en in lopende asielprocedure*

Personen die binnen zijn gekomen zonder over de nodige documenten te beschikken en die nog een asielprocedure lopende hebben, volgen de algemene procedure en vragen het statuut aan bij de gemeente waar ze hun hoofdverblijf hebben.

De Dienst Vreemdelingenzaken onderzoekt eerst de identiteit, de herkomst en de nationaliteit van de aanvrager en de toepassing van de Overeenkomst van Dublin. Wanneer dit onderzoek positief kan afgerond worden, neemt de Dienst Vreemdelingenzaken een beslissing over de vraag tot het verkrijgen van het bijzonder statuut.

Indien het statuut wordt toegekend, geeft de Dienst Vreemdelingenzaken aan de betrokken gemeente de instructie de betrokkene in te schrijven in het vreemdelingenregister en een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister af te geven.

L'Office des étrangers transmet aussi à la commune le document « Communication à l'usage des services régionaux de l'emploi » (cf. la Circulaire Kosovars, annexe B). Après l'inscription au registre des étrangers, la commune délivre ce document à l'intéressé.

Puisque l'intéressé est demandeur d'asile, l'attestation « temporaire personne déplacée » (cf. la Circulaire Kosovars, annexe A) ne doit pas être établie.

#### 3.2.4. Entrée sans visa et sans procédure d'asile en cours

Les personnes qui sont entrées sans qu'elles disposent des documents nécessaires et pour qui il n'y a pas (ou plus) de procédure d'asile en cours, introduisent d'abord une (nouvelle) demande d'asile.

A titre exceptionnel, ces personnes peuvent introduire leur demande d'obtention du statut particulier auprès de l'Office des étrangers, ensemble avec leur demande d'asile.

L'Office des étrangers examine d'abord l'identité, l'origine et la nationalité du demandeur et l'application de la Convention de Dublin. Si cette évaluation est positive, l'Office des étrangers statue sur la demande d'obtention du statut particulier.

Lorsque le statut est octroyé, l'Office des étrangers donne l'instruction à la commune concernées d'inscrire l'intéressé au registre des étrangers et de délivrer un certificat d'inscription au registre des étrangers.

L'Office des étrangers transmet aussi à la commune le document « Communication à l'usage des services régionaux de l'emploi » (cf. la Circulaire Kosovars, annexe B). Après l'inscription au registre des étrangers, la commune délivre ce document à l'intéressé.

Puisque l'intéressé est demandeur d'asile au moment où le statut est octroyé, l'attestation « temporaire personne déplacée » (cf. la Circulaire Kosovars, annexe A) ne doit pas être établie.

#### 4. Statut

Pour ce qui est du contenu du statut particulier, l'on peut se référer complètement à la Circulaire Kosovars, étant bien entendu que le champ d'application a été étendu.

#### 5. Application du plan de répartition

##### 5.1. Personnes arrivées en Belgique par le programme d'évacuation du UNHCR

Ces personnes sont en première instance accueillies dans un centre d'accueil organisé par l'Etat ou la Croix-Rouge de Belgique à la demande de l'Etat. Ils sont inscrits au registre des étrangers de la commune de résidence du centre d'accueil (ils ont reçu un CIRE ou "carte blanche"). Pendant la période de séjour au centre d'accueil, celui-ci s'occupe de l'aide sociale nécessaire.

Les intéressés sont libres de quitter l'accueil centralisé et de s'établir dans une commune.

La commune de la (nouvelle) résidence principale enregistra, selon la réglementation en vigueur, le changement d'adresse. L'Office des étrangers doit également être prévenu immédiatement du changement d'adresse.

Le cas échéant, notamment lorsque conformément au plan de répartition aucun candidat-réfugié ou réfugié de guerre Kosovar ne peut être désigné dans la commune en question pour l'obtention de l'aide sociale nécessaire (lorsque le quota du plan de répartition s'avère complet pour la commune en question), l'Office des étrangers, en application du plan de répartition, attribuera un lieu d'inscription obligatoire. Ce lieu d'inscription obligatoire sera mentionné avec le code 207 au registre des étrangers.

De Dienst Vreemdelingenzaken maakt meteen ook het document "Mededeling ten behoeve van de gewestelijke tewerkstellingsdiensten" (cf. Rondzendbrief Kosovaren, bijlage B) over aan de gemeente. Na de inschrijving in het vreemdelingenregister, reikt de gemeente dit document uit aan de betrokkene.

Vermits de betrokkene asielzoeker is, moet het attest « tijdelijke duur ontheemden » (cf. Rondzendbrief Kosovaren, bijlage A) niet opgesteld worden.

#### 3.2.4. Binnenkomst zonder visum en geen asielpprocedure lopende

Personen die binnen zijn gekomen zonder over de nodige documenten te beschikken en die geen asielpprocedure (meer) lopende hebben, dienen eerst een (nieuwe) asielaanvraag in.

Uitzonderlijk kunnen deze personen hun aanvraag tot het verkrijgen van het bijzonder statuut indienen bij de Dienst Vreemdelingenzaken, samen met hun asielaanvraag.

De Dienst Vreemdelingenzaken onderzoekt eerst de identiteit, de herkomst en de nationaliteit van de aanvrager en de toepassing van de Overeenkomst van Dublin. Wanneer dit onderzoek positief kan afgerond worden, neemt de Dienst Vreemdelingenzaken een beslissing over de vraag tot het verkrijgen van het bijzonder statuut.

Indien het statuut wordt toegekend, geeft de Dienst Vreemdelingenzaken aan de betrokken gemeente de instructie de betrokkene in te schrijven in het vreemdelingenregister en een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister af te geven.

De Dienst Vreemdelingenzaken maakt meteen ook het document « Mededeling ten behoeve van de gewestelijke tewerkstellingsdiensten » (cf. Rondzendbrief Kosovaren, bijlage B) over aan de gemeente. Na de inschrijving in het vreemdelingenregister, reikt de gemeente dit document uit aan de betrokkene.

Vermits de betrokkene op het moment waarop het statuut wordt toegekend asielzoeker is, moet het attest « tijdelijke duur ontheemden » (cf. Rondzendbrief Kosovaren, bijlage A) niet opgesteld worden.

#### 4. Statuut

Wat de invulling van het bijzonder statuut betreft, kan integraal verwezen worden naar de Rondzendbrief Kosovaren, met dien verstande dat het toepassingsgebied uitgebreid is geworden.

#### 5. Toepassing van het spreidingsplan

##### 5.1. Personen die in België zijn toegekomen met het evacuatieprogramma van UNHCR

Deze personen worden in eerste instantie opgevangen in een onthaalcentrum, georganiseerd door de Staat of door het Belgische Rode Kruis in opdracht van de Staat. Zij zijn in de gemeente op wiens grondgebied het onthaalcentrum vertoeft, ingeschreven in het vreemdelingenregister (ze hebben een BIVR of "witte kaart" ontvangen). Gedurende de periode dat zij in het onthaalcentrum verblijven, verstrekt het onthaalcentrum de nodige maatschappelijke dienstverlening.

Het staat betrokkenen vrij de centraal georganiseerde opvang te verlaten en zich te vestigen in een gemeente.

De gemeente van de (nieuwe) hoofdverblijfplaats zal, conform de geldende regels, de adreswijziging inschrijven. De Dienst Vreemdelingenzaken moet eveneens onmiddellijk op de hoogte gebracht worden van de adreswijziging.

In voorkomend geval, met name indien conform het spreidingsplan geen kandidaat-vluchtelingen of Kosovaarse oorlogsvluchtelingen aan de betrokken gemeente kunnen toegewezen worden voor het bekomen van de nodige maatschappelijke dienstverlening (het zogenaamde quotum van het spreidingsplan is voor de betrokken gemeente op dat moment volledig opgevuld), zal de Dienst Vreemdelingenzaken in toepassing van het spreidingsplan een verplichte plaats van inschrijving aanduiden. Deze verplichte plaats van inschrijving zal vermeld staan bij de code 207 in het vreemdelingenregister.

Si les réfugiés sont nécessiteux et souhaitent faire appel à l'aide distribuée par le centre public d'aide sociale, les dispositions de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par le centre public d'aide sociale sont d'application pour la désignation du CPAS compétent. Cela signifie que lorsqu'un lieu d'inscription obligatoire au registre des étrangers est mentionné sous le code 207, le CPAS de cette commune est compétent pour l'octroi de l'aide. Si aucun lieu d'inscription obligatoire n'est mentionné, le CPAS de la commune où l'intéressé est inscrit pour sa résidence principale est compétent. Si l'intéressé n'est inscrit dans aucune commune, le CPAS de la commune où il réside de fait est compétent pour l'octroi de l'aide sociale.

La loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (article 54, § 1) ainsi que la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (article 57ter) et la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale (articles 2, 5 et 11bis) ont été modifiées à cet effet par les chambres législatives. Les arrêtés d'exécution nécessaires ont également été pris. Ils seront publiés incessamment avec la modification de la loi au *Moniteur belge* avec une date d'entrée en vigueur au 18 avril 1999.

### 5.2. Personnes qui sont entrées ou entrent légalement en Belgique

A partir de l'instant où l'intéressé a obtenu la preuve d'inscription au registre des étrangers avec mention « temporaire personne déplacée » (cf. Circulaire du 19 avril 1999), les mêmes règles sont valables pour ces personnes que celles figurant au point 5.1.

Le cas échéant, conformément au plan de répartition, on leur désignera également un CPAS compétent pour accorder l'aide.

### 5.3. Personnes étant entrées ou entrant au pays sans visa

Pour ces personnes (la plupart du temps) un CPAS compétent (code 207 registre d'attente) dans le cadre de la procédure d'asile a déjà été désigné. S'ils obtiennent le statut particulier et sont inscrits au registre des étrangers, le même CPAS restera, le cas échéant, compétent pour accorder l'aide. Le CPAS mentionné sous le code 207 du registre d'attente sera dès lors repris par l'Office des étrangers sous le code 207 au registre des étrangers.

Lorsqu'aucun CPAS n'est mentionné au code 207, les règles de compétence mentionnées au point 5.1 sont d'application.

Bruxelles, le 11 mai 1999.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. VAN DEN BOSSCHE

Le Secrétaire d'Etat à la Sécurité,  
J. PEETERS

Indien zij behoeftig zijn en een beroep wensen te doen op de dienstverlening van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, gelden voor de aanwijzing van het bevoegd OCMW de bevoegdheidsregels van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Dit betekent dat indien er een verplichte plaats van inschrijving in het vreemdelingenregister vermeld is onder de code 207, het OCMW van deze gemeente bevoegd is voor de steunverlening. Indien geen verplichte plaats van inschrijving is vermeld, is het OCMW van de gemeente waar de betrokkene voor zijn hoofdverblijfplaats is ingeschreven, bevoegd. Indien de betrokkene in geen enkele gemeente is ingeschreven, is het OCMW van de gemeente waar hij feitelijk verblijft, bevoegd voor de maatschappelijke dienstverlening.

De wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (artikel 54, § 1) evenals de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (artikel 57ter) en de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door openbare centra voor maatschappelijk welzijn (artikelen 2, 5 en 11bis) zijn hiertoe door de wetgevende kamers gewijzigd. De nodige uitvoeringsbesluiten zijn eveneens genomen. Ze zullen, samen met de wetswijziging, eerstdaags in het *Belgisch Staatsblad* verschijnen, met datum van inwerkingtreding op 18 april 1999.

### 5.2. Personen die legaal België binnenkomen of binnengekomen zijn

Vanaf het moment dat betrokkenen het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister hebben bekomen met vermelding « tijdelijke duur ontheemde » (cfr. rondzendbrief van 19 april 1999), gelden voor hen dezelfde regels als onder punt 5.1.

In voorkomend geval zal hen, conform het spreidingsplan, eveneens een tot steunverlening bevoegd OCMW worden toegewezen.

### 5.3. Personen die het land zijn binnengekomen of binnenkomen zonder visum

Deze personen hebben (veelal) reeds een bevoegd OCMW (code 207 wachtregister) toegewezen gekregen in het kader van de asielprocedure. Indien zij het bijzonder statuut bekomen en ingeschreven worden in het vreemdelingenregister, zal, in voorkomend geval, hetzelfde OCMW bevoegd blijven tot steunverlening. Het OCMW dat vermeld staat bij de code 207 wachtregister zal alsdan door de Dienst Vreemdelingenzaken vermeld worden bij de code 207 in het vreemdelingenregister.

Indien geen OCMW vermeld staat bij de code 207, gelden de bevoegdheidsregels, zoals vermeld in punt 5.1.

Brussel, 11 mei 1999.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE

De Staatssecretaris voor Veiligheid,  
J. PEETERS

**FORMULAIRE DE DEMANDE**  
**STATUT PARTICULIER DE PROTECTION TEMPORAIRE**

Nom : .....

Prénom : .....

Numéro du dossier à l'Office des étrangers : .....

***Résidence en Belgique***

Rue : ..... Numéro : .....

Code postal : ..... Commune : .....

***Résidence au Kosovo***

Rue : ..... Numéro : .....

Code postal : ..... Commune : .....

Date du départ du Kosovo : ..... Date de l'arrivée en Belgique : .....

***Composition de famille (membres de famille cohabitants)***

Nom : ..... Date de naissance : .....

Nom : ..... Date de naissance : .....

Nom : ..... Date de naissance : .....

Nom : ..... Date de naissance : .....

Nom : ..... Date de naissance : .....

Nom : ..... Date de naissance : .....

A joindre le cas échéant :

- copie des documents d'identité
- copie des documents actuels de séjour



**AANVRAAGFORMULIER**  
**BIJZONDER STATUUT VAN TIJDELIJKE BESCHERMING**

Naam : .....

Voornaam : .....

Dossiernummer Dienst Vreemdelingenzaken : .....

***Verblijfplaats in België***

Straat : ..... Nummer : .....

Postcode : ..... Gemeente : .....

***Verblijfplaats in Kosovo***

Straat : ..... Nummer : .....

Postcode : ..... Gemeente : .....

Datum vertrek uit Kosovo : ..... Datum aankomst in België : .....

***Gezinssamenstelling (inwonende gezinsleden)***

Naam : ..... Geboortedatum : .....

Naam : ..... Geboortedatum : .....

Naam : ..... Geboortedatum : .....

Naam : ..... Geboortedatum : .....

Naam : ..... Geboortedatum : .....

Naam : ..... Geboortedatum : .....

Desgevallend bij te voegen :

— kopie identiteitspapieren

— kopie huidige verblijfsdocumenten

17 MAI 1999

**Circulaire concernant les membres de famille kosovars  
de personnes résidant en Belgique**

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres du Royaume,

Cette circulaire explique l'accès au et le séjour sur le territoire belge accordés aux membres de famille kosovars de personnes résidant en Belgique, comme le vise le point 2.1.2 de la circulaire du 19 avril 1999 (Circulaire concernant le statut particulier de protection temporaire pour les réfugiés kosovars et leur accueil; *Moniteur belge* 20 avril 1999).

L'accès au territoire qui est accordé conformément à cette circulaire, ne peut être confondu avec et ne porte pas atteinte au regroupement familial visé par les articles 10 et 40 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Le regroupement visé par ces articles a un champ d'application (partiellement) plus restreint et une autre finalité (à savoir le regroupement familial dans le sens restreint au lieu de l'accueil de réfugiés kosovars par leur famille qui est visé ici).

**1. Introduction.**

En concertation avec le Haut Commissariat pour les Réfugiés de l'ONU (UNHCR), le gouvernement belge a organisé l'évacuation de 1200 personnes originaires du Kosovo. La sélection de ces personnes a été faite par l'UNHCR, qui a accordé la priorité aux personnes se trouvant dans des situations d'urgence particulières. L'UNHCR a promis de prendre en considération la demande du gouvernement belge de faire venir en priorité, dans cette catégorie de personnes, des membres de famille de personnes résidant en Belgique.

Il est clair qu'un programme d'évacuation de l'UNHCR ne permet pas à tous les membres de la famille de venir en Belgique, d'autant plus que l'UNHCR limite son programme d'évacuation à la Macédoine.

Pour cette raison, le Ministère de l'Intérieur tient à souligner qu'il a été élaboré, pour les membres de famille de Kosovars résidant en Belgique, un arrangement particulier d'obtention d'un visa ou d'une autorisation de séjour provisoire.

Les personnes concernées sont alors bien obligées d'organiser elles-mêmes leur voyage.

Elles peuvent toutefois compter sur :

- une procédure souple pour l'introduction de la demande;
- le traitement rapide de la demande;
- l'octroi d'un document de voyage particulier (un « sauf-conduit » ou « laissez-passer ») lorsqu'elles ne disposent (plus) d'un passeport.

**2. Champ d'application.**

Lors des autorisations de séjour provisoire et des visas pour les membres de famille kosovars de personnes résidant en Belgique, il est essentiel qu'il y ait une personne de référence en Belgique avec qui les intéressés peuvent se réunir. Une personne de référence est chacun qui séjourne en Belgique de façon légale et qui n'est pas arrivé en Belgique avec un visa octroyé dans le cadre de la présente circulaire.

Les autorisations de séjour provisoire ou les visas pour les membres de famille kosovars de personnes résidant en Belgique seront octroyés à l'époux(se) et aux membres de famille en ligne directe (d'une personne de référence) qui se sont enfuis du Kosovo.

Cela signifie que les personnes suivantes peuvent obtenir des visas ou des autorisations de séjour provisoire: les parents, les grands-parents, les arrière-grands-parents, les enfants, les petits-enfants et les arrière-petits-enfants de la personne de référence.

Afin de conserver au maximum l'unité des familles là où cela est effectivement nécessaire, il sera également octroyé un visa ou une autorisation aux parents du second degré d'une personne de référence (ainsi qu'à leurs descendants mineurs qui les accompagnent) à condition :

1. qu'ils n'aient pas d'époux ou de compagnon de vie;
2. qu'ils soient accompagnés du (des) parent(s) qu'ils ont en commun avec la personne de référence, et
3. qu'ils aient dépendu et dépendent toujours de ces parents.

Appartiennent à cette catégorie surtout les frères et sœurs mineurs de la personne de référence qui sont encore à charge de leurs parents. De la sorte, ils peuvent suivre leurs parents (susceptibles eux, en tant que membres de famille en ligne directe, d'obtenir un visa) vers la Belgique.

Etant donné cependant que des jeunes majeurs peuvent aussi dépendre de leurs parents (ou qu'ils ont pu redevenir dépendants d'eux suite au décès d'un partenaire), les personnes suivantes peuvent

17 MEI 1999

**Omzendbrief betreffende de Kosovaarse familieleden  
van in België verblijvende personen**

Aan de Dames en Heren Burgemeesters van het Rijk,

Deze omzendbrief geeft toelichting bij het verlenen van toegang tot en verblijf op het Belgische grondgebied aan Kosovaarse familieleden van in België verblijvende personen, zoals bedoeld in punt 2.1.2 van de rondzendbrief van 19 april 1999 (Rondzendbrief betreffende het bijzonder statuut van tijdelijke bescherming voor en de opvang van Kosovaarse vluchtelingen; *Belgisch Staatsblad*, 20 april 1999).

De toegang tot het grondgebied die overeenkomstig deze omzendbrief verleend wordt, mag niet verward worden met en doet geen afbreuk aan de gezinshereniging die bedoeld wordt in de artikelen 10 en 40 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. De gezinshereniging die in die artikelen bedoeld wordt heeft een (deels) enger toepassingsgebied en een andere finaliteit (nl. de gezinshereniging in enge zin i.p.v. de opvang van Kosovaarse vluchtelingen door hun familie die hier bedoeld wordt).

**1. Inleiding.**

In overleg met het Hoog Commissariaat van de Vluchtelingen van de UNO (UNHCR) organiseerde de Belgische regering de evacuatie van 1200 personen afkomstig uit Kosovo. De selectie van deze personen gebeurde door het UNHCR, dat hierbij voorrang verleende aan personen die zich in bijzondere noodsituaties bevinden. Het UNHCR heeft hierbij toegezegd rekening te houden met de vraag van de Belgische regering om, binnen deze categorie van personen, bij voorrang familieleden van in België wonende personen te laten overkomen.

Het is duidelijk dat met een evacuatieprogramma van het UNHCR niet alle familieleden naar België kunnen komen, te meer daar het UNHCR zijn evacuatieprogramma beperkt tot Macedonië.

Om die reden wenst het Ministerie van Binnenlandse Zaken erop te wijzen dat er voor familieleden van in België verblijvende Kosovaren een bijzondere regeling voor het bekomen van een visum of een machtiging tot voorlopig verblijf werd uitgewerkt.

De betrokken personen zijn dan wel verplicht om zelf hun reis te organiseren.

Zij kunnen echter rekenen op :

- een soepele procedure voor het indienen van de aanvraag;
- de snelle behandeling van de aanvraag;
- de verlening van een bijzonder reisdocument (een « vrijgeleide » of « laissez-passer ») wanneer ze niet (meer) over een paspoort beschikken.

**2. Toepassingsgebied.**

Essentieel bij de machtigingen tot voorlopig verblijf en de visa voor Kosovaarse familieleden van in België verblijvende personen is, dat er een referentiepersoon is in België met wie de betrokkenen kunnen verenigd worden. Een referentiepersoon is eenieder die op legale wijze in België verblijft en die zelf niet in België is aangekomen met een visum dat verstrekt werd in het kader van deze omzendbrief

De machtigingen tot voorlopig verblijf of de visa voor Kosovaarse familieleden van in België verblijvende personen zullen worden gegeven aan de echtgeno(o)t(e) en de familieleden in rechte lijn (van een referentiepersoon) die Kosovo ontvlucht zijn.

Dat wil zeggen dat de volgende personen visa of machtigingen tot voorlopig verblijf kunnen bekomen: de ouders, de grootouders, de overgrootouders, de kinderen, de kleinkinderen en de achterkleinkinderen van de referentiepersoon.

Teneinde de eenheid van de gezinnen maximaal te bewaren waar dat ook effectief nodig is, zal ook een visum of een machtiging gegeven worden aan de verwanten in de tweede graad van een referentiepersoon (alsmede hun minderjarige descendentes die hen begeleiden) op voorwaarde :

1. dat ze geen echtgenoot of levenspartner hebben;
2. dat ze vergezeld zijn van de ouder(s) die ze met de referentiepersoon gemeen hebben, en
3. dat ze nog van deze ouders afhankelijk waren en zijn.

Tot deze categorie behoren vooral de minderjarige broers en zussen van de referentiepersoon die nog ten laste zijn van hun ouders. Op die manier kunnen zij hun ouders (die als familieleden in rechte lijn een visum kunnen bekomen) volgen naar België.

Omdat echter ook meerderjarige jongeren nog afhankelijk kunnen zijn van hun ouders (of ingevolge het overlijden van een partner opnieuw van hen afhankelijk kunnen geworden zijn), kunnen ook

aussi entrer en ligne de compte selon cette catégorie: des frères et sœurs isolés de la personne de référence (même si ceux-ci ont déjà des enfants à eux) qui sont dépendants de leurs parents si ces parents, qu'ils ont en commun avec la personne de référence, arrivent en même temps.

Le fait que les intéressés habitent chez les parents peut indiquer qu'ils sont encore dépendants de ces derniers mais n'est pas décisif en soi.

Cela signifie que les frères et sœurs qui ont déjà fondé un propre ménage et/ou mènent une propre vie indépendante ne rentrent clairement PAS en ligne de compte.

### 3. Procédure.

Deux procédures d'introduction d'une demande existent: la procédure normale via un poste diplomatique ou consulaire et la procédure via l'Office des étrangers.

#### 3.1. Via un poste diplomatique ou consulaire.

Les personnes intéressées peuvent s'adresser au poste diplomatique ou consulaire belge dans le pays où elles résident pour introduire une demande d'obtention d'un visa ou d'une autorisation de séjour provisoire.

Actuellement cependant, il n'y a plus de représentation diplomatique belge à Tirana (Albanie) ni à Skopje (Macédoine). Dans ces pays, les demandes pour la Belgique doivent être introduites auprès de l'ambassade allemande à Tirana pour ce qui est de l'Albanie et auprès de l'ambassade des Pays-Bas à Skopje pour ce qui est de la Macédoine.

Notez: lors du premier contact avec l'ambassade allemande, on communiquera une date à laquelle on pourra prendre rendez-vous pour introduire la demande. La demande ne peut donc en général pas être introduite lors de cette première visite. Il paraît que l'attente pour ces rendez-vous s'élève déjà à huit à dix semaines.

Ce n'est qu'après ce rendez-vous que l'ambassade allemande décidera si la demande sera communiquée et transmise à la Belgique. Les autorités belges ne peuvent donc initier l'examen et le traitement de la demande de visa qu'après que l'ambassade allemande aura transmis la demande.

Cette procédure prend donc, surtout en ce qui concerne l'Albanie, beaucoup de temps, raison pour laquelle une procédure alternative a été élaborée pour ces deux pays, l'Albanie et la Macédoine (voir 3.2.) en ce qui concerne l'introduction de demandes de visa et de demandes d'autorisation de séjour provisoire sur la base de la présente circulaire.

Par contre, la délivrance de visas, une décision étant prise, se déroule (également dans ces pays) rondement.

#### 3.2. Via l'Office des étrangers.

Pour ce qui est des membres de famille qui se trouvent en Albanie ou en Macédoine, la personne de référence peut introduire un dossier pour eux en Belgique même, auprès de l'Office des étrangers.

Cela doit se faire par écrit à l'adresse suivante :

Office des étrangers, Bureau Visa - "Kosovo", Bd Emile Jacqmain 152, bte 1, 1000 Bruxelles

Le dossier de demande doit comprendre les données suivantes :

1. les éléments d'identité (nom, date de naissance) de la personne de référence, son adresse, le numéro de son dossier auprès de l'Office des étrangers (+ copie de son document de séjour) et un aperçu de sa situation familiale;

2. les éléments d'identité (nom, date de naissance, avec mention des liens familiaux) des personnes qu'on souhaite faire venir en Belgique, indiquant si ces personnes disposent (toujours) de documents de voyage (passeport);

3. dans la mesure du possible, une preuve des liens familiaux entre la personne de référence et la personne au nom de qui on introduit le dossier;

4. la résidence des personnes au nom de qui on introduit le dossier.

Les décisions sur ces demandes seront prises, et communiquées à la personne de référence ayant introduit la demande, dans les meilleurs délais, et en principe dans les huit jours ouvrables qui suivent la réception.

S'il est nécessaire que les intéressés obtiennent un visa Schengen, il faut toujours respecter la durée d'un examen Schengen (consultation des pays Schengen): cet examen prend toujours dix jours.

Après cette communication, la personne de référence doit informer les membres de famille résidant à l'étranger.

Si la décision est positive (c'est-à-dire si un visa ou une autorisation de séjour provisoire est octroyé) et que l'intéressé ne dispose pas des documents de voyage requis, on émettra également un sauf-conduit (laissez-passer) en remplacement de ces documents.

volgende personen volgens deze categorie in aanmerking komen: alleenstaande broers en zussen van de referentiepersoon (ook indien deze zelf reeds kinderen hebben) die afhankelijk zijn van hun ouders indien deze ouders, die ze gemeenschappelijk hebben met de referentiepersoon, meekomen.

Het feit dat de betrokkenen inwonen bij de ouders kan een indicatie zijn van het feit dat ze nog van hen afhankelijk zijn, maar is op zich niet beslissend.

Dat betekent dat de broers en zussen die reeds een eigen gezin hebben gesticht en/of een eigen zelfstandig bestaan hebben opgebouwd duidelijk niet in aanmerking komen.

### 3. Procedure.

Voor het indienen van een aanvraag zijn er twee procedures mogelijk: de normale procedure via een diplomatieke of consulaire post en een procedure via de Dienst Vreemdelingenzaken.

#### 3.1. Via een diplomatieke of consulaire post.

De betrokken personen kunnen zich wenden tot de Belgische diplomatieke of consulaire post in het land waar zij verblijven en ze daar een aanvraag indienen tot het bekomen van een visum of een machtiging tot voorlopig verblijf.

Er is op dit moment echter geen Belgische diplomatieke vertegenwoordiging meer in Tirana (Albanië) en Skopje (Macedonië). De aanvragen voor België dienen in die landen ingediend te worden bij de Duitse ambassade in Tirana voor wat betreft Albanië en bij de Nederlandse ambassade in Skopje voor wat betreft Macedonië.

Merk op : op de Duitse ambassade zal men bij een eerste contact een datum meedelen waarop men op afspraak kan komen om de aanvraag in te dienen. De aanvraag kan dus meestal nog niet ingediend worden bij dat eerste bezoek. De wachttijd voor die afspraken bedraagt naar verluid ondertussen acht tot tien weken.

Na die afspraak zal de Duitse ambassade pas beslissen of de aanvraag zal worden meegedeeld en overgemaakt aan België. De Belgische overheid kan dus slechts beginnen met het onderzoek en de behandeling van de visumaanvraag nadat de Duitse ambassade de aanvraag heeft overgemaakt.

Deze procedure duurt dus, zeker wat Albanië betreft, bijzonder lang en daarom is er voor deze twee landen, Albanië en Macedonië, een alternatieve procedure uitgewerkt (zie 3.2.) voor het indienen van visumaanvragen en aanvragen tot machtiging tot voorlopig verblijf die gebaseerd zijn op deze omzendbrief

De afgifte van visa, eens een beslissing is genomen, verloopt (ook in deze landen) wél vlot.

#### 3.2. Via de Dienst Vreemdelingenzaken.

Voor familieleden die zich in Albanië of Macedonië bevinden, kan de referentiepersoon ten voordele van zijn familieleden een dossier indienen in België zelf, bij de Dienst Vreemdelingenzaken.

Dit moet schriftelijk gebeuren op het volgende adres :

Dienst Vreemdelingenzaken, Bureau Visa - "Kosovo", Emile Jacqmainlaan 152, bus 1, 1000 Brussel.

Het aanvraagdossier moet volgende gegevens bevatten :

1. de identiteitsgegevens (naam, geboortedatum) van de referentiepersoon, zijn adres, zijn dossiernummer bij de Dienst Vreemdelingenzaken (+ kopie van zijn verblijfsdocument) en een overzicht van zijn familiale situatie;

2. de identiteitsgegevens (naam, geboortedatum, met vermelding van de familieband) van de personen die men naar België wil laten overkomen, met de vermelding of deze personen (nog) over reisdocumenten (paspoort) beschikken;

3. een bewijs van de familieband tussen de referentiepersoon en de persoon voor wie men het dossier indient, in de mate dat dit mogelijk is;

4. de verblijfplaats van die personen voor wie men het dossier indient.

De beslissingen over deze aanvragen zullen zo snel mogelijk, en in principe binnen de acht werkdagen na ontvangst, genomen worden en meegedeeld worden aan de referentiepersoon die de aanvraag heeft ingediend.

Indien het nodig is dat de betrokkenen een Schengen-visum krijgen, moet steeds de termijn van een Schengen-onderzoek (consultatie van de Schengen-landen) in acht genomen worden: dit onderzoek duurt steeds tien dagen.

De referentiepersoon moet na deze mededeling zijn in het buitenland verblijvende familieleden verwittigen.

Indien de beslissing positief is (d.w.z. indien een visum of een machtiging tot voorlopig verblijf wordt toegestaan) en de betrokkene niet beschikt over de nodige reisdocumenten, dan wordt tevens een vrijgeleide (laissez-passer) uitgereikt, dat deze documenten vervangt.

Pour autant qu'il s'agisse de décisions positives, l'Office des étrangers en informe immédiatement les ambassades suivantes :

— pour ce qui est des demandes introduites pour des personnes résidant en Albanie : l'ambassade belge à Rome;

— pour ce qui est des demandes introduites pour des personnes résidant en Macédoine : l'ambassade belge à Sofia, ou l'ambassade des Pays-Bas en Macédoine tant que cela reste possible tenant compte du nombre de demandes et de l'effectif en personnel de cette ambassade.

Ces ambassades établiront les visas et les titres de voyage éventuels et les transmettront physiquement à Skopje ou à Tirana, où les intéressés pourront aller les chercher.

En règle générale, les documents sont remis par le personnel de l'ambassade concernée à Skopje ou à Tirana, mais dans des cas exceptionnels, cela peut aussi se faire par un chargé d'affaires qui se rend aux ambassades spécifiquement en vue de la remise de documents.

Puisque la transmission des documents de Sofia ou Rome à Skopje ou Tirana peut prendre quelque temps, le membre de famille doit respecter un délai d'en moyenne sept jours à compter à partir de la communication à la personne de référence avant de s'adresser à un des postes diplomatiques.

#### 4. Obtention du statut particulier de protection temporaire

Après l'arrivée, les intéressés doivent immédiatement suivre la procédure telle que décrite dans le point 3.1. de la circulaire du 19 avril 1999 (*Moniteur belge* du 20 avril 1999).

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. Van Den Bossche

Voor zover het positieve beslissingen betreft, brengt de Dienst Vreemdelingenzaken onmiddellijk de volgende ambassades hiervan op de hoogte :

— voor wat betreft de aanvragen ingediend voor personen die in Albanië verblijven : de Belgische ambassade in Rome;

— voor wat betreft de aanvragen ingediend voor personen die in Macedonië verblijven: de Belgische ambassade in Sofia, of de Nederlandse Ambassade in Macedonië zelf zo lang dat mogelijk is rekening houdend met het aantal aanvragen en met de personeelsbezetting van die ambassade.

Deze ambassades zullen de visa en eventuele reistitels opmaken en materieel overbrengen naar Skopje of Tirana, waar de betrokkenen ze kunnen gaan afhalen.

In de regel worden de documenten overhandigd door personeel van de betrokken ambassades in Skopje of Tirana, maar in uitzonderlijke gevallen kan dit ook verlopen via een Belgische zaakgelastigde die zich speciaal met het oog op de uitreiking van documenten naar deze ambassades begeeft.

Daar de overbrenging van de documenten van Sofia of Rome naar Skopje of Tirana enige tijd in beslag kan nemen, dient het familielid wel een termijn van gemiddeld zeven dagen in acht te nemen vanaf de melding aan de referentiepersoon alvorens zich tot één van de diplomatieke posten te wenden.

#### 4. Verkrijgen van het bijzonder statuut van tijdelijke bescherming.

Na aankomst dienen de betrokkenen onmiddellijk de procedure te volgen die beschreven wordt in punt 3.1. van de rondzendbrief van 19 april 1999 (*Belgisch Staatsblad*, 20 april 1999).

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. Van Den Bossche